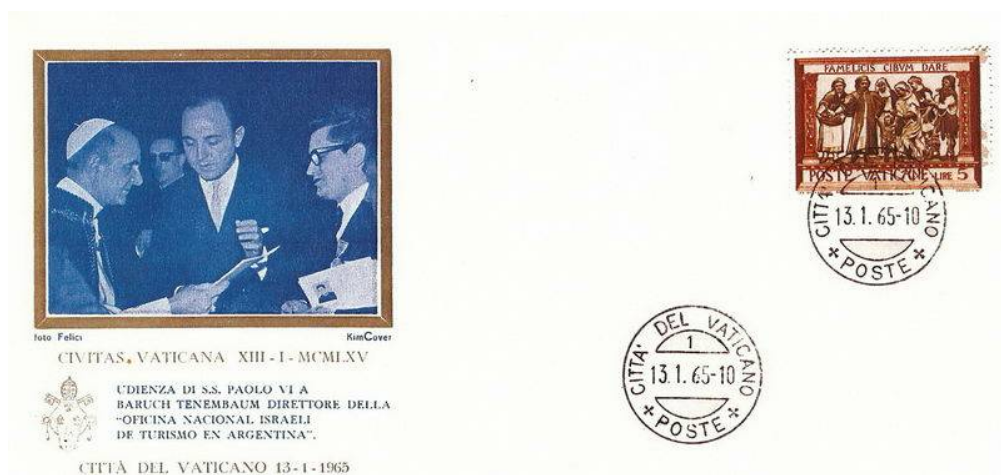


Casa Argentina en Israel Actividades de 1965 a 2001

1965 - 1969

“*Nuestra Aetate*” marco sin duda una nueva era en las relaciones entre judíos y católicos. Bajo ese nuevo ambiente de diálogo interreligioso, el 13 de enero de 1965, **Baruj Tenembaum** – joven director de la Oficina de Turismo de Israel en la Argentina – es recibido en audiencia por el *Papa Pablo VI*. Para celebrar este hito histórico, el Vaticano emitió un sobre y sello conmemorativo del encuentro de Tenembaum con el Sumo Pontífice.



Bajo este nuevo impulso al diálogo, en 1966 en Buenos Aires nace la institución **Casa Argentina en Israel - Tierra Santa**, cuyos objetivos son la promoción de relaciones amistosas entre Argentina e Israel en todos los ámbitos, así como la creación de varias casas en Tierra Santa. Una delegación de la recién creada institución integrada por *Monseñor Ernesto Segura, Jorge Luis Borges,*

Baruj Tenenbaum, Numo Werthein y los Drs. Moisés Goldman y Miguel Podolsky visitó al Presidente de la Nación, Dr. Arturo Illia, para presentarle el ambicioso proyecto. Con este mismo fin, una delegación de la institución concurrió a la Curia Metropolitana, siendo recibida cordialmente por el Cardenal primado Monseñor Antonio Caggiano.



El 2 de mayo de 1966 y con un **acto artístico** en el Teatro General San Martín de la capital porteña, fue proclamada **pública y oficialmente la creación de la Casa Argentina en Israel**. Se hicieron presentes en la festiva ocasión el Ministro del Interior, Dr. Juan S. Palmero ; el Embajador de Israel, Moshé Alon ; el intendente Sr. Francisco Rabanal, así como representantes de iglesias cristianas, de la comunidad judía y un numeroso público. El Presidente del Comité Consultivo, Monseñor Segura, citó los conceptos del Concilio Ecuménico Vaticano II – que dieron pie a

la creación de la institución - y leyó un mensaje enviado especialmente por el Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Aba Eban : *“la Casa Argentina en Israel será símbolo de nuestra sincera amistad y un puente activo para que ambos pueblos puedan dialogar y conocerse aún más”*, escribió el dirigente israelí. El variado programa artístico estuvo compuesto por numerosos artistas y conjuntos folklóricos, presentados por Paloma Efron, Blackie. El proyecto ya está en marcha.

Finalmente y tras un intenso trabajo de campo, el 17 Agosto de 1967 se inaugura en Jerusalem **la primera sede temporal de Casa Argentina en Israel**, sita en la calle Ibn Gvirol, en el corazón del barrio de Rehavia. El acto, presidido por el Embajador de la República Argentina en Israel, Rodolfo Baltiérrez, contó con la presencia del carismático alcalde jerosolimitano, Teddy Kollek, y otras personalidades israelíes, así como de una delegación argentina especialmente desplazada para la festiva ocasión, compuesta por distinguidos miembros de la Curia Argentina, periodistas y un equipo de televisión, además de directivos y promotores de la institución. **Baruj Tenenbaum** fue sin duda el alma que impulsó la creación de la Casa.



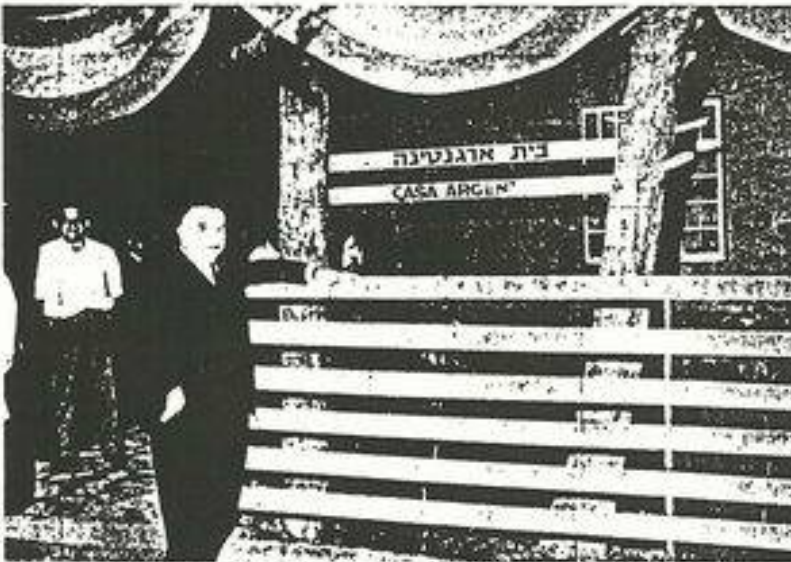
Teddy Kollek en la inauguración de Casa Argentina

• AGO 1967

LA ARGENTINA TIENE CASA PROPIA EN ISRAEL



El 17 de Agosto, aniversario de la desaparición del Gral. San Martín, se inauguró en Tel Aviv la Casa Argentina en Israel. El acto fue presidido por el embajador argentino Rodolfo Baltiérrez, contando con la asistencia del alcalde de la ciudad israelita de Jerusalén, el coronel Mario Pozzi, corresponsal militar de un diario argentino, quien actuó como intérprete y numerosos turistas y residentes argentinos.



El embajador Baltiérrez, uno de los más dinámicos miembros de nuestro cuerpo diplomático, posa con alegría de realizador y satisfacción de dueño de casa junto a la entrada de la Casa Argentina en Israel.

La dirección de la **Casa Argentina** en su nueva sede de Jerusalem, está en manos del joven y prometedor, **Yosef Klainer (Yarom)**, quien consigue convertir la Casa en centro de múltiples manifestaciones culturales. El Embajador de la República de Argentina, Rodolfo Baltiérrez, es fiel devoto de gran número de actividades. Entre otros eventos, a finales del mes de noviembre, en la flamante sede se inaugura la exposición de fotografía de Julio David Pinco, que presentará la mirada de este singular artista argentino sobre Israel.



Yosef Klainer (Yarom) y Embajador
Baltiérrez

מוסד לטיפוח יחסי ישראל-ארגנטינה נחנך בירושלים

מוסד חרש, הנגיד לספח קשרי תרבות בין ישראל וארגנטינה, נחנך אמש בירושלים. מוסד זה יפעל למען קשרי תרבות בין ישראל וארגנטינה, ויסייע בטיפוח היחסים בין שתי המדינות. המוסד יפעל גם למען קשרי תרבות בין ישראל וארגנטינה, ויסייע בטיפוח היחסים בין שתי המדינות. המוסד יפעל גם למען קשרי תרבות בין ישראל וארגנטינה, ויסייע בטיפוח היחסים בין שתי המדינות.

נחנך "בית-ארגנטינה" בבירה

ישראלים. — בנכוחות שגריר ארגנטינה בישראל, נפתח אמש בירושלים, "בית ארגנטינה" — מוסד חדש לקשרי תרבות בין ארגנטינה וישראל.

בית ארגנטינה השוכן ברחוב אבן-גבירול 15, בירושלים, הוקם ביוזמתם האיטית של כמה אורחים ישראלים. רכישתו של הבית כמעט על ידי מועצה ציבורית שהתאגדה לצורך זה בארגנטינה והמורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל.

Habló sobre Israel el sacerdote Carlos Cucchetti

Una conferencia sobre su reciente viaje a Israel pronunció ayer el sacerdote Carlos Cucchetti en la Casa Argentina Israel Tierra Santa.

Un crisol
Manifestó el sacerdote al comienzo de su disertación que "Israel es un verdadero crisol, un formidable laboratorio humano. La Diáspora —dijo— lo nutre: el idioma hebreo lo unifica, y el socialismo atemperado lo configura socialmente".
Añadió que "en todas las actividades universitarias se observa un objetivo concreto, que consiste en una pasión incansable por el conocimiento 'per se'".

La cuestión judía
El orador manifestó luego que "el pueblo judío no puede olvidar que existe, quierame o no, una cuestión judía, no sólo en lo temporal y humano dentro de la civilización, sino también de índole espiritual".

La guerra y las artes
Después de señalar que "la cuestión judía sobrepasa a la filosofía de la historia", y que la profundidad de las ideas políticas y religiosas del pueblo judío "explican la necesidad vital del sionismo y la creación del estado de Israel", el disertante expresó:

"He podido comprobar en mi último viaje que el conflicto bélico nada influye en la inclinación natural por las artes y el folklore. Las escuelas artísticas europeas —dijo— dominan las artes plásticas de Israel.
"El idolátrico culto por la música —añadió— hace que los jóvenes israelíes hayan creado varias orquestas sinfónicas. El terrorismo árabe no molesta tanto al ciudadano como la pérdida de vidas en el frente de batalla".

Por último refirió a un kibutz de argentinos, cercano a Tel Aviv. Comprobó —indicó— que el ánimo general de todos era admirable.
"Abandonar hoy Israel —concluyó— no es un gravísimo error; es un crimen".

"בית ארגנטינה" נחנך בבירה

בנכוחות שגריר ארגנטינה בישראל, נפתח אמש בירושלים, "בית ארגנטינה" — מוסד חדש לקשרי תרבות בין ארגנטינה וישראל. בית ארגנטינה השוכן ברחוב אבן-גבירול 15 בירושלים, הוקם ביוזמתם האיטית של כמה אורחים ישראלים. רכישתו של הבית מומנה על ידי מועצה ציבורית, שהתאגדה לצורך זה בארגנטינה והמורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש יוהדים עם ישראל. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות.

שגריר ארגנטינה בישראל נתן הסבר לפתיחת הבית. לפתיחת התנועה הגיעה לישראל מכללת ארגנטינה, ובה שלוש כפ"ר. אחת מהן מונה על ידי מועצה ציבורית, שהתאגדה לצורך זה בארגנטינה והמורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש יוהדים עם ישראל. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות.

"בית ארגנטינה" נחנך בירושלים

הישראלים. — בנכוחות שגריר ארגנטינה בישראל, נפתח אמש בירושלים, "בית ארגנטינה" — מוסד חדש לקשרי תרבות בין ארגנטינה וישראל.

שאלו להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל.

לפתיחת התנועה הגיעה לישראל מכללת ארגנטינה, ובה שלוש כפ"ר. אחת מהן מונה על ידי מועצה ציבורית, שהתאגדה לצורך זה בארגנטינה והמורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש יוהדים עם ישראל. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות.

במסגרת ששלה של החץ אבן-גבירול 15, בירושלים, הוקם ביוזמתם האיטית של כמה אורחים ישראלים. רכישתו של הבית כמעט על ידי מועצה ציבורית שהתאגדה לצורך זה בארגנטינה והמורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל. ראש שאין להם קשרים מיוחדים עם ישראל.

בית — לקירוב הלבבות

ישראלים נחנך בשבוע שעבר. בית ארגנטינה, ש' נוסד להיות בית-ידע ליחסי ארגנטינה בישראל ומכיל לשעולות תרבותיות הודות קשרי תרבות המסור רחמים שבין ישראל וארגנטינה. בשבוע השתתפה בשלחת ארגנטינה, שבאה בשבוע לשם כך, היא מורכבת מאישים ממוצא נוצרי וכן יהודי. ראש יוהדים עם ישראל. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות. מוסד קשרים תרבותיים בין שתי המדינות.

השתתפה ארגנטינה ורכזה ע"י מר ברוך טננבאום, שכיון עד לפני כמה חודשים כנציג מוסד התרבות בין דרום-אמריקה ותוא הורה הבית להקמת "בית ארגנטינה" בירושלים.

במוסד האוספינו לו פתח ראש העיר, מר עדי קולק, את דבריו במסגרת: "אפסלנטיא, אמינוס והר מעון חכם, חברים — ובהם המה הספרות שלי, התחיל מר קולק, לקול צחוקם של המכונים."

שגריר ארגנטינה בישראל, מר רודולפו בלטיארי, השיב למר קולק, מנה את אפיס, באמצע נאוםיו ש' נישא במסגרת פנה אליו השגריר: "ידידי ראש העיר, כשהוא מביא את המלים, ראש העיר" בעברית רחוקה, במסגרת דבריו בין השגריר, כי, בימים שבהם מורכבות עני כל העולם בירושלים, אנו מותחים כאן בית זה שישנה לקירוב הלבבות בין שתי 'מדינותינו'."

En Buenos Aires, en enero de 1968 se convoca una conferencia de prensa para anunciar un nuevo y ambicioso proyecto de **Casa Argentina** : la invitación cursada al reconocido artista argentino **Raúl Soldi**, para pintar un mural en la capilla de la Basílica de la Anunciación en Nazareth, iniciativa que cuenta con el entusiasmo del Embajador Dr. Adolfo Gass. El mural de siete metros de alto representará un grupo de viajeros contemplando a la Virgen de Luján. Monseñor Ernesto Segura y Baruj Tenenbaum facilitaron los detalles de este gran emprendimiento.

los diarios
Sarmiento 1236 Bs Aires

LA CAPITAL
Rosario

- 6 ENE 1968

Soldi pintará un fresco en Nazareth



(Radifoto de United Press International captada en LA CAPITAL)

Habla monseñor Ernesto Segura, refiriéndose al viaje del artista argentino a Israel

CAPITAL FEDERAL, 5 (De nuestra correspondencia) — En una conferencia de prensa, realizada hoy en la Casa Argentina de Israel - Tierra Santa, el pintor Raúl Soldi hizo referencia a los trabajos que deberá efectuar en uno de los seis altares de una capilla de la ba-

sílica de la Anunciación, en Nazareth, construida sobre la gruta en la que vivió la Sagrada Familia. Soldi, que partirá a Israel, donde permanecerá un mes, en compañía de su esposa y tal vez de un ayudante, llevará consigo algunos elementos básicos que no en-

contrará allá. Realizará un fresco de 7 metros de alto, por 2,50 de ancho, que representará, básicamente, un grupo de viajeros en actitud contemplativa. En la oportunidad, estuvieron presentes el secretario general de la entidad visitante, señor Baruj Tenenbaum; monseñor

Ernesto Segura, presidente consultivo, y el Sr. Federico Frisch, knecht, secretario de Difusión y Turismo de la Nación, quienes hicieron referencias a la importancia del viaje del señor Soldi, ya que por primera vez un artista argentino decorará en la cuna del cristianismo.

LA PRENSA

BUENOS AIRES, SABADO 6 DE ENERO DE 1968

Exhibióse el motivo que Raúl Soldi pintará en la capilla de la Casa Argentina en Israel



El pintor Raúl Soldi, a la derecha, exhibe al secretario general de la Asociación Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, señor Baruj Tenenbaum y a su presidente consultivo, monseñor Ernesto Segura, el boceto elegido para decorar una capilla en la Basílica de la Anunciación, en Nazareth

En la Asociación Casa Argentina en Israel Tierra Santa, Corrientes 1145, piso 119, efectuóse ayer una reunión con el fin de informar al periodismo acerca de la partida del pintor argentino Raúl Soldi a Israel, quien —invitado por esa institución— tendrá a su cargo la decoración de la capilla de la Casa Argentina en Israel, situada en el interior de la basílica de la Anunciación, en la ciudad israelí de Nazareth.

El secretario general de la asociación, señor Baruj Tenenbaum, presentó al presidente consultivo de la entidad, monseñor Ernesto Segura, quien se refirió a la labor que el nombrado artista cumplirá "en ese hermoso lugar que es Nazareth —dijo— donde se levanta el más grande templo cristiano". Después de señalar la colaboración espontánea y desinteresada que ofreció Soldi, afirmó que éste "trasladará un recuerdo de la patria a Israel, ya que —añadió— decorará la capilla de la Casa Argentina allí erigida, situada en el interior de la basílica de la Anunciación de Nazareth.

Seguidamente, monseñor Segura explicó que la capilla se halla en la gruta en la que vivió la Sagrada Familia y que el pintor trabajará en uno de los seis altares existentes en su interior.

El motivo que pintará Soldi

A continuación, monseñor Segura informó que el motivo elegido para que decore Soldi representa a un grupo de viajeros en actitud de contemplar a la Virgen de Luján.

Posteriormente pronunció unas palabras Soldi, quien afirmó estar emocionado por la "enorme distinción" que se le había conferido, así como, agregó, por la "enorme responsabi-

lidad plástica y religiosa que esta composición artística exige".

Luego de mostrar el boceto elegido, dijo que, a excepción de las figuras humanas, pintadas al fresco, el resto será realizado con piedras provenientes de la localidad riojana de Chilecito y cal de la provincia de Córdoba, elementos éstos —sostuvo— que llevará consigo para incrustar en el mismo momento en que realice la obra, que le demandará alrededor de un mes.

Finalmente, el artista fue saludado por aquellos y por el presidente de la Asociación Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, señor Miguel Podolsky; por la señora Zulema L. de Alsogaray, que lo hizo en representación de la comisión de damas y por el encargado de negocios de la embajada de Israel en Buenos Aires, señor Arich Bustan.

En febrero de 1968, en la sede israelí, **recepción al Embajador de Israel en Argentina, Sr. Moshé Alon**, gran colaborador de la entidad, quien agradeció el agasajo y felicitó la encomiable labor de acercamiento entre los pueblos de Israel y Argentina. Numerosas personalidades de la diplomacia y la academia acudieron a la cita, entre ellos, el Sr. Itzhak Harkavi, el Prof. Haim Avni o el Dr. Natán Lerner.

Embajador Baltiérrez y Baruj Tenenbaum



También se convoca una gran **velada folklórica**. En marzo, **Moshé Tov**, quien se desempeñara como Embajador extraordinario de Israel ante las Naciones Unidas, pronuncia una **conferencia** : “*Del ensueño entrerriano a la realidad de las Naciones Unidas*”. A finales de marzo, **coctél de despedida al Embajador Baltiérrez**, entusiasta y firme apoyo del proyecto iniciado, al terminar sus funciones en Israel.



Despedida al Embajador de Argentina en Israel, Rodolfo Baltiérrez

En abril, **mesa redonda sobre América Latina**, con la participación del *Prof. Haim Avni*, el *Prof. Fred Bruner* e *Itzhak Harkavi*, directivo de la Agencia Judía. En mayo, se ofrecerá una cálida **recepción de bienvenida al nuevo Embajador de Argentina, Dr. Eduardo Pizarro Jones**, y asimismo en **conmemoración del “25 de mayo”**, **entrañable velada** con la participación del *conjunto folklórico Mefalsim* y lectura de poesías alusivas.



Además convocatoria a un **concurso literario** en español sobre Jerusalem, al que se invita a participar a residentes en Israel o en cualquier país de habla hispana. En junio, inauguración de una **exposición del reconocido artista argentino, Carlos Alonso**. La muestra de 31 trabajos ilustra el libro “El matadero” de Esteban Echeverría. Aprovechando esta ocasión, la profesora Sofía Kantor, catedrática de la Universidad de Jerusalem, pronunció una interesante conferencia sobre esta clásica obra argentina.



Coincidiendo con las festividades del “9 de julio”, Casa Argentina en Israel convoca un **festival de música folklórica argentina** en Tel Aviv, con la participación estelar del gran artista argentino **Atahualpa Yupanqui**, propulsor del folklore. En el programa además de Yupanqui, actuarán varios conjuntos folklóricos de argentinos residentes en Israel. Durante su estadía en Israel, el famoso folklorista fue agasajado en la sede jerosolimitana de Casa Argentina.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL

TIERRA SANTA

בית ארגונטינה בישראל

2º FESTIVAL DE MUSICA
FOLKLORICA ARGENTINA

פסטיבל למוסיקה
ארגנטינית

Con la Presencia

de S.E. el Sr. Embajador de la
República Argentina en Israel,
Dr. EDUARDO PIZARRO JONES

Tel Aviv Hilton Hotel

9 de Julio de 1968

PROGRAMA

תכנית

PRIMERA PARTE

חלק ראשון

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1. TRIO MEGIDO | 1. שלישית מגידו |
| 2. DUO RAMAT HAOBESH | 2. צמד רמת הכובש |
| 3. QUINTETO MEFALSIM | 3. חמישית מפלסים |
| 4. DAVID CESSLER | 4. דוד כסלר |
| 5. DUO LOS PAMPAS | 5. צמד לוס פאמפאס |
| 6. TRIO BACHAN | 6. שלישית בחן |

LOCUCION

מנחה

FELIPE CAZES

פליפה קאזס

SEGUNDA PARTE

חלק שני

ACTUACION ESTELAR
DE

הופעת האמן

ATAHUALPA YUPANQUI

En agosto **inauguración de una muestra de pintura de Raúl Soldi**, y recepción en su honor. Soldi llegó al país para pintar el mural de la **Virgen de Luján en la Basílica de la Anunciación en Nazaret**, a iniciativa de la Casa Argentina. La estancia de Soldi fue cubierta por diversos medios periodísticos tanto israelíes como argentinos.



En octubre, un nuevo proyecto arranca : **cine club**, con la proyección semanal de recientes películas de calidad. La Casa recibirá al conocido **escritor argentino Bernardo Verbitsky**, quien hablará sobre su novela “*Un hombre de papel*”. En diciembre, y tras la adquisición de una espaciosa sede de la Casa Argentina, situada en un barrio residencial de Rehavia, en la calle Antebi, exposición del **artista argentino Fernando Guibert**. En esta nueva y amplia morada, Casa Argentina recibirá a turistas y peregrinos o estudiantes latinoamericanos residentes en el país. Funciona de manera continua una importante **biblioteca** con novedades y clásicos de la literatura en castellano, así como con periódicos y semanarios argentinos, de difícil adquisición en estas tierras. Exposiciones de artistas argentinos y locales, proyección de películas de calidad, diversos talleres y conferencias, actividades tanto culturales como sociales, atraen a un público ávido de aires latinos. Un comité directivo local se forma en 1969, integrado por personalidades de la Academia y de la Agencia Judía y otros, entre los que figuran : el profesor Verblotsky, Prof. Moshé Lazar, Haim Finkelstein, el **Dr. Yosef Klainer (Yarom)**, como secretario y al frente **el Embajador Mordejai Avidá**.



Un año más se **conmemorará el aniversario de la Revolución de Mayo – 25 de mayo**. Para la ocasión, se ofrecerá en la flamante nueva sede, un brillante **concierto de la soprano Anat Breyter**, acompañada al piano por Ora Rotem.



En julio de 1969, Casa Argentina agasajará con una cena a una distinguida **delegación de representantes religiosos de Sudamérica**, compuesta por *Monseñor Antonio Quarracino*, Obispo de Avellaneda, así como representantes de centros religiosos de Uruguay, Chile, Argentina y Paraguay. El reconocido **escritor Ernesto Sábato** ofrecerá una **conferencia** en la Casa sobre el tema “*La literatura en América Latina*”, evento que fue el broche de oro de la visita del gran escritor al país. La Casa se vio desbordada por un público ansioso de compartir la velada y escuchar al famoso disertante, con quien mantuvo un ameno diálogo.

En agosto y septiembre de 1969 : **publicación y distribución de dos reseñas** sobre las actividades desarrolladas por la Casa Argentina en sus filiales tanto de Jerusalem como de Buenos Aires. Las reseñas fueron

publicadas
castellano.

en hebreo y

ARTISTAS ARGENTINOS A ISRAEL

Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramirez ("Misa Criolla"), la pianista Flora Nudelman, la recitadora Berta Singerman, el conocido locutor Jorge "Cacho" Fontana, se cuentan entre las conocidas figuras del mundo artístico en Argentina, que han anticipado su visita a Israel.

En el próximo mes de Octubre se realizará la inauguración oficial de la nueva sede de Casa Argentina en Israel, en Jerusalén. Con tal motivo conocidas personalidades argentinas viajarán a Israel a los efectos de presidir los actos celebratorios. Los artistas mencionados se presentarán al público en diversas actuaciones a lo largo de Israel.

SABATO EN CASA ARGENTINA

La Casa se vió desbordada. Jóvenes estudiantes de la Universidad Hebrea, numerosos latinoamericanos provenientes de Tel Aviv y otras ciudades, personalidades del mundo diplomático, escritores potenciales o simplemente lectores, colmaron la casa para escuchar a un huésped de honor: el escritor Ernesto Sábato. El acto que contaba también con el patrocinio del Instituto de Relaciones Culturales Israel-Ibero América, fue el broche de oro a la visita de Sábato en Jerusalén.

Sábato dejó de lado micrófonos y formalidades. Renunció a la "conferencia" y se aprestó al diálogo. El público presente preguntó y el escritor contestó. Cómo ve la realidad Latinoamericana, cual es su visión ante la realidad del mundo moderno, cómo trabaja un escritor. Su obra vista por el mismo.

Sábato, una de las cumbres de la literatura argentina, no decepcionó al numeroso público que dejó "chico" el salón de actos.

HOMENAJE

Una distinguida delegación fue agasajada por las autoridades de Casa Argentina en Jerusalén. Integraron la delegación:

Monseñor Antonio Quarracino, Obispo de Avellaneda; Monseñor Ponce de Leon, de Uruguay; Padre Tomas A. Walsh, Director de la Confederación de Colegios Católicos (Arg.); Hermana Ana Florencia de la Serna, Directora del Colegio Sagrado Corazón; Padre Tomas Lagdon de Chile; Sr. Domingo Quaracino, Director del Movimiento Familiar Cristiano; Sr. Agustin Cubilla, Director del Semanario Comunidad (Paraguay); Sra. Delia Gutierrez, Directora del Movimiento Católico Femenino (Argentina); Padre Agustin Luchi Puig, Editor de "Esquiu".

El 12 de octubre de 1969 se inaugura oficialmente la sede propia de Casa Argentina en Israel – Tierra Santa, sita en la calle Antebi 3 de la capital israelí. Para la festiva ceremonia llegó especialmente al país una nutrida delegación argentina, compuesta por las Sras. de Llorens, de Alsogaray, de Martínez Zuviría y Baruj Tenenbaum entre otros, y los aclamados artistas Berta



CASA ARGENTINA INAUGURATED IN JERUSALEM

Casa Argentina, Israel's first Argentinian cultural centre, was opened on 12 October in Jerusalem, in the presence of diplomatic representatives from Argentina, Costa Rica, Uruguay and Chile, and a 58-man delegation from the Argentinian branch of the World Council of Churches (W.C.C.),

Greetings were conveyed from the President of Argentina, General Juan Carlos Onganía, and the President of Chile, Mr. Eduardo Frei. Israeli representatives at the opening included Mr. Yosef Avidor, former Ambassador to Argentina; Dr. André Chouraqui, Jerusalem Deputy Mayor; and Mr. Baruch Birenbaum, General Secretary of Agudat Beit Argentina, the association which sponsors the House and its variegated bi-cultural activities.

Centre open to all. The funds for Casa Argentina were put up by the Argentinian branch of the W.C.C., which represents all shades of Christian opinion in that country, as well as several Argentinian Jews. The centre, which has already been

functioning for six months, is dedicated to disseminating information about Argentina and its culture, as well as about South American culture in general. Programmes of Argentinian music, folklore and drama are planned for the coming winter season at the centre, which comprises two floors and includes a library, an auditorium and a canteen.

Although Casa Argentina will extend a special welcome to Argentinian immigrants and visitors, it is open every evening to all interested members of the public.

Singerman y Atahualpa Yupanqui. También se hicieron presentes los ex-embajadores de Israel en Buenos Aires, Jacob Tsur y general Josef Avidar, André Chouraqui, diplomáticos acreditados en el país, profesores universitarios, funcionarios de la Cancillería, y de la Municipalidad, representantes de la prensa y otras personalidades. El embajador Mordejai Avidá transmitió el saludo del *Presidente de Israel, Zalman Shazar*, así como de varios ministros del gabinete ejecutivo nacional, y del intendente de

Jerusalem, Teddy Kollek. Por su parte, Julio Kancepolsky anunció la adhesión del Presidente y del Canciller de la República Argentina – Teniente general Juan Carlos Onganía y Dr. Juan B. Martín – así como del Primado de la Iglesia Católica Argentina, Cardenal Antonio Caggiano. En este marco, se inauguró la **muestra del galardonado pintor argentino Domingo Gatto**, Premio Academia Nacional de Bellas Artes 1969. Por la noche, y para culminación de los festejos, se ofreció una memorable velada artística en la sala del teatro jerosolimitano Khan, contando **con la presencia del Presidente del Estado de Israel, Zalman Shazar**. Fueron ovacionadas reiteradamente las actuaciones de la recitadora *Berta Singerman* y del *floklorista Atahualpa Yupanqui*. Ambos artistas realizarán una gira de actuaciones por el país, en el marco de la Semana Argentina.



ATAHUALPA YUPANQUI

La recitadora Berta Singerman y el guitarrista Atahualpa Yupanqui —conocidos artistas que visitan Israel con motivo de la inauguración de la sede propia de la "Casa Argentina"— actuarán en el "Khan" de Jerusalem el 12 de octubre, a las 20.30, y en el "Cinerama" de Tel Aviv, el día 14, a las 21.15. Ambos artistas se presentarán también el día 10 en Beersheva, y Atahualpa Yupanqui en Haifa, el 13.

BERTA SINGERMAN

La célebre actriz dramática llegó siendo una niña a la Argentina; es considerada la más ilustre recitadora del mundo hispanoparlante. Fundó el "Teatro de Cámara" de

casa argentina

Buenos Aires y el "Teatro Breve de Vanguardia", que presenta obras de Strindberg, Bontempelli, Cocteau, Rosso, Di San Secondo e Itzjak L. Peretz, en Brasil, Chile y Uruguay.

Entre las recordadas actuaciones de la señora Berta Singerman cabe destacar su presentación en el "Carnegie Hall" de Nueva York.

La Unión de Mujeres Americanas la designó "Mujer del Año 1968". Los gobiernos de México, Guatemala, Colombia, Perú, Puerto Rico, Bolivia, Brasil, Portugal, España y Francia la han condecorado y recibido como huésped de honor.

A su regreso de Israel, Berta Singerman iniciará otro de sus ciclos de recitales poéticos.

afirmación

La ORGANIZACION DE LATINOAMERICANOS (Filial Jerusalem)
saluda a "CASA ARGENTINA" al inaugurar su sede propia

ATAHUALPA YUPANQUI

por primera vez en Haifa y en el norte
el 13 de octubre, a las 20.30

MERKAZ KEHILATI de NEVE SHAANAN (Haifa)

Entradas, en la Organización de Latinoamericanos: Calle Masada 20, (Haifa)
Tel. 68973 (Transporte garantizado)

Casa Argentina en Israel — Tierra Santa
Antebi 3 • Tel. 23766 • Jerusalén

האכלה

כלל ופרט
נשיא המדינה, מר ז. שור, קיבל את ראשי הממשלה הארגנטינאית, שבהם: חנוכה בית ארגנטינה בירושלים, ליווה בראשותו של המזכיר ד"ר לואיס בוסאססקה. מר זיבל הנשיא את חי' שחקנית, גרסה ונגרסו מארגנטינה.

חדרי

אישית וחוסדות
נשיא המדינה, מר זלמן שור, קיבל את ראשי הממשלה הארגנטינאית, שבהם: חנוכה בית ארגנטינה בירושלים, ליווה בראשותו של המזכיר ד"ר לואיס בוסאססקה. מר זיבל הנשיא את חי' שחקנית, גרסה ונגרסו מארגנטינה.

חדרי

ביקורו בן שבוע ימים ביש-
ראל.
* למעלה מ-60 אנשים
ישתתפו במשלה המיוחדת מ-
ארגנטינה בחנוכה המועד ה-
חדש של "בית ארגנטינה" ב-
ירושלים, שתקיים ב-12 ב-
חודש זה.

נתיים ואויר
12 נתיים : בי.א.א.י. (771)

בית ארגנטינה בישראל — ארץ הקודש
רחוב ענתבי 3 • טלפון 23766 • ירושלים

JERUSALEM POST 12.10

J'lem Casa Argentina officially opened

Jerusalem Post Reporter

Casa Argentina, Israel's first Argentinian cultural centre, was opened yesterday afternoon in Jerusalem, in the presence of diplomatic representatives from Argentina, Costa Rica, Uruguay and Chile, and a 58-man delegation from the Argentinian branch of the World Council of Churches (W.C.C.).

Greetings were also conveyed from the President of Argentina, General Juan Carlos Onganía, and the President of Chile, Mr. Eduardo Frei. Israel representatives at the opening included Mr. Yosef Avidor, former Ambassador to Argentina; Dr. André Chouraqui, Jerusalem Deputy Mayor; and Mr. Baruch Birenbaum, General Secretary of Agudat Beit Argentina.

The funds for Casa Argentina were put up by the Argentinian branch of the W.C.C., which represents all shades of Christian opinion in that country, as well as some individual Argentinian Jews. The centre in Rehov Antebi, which has already been functioning for six months, is dedicated to disseminating information about Argentina and its culture, as well as about South American culture in general. Programmes of Argentinian music and drama are planned for the coming winter season at the centre, which comprises two floors and includes a library, a small auditorium and a canteen.

Although Casa Argentina will extend a special welcome to Argentinian immigrants, it is open every evening to all interested members of the general public.

LA VERDAD

6.10

CASA ARGENTINA EN ISRAEL
SEMANA DE ARGENTINA
POR SINIAR LA ESTRENA DEL NUEVO
LOKAL DE "CASA ARGENTINA", EN YERU-
CHALAYIM, KAYE ANTEBI, A LA PUNTA DE
ISRAEL

En el cuadro de las festividades: "Tadrada
artista Argentina".

Kon la partisipasion del renomado kantador
i guitarista ATAUALPA YUPANAKI I BERTA
SINGERMAN en pedasos de lektura i de jugo.

En Yeruchalayim, bacho el patronage del
mayor sinior Teddy Kolek, el 12.10 a las oras
8.30 de la tadre, en el Han. Bilietos en Kaza Ar-
gentina", telefon 23766.

En Tel-Aviv, en presensia del ambassador de
Argentina en Israel, doktor Pizarro Jones, el 14.10.
a las 9.15 de la tadre, en Sinerama. Bilietos en
kaye Hameassefim 18 i en kaye Mendeli 9.

DAVAR 12.10

בית ארגנטינה נפתח בבירה

בית ארגנטינה נפתח אמש
בירושלים, בחתחתות משלה של
50 צולי דגל, אנשי כמורה קהר
ליים ופרוטסטנטים ויהודים שבא
מארגנטינה לשם כך, ונציגי הסגל
הדילומטי של ארצות דרום-אמ'
ריקה.
ב-בית ארגנטינה הועקעו כ-
100,000 ל"י.
בראש המשלה האורחת מארגנ'
טינה עומדים המזכיר לואיס קוקר
סוסקי מבואנוס איירס וא. טנבאיים.

En noviembre de 1969, **conferencia** y proyección de diapositivas del **Profesor Emannuel Anati** :
"El arte rupestre en los desiertos del Mediterráneo". También en este mes, una **delegación de**

profesionales argentinos, pertenecientes a la Organización Universitaria de Intercambio Panamericano, presidida por el Prof. Eduardo Benedetti, visitó la casa. La delegación hizo entrega de un libro sobre el pintor Benito Quinquela Martín, así como una lámina autografiada por el artista y una colección de reproducciones. En diciembre, inauguración de la **“Primera exposición de fotos artísticas”** sobre Argentina actual, obras seleccionadas de la muestra organizada por la sede de la institución en Buenos Aires. Primera reunión del **Club Literario**, convocado por el departamento de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem. El *Prof. Roberto Ibañez* – ex-decano de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Montevideo, leyó un poema de su autoría. El club literario se reunirá una vez al mes en la Casa Argentina. A finales de diciembre, llegará una **delegación de jóvenes argentinos** a Israel, organizada bajo los auspicios de la Casa Argentina. Los visitantes permanecerán varias semanas en el país, conociendo de cerca los kibutzim y contactando con la juventud israelí.

La institución en Buenos Aires concede el premio **“Numo Werthein”** al *Presbítero Carlos Cucchetti*, por su actuación en favor de los ideales de confraternidad, los derechos humanos y la convivencia entre los hombres y los pueblos. El jurado del premio estuvo compuesto por Jorge Luis Borges, Adolfo Lanús, Victoria Ocampo, Dr. Julio Gancedo, Noel Werthein y el ingeniero Jaime Singerman. Cucchetti llegará a Israel, como huésped de Casa Argentina.

EL PRESBITERO CUCCHETTI, PREMIO “NUMO WERTHEIN”, SE ENCUENTRA EN ISRAEL

JERUSALEM (De nuestro corresponsal). — Como huésped oficial de la Casa Argentina en Jerusalem arribó a Israel



principios de la más auténtica confraternidad humana, los derechos universales, la justicia social y la sana convivencia entre los hombres y los pueblos”.

El jurado que otorgó el premio “Numo Werthein” — constituido por los escritores Jorge Luis Borges y Victoria Ocampo, y el periodista Adolfo Lanús — afirma en su dictamen que se ha querido señalar en el presbítero Carlos Cucchetti “todos los esfuerzos públicos y privados que han venido sembrando con fe y perseverancia los valores permanentes de los derechos humanos, sin violencia ni discriminaciones”.

El sacerdote Carlos Cucchetti visitará diversas zonas y ciudades de Israel, además de entrar en contacto con personalidades del país, y escribirá luego una serie de notas sobre sus impresiones.

el sacerdote Carlos Cucchetti, ganador del premio anual “Numo Werthein”, instituido por la Asociación Casa Argentina en Israel-Tierra Santa.

En ocasión de recibir esa alta distinción, el presidente de la institución, monseñor Ernesto Segura señaló que la finalidad del premio (1.500 dólares y un viaje a Israel) es “promover y difundir los

1970 - 1972

Principio especialmente musical para recibir el **año 1970** : auspiciada por Casa Argentina en Israel, en enero de 1970 llega al país la célebre **pianista argentina Flora Nudelman**, para una **gira de conciertos**. Nudelman – titular de varios premios nacionales e internacionales – se presentó en la Academia de Música Rubin de Jerusalem, así como en Beit Zionei America de Tel Aviv. Los recitales ofrecidos por la brillante artista argentina - excelentemente recibidos por el público y la crítica - incluyeron obras de compositores argentinos e israelíes, además de piezas del repertorio clásico de Chopin, Schubert y Debussy.

THE JERUSALEM POST

FLORA Nudelman, a pianist from the Argentine, will give a series of recitals in Israel during the coming weeks. Born in Buenos Aires, she won her first prize in 1944, again won a competition in 1948, and spent some time in Holland and neighbouring countries for studies and recitals. She has appeared in practically all South American countries as well as in the United States. In 1962, the City of Buenos Aires awarded her a special prize in recognition of her services to Argentinian music. Her repertoire includes all the regular music, specially the works of Chopin, Schubert, Debussy, Scriabine, in addition to Argentinian music; she also has some Israeli piano music in her repertoire. She will appear in Tel Aviv at the ZOA House, in Jerusalem at the Rubin Academy; and in Beersheba and a number of kibbutzim, all under the aegis of the Argentine House in Israel.

FRIDAY, DECEMBER 26, 1969

MUSIC

Yohanan Boehm

Music

All performances start at 8.30 p.m. unless stated otherwise.

Jerusalem

TEL AVIV STRING QUARTET — for the Jerusalem Chamber Music Society — Beethoven: opus 55; opus 59, No. 3; opus 18, No. 4 — at the Wise Auditorium: Sat.

FLORA NUDELMAN, a guest pianist from Buenos Aires, plays Haydn, Beethoven, Ginastera & Villa-Lobos — at the Rubin Academy: Sun.

FRANK PELLEG MEMORIAL

ISRAEL CHAMBER ENSEMBLE — Gary BERTINI conducting, with Yohedit Lazarevich, Bibiana Goldenthal, Miriam Laros; Neil Jenkins, Mordechai Ben-Shahar, Willy Haparas, Shraga Friedman — Mozart's "Così fan tutte" — at Beit Hahayal: Sun.

Recitales de Flora Nudelman

Tal como lo hemos venido anunciando, la pianista argentina Flora Nudelman dará varios recitales en Israel, bajo los auspicios de la Casa Argentina.

El primero de ellos tendrá lugar en Jerusalem el 4 de enero, en la Academia de Música Rubin. En Tel Aviv Flora Nudelman actuará el día 7, a las 20.30 horas, pudiendo reservarse entradas en Beit Zionei America, donde tendrá lugar el concierto, como así también en Casa Argentina y en Bat Yam.

Con la colaboración de la Organización Latinoamericana de Beer Sheva, la pianista argentina se presentará también en esa ciudad, para mediados de enero. Finalmente, cabe señalar que habrá un recital por la onda de Shidurel Israel, en fecha y hora que se anunciarán próximamente.

Flora Nudelman realizó sus estudios musicales con el profesor Jorge de Lalewicz, en Buenos Aires, y comenzó a actuar a muy temprana edad.

Representó a la Argentina, en 1948, en el Festival Internacional de Scheveningen, en Holanda, y ese mismo año actuó con orquesta en Bélgica y Francia. Se dedicó a difundir la obra de compositores argentinos y latinoamericanos, tanto en Europa como en los Estados Unidos y poco antes de iniciar la gira que la trae a Israel, dió una audición integral de las sonatas para piano de Scriabin en la Asociación de Conciertos de Cámara de Buenos Aires, que le valió entusiastas comentarios de la crítica.

En sus programas para Israel, la pianista ha incluido obras de Haydn, Beethoven, Ginastera y Villa Lobos.

NOTICIERO

BAT YAM — Mañana, viernes 2.1.1970, se efectuará una velada sabbática, a las 20.30 hs., en Atzmaut 53, con Iga Kutay, prestigioso humorista e imitador de personalidades locales e internacionales.

Para el miércoles 3.1.70, se halla programado un concierto de piano con Flora Nudelman en la ZOA, número limitado de platos, reservas, tel. 625497, 263207 y 265765.

El viernes 16.1.70, primera edición de **AURORA ORAL**. Importante: a los inscriptos en el coro mixto, comunicamos que el próximo lunes 5.1.70, a las 20 hs., comienzan los ensayos en el moadén de Ramat Hanasi.

FLORA NUDELMAN

Flora NUDELMAN, a guest from Buenos Aires — for details see Jerusalem — at ZOA House: Wed.

I.F.O. — Subscription Concert No. 2 — details as for Jerusalem — Series "17": Tues.; Series "20": Thurs.

"HUIR DE LO COTIDIANO"

El pintor israelí, Albert Goldman, casado, 48 años, 2 hijos, es un caso paradójico. Para huir de lo cotidiano, de la prosaica realidad de todos los días, él se ampara en el arte y "confronta" la realidad en todas sus dimensiones mediante la magia de su paleta, en un intento de romper la barrera, que el encuentra, entre el arte y la vida. Goldman tiene dos fuertes personalidades. La una, es la del hombre técnico en los menesteres de la hotelería, profundamente conocedor de su profesión; la otra el artista que no busca la evasión sino que enfrenta un mundo que se le ha tornado inconcebible y que puede ser recuperado. No es por ocio o relajamiento del músculo estético que hace pintura. Es un pintor nato, aún enfrentando los cotidianos que hacer en su puesto de director general del "Diplomat Hotel," uno de los más grandes en el Jerusalén y quizá del país. El arte rompe con el automatismo de la costumbre y él, Goldman, lo necesita para volver a crear la percepción de la vida, de la realidad perdida en los procesos automáticos de nuestra existencia. Y es así como su pintura se colma de ricas y fantásticas sugerencias. Su estilo sale de las cosas que lo acompañan en la vida diaria más allá de su rol de directivo y él va creando una realidad ordenada por los caprichos de una sensibilidad sutil y delicada.

Una retrospectiva de la obra de Goldman de estos últimos años realizada recientemente en los salones de "Casa Argentina", en Jerusalén, presentó un numeroso muestrario (más de 40 telas, entre óleos, acuarelas) en la cual se pudo apreciar la evolución ascendente de su artesanía pictórica.

Era la demostración de una

labor creadora de algo más de 10 años difíciles y torturantes, ennoblecidos por una sensibilidad hondísima y una digna riqueza artística.

A partir de 1959, la luminosidad parece adueñarse de la superficie de sus telas. Las

Belleza formal, enfrentamiento ante el academicismo y la superficialidad, inquietud y búsqueda permanente de nuevas formas (ver Paisaje de Herzlia, paisaje de Jerusalén) el arte de Goldman dignifica en cierta forma el arte picto-



El Alcalde de la capital Sr. Kollek en la exposición de A. Goldman

imágenes centellean en explosiones de color. Por instantes, el arabesco del dibujo y la algarabía de colores llega a suscitar sensaciones sonoras. Por ejemplo, su tela titulada Iemin Moshé, paisaje de Jerusalén que actualmente figura en la colección del Emperador de Etiopía, Haile Selassie, que la adquirió, tiene vibraciones de íntimo y sutil encantamiento, mostrando la misteriosa belleza mística de las viejas callejas jerosolimitanas.

Sus telas a partir de 1962, muestran un estilo propio, ya separado de un lejano expresionismo alemán que lo animaba hasta ahora, porque esa belleza descansa ahora no solo en lo atrayente de la simbología y la habilidad en el manejo y uso de los recursos pictóricos, sino en algo que estableciera una constante en su obra, casi desde su iniciación: la expresión del movimiento contenido en un punto del espacio.

rico israelí. Goldman tiene una singular capacidad para inmobilizar el instante fugitivo (ello tal vez explique su preferencia por la paz de los sábados jerosolimitanos o sea la jornada cuando la realidad parece más inerte, cuando los seres y las cosas enfrentan esa defensa natural que es el trabajo).

En sus últimas obras, Goldman ha logrado recuperar una mayor capacidad de hallazgos, su más refinada intuición para el bautizo del contorno.

Expuso en nuestro país, en Jerusalén, Tel Aviv y Haifa y en el exterior en París, EE. UU., Sud Africa, y Bruselas. Personajes como el Papa Paul VI, el Presidente de Israel, el primer mandatario de Costa Rica el Emperador de Etiopía, entre otras personalidades, poseen algunas de las creaciones de este artista cuyo lema es "huir de lo cotidiano".

Suplemento "ALIA"

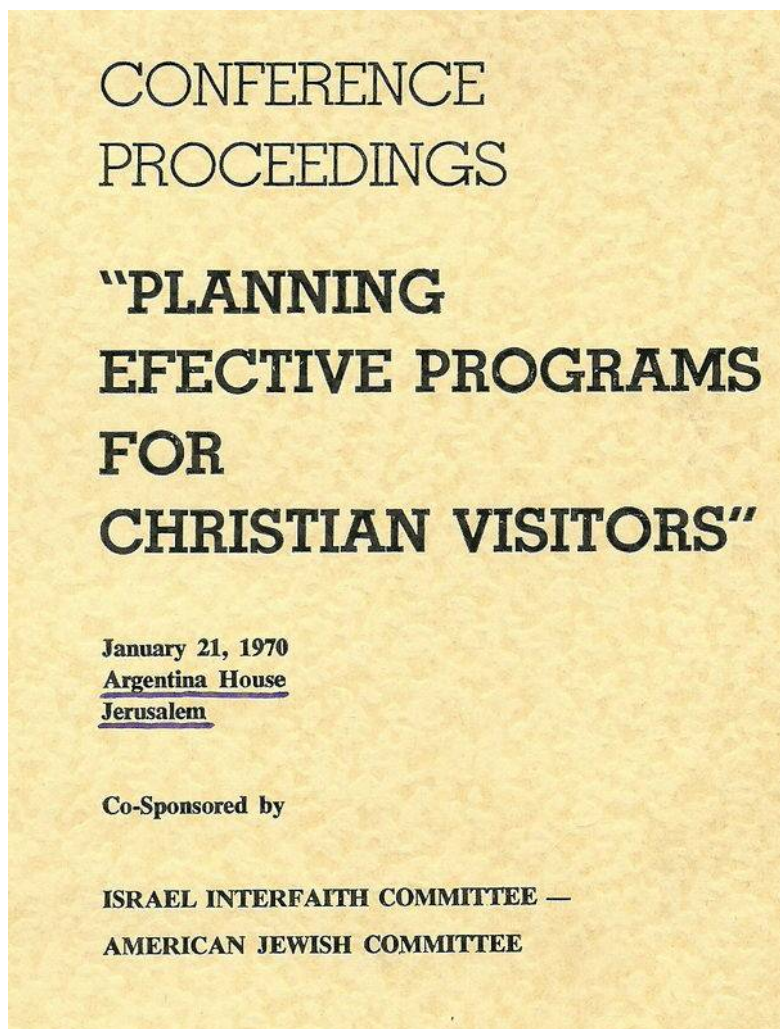
También en enero de 1970, se clausurará la exposición de acuarelas y óleos del artista israelí nacido en Egipto, *Albert Goldman*. En la ceremonia de inauguración participaron el ministro de Turismo de Israel, *Moshé Kol*, además de representantes diplomáticos de Panamá y Costa Rica, y el teniente de Alcalde de Jerusalem, *Yosef Gadish*. El Presidente de Israel, *Zalman Shazar*, envió a un representante quien adquirió uno de los cuadros expuestos en Casa Argentina, que será incorporado a la colección pictórica de la presidencia de Israel. Simultáneamente, la institución jerosolimitana organizó una **exposición fotográfica** bajo el título "*Argentina en el presente*", que fue muy bien recibida y comentada por los periodistas.

El 12 de enero: **noche de "preguntas y respuestas"** en la Casa con motivo de la visita de una **delegación de 70 docentes argentinos** a Israel. Palabras de bienvenida a cargo del ex-jefe de la delegación israelí ante las Naciones Unidas, Dr. Bar Romi, seguido por una festiva recepción a los

ilustres invitados. Especialmente dedicado a los *estudiantes latinoamericanos* residentes en Jerusalem : el 19 de enero en los salones de la Casa sita en la calle Antebi, **diálogo con el Presidente de la Universidad Hebrea de Jerusalem, Dr. Abraham Herman**. También participó el decano de estudiantes extranjeros, Tzvi Shiffrin. El objetivo del encuentro fue estrechar los vínculos entre las autoridades universitarias y los estudiantes de América Latina. **Recepción** en Casa Argentina *a la selección argentina de Baloncesto*, de visita en el país. Los integrantes de la selección dirigida por José Sicarí, son jugadores de primera división en Buenos Aires.

A finales del mes de enero de 1970 : **encuentro** en la sede de Casa Argentina, convocados por el Comité Interfé de Israel y el Comité Americano judío, para la **preparación de programas de visita a Israel para peregrinos cristianos**.

Entre los participantes : los Drs. André Chouraqui, Paul Colbi, Marcel Dubois, Nathan Lerner, e importantes personalidades del mundo interreligioso: Padre Joseph Stiassny, Reuven Surkis y Bernard Resnikoff.

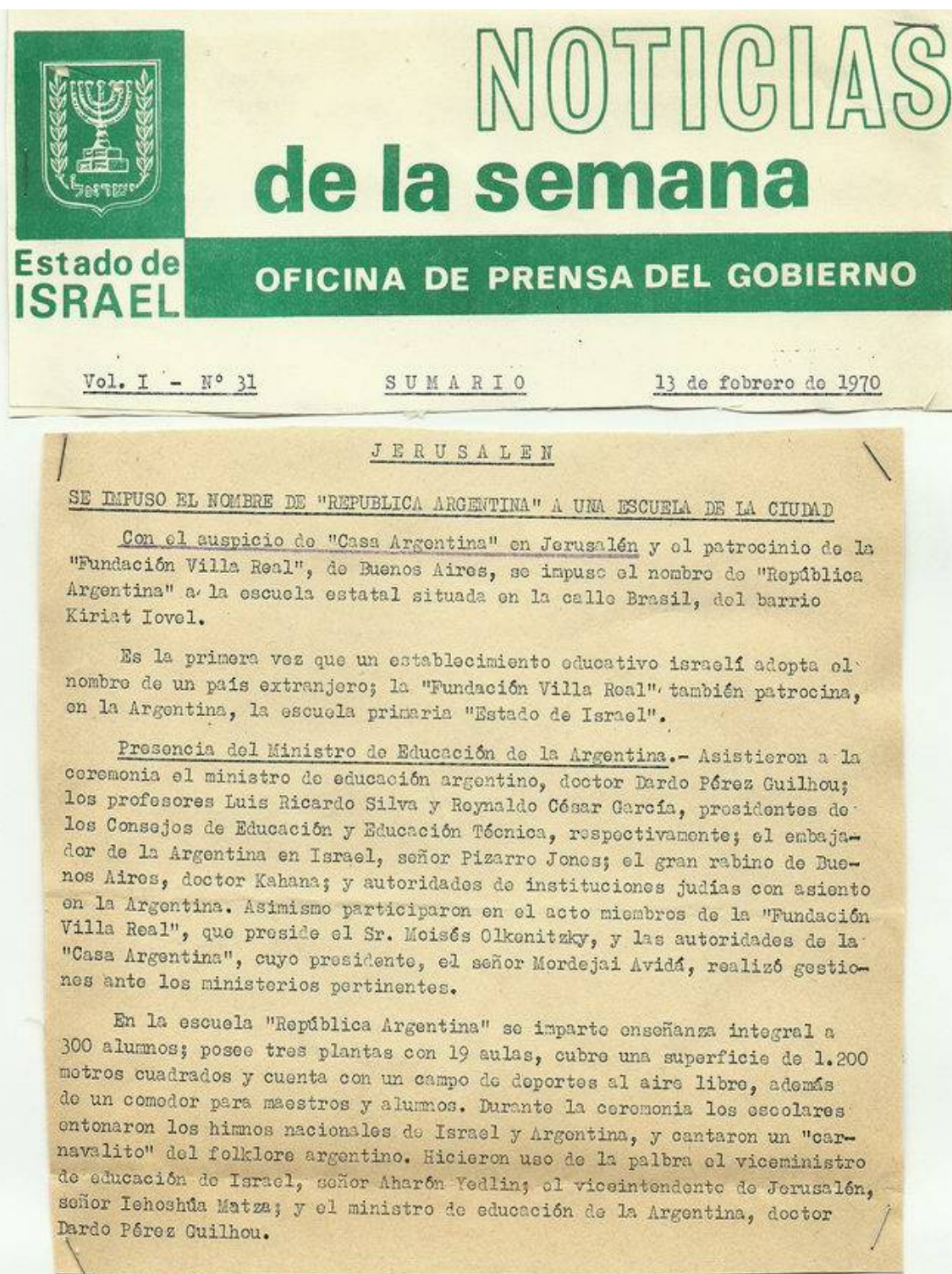


En febrero : un trascendente logro de Casa Argentina en Israel, ya que gracias a sus gestiones y bajo sus auspicios, fue impuesto **el nombre de “República Argentina” a una escuela estatal** situada

en el barrio de Kiriat Yovel de la capital israelí. Al importante evento – por primera vez un colegio israelí adopta el nombre de un país extranjero – asistieron : el Ministro de Educación argentino, Dr. Dardo Pérez Guilhou, el gran Rabino de Buenos Aires, Dr. Kahana, el Embajador de la Argentina en Israel, Sr. Pizarro Jones, y autoridades de instituciones judías en Argentina.



El presidente de la institución jerosolimitana, Mordejai Avidá, fue el encargado de realizar con éxito los trámites ante los ministerios pertinentes y ejerció de maestro de ceremonias en la inauguración. En la festiva jornada, los escolares entonaron los himnos nacionales de Israel y Argentina, e hicieron uso de la palabra el viceministro de Educación de Israel, Sr. Aharón Yedlin, el viceintendente de Jerusalem, Sr. Iehoshua Matza, y el Ministro de Educación argentino. En la escuela "República Argentina" se imparte enseñanza integral a 300 alumnos.



NOTICIAS
de la semana

Estado de ISRAEL **OFICINA DE PRENSA DEL GOBIERNO**

Vol. I - N° 31 SUMARIO 13 de febrero de 1970

JERUSALEN

SE IMPUSO EL NOMBRE DE "REPUBLICA ARGENTINA" A UNA ESCUELA DE LA CIUDAD

Con el auspicio de "Casa Argentina" en Jerusalén y el patrocinio de la "Fundación Villa Real", de Buenos Aires, se impuso el nombre de "República Argentina" a la escuela estatal situada en la calle Brasil, del barrio Kiriat Iovel.

Es la primera vez que un establecimiento educativo israelí adopta el nombre de un país extranjero; la "Fundación Villa Real" también patrocina, en la Argentina, la escuela primaria "Estado de Israel".

Presencia del Ministro de Educación de la Argentina.— Asistieron a la ceremonia el ministro de educación argentino, doctor Dardo Pérez Guilhou; los profesores Luis Ricardo Silva y Roynaldo César García, presidentes de los Consejos de Educación y Educación Técnica, respectivamente; el embajador de la Argentina en Israel, señor Pizarro Jones; el gran rabino de Buenos Aires, doctor Kahana; y autoridades de instituciones judías con asiento en la Argentina. Asimismo participaron en el acto miembros de la "Fundación Villa Real", que preside el Sr. Moisés Olkenitzky, y las autoridades de la "Casa Argentina", cuyo presidente, el señor Mordejai Avidá, realizó gestiones ante los ministerios pertinentes.

En la escuela "República Argentina" se imparte enseñanza integral a 300 alumnos; posee tres plantas con 19 aulas, cubre una superficie de 1.200 metros cuadrados y cuenta con un campo de deportes al aire libre, además de un comedor para maestros y alumnos. Durante la ceremonia los escolares entonaron los himnos nacionales de Israel y Argentina, y cantaron un "carnavalito" del folklore argentino. Hicieron uso de la palabra el viceministro de educación de Israel, señor Aharón Yedlin; el viceintendente de Jerusalén, señor Iehoshua Matza; y el ministro de educación de la Argentina, doctor Dardo Pérez Guilhou.

También en febrero, Casa Argentina en Israel recibe la **visita del secretario** de la Asociación Mutual Israelita Argentina AMIA, *Dr. Mario Gorenstein*. El distinguido invitado se reunió con el Presidente de la institución, Dr. Mordejai Avidá, su director Dr. Yosef Klainer (Yarom) y el secretario Eliahu Scherbacovsky. El 17 de febrero de 1970 : **homenaje en memoria** de **Máximo Levín**, convocado por *el Brith Ivrit Olamit*. En Casa Argentina se dieron cita para honrar al desaparecido Levín, sus familiares, amigos, y estudiantes de la Universidad Hebrea entre otros. Se alabó su valiosa labor en favor del idioma hebreo y de la educación judía. Los tres oradores del evento fueron : el Profesor Arié Tartakover – presidente del Brith Ivrit Olamit – Jaime Finkelstein – quien fuera durante años director de la escuela “Shalom Aleijem” de Buenos Aires y Iacov Tzur, quien se desempeñara como Embajador de Israel en la Argentina, y Presidente del Keren Kayemet LeIsrael.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL tiene el agrado de invitar a Ud. a la recepción en honor del señor LEON BERNSTEIN Presidente de Editorial Paidós de Buenos Aires quien disertará sobre <i>El libro como imagen cultural de la Argentina</i> En la oportunidad se expondrá una selección de obras editadas por Ed. Paidós Martes 3 de marzo, a las 20 Antebi 3, Jerusalén		בית ארגנטינה בישראל מתכבד להזמין לקבלת פנים לכבוד מר ל. ברנשטיין יו"ר של בית ההוצאה פאידוס, בואנוס איירס אשר ירצה בספרדית על הספר כשיקוף לתרבות ארגנטינה בהזדמנות זו יוצג מבחר ספרים של בית ההוצאה פאידוס ביום ג', 3.3.70 בשעה 8 בערב רח' ענתבי 3, ירושלים
--	---	--

En marzo, **recepción en honor** de *León Bernstein*, presidente de la Editorial Paidós de Buenos Aires, quién aprovecho la visita para pronunciar una conferencia bajo el título : “*El libro como imagen cultural de la Argentina*”, y exposición de una selección de obras editadas

por Paidós, que pasará a formar parte de la biblioteca de la institución en Israel. Participaron estudiantes que integran el Círculo Literario de Casa Argentina. Asimismo en marzo, **visita de Monseñor Dr. Ernesto Segura, Presidente de la Casa Argentina**, en calidad de huésped oficial del gobierno de Israel. En este marco, Monseñor Segura fue recibido por el *Dr. Zeraj Verhaftig, Ministro de Cultos de Israel*, con quién tuvo ocasión de intercambiar opiniones e información sobre temas interconfesionales así como sobre los objetivos de la institución que preside. Visitó la escuela estatal recientemente *nombrada “República Argentina”* en la capital israelí, y se reunió con miembros del Comité Interconfesional, que agrupa a religiosos cristianos, islámicos y judíos. Fue asimismo agasajado por Shaúl Colbi, director general de Relaciones Cristianas del Ministerio de Cultos, por el Presidente de la Universidad de Tel Aviv, Georges Wise, por la Cancillería israelí y por el Instituto Central de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica y Portugal. Monseñor Segura se manifestó impresionado por la pacífica convivencia entre los habitantes de Israel.

El 31 de marzo, **presentación** en la Academia Rubín de Jerusalem, de la cantante de cámara argentina *Raquel Zipris*, en un **recital** organizado por Casa Argentina y el Instituto Cultural Israel-Iberoamérica. Con un ameno

המכון המרכזי ליחסי תרבות
ישראל-אמריקה האיברית
ובית ארגנטינה בישראל
מתכבדים להזמיןכם

ל ר ס י ט ל

של הזמרת הארגנטינאית
רחל ציפריס

ביום שלישי, כ"ג באדר ב', תש"ל (31.3.70)
בשעה 8.30 בערב, באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין
רחוב פרץ סמולנסקין 7, ירושלים

Programa al dorso התכנית מעבר לדף

EL INSTITUTO CULTURAL ISRAEL IBEROAMERICA
y
CASA ARGENTINA EN ISRAEL

tienen el agrado de invitarle al

RECITAL

de la cantante argentina
RAQUEL ZIPRIS

que se llevará a cabo el día martes 31 de
marzo, 1970, a las 20.30 horas, en la
Academia de Música Rubin,
7, Peretz Smolenskin, Jerusalén

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

A Casinha Pequena	Braga
Canção do Carreiro	Villa Lobos
Meyerke, main Suhn	Ravel
The foggy, foggy dew	Britten
A ballynure ballad	Hughes
El paño moruno	Falla
Granadina	Nin

SEGUNDA PARTE

Kabaievsky

Siete canciones infantiles

1. El Rey alegre
2. Si los ríos y los lagos...
3. La pequeña carabela
4. El cuento de una viejecita
5. El clavo y la herradura
6. Los cerditos
7. La llave del reino

(Primera audición en Israel)

TERCERA PARTE

Kineret	Lavri
Hejalil	Zehavi
Triste	Ginasterra
Canción de cuna india	Gilardi
La rosa y el sauce	Guastavino
Prendiditos de la mano	López Buchardo

Canto: Raquel Zipris
Al piano: Biniamin Oren

repertorio, la vocalista cautivó al público israelí en sus actuaciones tanto en Jerusalem como en Tel Aviv. Zipris, muy conocida en círculos musicales de Argentina y América Latina, se especializó en la canción de cámara clásica, romántica y contemporánea. Atahualpa en Israel : a pedido de gran número de oyentes, fue retransmitida por la emisora oficial durante cuarenta minutos la audición **"Una noche con el trovador del pueblo argentino Atahualpa Yupanki"**. Era la grabación del concierto del famoso folklorista argentino, durante su actuación en la Casa Argentina en Jerusalem, en ocasión de su visita a Israel.

Durante el mes de Mayo de 1970, en la sede porteña de Casa Argentina, se activan los preparativos para las **Primeras Jornadas Internacionales de Ecumenismo y Hermandad**, a las que asistirán importantes dignatarios de todas las religiones. Asimismo, se anuncia el tradicional *Premio Anual de Artes Plásticas*, organizado por la institución. En los salones de Casa Argentina en Buenos Aires, tuvo lugar una **exposición de artistas plásticos israelíes**, quienes presentaron cincuenta obras representativas de las distintas corrientes pictóricas en Israel.

En Jerusalem, para conmemorar el aniversario patrio argentino, se convocó el **25 de Mayo** a **una reunión de camaradería** en la Casa Argentina en Jerusalem, con empanadas, mate y vino, amenizada con un programa de música folklórica.

En junio, **velada de poesía** con *Sara de Ibañez*, Premio Nacional de Poesía de Uruguay 1969-70. La prestigiosa poetisa realizó una lectura y comentarios de poemas propios. Entre sus obras más conocidas : “*Tanto*”, con prólogo de Pablo Neruda, “*Hora ciega*”, “*Canto a Montevideo*” y “*La batalla*”, por la cual obtuvo el Premio Nacional mencionado. El 24 de junio, inauguración de la **exposición de dos pintores argentinos** : *Alejandro Bonome* y *Daniel Cristal*, creador del etéreoplasticismo. Cristal, cuya muestra se titula “*Tres series del cosmos*”, dio una charla sobre su escuela y su estilo.

Expuso en Madrid y Roma, y tras su paso por Jerusalem, expondrá en París. Ambos artistas respondieron a preguntas del público sobre el arte contemporáneo argentino y coincidieron en afirmar

TRES SERIES DEL COSMOS DE DANIEL CRISTAL	MONOCOPIAS DE ALEJANDRO BONOME
1. <i>De las dudas</i> a. Erosión, ser vivo u óseo? b. Animal o nave? c. Aquí tampoco habrá paz?	1. Paisaje suburbano 2. Las chimeneas 3. Paisaje con carruaje 5. Tomando mate 4. En el balcón 6. Bañistas y merienda 7. El descanso del bañista 8. Naturaleza muerta con pandulce 9. Sandía, flores y algo más
2. <i>De los planetas</i> d. Planeta tentacular e. Planeta ‘Serenissimus’ f. Planeta — Túnel g. Planeta centrifugante h. Planeta ‘Fantástico’ i. Planeta con radiales y anillos j. Planeta naranja	
3. <i>Variedades extraterráqueas</i> k. Personaje de un misterioso crepúsculo l. Aparato meteorológico espacial	

Daniel Cristal responderá a preguntas del público acerca de su obra y las manifestaciones del arte contemporáneo argentino.



que la visita a Israel había resultado fructífera. El 29 de junio, **agasajo** en los salones de Casa Argentina ofrecido por el Comité Interconfesional a cuarenta delegados de la *Asociación Sueca de Profesores*, participantes en un seminario del centro de educación para adultos de la Universidad Hebrea de Jerusalem. El seminario incluye visita a santuarios cristianos, islámicos y judíos, así como conferencias sobre la vida confesional en Israel.

En el mes de julio, la filial bonaerense de Casa Argentina en Israel convoca a dos galardones : **Premio Numo Werthein 1970** - otorgado a la persona o institución que se haya destacado por sus actos, trabajos y por su línea de conducta pública y privada en la labor de la confraternidad espiritual, en el ideal de la no discriminación religiosa, racial o política - y **Premio al Periodista**, anunciado por

el presidente de la institución, Monseñor Ernesto Segura, concedido al profesional que se haya destacado a través de su labor en la promoción de los ideales de convivencia humana y confraternidad espiritual. El **premio al periodista** consiste en un viaje a Tierra Santa, una medalla y un diploma.

Mientras que en Israel, auspiciada por la Casa Argentina, y gracias a las hábiles gestiones realizadas por el director de la institución, Dr. Yosef Klainer (Yarom), se presenta en Tel Aviv y en el cine Habira de la capital, **la película argentina "Don Segundo Sombra"**, premiada como el mejor film argentino del año 1969. Dirigida por Manuel Antín, la película representó a la Argentina en el prestigioso **Festival Internacional en Cannes (Francia)** – dónde mereció una mención especial - y fue asimismo candidata al Oscar. Basada en el libro de Ricardo Güiraldes, la película es una verdadera obra de arte, que refleja magníficamente el ambiente y personajes de la novela. En el elenco de actores: Juan Carlos Gené, Héctor Alterio y Adolfo Güiraldes – sobrino del autor. Fue filmada íntegramente en

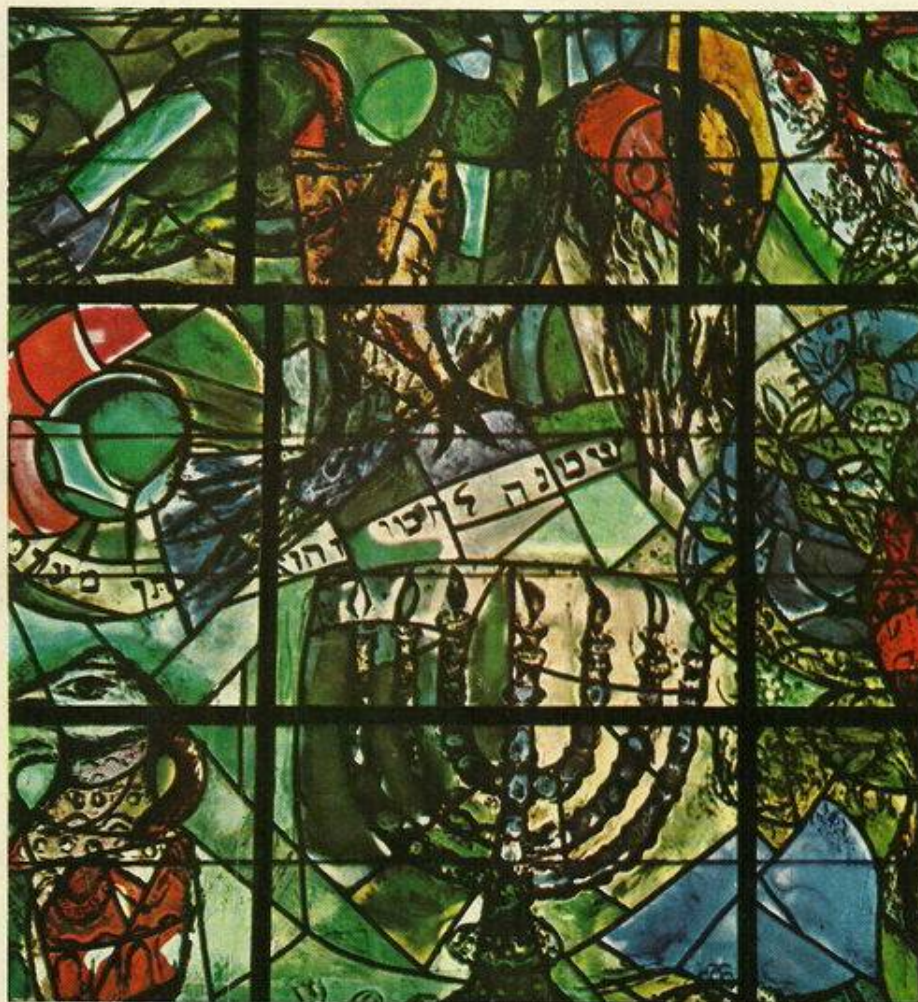
colores en San Antonio de Areco, hablada en castellano con subtítulos en francés, y se presentó en Israel gracias a las gestiones de las autoridades de **Casa Argentina**.



En agosto y pese al receso estival, **visitó** las instalaciones de Casa Argentina, el *Dr. Moisés Goldman*, quien fuera presidente del *Congreso Judío Mundial en América Latina* y prestigioso dirigente de la comunidad judía argentina. Fue recibido por el Dr. Yosef Klainer (Yarom) y otras autoridades de la institución israelí..

En septiembre, **homenaje póstumo** a *Fernando Loven (Bielopolsky)*, poeta y escritor, quien se dedicara en los últimos años a una intensa tarea educativa en Dimona y otras zonas de Israel. Loven llegó al país en 1947, incorporándose al Kibutz Negba, donde participó en la famosa batalla contra las fuerzas egipcias, durante la guerra de Independencia.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL TIERRA SANTA



1 NUMERO DEDICADO AL PRIMER ANIVERSARIO
DE LA CASA ARGENTINA EN JERUSALEN

En octubre de 1970 y con motivo del *primer aniversario de la inauguración oficial* de la nueva y flamante sede de Jerusalem, sita en la calle Antebi, se editó un **boletín especial**. En su editorial quedan claramente reflejados los motivos e ideales que llevaron a la creación de Casa Argentina : una profunda convicción humana de solidaridad, y un balcón abierto al mundo, proclamando esa solidaridad humana sin límites ni discriminaciones. La publicación recoge asimismo diversos artículos firmados por estrechos colaboradores de esta obra, tales como :

Ernesto Sábato : “*Apuntes de un viaje a Israel*” ; Raúl Soldi : “*El fresco de la Basílica de la Anunciación*” ; el Pbro. Carlos Cucchetti : “*El significado de la Casa Argentina en Israel*” o el Rvdmo George Appleton “*Shalom, paz, salam*”. Se resumen también las numerosas actividades organizadas

tanto en la sede de Jerusalem como la de Buenos Aires, las visitas de personalidades, convocatorias a concursos y viajes, compilando así un perfecto resumen de la institución.

Entrañable ceremonia en la casona de Jerusalem, quien recibió la visita de tres **dirigentes sindicalistas argentinos** invitados por la Histadrut a Israel. Roberto Amono, Héctor Di Leo y Jorge Blas Spinelli hicieron entrega a las autoridades de la Casa, de banderines de sus respectivos sindicatos.

Ciclo de conferencias del Dr. León Perez, quien fuera profesor de Psicología y Psiquiatría en las universidades de Buenos Aires y Rosario. El ciclo tratará temas de su libro, *“Identidad reprimida”*, según el siguiente programa :

“Discriminación grupal : judíos, negros, colonizados. Prejuicios”; *“Identidad reprimida : sentimiento de pertenencia. Respuesta a Sartre” ; “Identidad cultural : la idea del mesianismo. Conflicto psico-sociales” ;* *“¿Dos nuevas identidades? : israelización del judío. Judaización del israelí.”*



NOVIEMBRE 1970 — Jeshvan 5731
Precio en el país: 50 Agorot No. 54

CICLO DE CONFERENCIAS EN CASA ARGENTINA

Con el patrocinio de Casa Argentina en Israel, en su sede de Antebi 3, Jerusalén, se realizó durante el mes de octubre el anunciado ciclo de conferencias sobre temas tratados por el Profesor de Psiquiatría León Perez, en su libro denominado *Identidad Reprimida* (editorial Galerna, Bs.As.).

El Dr. Perez, ex catedrático de Psicología y Psiquiatría en las Universidades de Buenos Aires y Rosario, Argentina, consideró los siguientes temas: “Discriminación Grupal”, en cuyo trascurso analizó las raíces del prejuicio que afecta a negros, judíos y hombres colonizados.

En su segunda conferencia, que fue seguida de un debate libre se refirió a “Identidad Reprimida”, al que denominó Juan Paul Sartre, “sentimiento de pertenencia” y que el Dr. Perez refuta minuciosamente.

Seguidamente y en su tercera conferencia que rotuló “Identidad Cultural” Perez incidió en la “idea del mesianismo y en los conflictos psico-sociales” en forma exhaustiva y finalmente en su cuarta y última conferencia se refirió al tema “Dos Nuevas Identidades” (israelización del judío, judaización del israelí) que fue la mas aplaudida y la que más expectación concitó. Este tema fue también larga y ardorosamente debatido por el público congregado en la sede de Casa Argentina, por tratarse de un tema de gran actualidad y de indudable interés.

El Prof. Perez planteando el problema de la juventud

Con motivo de la reaparición del periódico “Alia”, portavoz de la Organización Latinoamericana en Israel, los **directivos de Casa Argentina – Mordejai Avida y Yosef Klainer (Yarom)**, enviaron una carta a la redacción, felicitando por su reedición.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL presenta בית ארגנטינה בישראל מציג

MARTIN FIERRO

Primer Premio Festival Rio de Janeiro 1970

Beer Sheva: 6 de noviembre,
en colaboración con la Organización
Latinoamericana (teléfono, 3758)

Tel Aviv: 17 de noviembre, en Bet Zioni
América
(3 funciones: 16, 18.45 y 21.30 horas)

Jerusalén: 19 de noviembre, en el cine Habirá
(21.15 horas)

Haifa: 24 de noviembre,
en colaboración con la Organización
Latinoamericana (teléfono 68973)

Un filme de
LEOPOLDO TORRE NILSSON

con
Alfredo Alcón, Lautaro Murúa, Leonardo
Favio, Graciela Borges, María Aurelia Bisutti
y Fernando Vegal

en eastmancolor

Reserva de invitaciones: Jerusalén, Casa Argentina: Antebi 3, teléfono 23766; *Tel Aviv*, ZOA, Frisch 1, teléfono 258402. En *Beer Sheva* y *Haifa*: dirigirse a las filiales de la Organización Latinoamericana.

En noviembre, gran iniciativa de Casa Argentina, que consigue de nuevo presentar **una película argentina** en Israel : **“Martín Fierro”**, dirigida por Leopoldo Torre Nilsson, se exhibirá en la capital, y además en Tel Aviv, Beer Sheva y

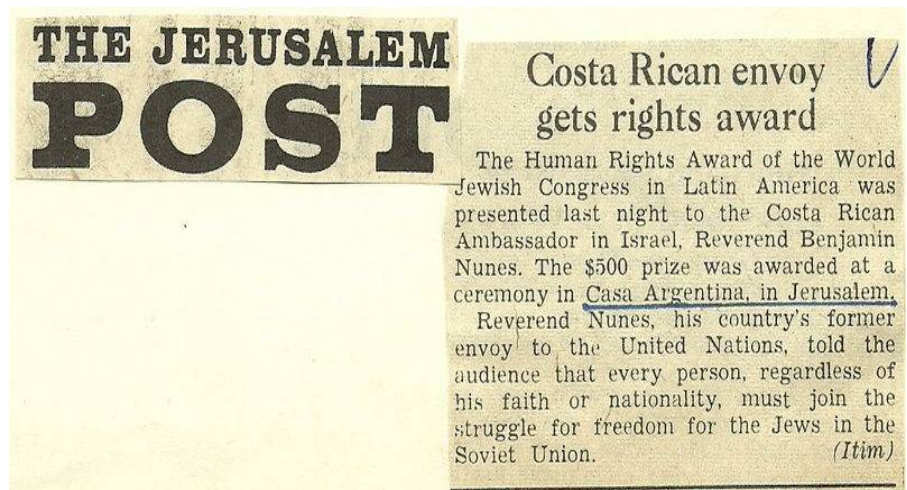
Haifa. El poema nacional argentino por excelencia - escrito por José Hernández - en su versión cinematográfica está protagonizada por el reconocido actor argentino Alfredo Alcón, y fue considerada como una de las expresiones más logradas de la cinematografía argentina, obteniendo el primer premio en el Festival cinematográfico de Rio de Janeiro.

Concierto de música judía popular patrocinando por Casa Argentina y la Custodia Franciscana de Tierra Santa, en el salón establecimiento estuvo a cargo del *Feldman*, acompañado *Talitman*.



de Casa Nova, franciscano. El recital *clarinetista* *Guiora* por la *arpista* *Raquel*

En diciembre, emotiva ceremonia de entrega del **Premio “Derechos Humanos 1970”**, al *Embajador de Costa Rica en Israel, Padre Benjamín Nuñez*, en la filial de Jerusalem. El premio, concedido por el Congreso Judío Latinoamericano en solemne



ceremonia, contó con la presencia de autoridades israelíes, jefes de misiones diplomáticas latinoamericanas y otras personalidades. El Dr. Isaac Goldenberg, Presidente del Congreso Judío Latinoamericano, destacó los méritos del Padre Nuñez, luchador denodado por la causa judía y defensor de los derechos humanos en América Latina.

Enero de 1971 : festiva inauguración de la **Sala de Cultura Dr. Roberto Noble**, en Casa Argentina. Noble fue el fundador y director del prestigioso diario *Clarín* de Buenos Aires. El acto contó con numerosas personalidades de la colectividad argentina e israelí, así como una delegación argentina especialmente llegada al país para la digna ocasión.



En el marco de la **Semana Argentina**, bajo el auspicio de **Casa Argentina en Israel** se presenta en enero en Jerusalem y Tel Aviv - con gran éxito - el **show “Pinochadas 71”**, con *Juan Carlos Mareco “Pinocho”*, ídolo de la televisión y radio argentinas. El show estuvo acompañado por la cantante Mariquita Gallegos y el maestro Leo Feidman, iniciando así su séptima gira mundial. Al concluir su actuación, Mareco quiso destacar los esfuerzos realizados por Casa Argentina en Israel, quien hizo factible el viaje. También recalcó la labor que desarrolla la institución en pro del acercamiento entre los pueblos de América Latina e Israel. En el marco de dicha **Semana Argentina** se **proyectará la laureada película “El santo de la Espada”**, de *Leopoldo Torre Nilson*, basada en la biografía del General José de San Martín. Casa Argentina invita a la **exposición de obras de la artista argentina Carolina Muchnick**, “*Testimonios del 60 al 70*”, en Beit Hajaial de Tel Aviv. Nacida en Entre Ríos, Argentina, es uno de los valores más destacados del movimiento pictórico de su país, exponiendo en las principales galerías europeas. Cerrando las actividades de enero de 1971 : **visita a Israel del Ministro de Educación de Argentina, Dr. José Luis Cantini y esposa, Gladys Luisa Serra**. Los visitantes serán huéspedes del vice-primer ministro de Educación de Israel, Sr. Igal Alón. Durante su visita, el alto funcionario visitará la escuela “República Argentina” de la capital israelí. Las autoridades de Casa Argentina, encabezadas por el director Dr. Yosef Klainer (Yarom), recibieron al ilustre huésped, ofreciendo un agasajo en su honor.

En febrero, **conferencia del director e intérprete teatral Max Berliner** : “*Teatro Argentino, hoy*”, con ilustraciones a cargo de las actrices *Claudia Green, Fanny Rois y Rosa Yebalnik*. El objetivo de la visita fue la promoción del intercambio teatral. Berliner fue fundador del “*Iung Idish Teater*” y del grupo *Artea*.

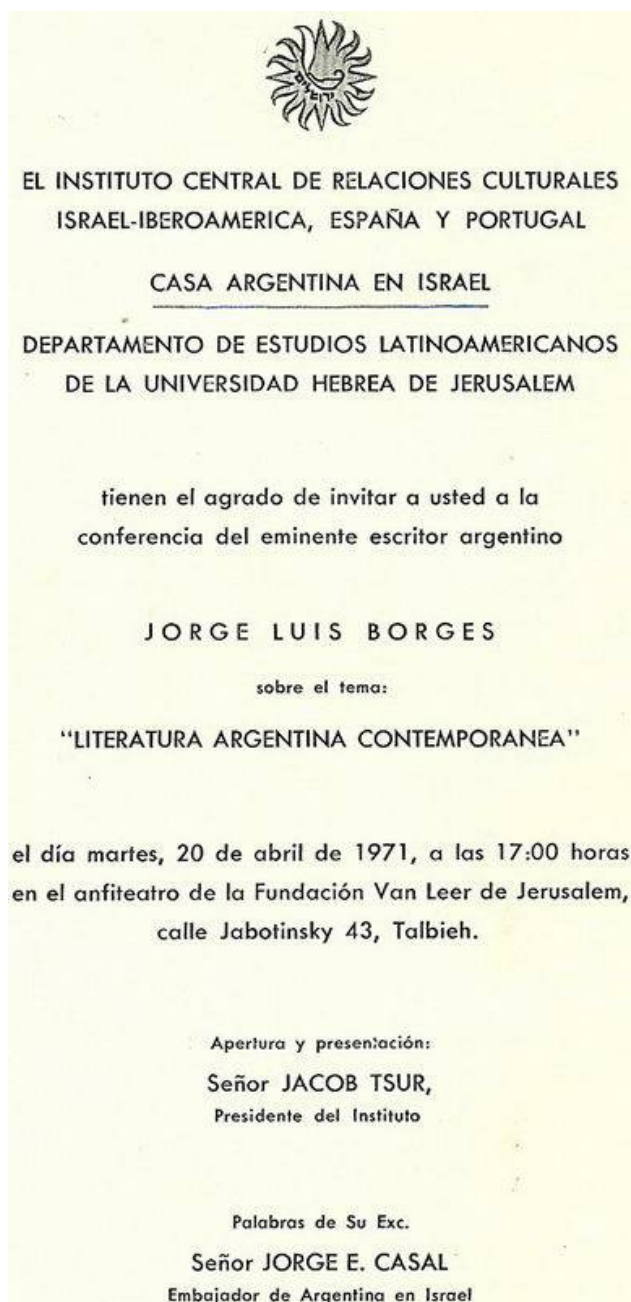
En marzo : **Coloquio “Política en América Latina”**, con la participación del *Dr. Eddy Kaufman*, dos profesores de la Universidad Hebrea y el periodista norteamericano I. Raymond.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL se complace en invitar a la conferencia del director e intérprete teatral MAX BERLINER quien ha de disertar sobre Teatro Argentino, hoy con ilustraciones a cargo de las actrices Claudia Green y Fanny Rois Relatora: Rosa Yebalnik Martes 9 de febrero a las 19 en Casa Argentina, Antebi 3, Jerusalem (teléfono, 23766)	בית ארגנטינה בישראל מתכבד להזמין להרצאה של השחקן והבמאי הנודע מקס ברלינר על נושא : התיאטרון הארגנטיני כיום פרקי קריאה ומשחק ע"י השחקניות קלאודיה גרין פאני רויס רוזה יבאבניק יום שלישי, 9 לפברואר בשעה 7 בערב בבית ארגנטינה רחוב ענתבי 3, מנת ישראל, ירושלים טלפון 23766
--	---



En abril : **conferencia del eminente escritor argentino Jorge Luis Borges**, sobre el tema : “*Literatura argentina contemporánea*”, en la Fundación Van Leer de Jerusalem, organizada por el

Instituto Central de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica, España y Portugal, Casa Argentina y la Universidad Hebrea de Jerusalem. La apertura y presentación estuvo a cargo del Sr. Jacob Tsur, y el Embajador de Argentina, Sr. Jorge E. Casal pronunció unas palabras.



En mayo : el **fotógrafo argentino** de renombre mundial *Luis Raota* – considerado entre los diez mejores artistas de ese arte en el mundo - visitará Israel tras ganar el **certamen nacional de fotografía organizado por Casa Argentina** en Buenos Aires. En la sede de la institución en la capital israelí, el popular fotógrafo inaugurará una muestra con 60 de sus obras, bajo el título “*Argentina es así*”. Durante su estadía, Raota recorrerá el país con su cámara, con el fin de preparar una muestra fotográfica paralela sobre el paisaje humano y geográfico : “*Israel es así*”, que será expuesta en julio en la sede porteña. Raota obtuvo más de cien premios nacionales e internacionales, y en 1969 fue consagrado como mejor fotógrafo periodístico del año por el “World press photo” (La Haya).

En julio, el *Dr. Jorge García Venturini*, periodista de renombre en la Argentina y catedrático de la Pontificia Universidad Católica Argentina, visitó Israel, tras ganar el **Premio Periodístico Anual 1971**, otorgado por la filial bonaerense de Casa Argentina. El conocido periodista manifestó su extrañeza por la imagen inexacta que se tiene de Israel en el exterior : “*Jerusalem es una ciudad de atractivos encantadores y asombra y maravilla la tranquilidad con que se vive*”. Fue recibido por el

Rector de la Universidad Hebrea de Jerusalem así como por el Decano de la Facultad de Humanidades de esa casa de altos estudios.

En noviembre, **disertación** del *profesor León Pérez*, inaugurando de esta manera la **temporada de actos 1971-72**, en los salones de Antebi. Perez hablará sobre “*Alienación social en Israel*”, como fenómeno típico de una sociedad de cambio y de gran movilidad.

En Buenos Aires, el 10 de diciembre de 1971, **entrega del premio “Derechos Humanos”** - concedido anualmente por la institución – *al jurisconsulto y político Dr. Carlos Sánchez Viamonte*. El flamante galardonado recibió una placa recordatoria y un libro de firmas con adhesiones a su fecunda labor de hombre público.



En diciembre, llegada a Israel del renombrado *periodista argentino Tomás Eloy Martínez*, director del porteño semanario “Panorama” y gerente de la Editorial Abril, productora de las principales revistas de Buenos Aires. El periodista realizará una serie de notas sobre Israel, y ofrecerá una **conferencia sobre actualidad argentina**, bajo el título “*Argentina 71*”. El día 30, **diálogo con artistas latinoamericanos** : “Motivación y objetivos de la creación”. Reunión con tres artistas residentes en el país - la escultora Zivia Ofek, la pintora Ayala Iszaevich, Susy Kaplan - y los poetas Mario Satz y Yehuda Ofer, para debatir el tema del arte en la sociedad de masas. Inauguración de sendas muestras de Ofek e Iszaevich.

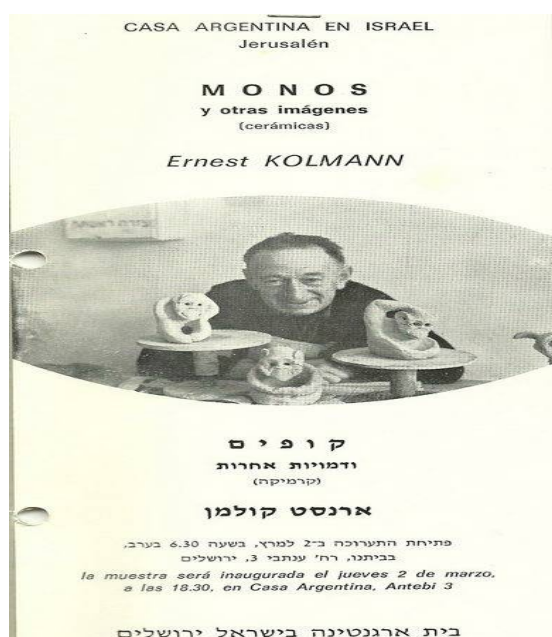
En **enero de 1972, recital en ladino** del *folklorista israelí Abraham Pereira*, estrella de la radio y televisión locales. Acompañado por su guitarra, interpretará canciones del romancero judeo-español, con explicaciones sobre el origen de los temas musicales.

El 16 de enero, **inauguración de la Sala Juan XXIII en la Casa Argentina de Jerusalem**. Una delegación encabezada por el Viceministro de Bienestar Social argentino, Sr. *David Graiver*, e integrada por el presidente de la institución porteña, y otras autoridades y allegados a la misma : la Sra. Zulema Alsogaray, el subteniente Marcos Lanusse (hijo del presidente argentino), el director del Celam, entre otros - se desplazó especialmente a Jerusalem para la festiva ocasión. La delegación visitó el Vaticano antes de llegar a Tierra Santa, siendo recibida por el Papa Paulo VI. El 20 de enero : **conferencia** a cargo de *Bertha Roth*, *argentina : “El lenguaje de comunicación”*. Tras la conferencia, diálogo con actores locales y con el público.



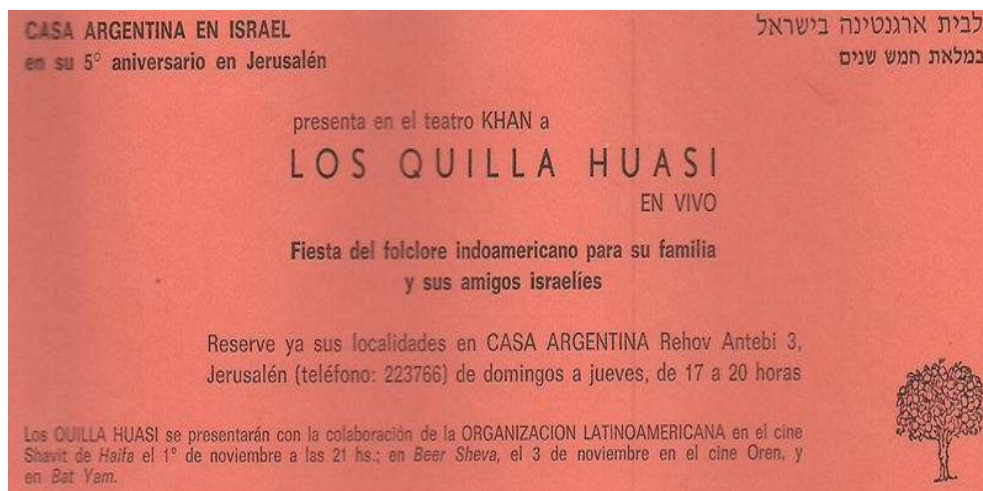
El 1º febrero de 1972 : primera **muestra individual de óleos y dibujos** de la brillante muralista argentina *Susy Kaplan*, conocida artísticamente como Danilo. La joven creadora reside en Jerusalem, donde expuso recientemente en una exposición colectiva de artistas inmigrantes. El 17 del mismo mes : **exposición de fotografías** del artista *Iosef Hojman* : “*Fotos X*”, en la sala Juan XXIII de Casa Argentina en Jerusalem. Hojman, miembro del Kibutz Har El, alcanzó notable difusión tras exhibir sus obras en diversas galerías del país.

En marzo : **cóctel de despedida** a quien se desempeñara durante varios años como Presidente de Casa Argentina en Jerusalem, *Mordejai Avidá*. El hábil diplomático israelí corona una larga carrera profesional, tras ser nombrado Embajador de Israel ante la Unesco, con residencia en París. Un cálido homenaje le fue ofrecido por las autoridades locales de la institución jerosolimitana así como por sus numerosos amigos, quienes quisieron reiterarle su afecto y agradecimiento por la gran labor realizada. **Muestra de cerámica** del artista israelí *Ernest Kolmann* : “*Monos y otras imágenes*”.



En junio, y bajo el patrocinio del Embajador de Colombia en Israel, Luis Sanin Aguirre, **exposición de acrílicos** del pintor colombiano *Eduardo Posada*. El título de la muestra : “*Oh! Mujeres*”.

En noviembre de 1972, con motivo del 5°. **Aniversario de la Casa Argentina en Jerusalem**, triunfal **presentación** en Jerusalem, Haifa, Bat Yam y Beer Sheva del prestigioso conjunto folklórico argentino "*Los cantores de Quilla Huasi*", que deleitaron al público asistente, entre los que se contaban representantes diplomáticos latinoamericanos acreditados en Israel. En el marco de los festejos por el quinto aniversario de la institución, asimismo proyección del largometraje en colores "Argentinísima", con el paisaje argentino y los mayores exponentes de su folklore.



1973-1974-1978-1983

En el mes de Enero 1973, **"Instrumentos y canciones tradicionales de Argentina"**, presentado por *Yaacov Ghelman* en el Archivo Nacional del Sonido. Las grabaciones reproducidas fueron cortesía de Casa Argentina.

Conferencias : en marzo, el *Profesor Hector Ciocchini* presentó "*Persona y poesía de Ezequiel Martínez Estrada*", en evento convocado por Casa Argentina y el Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea. En mayo, el *Dr. Eddy Kaufman* disertará sobre "*Impresiones de un viaje a la Argentina*", tras su regreso de una gira por Latinoamérica, en el marco de una investigación sobre las relaciones entre Israel y dichos países.

Con motivo de la **Semana de Mayo**, Casa Argentina presentará en Israel al famoso intérprete de la canción argentina, *Facundo Cabral*. El cantante argentino ofrecerá conciertos en Jerusalem, Beersheva, Haifa y Eilat, cantando según sus palabras “*al amor, a la gente, a los pájaros, a la nostalgia y a las alegrías*”.

MIERCOLES 25 DE ABRIL DE 1973

SEMANA

Y LETRAS ARTES Y

AURORA

**FACUNDO CABRAL
EN ISRAEL**

BUENOS AIRES (Servicios de Prensa). — Invitado por la Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, viaja a Israel el folklorista argentino Facundo Cabral, quien dará una serie de recitales artísticos en ese país.

JUEVES, 26 DE ABRIL DE 1973

**Facundo
Cabral
en Mayo**

Uno de los cultores del nuevo estilo en la canción argentina, el tandilense Facundo Cabral, vendrá a Israel y hará su presentación en Casa Argentina, calle Antebi 3, Jerusalem, en la última quincena de mayo. Asimismo, cantará en varios puntos del país durante una gira que auspiciarán la nombrada Casa Argentina y la Organización Latinoamericana en Israel.

La voz y el estilo de Cabral fueron anteriormente aplaudidos por públicos diferentes, como el de Perú, Colombia, Venezuela y España.

Encuentro con la poesía de Israel y Latinoamérica : apasionante velada en la casona de Antebi, bajo la coordinación de Julio Mosches, en la que se darán cita : Carmen Naranjo – Embajadora de Costa Rica en Israel - , el reconocido poeta israelí Iehuda Amijai, el poeta y escritor israelí Haim

Guri, así como Iehuda Ofer, Mario Satz, Simón Sharav y Oded Sverdlik.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL
Jerusalem

presenta

**ENCUENTRO
CON LA POESIA
DE ISRAEL
Y LATINOAMERICA**

participaran:

carmen naranjo (embajadora de Costa Rica en Israel)

iehuda amijai

haim guri

iehuda ofer

mario satz

simon sharav

oded sverdlik

julio c. mosches (coordinador)



en CASA ARGENTINA Rehov Antebi 3.
Jerusalén (teléfono: 223766) jueves 28 a las 20

En el mes de **Junio**, la sede porteña de Casa Argentina *distinguirá al Profesor Luis Federico Leloir – Premio Nobel de Química 1970*, concediéndole una **invitación especial para visitar Israel**. La distinción forma parte del plan de difusión de las expresiones de la educación, la ciencia y la cultura argentinas que desarrolla la institución.

En **julio de 1974** :
 en homenaje a la memoria
 del Dr. León Lapacó, al
 cumplirse el primer
 aniversario de su

fallecimiento, se otorgará una beca para Trabajadores Manuales e intelectuales, instituida por Casa Argentina en Israel – Tierra Santa y con el apoyo de familiares, amigos y allegados. Por decisión del jurado, el Dr. Duilio Biancucci – doctor en filosofía, y licenciado en sociología, y autor de varios tratados sociológicos - recibió el premio. El becario viajará a Israel, donde desarrollará un amplio plan de actividades y estudios.



En el periódico israelí en castellano "Semana" del 20 de junio de 1978, se publicó un extenso artículo bajo el título "La Casa Argentina en Israel — Tierra Santa : un rincón argentino en el corazón de Jerusalem". En la nueva faceta que encara Casa Argentina, alaba la labor de la institución, que define como tender un puente de amistad entre los dos países, contribuyendo a la difusión y el conocimiento de la cultura argentina en particular y latinoamericana

LUGARES Y VALORES

La Casa Argentina en Israel — Tierra Santa

Un rincón argentino en el corazón de Jerusalem



La Casa Argentina en Jerusalem: empanadas, peña, tranquilidad y creatividad

Najlat: Centro geográfico de Jerusalem. Calles apacibles, arboladas, hechas a la medida humana. Caminando junto a las casas de piedra, a la sombra de los "ovejeros" tejados, "ovianos" inapercibiblemente el mundo de bloques de hormigón, de autorutas y bocinas.

Najlat: El silencio en la tarde Jerusalimitana. Árboles, jardines y paisaje. Volver en el tiempo a la vieja Jerusalem, la de Eliezer Ben Yehuda, los turcos y los pozos de agua. En Jerusalem se hablaba ladino, árabe, francés, yidish. Hasta había quien sabía hebreo. La Jewish Colonization Association, la compañía que cimentara la historia de la colonización judía en Argentina, construye un grupo de casas en Najlat Tzadek, lo que entonces era un suburbio y hoy es pleno corazón de Jerusalem. Otros visionarios, animados por un ideal diferente, adquirirían muchos años después una de las magníficas casacas construidas por la JCA, para establecer allí la Casa Argentina en Israel — Tierra Santa. El sitio en sí nos asombra: arcos, altos cielorrasos, pisos de mosaico, adidas puertas de madera. Quien conoce las mansiones coloniales de San Telmo puede parpadear asombrado hasta darse cuenta que no está equivocado. Efectivamente: no se ha ido de Jerusalem. Está a escasos quinientos metros de la calle King George, a la vista de la Knesset y el Museo de Israel.

MISSION FRATERNAL

La misión de la Casa Argentina en Israel-Tierra Santa es tender un puente de amistad entre los dos países, contribuyendo a la difusión y el conocimiento de la cultura argentina en la cultura misma de tres religiones dominantes pero concurrentes en la sociedad del país del Plata: la cristiana, la judía, la musulmana. Escritores, músicos, conferencistas, artistas plásticos, pasaron por los salones de la Casa Argentina, contribuyendo todos a consolidar la original experiencia. Hoy, junio de 1978, la Casa Argentina encara un nuevo rumbo. Un grupo ambicioso de jóvenes interesados en implementar los objetivos que rigen desde su

pre la actividad del lugar, auguran con renovados bríos su regeneración.

¿Cuál será la filosofía de esta renovada versión de la Casa Argentina en Israel-Tierra Santa? Marcos Pipeman, 23, integrante del grupo que promueve la reactivación de la Casa Argentina:

"Nos guía un principio rector que debe ser perfectamente comprendido para entender nuestra actividad en sí. No creemos que integrarse a una sociedad signifique asimilarse sino, por el contrario, aportar todo el bagaje cultural que el inmigrante arrastra consigo. Quien se asimila a una sociedad, incurre en una forma imperdonable de conformismo. Asimilarse es creer que todo está hecho y que todo lo hecho, bien está. Nosotros tenemos un pensamiento opuesto en ciento ochenta grados. Consideramos que la sociedad israelí se halla en proceso de gestación y todo aporte debe ser bienvenido. Por ello, sin sectarismo pero también sin falsa modestia, tratamos de fomentar la difusión de la cultura argentina en Israel. Del mismo modo, estimamos que debe estimularse la contribución de cada una de las corrientes inmigratorias a la creación de un modelo final, en Israel, que sea la resultante de todas las experiencias".

¿Cómo se lleva a la práctica la idea de difundir la expresión cultural argentina y latinoamericana? En la Casa Argentina funcionan tres talleres, en los que crean y presentarán al público sus obras artistas plásticos y artesanos argentinos. Una bien provista biblioteca de consulta y una completa librería (en la que podrán adquirirse y cambiarse las mejores obras de la literatura latinoamericana, tanto en el idioma original como en versiones inglesas y hebreas) cubrirán el campo literario. La Casa estará abierta y promoverá también todas las actividades culturales de grupo o individuales que hoy carecen de un marco propicio y que coinciden con los principios que Pipeman enuncia.

EMPANADA Y PEÑA

Por cierto que aquí no acaban los proyectos e iniciativas. Completa la imagen de lo que será la

Casa Argentina otro de los integrantes del grupo, Guillermo Noebels, 26, docente:

"Haremos lo posible y lo imposible por difundir la creación artesanal latinoamericana, en general, y argentina, en particular. Adjudicamos también un lugar central a la divulgación de la música folklórica y el buen comer latinoamericano. En la Casa Argentina, los israelíes y turistas podrán conocer y los latinoamericanos volver a encontrar las empanadas, los matambres, los alfajores, la feijoadá, el locro, el dulce de membrillo y batata, todo bien rociado con el mejor vino argentino. Esto, de mediodía a medianoche, junto a un café donde se pueden hojear diarios y revistas argentinas. Todas las noches, exceptuando shabat, los visitantes podrán entonar folklórico y tango con un extenso grupo de guitarristas y cantantes".

Detrás de esta atractiva receta se oculta también una noble intención: fomentar el encuentro entre israelíes y recién llegados, a la vez que se facilita la integración social de estos últimos. Marcos Pipeman amplía la idea:

"Debemos comprender que la inmigración latinoamericana posee características muy especiales. Los judíos no huyen de allí. Por el contrario, la inmensa mayoría llega a Israel agradecida a sus respectivos países de origen y deseosa de no perder el bagaje cultural adquirido durante generaciones. La Casa Argentina será entonces el mecanismo a través del cual se realizará ese puente genético: el nuevo inmigrante, el artista, el creador, brindará a su nueva sociedad lo suyo, lo que él sabe y siente. El público receptor será, a la vez, su primer contacto intencional con la sociedad que lo recibe. Esperamos convertirnos así en un instrumento de integración gradual y efectivo".

UN LUGAR TRANQUILIZANTE

La Casa Argentina tiene también a llenar dos diferentes necesidades que no han hallado respuesta hasta el momento. La primera de ellas se refiere a un particular tipo de inmigrantes: los artistas. En muchos casos, los más efectivos mecanismos de absorción fracasan ante el especial carácter creador del artista, que tropieza con innumerables dificultades hasta hallar un marco de labor acorde a sus exigencias (ello sin contar los casos de quienes no hallaron ese marco y hoy se hallan de regreso en Latinoamérica o deambulan por Europa).

En los talleres, en las veladas musicales, en las exposiciones pictóricas abiertas a todo artista latinoamericano, que ya se hallan en organización, el creador encontrará un estímulo antes inexistente y la posibilidad de ver cumplido el deseo de todo artista: hacer conocer su obra.

La segunda necesidad es específica de los Jerusalimitanos. El residente latinoamericano y buena parte del público culto de la capital choca con una valla insalvable en lo referente a sitios de reunión y diversión. Concretamente, Jerusalem no ofrece alternativas que vayan más allá de frecuentar un cine, un mostrador de falfafel o plaza, sitios donde impera la ley del girasol y la botella rodando por el piso. La Casa Latinoamericana será, sin pagar a medias, un punto de reunión ideal para este público necesitado de una atmósfera diferente.

Recorri el lugar, conversé con sus regentes y lo recomiendo. Desde el 22 de junio estará abierto a todos, en Antebi 3, a unos pocos metros de Ussakia y Hagra. La nueva versión de una vieja y excelente idea: la Casa Argentina en Israel-Tierra Santa.

Noeberto Lischnasky

SEMANA

MARTES 20 DE JUNIO DE 1978

en general, en la cuna misma de las religiones monoteístas. Introduce la nueva faceta que asume la casona jerosolimitana, al frente de un entusiasta grupo de jóvenes estudiantes argentinos, resumiendo en una emblemática conclusión : “la nueva versión de una vieja y excelente idea”.



מכון מרכזי ליחסי תרבות ישראל – אמריקה האיברית, ספרד ופורטוגאל
INSTITUTO CENTRAL DE RELACIONES CULTURALES ISRAEL-IBEROAMÉRICA, ESPAÑA Y PORTUGAL

Presidente: Jacob Tsur Director General: Janan Olamy

Año 3 (2da. Epoca) Oct-Nov. de 1983 / Jeshvan-Kislev 5744 No. 26

REAPERTURA DE LA "CASA ARGENTINA" EN JERUSALEN

El 13 de octubre de 1983 tuvo lugar la ceremonia de reapertura de las actividades para la temporada 1983/84 de la Casa Argentina de Jerusalén, una institución privada cuya finalidad es difundir los valores culturales hispanoamericanos en el medio israelí, así como hacer conocer las experiencias culturales israelíes en España y América Latina. Conferencias, conciertos, exposiciones, visitas, el programa de los próximos meses es variado y nutrido. Una mesa redonda sobre relaciones judeo-cristianas en América Latina, una recepción en honor de los actores y directores asistentes al Festival de Cine Argentino de Tel Aviv, una conferencia de Rubén Kanalenstein sobre Clarice Lispector, jornadas dedicadas al tango, la cultura sefardí y la dramaturgia española en Israel, con renombradas personalidades del quehacer teatral, y un panel de autores y otros actos.

El motor de esta reapertura es el argentino Carlos Berger. Cabe destacar que las conferencias se dictan en idioma hebreo, a los efectos de tender un puente hacia el público israelí e interesarlo en las diversas facetas del quehacer artístico y literario de Iberoamérica.

El material de *Carta de Jerusalén* puede ser reproducido. Basta con mencionar su fuente.

Sokolov 6, Jerusalén 92 144, Israel Dirección Cablegráfica: ISRAIBERO, Jerusalén

En octubre de 1983, convocatoria festiva de la comisión de Casa Argentina, integrada por Carlos Berger, Joel Slapack y Mario Ablin, para la presentación del **programa de actividades** y planes de trabajo para la temporada 1983-1984. En esta nueva faceta, la Casa pretende aunar creativamente tres vertientes : la hispánica, la latinoamericana y la israelí. Asimismo, se reactiva el proyecto de biblioteca circulante. Inaugura el **ciclo de conferencias** el periodista Moshé Shaúl, director de las emisiones en judeo-español de Kol Israel, quien disertará sobre el tema : “La herencia cultural sefardí”, ilustrada con grabaciones musicales. Por su parte el compositor Daniel Galai dará una charla : “Introducción al tango”, con acompañamiento musical a cargo del cantante Luis Rodríguez. En

noviembre y diciembre del 83 : conferencia del periodista Ruben Kanalenstein: “Clarise Lispector, escritora judeo-brasileña” ; mesa redonda : “Dramaturgia española en Israel” ; **conferencia a cargo del Dr. Emilio Ludvino Fernández – ex-ministro de Asuntos Exteriores, Industria y Comercio de la República Dominicana** : “Algunos aspectos de la participación hebrea en la República Dominicana” ; conferencia del periodista español Manuel Calvo Hernando, subdirector del madrileño diario “Ya” : “España y los españoles”. Mesas redondas : sobre las relaciones judeo-cristianas, coordinada por el director de Relaciones Públicas de la Organización Sionista Mundial, Nahum Shutz - y “Similitudes entre la economía argentina y la israelí” con la participación de Yakir Plessner – vice-

gobernador del Banco de Israel - , comentarista Israel Tomar – Ajronot – el económico de Yediot Krutik y Jorge economista Zvi consultor sobre Schvartzman – “Judíos de España presente – economía argentina. entre el pasado y el viaje” es el título de Impresiones de un Abraham Haim, la conferencia de Instituto Misgav coordinador del Auspicio de Casa Yerushalaïm. presentación del libro Argentina a la “Jerusalem” de “Esculturas en Tamar Goldschmidt, Michael Levin y Garro Nalbadian y con fotografías de Zago, que tuvo lugar editado por Manrique en Shaananim”. **Cálida**

JUEVES, 8 DE DICIEMBRE DE 1983

Actividades próximas de la "Casa Argentina"

Damos a continuación el programa de actividades de Casa Argentina en Israel, con sede en Antebi 3, Jerusalem, durante este mes:

Hoy, jueves, a las 20: Mesa redonda (en hebreo): "Relaciones judeo-cristianas en América Latina", coordinada por Nahum Shutz, Director del Departamento de Relaciones Públicas de la Organización Sionista Mundial.

Lunes 12, a las 20: Presentación del libro "Esculturas en Jerusalem", de Manrique Zago, en Mishkenot Shaananim con los auspicios de la Municipalidad y la Fundación Jerusalem.

Jueves 15, a las 20: Mesa redonda (en hebreo): "Similitudes entre la economía argentina y la israelí", participando Yakir Plessner (vice-gobernador del Banco Central de Israel), Israel Tomar (comentarista económico de Yediot Ajronot), Zvi Krutik (economista) y Jorge Schvartzman (consultor sobre economía argentina).

Jueves 29, a las 20: Conferencia (en hebreo): "Judíos de España entre el pasado y el presente - Impresiones de un viaje", por Abraham Haim, Coordinador Científico del Instituto Misgav Ierushaleim.

Nota: ante posibles modificaciones en la programación, se ruega confirmar las actividades, consultando los anuncios periodísticos a efectuarse oportunamente. Teléfono, de la institución: 02-223766.

EUROPE

SEMANA, 8 de diciembre de 1983

Eventos especiales

En Casa Argentina en Israel - Tierra Santa hoy jueves a las 20.00 hs. Mesa redonda en hebreo sobre el tema "Relaciones judeo-cristianas en América Latina", coordinada por Nahum Shutz, director del departamento de Relaciones Públicas de la Organización Sionista Mundial. El lunes 12, a las 20.00 hs., presentación del éxito editorial de SEMANA, en cooperación con la editorial Manrique Zago, "Esculturas en Jerusalem", en Mishkenot Shaananim, con los auspicios de la Municipalidad y la Fundación Jerusalem. El martes 13.12 en el Museo Israel de Jerusalem Aviva Moler-Lanzet diserta sobre "Los vestidos en las comunidades de Israel".

recepción en Casa Argentina a los artistas invitados al Primer Festival del Cine Argentino : Pepe Soriano, Raúl Lavie, Hector Alterio, Soledad Silveyra, Graciela Dufo, Fernando Ayala-Mariana, Ana María Pichio y el bandoneonista Walter Ríos fueron objeto de una entusiasta bienvenida por parte del público local. Auspicio de Casa Argentina al libro **“La palabra es la espada”** del quien fuera embajador israelí Eliezer Dorón, con prólogo de Abba Eban.

1984

Eventos en Casa Argentina en Israel, en enero de 1984 : **estreno en Israel de la película española** "Canciones para después de la Guerra" (1977), presentada por el periodista Emilio

Abraham.

Conferencia en hebreo del periodista **Rubén Kanalenstein** : "Introducción al mundo de Jorge Luis Borges", con textos recitados por actores israelíes. **Ciclo de conferencias** : "la música folklórica latinoamericana" por Daniel Wollaj, presentado por Daniel Galai.

Casa Argentina en Israel — Tierra Santa

Antebi 3 • Tel. 223766 • Jerusalén 94 547

בית ארגנטינה בישראל — ארץ הקודש

רח' ענתבי 3 • טלפון 223766 • ירושלים 94 547

- | | |
|-----------|---|
| 5.1.84 | Emilio Abraham (en español) |
| 20 hs. | Estreno del film "Canciones para después de la guerra" |
| 12.1.84 | Ruben Kanalenstein (en hebreo) |
| 20 hs. | "Introducción al mundo de Jorge Luis Borges" (conferencia y recitados por actores del teatro israelí) |
| 19.1.84. | Daniel Wolaj (en hebreo) Presentación Daniel Galai |
| 20 hs. | "Introducción al folklore de América Latina" (música con presentación de instrumentos autóctonos latinoamericanos) |
| 26.1.84 | Joel Slapak |
| 20 hs. | "Inauguración de la muestra de obras de Daniel Peralta" (grabados y dibujos) |
| 7.2.84 | Música |
| 20 hs. | "Reunámonos a cantar" (encuentro mensual con música y canciones israelíes) |
| 14.2.84 | Gabriel Lerner |
| 20 hs | "La creación literaria en idioma español en Israel" (Presentación de la revista de literatura y arte en castellano Alef. Debate) |
| 21.2.84 | Emilio Abraham |
| 20.15 hs | "Viridiana " (ciclo de cine en español) |
| 28.2.84 | Edy Kaufman |
| 20.15 hs | "Pinochet, Castañetas, sociedad autoritaria, etc. ¿está Israel inmunizada? (Debate con la participación de los parlamentarios Ehud Omlert y Iosi Sarid) |
| 6.3.84 | "Entrega de premios" |
| 20.15hs | del concurso literario de la revista Semana. Lectura de obras premiadas. |
| 13.3.84 | R.P Joseph Stiassny |
| 20.15 hs. | "La Iglesia Católica, los derechos humanos y los movimientos de liberación nacional en América Latina" (Reunión ecuménica) |
| 20.3.84 | R. Kanalenstein y S. Sharav (en hebreo) |
| 20.15 hs | "Homenaje póstumo a Julio Cortazar" |

En
febrero : con
motivo del
quinto
aniversario de la
publicación de la
revista en
ladino, “Aki
Yerushalaim”,
velada festiva
en ladino, con la
participación de
los
representantes



de la Comunidad Sefardí de Jerusalem. Participaron : el editor de la revista, Moshé Shaul y miembros de las familias sefardíes Siton, Malachi, Meyuhas, y Shajar, quienes hablaron sobre el folklore sefardí. La parte artística corrió a cargo del cantante sefardí Lolik. En literatura : **presentación de la Revista de las artes y letras “Alef”** en castellano, por su editor *Gabriel Lerner*. **Cine español** : proyección de *Viridiana*. **Debate** : “*Pinochet, castañetas, sociedad autoritaria. ¿está Israel inmunizada*” por el Dr. Eddy Kaufman, con la participación de los **parlamentarios israelíes Ehud Olmert y Iosi Sarid**.

En marzo : **Entrega de premios del Concurso literario de la Revista Semana : lectura de las obras premiadas**. **Reunión ecuménica** : “*La Iglesia y los Derechos Humanos en América Latina*”, organizado en colaboración con la *Asociación Interfé de Israel*. Participaron en la ponencia el Padre Joseph Stiassny (Padres de Sión, Ratisbonne) y el Padre José Espinosa (Instituto Bíblico Pontificio). **Exposición de pinturas** del artista de origen chileno *Daniel Peralta*, ganador de la Trienal de Haifa. **Homenaje póstumo a Julio Cortázar**, por el periodista R. Kanalenstein y Shimon Sharav, traductor al hebreo de su obra.

En abril : **Conferencia** : “*De Pardes a Sefarad*”, por el Prof. Zeev Arie Elefant, de la Universidad Bar Ilán, en hebreo. **Velada musical** : “*Tendencias modernas en la música de latinoamericana*” por el musicólogo *Daniel Galay*.

En mayo : **velada literaria** : presentación de un grupo literario y sus obras: *Ester Ben Ari, Isidoro Pomerantz, Carla Isaac, Verónica Zondek y Daniel Stavsky..* **Presentación del libro** del escritor de origen uruguayo *David Hardan "Ashkenazí entre sefaradíes"*, comentado por los poetas israelíes Braja Seri y Erez Biton y moderado por el sociólogo Joel Slapak. **Conferencia** del *Prof. Ruben Faingold* de la Universidad Hebrea de Jerusalem : *"El judío en la literatura portuguesa durante la Inquisición"*.

Recepción en homenaje al grupo de teatro español "La cuadrada de Sevilla" y el "Teatro Drama" de Venezuela con motivo de su llegada al país, para participar en el Festival de Israel. El Cónsul General de España en Jerusalem, el Embajador de Venezuela y el Encargado de Negocios argentino alabaron la iniciativa de Casa Argentina.

30/5/89

comentario

Tiempo con "La Cuadrada de Sevilla"

"En Jerusalén nos sentimos como en nuestra casa"

Noche de camaradería, noche de empanadas y vino, noche de discursos. Artistas, miembros de delegaciones diplomáticas latinoamericanas, periodistas, gente del Ministerio de Relaciones Exteriores, recuerdan vivencias pasadas y comentan nuevas experiencias vividas.

Es el "Día de Jerusalén". La Casa Argentina en Israel acoge a los dos grupos hispano-parlantes que participan del "Festival Israel" en Jerusalén: "La Cuadrada de Sevilla" y el "Teatro Drama" de Caracas.

Tiempo conversó, entre empanadas y vino, con el director de "La Cuadrada", Salvador Tavora, y con uno de sus miembros, Mariano Freire. Salvador, con su gracia sevillana típica y la riqueza de su verbo andaluz, nos cuenta de los comienzos del conjunto, allá por el año 72, en su ciudad, Sevilla, y de la especial relación que continúa entre sus fundadores, cinco de los 14 que actualmente la conforman.

la misma está sustentada en un libreto y obra literaria. La idea sobre la cual se arma es el dolor de la inmigración andaluza, que dejó de abandonar su terreno y emigrar a otras regiones.

Tiempo — Mariano: ¿te parece que podríamos hablar en este caso de la llamada "creación colectiva"?

Mariano Freire — Yo creo que no, por lo menos en el sentido estricto que la gente de teatro lo suele utilizar.

S. T. — Fíjate que no ha sido algo específico en relación al cristianismo; me he interesado tanto frente al S. Sepúlchro como en la Mezquita de Omar o la Gran Sinagoga.

Debemos interrumpir, para dar paso al aspecto formal de la noche. Salvador es recibido por los anfitriones para escuchar las palabras del Cónsul general de España, Ramón Armengod López; del embajador de Venezuela, Heliodoro Claverie, y el ministro y encargado de negocios de la Embajada Argentina, Alejandro Marullo, quienes destacan las virtudes artísticas de los dos grupos y la labor que realiza la Casa Argentina por toda la cultura hispanoamericana. También saludan Joel Slapak (por Casa Argentina) y Mario Kattlar en nombre de los actores israelíes. Salvador, con su gracia habitual, agradece y da paso a la representante del conjunto venezolano para que ella lo haga a su vez.

La presencia de cónsules y embajadores nos recuerdan la cuestión política y le comentamos a Santiago al respecto de las relaciones Israel-España.

S. — Yo creo que eso anda bien. Existe buena voluntad por las dos partes. Por eso nosotros estamos aquí.

T. — ¿Qué opina con respecto al Festival en cuanto a organización y nivel de los espectáculos?

S. — Lamentablemente, por el corto tiempo que estamos aquí, no pudimos ver ninguno de los espectáculos. Tampoco tuvimos contactos con otros grupos teatrales, en especial por el problema de alojamiento, ni tampoco con el teatro israelí, y lo interesante justamente de estos festivales es eso tendría que ser el intercambio de propuestas entre la gente de teatro.

para el buen bailarín se le crea su parte especial. Si algún integrante me falla por equívocos, yo debo crear en base a sus condiciones; si el caudé es su fuerte, por ejemplo, debo imaginar nuevamente la idea a través del mismo. En "La Cuadrada" la persona hace el espectáculo.

T. — Creo que es la primera vez que llegan ustedes a este país, a esta ciudad de Jerusalén. ¿Cómo se han sentido? ¿qué han sentido?

S. T. — Como andaluces, hemos encontrado mucha afinidad con esta ciudad. El mercado de Jerusalén nos parecía cualquier lugar de Sevilla, con sus olores, sus sabores y la forma particular de todas sus calles. Nos sentimos en nuestro medio; se hacía evidente en nuestra sangre andaluza esa mezcla de culturas que nos bullen por dentro.

T. — ¿Sentiste en algún momento la fuerza de sus raíces cristianas en esta tierra?

S. T. — Fíjate que no ha sido algo específico en relación al cristianismo; me he interesado tanto frente al S. Sepúlchro como en la Mezquita de Omar o la Gran Sinagoga.

Debemos interrumpir, para dar paso al aspecto formal de la noche. Salvador es recibido por los anfitriones para escuchar las palabras del Cónsul general de España, Ramón Armengod López; del embajador de Venezuela, Heliodoro Claverie, y el ministro y encargado de negocios de la Embajada Argentina, Alejandro Marullo, quienes destacan las virtudes artísticas de los dos grupos y la labor que realiza la Casa Argentina por toda la cultura hispanoamericana. También saludan Joel Slapak (por Casa Argentina) y Mario Kattlar en nombre de los actores israelíes. Salvador, con su gracia habitual, agradece y da paso a la representante del conjunto venezolano para que ella lo haga a su vez.

La presencia de cónsules y embajadores nos recuerdan la cuestión política y le comentamos a Santiago al respecto de las relaciones Israel-España.

S. — Yo creo que eso anda bien. Existe buena voluntad por las dos partes. Por eso nosotros estamos aquí.

T. — ¿Qué opina con respecto al Festival en cuanto a organización y nivel de los espectáculos?

S. — Lamentablemente, por el corto tiempo que estamos aquí, no pudimos ver ninguno de los espectáculos. Tampoco tuvimos contactos con otros grupos teatrales, en especial por el problema de alojamiento, ni tampoco con el teatro israelí, y lo interesante justamente de estos festivales es eso tendría que ser el intercambio de propuestas entre la gente de teatro.

Tiempo con Salvador Tavora y Mariano Freire en la Casa Argentina, en Jerusalén

M. — Conocemos bien a Sankai Juku, por ejemplo; coincidimos varias veces en festivales, pero lamentablemente no pudimos verlo esta vez.

T. — Ya que hablamos de festivales, ¿cuáles son los proyectos para el futuro?

S. — Seguiremos presentando "Nanas de espina" y "Andalucía amarga" en Tarragona; luego en Francia, Santander y de regreso en Vichy, nuevamente en Francia, para culminar en el Festival de Quebec, en Canadá.

T. — ¿Qué le pareció al público israelí?

S. — Muy culto. Se nota que entiende de teatro.

T. — ¿Y la crítica?

S. — Creo, de acuerdo a lo poco que me han traducido, que la crítica ha coincidido y han evaluado correctamente nuestras presentaciones.

T. — Sin embargo, algunos periódicos han criticado el patetismo, pero en especial la simplicidad de la idea en torno a la cual gira "Andalucía amarga": el desafío entre el hombre y la máquina.

S. — Parece que esos críticos no han comprendido cual es el tema principal de la obra; la máquina es solo un elemento más. Es el dolor de la inmigración andaluza, contada geográficamente, alternando entre uno y otro escenario, y la frustración del desarraigo lo que queremos expresar.

M. — Aunque el mismo te Breve a sí mismo, con mayores posibilidades y mejores condiciones, es difícil mitigar la pena de lo que es de uno y se debe abandonar, su historia, su tradición.

T. — ¿No les parece paradójico que el pueblo andaluz y el judío hayan tenido un destino común?

S. — Les dije que teníamos muchas cosas en común. Es evidente el lazo.

Entrevistó: Lea Netzer

En junio : tres **conciertos ofrecidos por Casa Argentina** y bajo los auspicios del Instituto Central de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica, a cargo del *compositor y oboísta uruguayo León*

Biriotti. El reconocido artista fue presentado en Jerusalem, Tel Aviv y Haifa y estuvo acompañado al piano por Clara Grinstein.

המכון ליחסים תרבותיים ישראל-איברו אמריקה ספרד ופורטוגל INSTITUTO DE RELACIONES CULTURALES IBEROAMERICA ESPAÑA Y PORTUGAL	בית ארגנטינה בישראל CASA ARGENTINA EN ISRAEL
אקוסטיק 7-11	
פ ו ר ו ס ל מ ו ס י ק ה ב ת - ז מ נ ו	
תוכנית	
מטמורפוזת על-פי קאפקה (1974) לאבוב וסרט מגנטי. (הוקלט ב-ELAC, הסטודיו הקטן של מונטבדיאו)	לאון ביריאוטי
רקוויאם (1970) לאבוב ופסנתר.	מרדכי סתר
Bird of Wonder (1981) לפסנתר.	גבריאל אירני
Candidos O.V.N.I.s (1979) לאבוב.	לאון ביריאוטי
- ה פ ס ק ה -	
קטע (1969) לאבוב ופסנתר.	פרדו איפוטשה
מיקרה קופסא (1980) לפסנתר.	דניאל גלאי
שירת השמש (1978) לסרט מגנטי. הוקלט בסטודיו אלקטרו-אקוסטי בוינה.	ליאור שמבדל
Voyage autour de mon nombril (1977) לאבוב אחד.	לאון ביריאוטי

חיפה, קונסרבטוריון "דוניה ויצמן".	12.6.1984
אוניברסיטת תל-אביב, אולם פסטליכט.	13.6.1984
ירושלים, מודל אודיטוריום (עיריית ירושלים, מח' תרבות).	17.6.1984

Conferencias : “Los Viajes de Benjamín de Tudela” por el Dr. José Ramón Magdalena Nom de Deu, de la Universidad de Barcelona ; “Muerte, magia y religión en el folklore argentino”, por el antropólogo Dr. José Luis Najenson.

En julio : **Visitas** : la internacionalmente famosa soprano española **Victoria de los Angeles**, visitó la Casa Argentina durante su estadía en Jerusalem, invitada por el Festival de Israel. Fue entrañablemente recibida por las autoridades de la Casa, Joel Slapak y Carlos Berger, así como por el **oboísta uruguayo León Biriotti**.



Victoria de los Angeles y León Biriotti con las autoridades de Casa Argentina

En agosto : **acuerdo entre el Hospital Hadassa y la Casa Argentina** : El director de la Unidad de trasplantes de médula ósea del Hospital Hadassa de Jerusalem, Prof. Shimon Slavin, estableció **un acuerdo de colaboración** con la entidad argentino-jerosolimitana : esta unidad de trasplantes de médula ósea ha desarrollado una revolucionaria terapéutica para el tratamiento de ciertos casos de leucemia, aplicados exitosamente entre pacientes, parte de ellos provenientes de Argentina y Latinoamérica. La colaboración humanitaria de la Casa se materializó en la atención a los familiares de los enfermos, quienes han de permanecer en Israel durante períodos prolongados, hasta completar el tratamiento médico.

AURORA

JUEVES 16 DE AGOSTO DE 1984

TRANSPLANTES DE MEDULA OSEA

Loable aporte humano de Casa Argentina en Israel

El Director de la Unidad de Transplantes de Médula Osea, del Hospital Hadassa, de Jerusalem, Prof. Shimon Slavin, estableció un acuerdo con representantes de la Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, por el cual esta última entidad colaborará con la tarea del Prof. Slavin y su equipo médico de avanzada.

Dicha unidad ha desarrollado una revolucionaria terapéutica para el tratamiento de ciertos casos de leucemia, que ya fue aplicada exitosamente en un cierto número de pacientes, varios de ellos provenientes de la Argentina y Latinoamérica. El tratamiento —en síntesis— consiste en eliminar por medios químicos y radiaciones la médula ósea del enfermo de leucemia,

que es la que produce las células blancas cancerosas, y sustituirla por la de un paciente directo sano. En varios de los casos, los integrantes de la Casa Argentina, con sede en Jerusalem, colaboraron con los facultativos atendiendo a los familiares de los pacientes, que deben permanecer en Israel durante períodos prolongados.

También ha tomado estado público la abnegada contribución de diferentes funcionarios argentinos e israelíes, de modo que el Director de la Unidad de Transplantes asumió la iniciativa de unir los esfuerzos en forma coordinada.

El acuerdo de colaboración con la Casa Argentina en Israel se estableció a pocas semanas de viajar el Dr. Slavin a ese país, donde expondrá ante el Congreso Internacional de Hematología los resultados de su novedosa técnica de tratamien-

to. A su vez, y por iniciativa de la Casa Argentina y a través de los buenos oficios del Instituto de Intercambio Cultural y Científico Argentino-Israelí, mantendrá contacto con sus colegas y la prensa local, a fin de dar a conocer los detalles (y las limitaciones) de su método de transplante.

La colaboración de Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, por supuesto, no será en el campo de la medicina. Se centrará en la ayuda a los familiares y enfermos en los problemas cotidianos por los que pasa un recién llegado a Israel; pero, especialmente, intentará brindarles el apoyo amistoso que es tan característico de la idiosincrasia latinoamericana.

Los interesados en integrarse a este tipo de tareas, pueden contactarse con Casa Argentina diariamente de 16 a 19 horas, por el teléfono 02-223766.

En septiembre : la **Biblioteca circulante de Casa Argentina**, coordinada por Karin Soriano, reinicia su actividad varias veces por semana. **En octubre :** **presentación del libro** “El hombre que hizo retroceder el tiempo” de Samuel Pecar. Festiva **inauguración de la exposición** “La alegría de crear”, pinturas de la *artista* de origen español y residente en Jerusalem, *Alegría Benamor*. La muestra abarcó cuatro etapas de la vida creativa de la pintora.

En noviembre : **conferencia :** Eitan Kedmi “México en ojos de un pintor israelí”.

Visita de la musicóloga y soprano argentina Eleonora Noga Alberti a Israel, conocida por sus trabajos de investigación sobre las *canciones y el folklore sefardí*. Con el auspicio de Casa Argentina, la soprano ofreció varias presentaciones en el país : en el Museo de la Diáspora de Tel Aviv, el Auditorio del Tejnión de Haifa y la Academia Rubín de música en Jerusalem. En Casa Argentina, fue invitada a disertar sobre los temas de su especialidad.

LA NACION
6 FEB 1985

Gira de Eleonora Noga Alberti

La soprano y musicóloga argentina Eleonora Noga Alberti retornó de una gira que abarcó Israel, España y Francia, países en los que dio recitales, disertaciones, realizó grabaciones, mantuvo entrevistas con compositores y reuniones de trabajo con musicólogos.

En Israel, los recitales se realizaron en la Universidad de Tel Aviv, en la Academia de Música y Danza de Jerusalén, en el Technion de Haifa y en la residencia de la cónsul argentina en Israel, para el cuerpo diplomático latinoamericano.

Acompañada por la pianista argentina residente en Israel Andrea Katz, la cantante interpretó obras de cámara de los repertorios sefardí, latinoamericano y español. Con la Orquesta de la Radio Nacional de Israel, bajo la dirección de Eitan Avitzur, grabó la “Suite de anti-

guas canciones sefardies”, para soprano y orquesta de cuerdas, del compositor argentino Jorge Pitari.

Como musicóloga fue invitada a disertar sobre temas de su especialidad en la Casa Argentina en Tierra Santa. Realizó reuniones de trabajo con el director del departamento de Música y de la Fonoteca de la Universidad Hebrea de Jerusalén; el director de las emisiones en judeo-español de la Radio Nacional de Israel y con el director de Estudios Sefardies del Instituto Arias Montano de Madrid.

También se entrevistó con diversos compositores. En Israel, con Joseph Tal; en España, con Joan Guinjoan y Xavier Montsalvatge. En París, con Madeleine Milhaud (viuda de Darius Milhaud), Jacques Bondon y Monique Cras (hija de Jean Cras).



Eleonora Noga Alberti

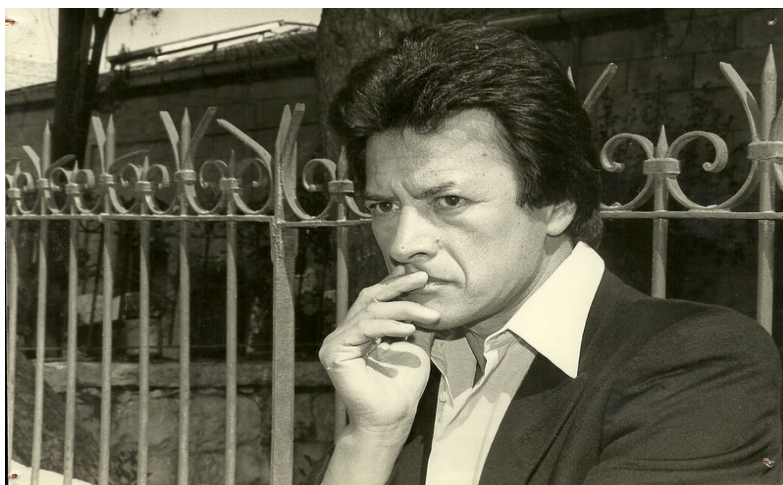
Audiovisual sobre el dramaturgo, escritor y poeta del Siglo de Oro español “*Calderón de la Barca*”, presentado por la Dra. Raquel Ibañez, bajo el auspicio del Consulado de España. **Mesa redonda** “*Poesía latinoamericana en hebreo*”, coordinador : *Oded Sverdlik*. **Asociación de Amigos del Tango** : reunión inaugural. **Taller literario** : dirigido por Teresa Lapin.

En diciembre : **Semana de Alfonso X, el Sabio, en su VII centenario**, organizada por Casa



Argentina y la Agrupación de españoles residentes en Jerusalem. En el programa : **recepción de apertura** con vino de honor, **conferencias del Prof. Haim Beinart** (Alfonso X el Sabio y el judaísmo castellano) y de la **lic. Ana María Bejarano** (Literatura y ciencia en la corte de Alfonso X el Sabio) , proyección de audiovisuales y diapositivas y acto de clausura.. **Cine español** : ciclo de películas de Carlos Saura.

Visitas : el popular cantante y compositor argentino **Palito Ortega** fue recibido calurosamente por las autoridades de la Casa, durante su viaje a Israel, donde filmó un especial sobre Tierra Santa para la televisión mexicana.



Palito Ortega en el jardín de Casa Argentina

1985

Casa Argentina en Israel – Tierra Santa y la Agrupación de Españoles residentes en Jerusalem organizaron de febrero a mayo de 1985 un **curso** sobre el tema : "**Europa y Oriente en los relatos de viajeros judíos - Siglos XII a XVII**", dictado por el prestigioso investigador catalán *Dr. José Ramón Magdalena Nom de Deu*. En el programa, los siguientes temas : los viajeros, biografías, manuscritos, textos e itinerarios y las religiones. Las conferencias estuvieron basadas sobre los relatos de viaje desde Benjamín de Tudela (1170) hasta R. Moseh Ben Poriyat (1650). En octubre, y en conmemoración del centenario de la muerte de la *escritora española Rosalía de Castro*, **presentación de un audiovisual obra**, presentado Ibañez. En **presentación de entretenimientos**", castellana, escrito español *Iosef Ben Zabarra*, a cargo de la obra, *Marta conferencia* del de la Universidad "*El arte en el Siglo* sobre su vida y por la Dra. Rajel noviembre : "**El libro de los** en su traducción por el "antiguo" *Meir Ben* de la traductora *Forteza* ; *Lic. Santos López* de Madrid sobre *de Oro español*".

La CASA ARGENTINA EN ISRAEL – TIERRA SANTA
tiene el agrado de informar que, luego de
la pausa veraniega, han recommenzado su actividad
los diversos grupos de interés, que incluyen:
- taller de pintura, dirigido por RAQUEL HELLER,
los días martes de 15.00 a 18.00 horas;
- biblioteca circulante, dirigida por SHOSHANA YOFFE,
los días martes de 19.00 a 21.00 horas;
- el grupo "SEFARAD", de habla judeo-española
(ladino), el último miércoles de cada mes.
- "AMIGOS DEL TANGO EN JERUSALEM"

AUDIOVISUAL : "ROSALIA DE CASTRO: poesía social
y feminismo en el siglo XIX"
Presentado por la Dra. RAJEL IBAÑEZ
el martes 22 de octubre, a las 20.00 horas

En marzo, inauguración de la **muestra de pinturas** sobre **surrealismo ruso** de *Eugeny Poznín*, en la sede israelí de la institución. El artista plástico recientemente llegado a Israel desde su Rusia natal, nunca pudo exponer en su país de origen, a pesar de sus destacadas dotes. La visión del artista transmitida por sus obras es de un surrealismo duro y golpeante.

Tiempo

SEMANARIO DE ISRAEL Y MEDIO ORIENTE

Donación de Chillida



El escultor español Eduardo Chillida, que recientemente fuera galardonado con el Premio Wolf de Escultura, donó una colección de fotografías de sus obras a la ciudad de Jerusalén. La misma será presentada como exposición itinerante auspiciada por la Casa Argentina en Israel y exhibida en centros comunitarios de la capital y otras ciudades. En la foto, el escultor español, la pintora Alegría Ben Amor y Joel Slapak, de la Casa Argentina, durante la reciente visita de Chillida a Israel.

El célebre escultor español **Eduardo Chillida**, premio Wolf a las Artes 1985, donó por intermedio de Casa Argentina en Israel una colección de fotografías gigantes de sus principales obras a la ciudad de Jerusalem, para su exhibición en centros comunitarios y escuelas de la ciudad. Joel Slapak, activo miembro de la institución, acompañó al escultor durante su estadía en el país, en el mes de junio de 1985.

En noviembre : “*Cinco pintores contemporáneos argentinos*” **conferencia** en hebreo, por *Joel Slapak*, para alumnos de la Escuela de Artes Betzalel.

En Buenos Aires, fue distinguido con el **Premio Ecuménico Monseñor Ernesto Segura**, el *Embajador argentino Rodolfo Baltiérrez*, quien se desempeñara como Embajador de Argentina en Israel a mediados de los años 60. Baltiérrez apoyó la creación de la Casa Argentina en Israel Tierra Santa, y fue un vital entusiasta de la institución.

(BUENOS AIRES)

LA NACION

29 NOV 1985

Distinción a

Rodolfo Baltiérrez

Fue distinguido con el Premio Ecuménico Monseñor Ernesto Segura el señor Rodolfo Baltiérrez, quien cumplió hace años funciones como embajador argentino en Israel.

Entregó la distinción el padre Daniel Zaffaroni

Programa de actividades

DICIEMBRE 1985

Martes 3.12.85, 20.00 horas:

"Arte en el Siglo de Oro español", conferencia con diapositivas por el Lic. SANTOS LOPEZ (Universidad de Madrid), organizada por la Agrupación de Españoles residentes en Jerusalem.

Martes 10.12.85, 20.00 horas:

"Aventuras y desventuras de un hacedor de diccionarios" conferencia en hebreo y castellano por ARIE COMEY

Martes 17.12.85, 20.00 horas: NOCHE DE CINE

"Juego peligroso", película en versión castellana. Con GOLDIE HORN, CHEVY CHASE, DOODLEY MOORE. Reservar localidades con antelación.

Martes 24.12.85, 20.00 horas

Reunión mensual del Grupo "SEFARAD", en judeo-español (ladino).

Martes 31.12.85, 22.00 horas: "SILVESTER DISTINTO"

Noche de canto grupal - canciones folklóricas israelíes y latinoamericanas.

GRUPOS DE INTERES

domingos de 18.00 a 21.00: taller de artes plásticas

lunes de 16.00 a 18.00: yoga

martes de 18.00 a 20.00: biblioteca circulante

miércoles de 18.00 a 20.00: gimnasia jazz

jueves de 18.00 a 20.00: "Café y noticias", encuentro semanal con periodistas extranjeros

En diciembre : **conferencia** de Arie Comey : *"Aventuras y desventuras de un hacedor de diccionarios"*.

Durante 1985, funcionaron asiduamente varios grupos y talleres en el marco de la Casa Argentina en Israel :

- **El grupo Sefarad de judeo-español** : con reuniones mensuales, convocados por el veterano periodista Moshé Shaul y el Dr. Abraham Haim. Algunos de los temas tratados en los encuentros fueron : *"la Shoá en las comunidades sefardíes de Europa"*, *"Influencia hebrea sobre el judeo-español"* por David Benvenuti, o *"la vida de los sefardíes en la Jerusalem antigua"*.
- **"Café y noticias"** : encuentros

semanales con periodistas extranjeros acreditados en Israel. Entre los periodistas participantes : Emilio Abraham, Manuel Calvo Hernando (España), Pésaj Roffe (Chile), Marcelo Moreno (Argentina)

- **Noche de cine** en castellano : con la proyección de películas actuales, traducidas al castellano
- **Noche de Tango y vino, y peña folklórica de Tango**, convocados por la Casa y la Asociación de Amigos del Tango
- **Biblioteca circulante**, de la mano de Shoshana Joffe
- Talleres de artes plásticas, yoga, y gimnasia.

1986 - 1987

El programa de Casa Argentina en Israel – Tierra Santa para 1986, arrancó con la **conferencia** dictada por **Nissim Itzhak**, el 7 de Enero. El tema fue "*El Tango: reflejo y significado*". Itzhak, oriundo de Montevideo, fue subdirector del departamento de Comunidades Judías de la Diáspora del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel.

En colaboración con la *Asociación de Españoles Residentes en Jerusalem*, en el transcurso de 1986 se organizarán en la sede de Antebi diversas actividades,

destacando entre ellas : un **ciclo de cine español**, con la proyección de las películas : "*Sólo se vive dos veces*" ; "*La Niña de la Venta*" con Lola Flores y Manolo Caracol ; "*Carmen*" de Carlos Saura, con Antonio Gades y Paco de Lucía ; "*Las bicicletas son para el verano*" de Fernando Fernán Gómez. Además del ciclo de cine español, en febrero una animada velada andaluza, en marzo: "*La zarzuela*", **audición musical** comentada por *Rajel Ibáñez*, así como un **Ciclo de conferencias sobre pintores**

La CASA ARGENTINA EN ISRAEL - TIERRA SANTA invita a la conferencia ilustrada que dictará el señor

N I S S I M I T Z H A K

el día martes 7 de enero de 1986 a las 20.00 hs.
en la sede de la calle Antebi 3, Jerusalem, sobre

"E L T A N G O :

R E F L E J O Y S I G N I F I C A D O "

- orígenes y causas;
- protagonistas principales;
- mitos y realidades;
- músicos y cantores, voceros del sentimiento popular;
- el tango como poema de protesta;
- influencia psicológica;
- aspectos filosóficos;
- el tango como precursor artístico y literario;
- mensaje humano y permanente.
- proyección del tango en el mundo

NISSIM ITZHAK, oriundo de Montevideo, Uruguay, es Subdirector del Departamento de Comunidades Judías de la Diáspora del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel y se desempeñó como diplomático en varios países de América Latina, dirigiendo también el Instituto Central de Relaciones Culturales Israel - Iberoamérica España y Portugal

españoles por el *Licenciado Santos López* de la Universidad de Madrid : “*Relaciones entre los estilos pictóricos de Velázquez, Goya y Picasso*” y “*Picasso*”, conferencia ilustrada con diapositivas.

Otro importante colaborador de Casa Argentina durante 1986, será el **Grupo Sefarad** de cultura judeo-española, con reuniones mensuales en la sede israelí, taller de ladino y otras interesantes convocatorias para el primer semestre de 1986 : **mesa redonda** “*Los judíos de la Isla de Rodas*”, con la participación de la familia de Moshé Vital ; **conferencia** sobre “*Las costumbres de Purim de los judíos sefaradíes*” y la proyección de la **película** “*Los judíos de Jerusalem*” ; **encuentro sobre el legado del judaísmo de Sefarad** – en el marco de las actividades del Seminario Hispano-Israelí, con la participación de hombres de letras españoles ; “*la Shoá de los judíos de Grecia*” fue también el tema de otra conferencia en la que participaron Iosef Ben, Avner Peretz y Camila Shahr.

En febrero, y tras el anhelado establecimiento de las relaciones diplomáticas entre

España e Israel, “*Baile homenaje a España*” en la sede jerosolimitana de Casa Argentina, organizado por los Amigos del Tango en Israel. Asimismo, en ese mes: **velada literaria**, con motivo de la publicación de la *Espartaco*, por marzo : **conferencia** a Spector : “*No llores*” presentando la relación identidad nacional de También en marzo : baile de disfraces.

ספרד משגב ירושלים בית ארגנטינה

חכרה לשימור וטיפוח המכון לחקר מורשת בישראל

המורשת הספרדית היהודית יהדות ספרד והמזרח

מתכבדים להזמין למפגש החוג של דוברי ספרדית יהודית

על מורשת יהדות ספרד, שיתקיים ביום שלישי,

כ"ז בניסן תשמ"ז (6.5.1986) בשעה 20:00 בבית ארגנטינה,

רח' ענתבי 3.

המפגש הפעם מוקדש לשראת יהודי ירוך.

משתתפים: מר יוסף בן

מר אבנר פרץ

גב' קמליה שחר

יושב ראש: ד"ר אברהם חזיט

AUROMA

JUEVES 6 DE FEBRERO DE 1986

EN "CASA ARGENTINA" DE JERUSALEN

Casa Argentina en Israel-Tierra Santa auspicia un baile de homenaje a España, que organiza "Amigos del tango en Israel". Se realizará el sábado 8, a partir de las 20. Reservas por los teléfonos 228735, 423974 y 415628.

El martes 11, a las 20, habrá una velada andaluza, organizada por la Asociación de Españoles Residentes en Jerusalén.

novela “*Mirza y Shmuel Ben Arí*. En cargo de Graciela por mí Argentina”, entre el acento y la los argentinos en Israel. Fiesta de Purim, con

Del 17 al 24 de mayo de 1986, **“Semana de Maimónides”** organizada por Casa Argentina en su filial israelí, junto con la *Asociación de españoles residentes en Israel*. La apertura de la Semana, comenzó con un cóctel de bienvenida y la actuación del coro de música sefardí “Itzhak Levi”. El encuentro cultural contó con la participación de importantes y reconocidos académicos de las Universidades Hebrea de Jerusalem y de Bar Ilan. En el programa : “*La ética de Maimónides*” por el Profesor Shalom Rosenberg ; “*La controversia maimonideana y sus repercusiones en Castilla y Aragón*”, por el veterano Profesor Haim Beinart ; “*Maimónides en la legislación de un estado moderno*” por el Profesor Nahum Rakover. “*Vida y obra de Maimónides*”, audiovisual presentado por el Dr. Moshé Orfalí. Todas las conferencias fueron precedidas por un audiovisual sobre la España medieval. Para clausurar la semana, estudio de “halajot” de Maimónides.

Otras actividades periódicas desarrolladas durante el primer semestre de 1986 y parcialmente durante 1987 en la casona de Antebi : “*Café y noticias*”, encuentros semanales con periodistas extranjeros ; biblioteca circulante, talleres de artes plásticas, yoga, gimnasia y música brasileña.

30 כל העיר, ז' אייר תשמ"ו, 16.5.86

VIERNES 16 DE MAYO DE 1986

“SEMANA DE MAIMONIDES” EN JERUSALEN

La Casa Argentina en Israel y la Asociación de Españoles residentes en Israel realizarán, bajo el patrocinio del Instituto Central de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica, España y Portugal, y del Consulado General de España en Jerusalén una “Semana de Maimónides”. Se iniciará mañana sábado 17, a las 21, con un cóctel de apertura y la actuación del coro “Itzjak Levi”, continuando hasta las 23, inclusive, en cuyo marco se ofrecerán una serie de conferencias alusivas, en español y en hebreo alternadamente, de los profesores Shalom Rosenberg, Haim Beinart, Nahum Rakover y los Sres. Netanel Lorch y Nissim Yosha. En Antebi 3, Jerusalén, Tel.: 02-223766.

En 1987 : proyección de películas : “*La escopeta nacional*” dirigida por Berlanga, y el informativo de Televisión Española “*Muerte de Franco, 20 de noviembre de 1985. 10 años después.*”.

1991 / 1992



Baruj Tenenbaum y Enrique Jaratz en Casa Argentina



En octubre de 1991, Casa Argentina en Jerusalem se vestirá de gala para recibir la visita del *Presidente de Argentina*. Tras varios meses de refacciones, la vieja casona jerosolimitana – situada en la

calle Antebi - queda a punto para abrir sus puertas al primer mandatario argentino de visita oficial en Israel. Carlos Menem colocará la tradicional "mezuzá" – bendición que se encuentra en el marco de cada puerta del hogar judío – en la entrada de Casa Argentina, ante una multitud de argentinos residentes en Israel, autoridades religiosas, académicos, vecinos y curiosos que acuden a la festiva cita el 4 de octubre de 1991. En los muros de la casa se pueden admirar las fotografías de la exposición "Fotógrafos argentinos en Israel". Las calles adyacentes engalanadas con carteles y banderas argentinas,



darán la bienvenida al

mandatario y a su séquito, compuesto tanto por empresarios como por distinguidos directivos de la Comunidad Judía argentina. De esta simbólica manera, se reinaugurará una nueva y fructífera etapa de la Casa

Argentina en Jerusalem.

CASA ARGENTINA EN ISRAEL - TIERRA SANTA

בית ארגנטינה בישראל - ארץ הקודש

Tiene el agrado de invitar a usted

מתכבדים להזמין את כב'

al Vino de Honor

להרמת כוסית

que se realizará en nuestra sede
calle Antebi 3 jerusalém,
con motivo de la visita que a nuestra
casa, realizará

לרגל בקורו של
כב' נשיא ארגנטינה

el Señor Presidente de la República Argentina

מר קרלוס מנם

בביתנו

DON CARLOS MENEM

El evento tendrá lugar el día miércoles
2 de Octubre, a las 15.30 horas.

האירוע יתקיים ביום רביעי, 2 לאוקטובר 1991
בשעה 15.30, בביתנו רחוב ענתבי 3, ירושלים

En el lugar se exhibirá una exposición
artística.

במקום תתקיים תערוכה אמנותית

Rogamos puntualidad.

מפתח כב' הנשיא מתבקשים להופיע
5 דקות לפני הזמן הקבוע

En diciembre de 1991, las puertas de la Casa se abrirán para acoger un importante evento : un homenaje al aunque argentino, universal maestro Jorge Luis Borges. Organizado junto con la Embajada Argentina en Israel, en el marco de este acto se presentará el libro *"Borges y los otros"* de Néstor Montenegro y Adriana Bianco. Bianco se desplazó especialmente al país para esta presentación, que según sus palabras enseña *"la dimensión humana del escritor, no el genio de la literatura universal ni el exquisito y a veces cáustico maestro, sino el hombre de carne y hueso.... en los relatos de quienes lo trataron personalmente el lector descubrirá una forma original de acercamiento al mundo personal de Borges : sus amigos, su ceguera, el amor por su madre, su asombro por los escritos del otro, María Kodama, los viajes..."*. Zuño Kristal, flamante director de la Casa, abrirá el acto, presentando a los cuatro oradores, cuatro escritores nacidos en Argentina, tres de ellos residentes en Israel : junto a Bianco, tomarán la palabra el Dr. José Luis Najenson, Gustavo Perednik y Iehuda Ofer. Para finalizar, proyección de un audiovisual sobre las distintas facetas porteñas de la vida del gran escritor. El embajador de Argentina en Israel, Dr. Hugo Gobbi, asistió junto con su esposa a este homenaje.

**La Embajada Argentina En Israel
y Casa Argentina en Israel - Tierra Santa**

Invitan al:
HOMENAJE A JORGE LUIS BORGES

con la presentación del libro:
"BORGES Y LOS OTROS"
Editado por Adriana Bianco y Néstor Montenegro

con la participación de:

Adriana Bianco
José Luis Najenson
Gustavo Perednik
Iehuda Ofer

El evento tendrá lugar el día
Viernes 20 de Diciembre a las 11:45 a.m.
en Casa Argentina en Israel-Tierra Santa
Calle Antebi 3, Jerusalem.

Se servirá un aperitivo.



Najenson, Bianco, Perednik y Kristal en el homenaje a Borges

Con la llegada de 1992, y durante el mes de enero tendrán lugar varios importantes eventos en la sede de la Casa Argentina. Para empezar, una singular visita : *Moshé Asís*, (en la foto) activista de la Comunidad Judía en Cuba, y profesor de hebreo en la Habana. En una interesante charla, Asís relatará sus personales vivencias sobre el actual estado de la Comunidad Judía en Cuba, que contaba



con aproximadamente 12.000 miembros antes de la llegada de Fidel Castro al poder. En 1992, la Comunidad se vio reducida a unas 900 almas. El acto, organizado en colaboración con el Congreso Judío Mundial y la Asociación Israelí para la promoción de la Investigación del Judaísmo Latinoamericano, resultó muy interesante, presentando al conferenciante el Embajador Mordechai Arbel y el Dr. Moshe Nes-El.

Asimismo en enero de 1992, con motivo de la participación de **ex-jueces de la Corte Suprema de Justicia de la República Argentina** en un coloquio en el Instituto Truman de la Universidad Hebrea de Jerusalem, Casa Argentina obsequiará a los juristas con una **tertulia en ladino**.

La velada dirigida por Moshé Shaul, director de las transmisiones en ladino de la radio israelí "Kol Israel", contó

de la Matilda Koen periodista Alegra habitual simpatía, Sarrano relató en cuentos cautivando a la mientras que compartió con los problemática de

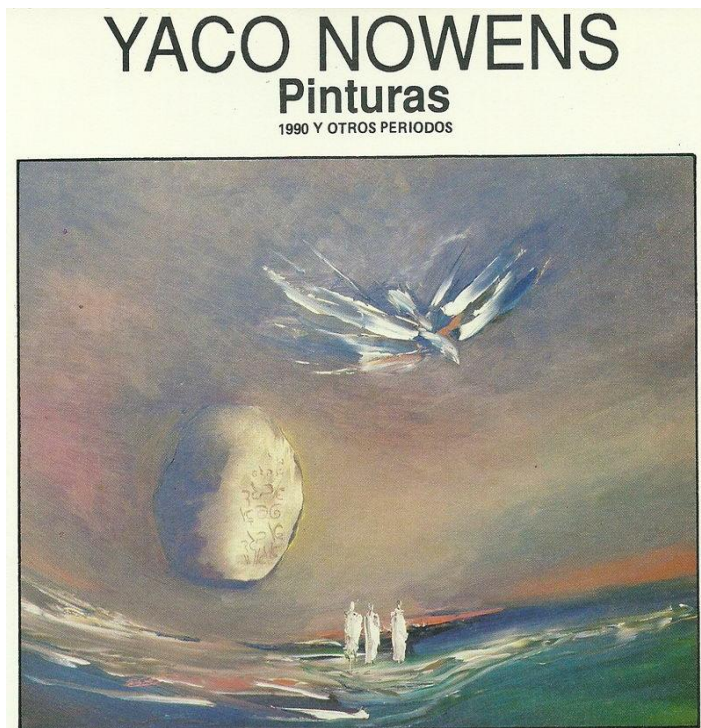


con la presencia investigadora Sarrano y de la Amado. Con su Matilda Koen ladino varios populares, audiencia, Alegra Amado juristas la una periodista

que intenta describir hechos actuales en un idioma antiguo. En el encuentro – auspiciado por la

Organización Sionista Mundial – participaron los jueces: Guillermo Ledesma, Andrés Jose D'Alessio, Jorge Edwin Torlasco, Ricardo Gil Lavedra y Jorge Alejandro Valerga Araoz, así como los escritores Saul Sosnowski y Victor Mirelman.

Para concluir la actividad del mes de enero, se inaugurará en la Casa la **exposición de pinturas abstractas** del artista argentino **Yaco Nowens**. Desde 1986, Nowens se desempeña como editor de la publicación de artes plásticas "Oleo y mármol", en Buenos Aires. Uno de sus críticos escribía sobre el artista : *"De la misma manera que el primer piloto que traspaso la barrera del sonido se encontró con la sorpresa de la inversión de los controles de su nave, un artista como Yaco Nowens, llegado al máximo de purificación de estilos se encontró en la dimensión mágica de la ruptura de prejuicios estéticos, del espacio insondable de la inmensidad creativa..."*



Durante el mes de **febrero de 1992**, visitará la Casa el diputado argentino D. **Fernando de la Rúa**, quien será recibido por el Dr. Isaac Goldenberg. La velada se cerrará con una cena privada ofrecida por las autoridades de la institución en un conocido restaurante de la capital israelí, a la que asistieron colaboradores y directivos de la institución, entre los que se contaban su actual director Zuño Kristal, el Dr. Yoav Tenenbaum y el Dr. Isaac Goldenberg.



Kristal, De la Rúa y el Dr. Isaac Goldenberg



En las puertas del restaurante, tras la cena en honor a De La Rúa

Asimismo durante el mes de febrero, Casa Argentina recibirá a otro huésped de excepción : **Monseñor Antonio Quarracino**. Esta será la primera vez que un *Cardenal Primado de Argentina* visitará Israel, invitado por la institución y bajo los auspicios del Ministerio de Turismo de Israel. Durante su estancia en Jerusalem, en un febrero especialmente frío y nevado, Monseñor Quarracino peregrinó a los lugares santos, visitó Yad Vashem y plantó

árboles en el jardín de la Casa Argentina en memoria de Zulema Alsogaray de Monseñor Segura, ambos fundadores de



la institución en Argentina, y ya fallecidos . En su recorrido por Israel siempre acompañado por su secretario personal Monseñor de entrevistarse con líderes las tres religiones monoteístas, ofició Finalmente en Tel Aviv visitó el Hatzfutzot".



Quarracino y Kadi musulmán



Mural de Soldi en la Iglesia de la Anunciación de Nazaret



Toledo, tuvo la oportunidad religiosos pertenecientes a una misa en Tiberiades. museo de la Diáspora "Bet





Para culminar esta significativa visita, el Cardenal Quarracino recibió el premio "**Jerusalem Ecuménica**" compartido con el Rabino León Klenicki de la ADL (Liga Anti-Difamatoria de la Bnei Brith). Esta distinción otorgada por Casa Argentina e Interfé Internacional premia la labor mancomunada de ambos en favor del diálogo interreligioso, de la que las dos personalidades honradas han sido activos e

infatigables pioneros.

A partir de marzo de 1992 comenzarán una serie de veladas en ladino, dirigidas por el veterano periodista Moshé Shaul, y en las que participarán entre otros la simpática investigadora Matilda Koen Sarrano, así como otros personajes del ambiente sefardí de Jerusalem y enamorados de esta lengua. La primera de estas **veladas** tendrá lugar el **10 de marzo**, con invitados de excepción : los asistentes al **Coloquio Internacional de Escritores**, cuyo tema fue "*500 años después : reencuentro de Sefarad e Iberoamérica en Israel*".



Leonardo Senkman y Marcos Aguinis en la Velada en ladino

CASA ARGENTINA - JERUSALEM

Se complace en invitar a Usted
a la presentación del libro
del Dr. Marcos Aguinis
(Premio Planteta de Novela)

LA GESTA DEL MARRANO

Ed. Planeta 1991

Intervendrán:

Dr. Marcos Aguinis
(participante del Coloquio Internacional
de Escritores Iberoamericanos)

Dr. Jose Itzigsohn

Dr. Leonardo Senkman
(moderador)

El acto tendrá lugar el día sábado
14 de Marzo 1992
a las 20.30 hs.
en Casa Argentina
Calle Antebi 3 Jerusalem

Asimismo el 14 de marzo de 1992, se presentará en la Casa Argentina de Jerusalem la última novela de Marcos Aguinis "La gesta del marrano", relato sobre la vida del marrano Francisco Maldonado de Silva, juzgado por la Inquisición y quemado en auto de fe en Lima, en la primera mitad del siglo XVII, coincidiendo esta presentación con el 500 aniversario de la expulsión de los Judíos de España (31 de marzo de 1492). En dicho acto intervendrá el autor, y presentará el libro el Dr. José Itzigsohn, prestigioso intelectual argentino residente en Israel, moderando el Dr. Leonardo Senkman, de la Universidad Hebrea de Jerusalem.



Senkman, Aguinis, Itzigsohn y Kristal en la presentación de "La gesta del marrano"

OJI
BOLETIN INFORMATIVO
del Congreso Judío Latinoamericano, miembro del Congreso Judío Mundial

Año XXI - Nº 594
Mayo de 1992
Larrea 744
1030 Buenos Aires, Argentina
Tel.: (541) 961-4534 y (541) 962-5028
Fax: (541) 961-4534
Télex: 18490 WJC AR

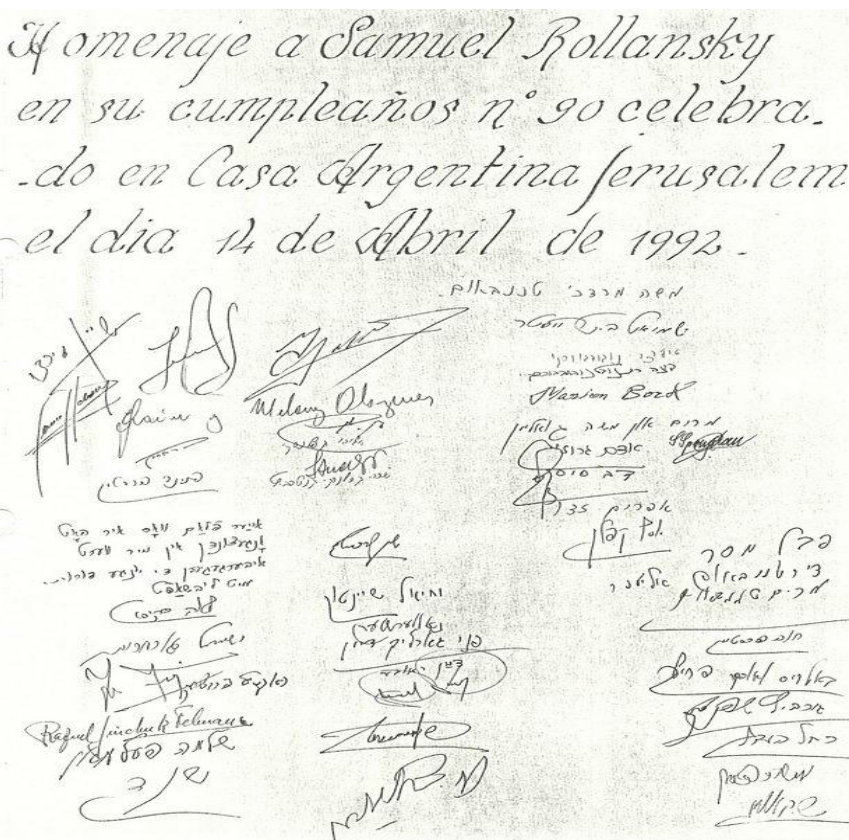
EDITOSE EN ESPAÑA "LA GESTA DEL MARRANO" DE MARCOS AGUINIS

Buenos Aires (OJI) - "La Gesta del Marrano", el "best seller" de Marcos Aguinis editado por Editorial Planeta, se ha publicado ahora también en España, en edición especial de 551 páginas, en el marco de la conmemoración del 500º aniversario de la expulsión de los judíos y la génesis de la diáspora sefardí en el Nuevo Mundo. La edición española tiene como subtítulo "La saga de una familia judía en América frente al fanatismo inquisitorial y la corrupción más despótica" y lleva como ilustración de tapa una reproducción de la pintura "Por linaje de hebreos" de Goya. En la Argentina, la edición local va ya por la cuarta reedición y figura con sostenido éxito en la cima de la lista de best-sellers.

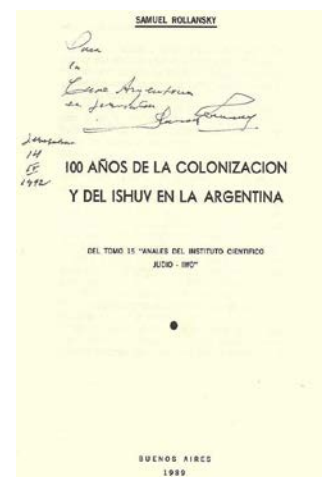
En España, Marcos Aguinis disertó sobre el tema en Madrid y Barcelona. También presentó su libro en Israel, en un acto efectuado en Casa Argentina, Jerusalem, con la presencia del cuerpo diplomático argentino y figuras de primer nivel del quehacer intelectual como Jaim Avni, Jaim Beinart, Itzjak Argov, Nataníel Lorch, Shmuel Tevet y un numeroso público que desbordó la capacidad de la sala; hablaron en la ocasión Leonardo Senkman y José Itzigsohn.

Libro de condolencias abierto al público del **22 al 26 de marzo de 1992**, con motivo del criminal atentado a la Embajada de Israel en Buenos Aires, que tuviera lugar el 17 de marzo de 1992.

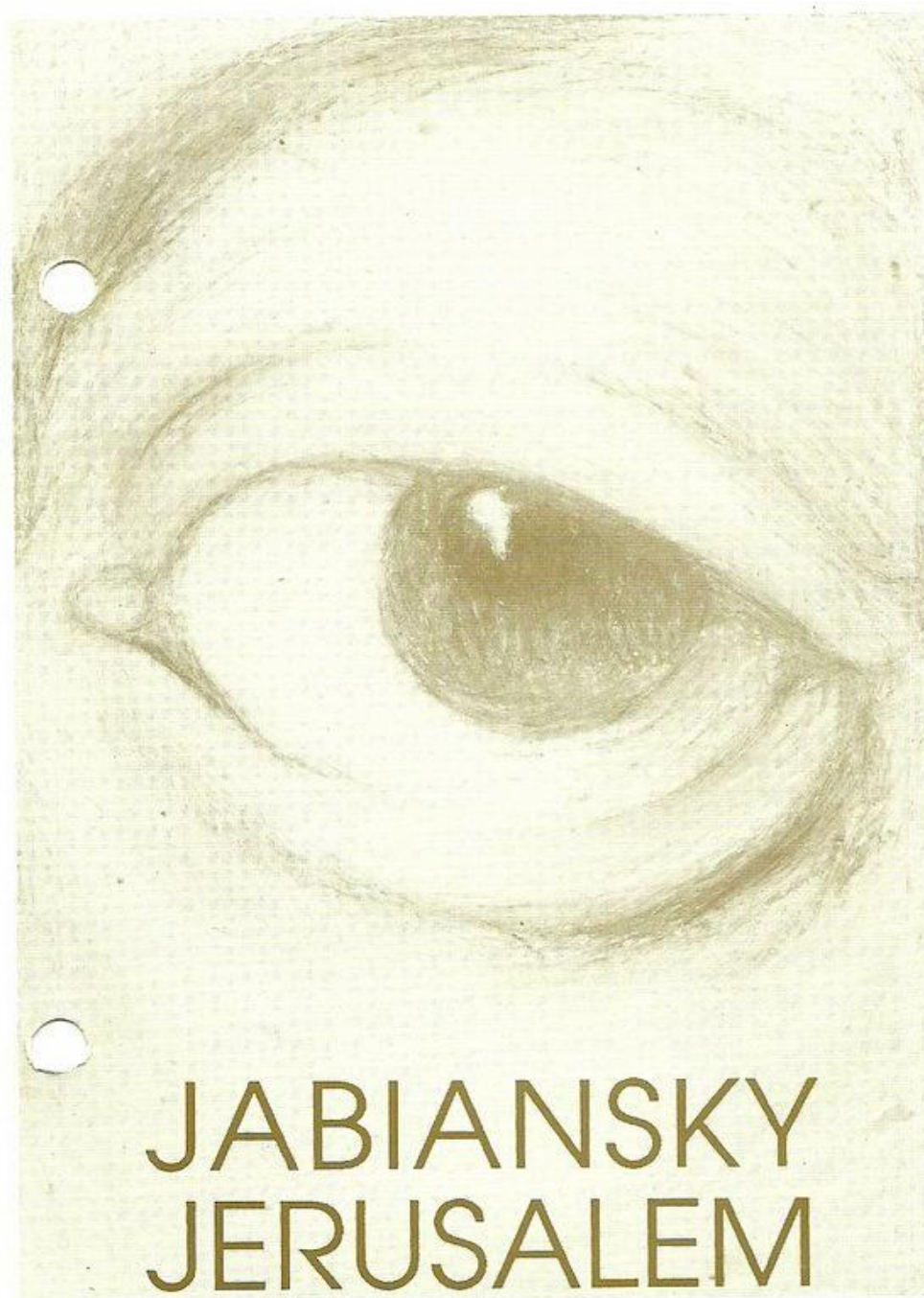
El **14 de abril de 1992** :
homenaje al Profesor Samuel Rollansky al cumplir 90 años y 70 de contribución a la vida cultural y educativa de la Comunidad Judía en Argentina. Participarán en el cálido y merecido homenaje argentinos residentes en Israel, en su mayoría ex-alumnos del veterano profesor, quienes quisieron festejar con el maestro esta señalada fecha, agradeciéndole sus años de entrega y dedicación. En el acto hicieron uso de la palabra relevantes personalidades



de la Comunidad Judía argentina : Jaime Finkelstein, el Ing. Moshe Daian, Mordejai Tsanin e Isaac Goldenberg – quien fuera presidente de la Daia.



Durante el mes de mayo de 1992, se inaugurará en la casona de Antebi, la **muestra de pintura de Gabriel Jabiansky**, joven talento argentino becado por Beit Haomanim de Jerusalem - la Casa de los Artistas . La exposición fue auspiciada por la Embajada Argentina en Israel.



El 9 de mayo de 1992, tendrá lugar en Casa Argentina una velada con cantes y cuentos en ladino en honor al Ministro de Educación de Argentina, Prof. Antonio Salonia, de visita oficial en el país. En el acto hicieron uso de la palabra Zuño Kristal, director de la sede jerosolimitana de la institución y el Dr. Gustavo Perednik, presentando al Ministro y resaltando su destacable carrera como educador. Finalmente el Ministro Salonia manifestó su emoción ante el homenaje recibido, antes de dar comienzo a la velada en ladino, a cargo de Moshé Shaul y su grupo de entusiastas que tratan de mantener vivo el idioma y legado

sefardí. El acto contó con la presencia de los embajadores de Argentina, Uruguay y Colombia, además del público local que colmaba el salón de actos de la Casa.

AUROLA
 DECANO DE LA PRENSA ISRAELI EN CASTELLANO
 יום ה' י"א באייר תשנ"ב
 Jueves 14 al 20 de mayo de 1992 Afo XXX N° 1679 Precio: 6.00 S.N. (Elm 5.10 S.N.)

Casa Argentina de Jerusalén
Visita del Ministro de Educación de Argentina

El último sábado 9 de mayo tuvo lugar en la Casa Argentina en Jerusalén una noche de Cuentos y Cantos en Ladino en honor al señor ministro de Educación de Argentina Profesor Antonio Salonia y Sra., junto con los representantes de la fundación Bar Ilán.

En este acto hizo uso de la palabra Zuño Kristal, director de la institución, quien dio la bienvenida a tan distinguidos huéspedes. Inmediatamente el Dr. Gustavo Daniel Perednik abrió el acto dirigiendo unas palabras, resaltando la destacable carrera como educador del señor ministro y de su esposa, y haciendo un paralelo entre la obra de Bar Ilán y el señor Ministro.

A continuación, el Profesor Salonia hizo uso de la palabra manifestando su emoción al ser homenajeado en Casa Argentina en Jerusalén contando con la presencia de amigos y compatriotas.

Finalizando la parte formal, Moshé Shaul ilustró al público presente sobre diversos aspectos del ladino y sus dificultades hoy en día. Relató sobre la existencia de un grupo de entusiastas que tratan de mantener vivo este idioma y que reciben el apoyo de distintas organizaciones - entre ellas Casa Argentina - motivo por el cual se realizó esa velada al estilo sefardí.

El acto contó con la presencia del Sr. Embajador de Argentina en Israel y Sra., del Sr. Embajador de Uruguay y Sra., del Sr. Embajador de Colombia y Sra., de la Cónsul de Argentina en Israel, del Sr. Moshé Alón, del Sr. Najum Schutz, de la señora Sara Fleiderman y de un público que colmó el salón de actos de Casa Argentina.

La Institución Ecuménica que desarrolla una actividad intensa en el intercambio argentino - israelí inauguró en ocasión de la visita del ministro Salonia una muestra pictórica del artista de Rosario Gabriel Jabiansky.

AUROLA
 SU CONTACTO SEMANAL CON ISRAEL



Embajador de Argentina Dr. Hugo Gobbi y Ministro Antonio Salonia

*CASA ARGENTINA - JERUSALEM
ISRAEL INTERFAITH ASSOCIATION*

*are pleased to invite you to
the presentation ceremony of The Award
JERUSALEM ECUMENICA*

*which will be granted to:
Joe Bossano
Chief Minister of Gibraltar*

*This event will be held on Thursday,
May 21st at 6:00 P.M.
at Casa Argentina, Jerusalem
3 Antenbi Street, Jerusalem*

Following cocktail will be served

El 21 de mayo de 1992 Casa Argentina y la Asociación Interfé de Jerusalem otorgarán el **Premio "Jerusalem Ecuménica"** al Primer Ministro de Gibraltar, D. Joe Bossano. Al concurrido acto asisten, entre otros, gibraltareños residentes en Israel.

El 25 de mayo de 1992, se inaugurará la **exposición de pinturas "El hombre y el libro"**, del artista de origen argentino **Dr. Rafael Enguelberg**. Odontólogo de profesión, artista de vocación, participó en múltiples exposiciones tanto grupales como individuales.



El Dr. Rafael Enguelberg y familia en la inauguración de la exposición "El hombre y el libro"



El **30 de mayo** se celebrará en Casa Argentina conjuntamente **la reunificación de Jerusalem y la Fiesta Nacional argentina – 25 de mayo**. En el acto, que contó con la presencia del Embajador de Argentina, Dr. Hugo Gobbi (*foto izquierda*), tomaron la palabra el Dr. Isaac Goldenberg, (*en la foto*) el Dr. José Itzigsohn y la Dra. Fanny Ran, quien leyó poemas de su autoría. Finalmente, amenizaron muy alegremente la velada "el trío indio", compuesto por tres jóvenes argentinos, quienes al ritmo de canciones folklóricas fueron los encargados de dar un toque de alegría a la entrañable velada.



Dr. Enguelberg, Dra. Fanny Ran y Zuño Kristal, director de la Casa Argentina



El **3 de junio** se presentará en la sede de Jerusalem, un **nuevo libro del Dr. José Luis Najenson**, escritor argentino-israelí residente en la ciudad. "*Memorias de un erotómano y otros cuentos*" fue comentado por el Dr. Israel Jamitovsky, y los escritores Gustavo Perednik y Iehuda Ofer. Finalmente, el autor leyó uno de los cuentos que integran esta nueva obra.



El Dr. Najenson firmando un ejemplar del libro presentado



El público en el acto de presentación del libro



El **25 de junio** y con motivo del **IV Congreso Internacional de Misgav Yerushalaim**, en la sede de Antebi, **velada folklórica** en ladino para agasajar a los participantes del importante encuentro internacional.

Antes del receso estival, en julio **visitará** la Casa el **Dr. Israel Imach**, fiel y distinguido colaborador de la sede porteña. institución honorable



institución desde la Autoridades de la recibieron al invitado.

El Dr. Carlos Imach durante su visita a Casa Argentina, con Carlos Berger

AURORA 14/5/1992

"Premio al maestro" otorgado al profesor **Meir Berelson** el 14 de julio en Casa Argentina, por su destacada labor en favor de la educación y difusión de la cultura judía. Berelson, de 85 años, dedicó su vida a la docencia, fue maestro en las colonias judías de Argentina y uno de los primeros profesores del mítico Instituto Superior de Estudios Religiosos Judíos en Buenos Aires. El premio consiste en una medalla recordatoria, diploma y un viaje a Argentina, donde será agasajado por las autoridades comunitarias locales.

Premio al Maestro de Casa Argentina a Meir Berelson

La Casa Argentina en Jerusalén ha decidido honrar a aquellas personas que hayan dedicado su vida, su trayectoria y sus esfuerzos a transmitir la antorcha de nuestro pueblo a las nuevas generaciones. Es por ello que ha creado el "Premio al Maestro", para destacar a quienes proyectan su autoridad, su experiencia, sus conocimientos y su legado sobre los educandos, que son también sus hijos espirituales.

El primer galardonado, elegido por unanimidad por el jurado integrado por miembros de la Asociación de Amigos de la Casa Argentina en Jerusalén, es **Meir Berelson**, nacido en Lituania hace 85 años y emigrado a

la Argentina en la primera juventud.

Dedicado toda su vida a la docencia, fue maestro en las colonias judías de la Argentina. Fue posteriormente uno de los primeros profesores del Instituto Superior de Estudios Religiosos Judíos, cuyos educandos hoy dispersos por todo el mundo son rabinos, profesores universitarios, dirigentes comunitarios, escritores y pensadores.

Hace ya varios años que **Meir Berelson** vive en Beer Sheva. El premio que recibe en esta ocasión consiste en una medalla recordatoria, un diploma alusivo y un viaje a la Argentina, donde será agasajado por las autoridades comunitarias.



Julio Mazo, Meir Berelson y el Ingeniero Moshé Dayan



Peña folklórica con Haim Hazan

Para finalizar el mes de julio, antes del cierre estival, una **Peña folklórica** organizada por Haim Hazan se reunió con gran animación en Antebi, compartiendo música, poesía y canciones populares.

Reinaugurando la nueva temporada de otoño, se abrirán de nuevo las puertas de Casa Argentina al público el 21 de septiembre de 1992, con la inauguración de la **muestra pictórica** de la artista de origen argentino y residente en Israel, **Yehudit Oficyner**.



La artista Yehudit Oficyner (en el centro)

CASA ARGENTINA EN JERUSALEM
TIENE EL PLACER DE INVITAR A USTED
A LA MUESTRA DE LA PINTORA
YEHUDIT OFICYNER EL LUNES
21 DE SEPTIEMBRE A LAS 19:30

ANTEBI 3 - JERUSALEM 94547 DOMINGO A JUEVES 9:00-15:00
TEL: 972-2-257996 CLAUSURA: 18.10.92

בית ארגנטינה בירושלים
מתכבד להזמין לפתיחת
התערוכה של הציירת יהודית אופיצינר
ביום ב', 21.9.92 בשעה 19:30.

יום א' עד יום ה' 9:00 - 15:00 רח' ענתבי 3 ירושלים 94547
סגירה: 18.10.92 טל: 972-2-257996

El 24 de septiembre, la Casa acogerá una **velada literaria**, con motivo de la publicación del segundo número de la **hoja literaria "Nombre"**. Al acto asistirán miembros de la redacción de la revista así como colaboradores de la misma y amigos de la institución, entre los que cabe destacar al Dr. Najenson, Iehuda Ofer, Isidoro Pomerantz, entre otros.



En octubre, se anunciará **un seminario sobre pensamiento positivo** convocado por la periodista argentina Esther Feldman, emigrada a Israel, cuyo tema central es la energía positiva, el arte de mantener el equilibrio y los beneficios del pensamiento positivo para la mente, cuerpo y relaciones humanas.

COMITE
CONSULTIVO:

Moshe Alon
Joseph Avidar
Moshe Dayan
Aharon Dovrat
Sara Fleiderman
Isaac Goldemberg
Mati Goldemberg
Isaac Harkavi
Shmuel Hadas
Edi Kaufman
Isaac Korenfeld
Julio Mazo
Uzi Narkis
Ana Nirgad
Asher Porat
Eliahu Soreg
Aida Schutz
Nachum Schutz
Nathan Trainin

Casa Argentina en Jerusalem

tiene el agrado de invitar a Uds. a una velada literaria con motivo de la aparición del Segundo Número de

NOMBRE
Hoja Literaria

Con la participación de miembros de su redacción y colaboradores, el jueves 24 de Septiembre de 1992, a las 19:30.

Cerrando el mes de octubre de manera especialmente festiva, se organizará **una velada**

sorpresa en honor del veterano periodista **Alejandro Romay**, condecorado con la Medalla al Mérito Civil por el Rey de España D. Juan Carlos I.

Romay, quien fuera distinguido por su dedicación a la preservación de la cultura judeo-española, quedó asombrado por la cálida recepción y la originalidad de la velada en ladino. Tras unas emotivas palabras de agradecimiento del homenajeado a la institución y a los asistentes - entre los que destacaban el Embajador de Argentina en Israel, Dr. Hugo Gobbi y Shmuel Hadas, primer embajador de Israel en España - Moshé Shaul, presidente de la

Miércoles, 20 de Enero de 1993

DESDE JERUSALEM/ Por nuestra corresponsal Yehudit Oficyner

ACTIVIDAD CULTURAL EN LA CASA ARGENTINA EN JERUSALEM

En ocasión de la visita del Sr. Alejandro Romay en Israel a fines de 1992



Alejandro Romay lee el pergamino que le entrega la Casa Argentina en Jerusalem.

Esta encantadora velada contó con la presencia del Embajador de la Argentina en Israel, Sr. Hugo Gobi y del primer Embajador de Israel en España, Sr. Shmuel Hadas, quien estableciera en 1986 las relaciones diplomáticas entre Israel y España. El Sr. Abraham Jaim, coordinador del Consejo Público Israeli para marcar el Quinto Centenario de la Expulsión de los Judíos de España, abrió la velada leyendo un poema de Miguel de Unamuno de 1928 dedicado a la lengua sefardí.

Este homenaje al director y dueño del Canal 9 de Bs. As., Sr. Alejandro Romay, cuya familia es originaria de Esmerina, fue sin duda, también una velada dedicada a la cultura sefardí. Romay, quien fuera galardonado por el Rey de España con la "Medalla del Mérito Civil", por sus actividades en los medios de comunicación, aprovechó dicha oportunidad, en la Embajada de España en Argentina, para mencionar su profundo agradecimiento a España por este galardón, en su propio nombre y en nombre de todos aquellos, que mantuvieron la cultura española durante 500 años.

En la presente oportunidad, luego de entregarle el Embajador Gobi un pergamino, el Sr. Romay pronunció unas emotivas palabras destacando el hecho que es profundamente judío y también profundamente argentino.

El Sr. Moshé Shaul, director del noticiero en ladino de Kol Israel y presidente de la Asociación Sefardí resaltó la obra que se desarrolla por la subsistencia de la lengua sefardí.



El Sr. Embajador argentino Hugo Gobi con el Sr. Abraham Jarrin, a la derecha la guitarra de Lolik.



En plena actividad el Director de la Casa, Zuta Kistal.

El programa artístico - en ladino en su totalidad - contó con la presencia de Matilda Kohen que refirió cuentos. Bienvenida Aguado y Kobi Zarko, que constituyen el conjunto "La voz de Sefarad" cantaron "a capella". Para finalizar la velada, hermosas canciones fueron entonadas por Lolik - cantante y guitarrista de larga trayectoria artística.

El programa artístico - en ladino en su totalidad - contó con la presencia de Matilda Kohen que refirió cuentos. Bienvenida Aguado y Kobi Zarko, que constituyen el conjunto "La voz de Sefarad" cantaron "a capella". Para finalizar la velada, hermosas canciones fueron entonadas por Lolik - cantante y guitarrista de larga trayectoria artística.

Remodelación Edilicia

SERVICE INTEGRAL
CERRAJERIA - HERRERIA
LECTRICIDAD - CARPINTERIA
PLOMERIA Y GAS
Tel. 583-5976

Preparado Alumnos
CASTELLANO,
LATIN,
MATEMATICAS
HUMANISTICAS
NIVEL PRIMARIO
Y SECUNDARIO
Tel. 802-1802-863-4714

LA CASA DE LA NOVEL
A. MIRE 1307
JURAMENTO 2629

Asociación Sefardí resaltó la obra que desarrolla para conservar el legado sefardí. En el programa artístico - por supuesto en ladino - el elenco estuvo compuesto por Matilda Koen Sarrano, y los cantantes Bienvenida Aguado, Kobi Zarko y Lolik, todos ellos muy conocidos en el ambiente sefardí.

Abrieron la velada Zuño Kristal, director de la Casa y el Dr. Abraham Haim, dando la bienvenida a un sorprendido Romay.



Baruj Tenenbaum y Alejandro Romay, a su entrada en la velada sorpresa



Romay y el Embajador israelí Shmuel Hadas



El público congregado para el homenaje

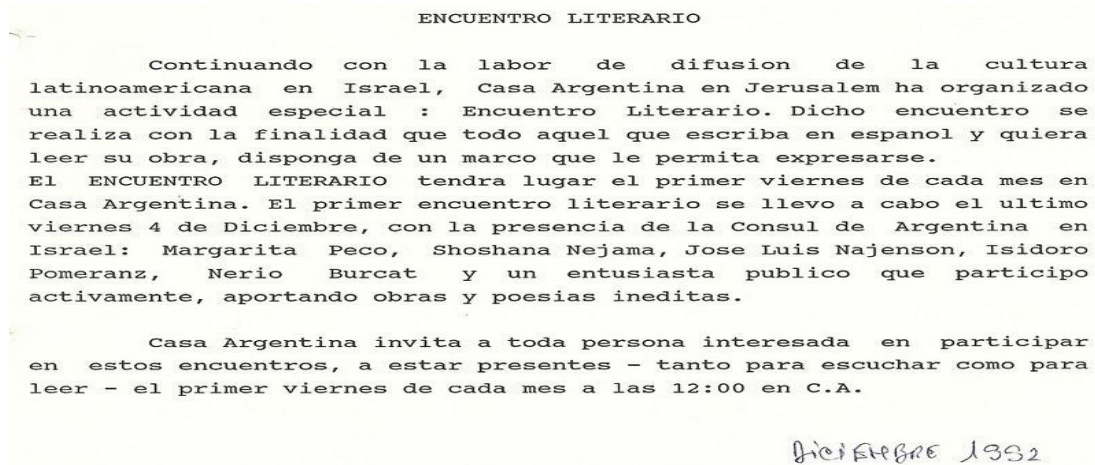
El mes de **noviembre** se inaugurará la **muestra "Homenaje a los Diaguitas"** del pintor y poeta **Nerio Burcatt**, en la sede de palabras del artista, "*se trata raza indígena de América*". su haber tanto en su Argentina y en Israel, Burcatt – pintor, y poeta - presentará los un libro inédito.



la capital israelí. Según *de un homenaje a toda la* Con 45 exposiciones en natal como en Dinamarca mosaísta, ceramista mural dibujos preparados para



El 4 de **diciembre** se iniciará un ciclo de **encuentros literarios**, cuya finalidad es ofrecer a todo aquel que escriba en castellano – y quiera leer su obra – un marco que le permita expresarse. El encuentro tendrá una periodicidad mensual, y la primera cita contó con la presencia de la periodista Shoshana Nejama, el Dr. José Luis Najenson, Isidoro Pomerantz, Nerio Burcatt y un entusiasta público, quien aportara obras y poesías inéditas hasta la fecha.



Diciembre 1992

Finalmente para cierre del ciclo de actividades del año 1992, se inaugurará la **exposición pictórica "Artistas contemporáneos por la Paz Mundial"**, en la sede de Antebi 3. La muestra reunirá a 34 artistas plásticos tanto de Latinoamérica como de Estados Unidos, quienes pese a sus diferencias estilísticas, quisieron manifestar su personal apoyo en favor de la Paz entre gentes de diferentes razas y

religiones. Para el festivo evento llegaron especialmente algunos de los 34 artistas, así como su curador - además de participante -

Marcelo Llorens. Se editó especialmente un suntuoso catálogo, con prólogo del Dr. Gamal Moursi Badr, profesor

COMUNIDAD

Pintores iberoamericanos exponen en Jerusalém

Como un homenaje a la paz entre gentes de distintas razas y religiones que aunan esfuerzos en pro del bienestar de la humanidad, se inaugura esta semana en Tierra Santa, una exposición pictórica en la que participarán varios artistas iberoamericanos.

La información fue suministrada en Nueva York por Baruj Tenembaum, cofundador de la Casa Argentina en Jerusalem, con asiento en esta ciudad. Dicha entidad auspicia la muestra que estará abierta al público desde el 25 de diciembre hasta el 20 de enero próximo, en Antebi 3, Jerusalem.

El doctor Gamal Maursi Badr, profesor de New York University, dijo que el Oriente Medio puede tomarse como ejemplo en el que grupos diversos, con reclamos justificables, pueden aprender a vivir y trabajar juntos.

Agregó el educador árabe nacido en Helwan, cerca de El Cairo, Egipto, en 1924: "Me es de sumo placer ver que instituciones culturales como Casa Argentina en Jerusalem, Tierra Santa, dedique sus esfuerzos a promover el entendimiento entre gentes de diferente fe, a través del arte".

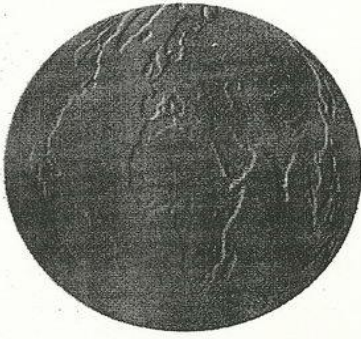
Gamal Moursai Badr es profesor de leyes de la Universidad de Nueva York, y en su país desempeñó importantes posiciones públicas; al igual que en Naciones Unidas y Argelia.

Unos 34 pintores de Estados Unidos y Latinoamérica expondrán sus obras en el local de Casa Argentina en Tierra Santa.

de la América de habla castellana". Agregó: "Sin embargo, esos triunfos no nos mueven a descanso, sino a impulsar cada vez más estas actividades que están dando tan buenos frutos de comprensión y armonía entre judíos, cristianos y musulmanes".

CONTEMPORARY ARTISTS FOR GLOBAL PEACE

DECEMBER 25, 1992 TO JANUARY 20, 1993



CASA ARGENTINA EN ISRAEL TIERRA SANTA
בית ארגנטינה בישראל - ארץ הקודש
Antebi 3, Jerusalem Tel: 02-257996

egipcio de la New York University, quien señalara : *"Estoy muy complacido que instituciones culturales como Casa Argentina en Israel, dedique sus esfuerzos a promover el entendimiento entre pueblos de diferentes credos por medio de las artes."*



Llorens y Kristal en la inauguración



Abigail Tenembaum junto a una de las artistas

PROGRAMA DE CONCIERTOS OCTUBRE 1992			
CUARTETO MATAREI HAZAAV			
1 de octubre	*Ganei Omer 15.30h	Haagam 5 Bersheva 057-295111	✓
8 de octubre	Beit Bayer 10.30h	Yam Suf 33 Jerusalem 02-891891	✓
14 de octubre	Gan David 19.30h	Hapalmach 4 Rehovot 08-453585	✓
15 de octubre	Migdal Hazaav 17.30h	Ben Zvi 35 Jerusalem 02-253253	✓
	Migdal Hazaav 18.15h	" " "	
	Golden Hill 19.15h	Hagana 11 Jerusalem 02-891891	✓
	Golden Hill 20.00h	" " "	
18 de octubre	El-Ad 10.00h	Jabotinsky 64 Bnei Brak 03-781904	✓
	El-Ad 10.35h	" " "	
18 de octubre	Rachel 11.20h	Jabotinsky 60 Bnei Brak 03-5793755	✓
	Rachel 12.00h	34 Dov Gruner Bnei Brak 03-5793755	
	Rachel 12.30h	" " "	
20 de octubre	Gan David 19.30h	Hapalmach 4 Rehovot 08-453585	✓
21 de octubre	Mercatz Yom Lakshishim 09.30h	Gad Magnes 27 Petach Tikva 03-9308402	✓

Bersheva, Petaj Tikva, Bat Yam, Gedera, Kiriath Bialik, Askelon, Holon, Tel Aviv, Kiriath Ono, Sderot, Raanana, Natania, Kfar Saba, Bnei Brak, Rehovot y Bet Shemesh - en hogares de ancianos, ejecutando para el deleite de los Mayores, música clásica ligera de Mozart, Vivaldi, Bach, Strauss, Brahms y otros. Los hogares de ancianos recibieron estos conciertos, de forma gratuita, gracias al generoso donativo del Fondo Yad Hai.

El proyecto **Yad Hai**, ampliará sus actividades al campo de la pintura y teatro, con la misma doble finalidad : proporcionar una ocupación digna a nuevos inmigrantes y honrar a los ancianos residentes en los hogares de la Tercera Edad.

También durante el año 1992 verá la luz el **Fondo Yad Hai**, bajo los auspicios de Casa Argentina, con una doble finalidad : tanto ayudar a los nuevos inmigrantes – *especialmente de la ex-Unión Soviética llegados recientemente a Israel* – ofreciéndoles una ocupación, como alegrar a nuestros "Mayores", residentes en hogares de la Tercera Edad. De esta manera, empezará a funcionar el proyecto, contratando a un cuarteto de cuerdas "*Cuarteto Cuerdas de Oro*" (*Meitarei Hazahav*), que contará con dos violines, una viola y un chelo, todos ellos músicos recientemente llegados a Israel. El cuarteto – financiado por el Fondo Yad Hai de Casa Argentina actuará por todo el país -

Casa Argentina en Israel/Tierra Santa Jerusalem
Antebi 3

CONCIERTO HOMENAJE

SEFARAD 92

Cuarteto "Golden String"

W. A. Mozart	-	Eine Kleine Nachtmusik
A. Vivaldi	-	Concerto Grosso Op. 3 N° 11
W. A. Mozart	-	Divertimento N° 1 en Re
J. Strauss	-	Voces de Primavera
S. Andersona	-	Arietta
J. Brahms	-	Danzas Húngaras N° 2 y 5

Integrantes: Vladimir Bershevitx Michail Schwartzman
Alexander Mordov Alexander Stempel

21 de octubre de 1992 - 5 pm

Gan Ashkelon
Gan Ashkelon Anfiteatron



AURORA

DECANO DE LA PRENSA ISRAELI EN CASTELLANO

יום ה' א בתמוז תשנ"ב

אורורה ■ עתון בלתי תלוי בספרדית

Jueves 2 al 8 de julio 1992

Año XXIX ■ Nº 1686 ■ Precio 6.00 Sh.N. (Eilat 5.10 Sh.N.)

Cierre de ciclo en Casa Argentina

Casa Argentina se ha convertido con su programación en el centro de presencia latino-gaucha y por extensión iberoamericana, acentuada por el hecho de estar ubicada en Jerusalén.

La visita del Presidente Carlos Menem, del Cardenal Primado Antonio Quarracino, del ministro de Educación y Cultura Prof. Antonio Salonia, del ministro de Ciencias Dr. Raúl Matará, del Senador Dr. de la Rúa, escritores como Marcos Aguinis, el pensador Roberto Toledo, el educador Samuel Rollansky, el grupo folklórico Saavedra, los cineastas Vivian Imar y Sari Fletas, los fotógrafos Claudio Cisty, Edna Bar-Romi, Mariana Pesaj, Fernando Lipina y Claudio Nupkevitz, los pintores Yaco Nowens, Gabriel Jabiansky, Rafael Enguelberg; las exposiciones pictóricas, las peñas folklóricas (Jaim Hazán); el Premio Médanos a Meyer Berelsonas, quien pudo así reencounterse

con sus educandos en Argentina, son apenas títulos del ciclo 91/92.

Además se ha creado la Fundación Iad Jai, una idea argentina para apoyar a los que en el atardecer de sus vidas se ubican en hogares para ancianos; se ha fijado un calendario de conciertos gratuitos con la actuación de músicos profesionales, recientemente llegados de la ex-URSS, que ejecutan música de todo género. Cualquier cada de ancianos, en cualquier lugar de Israel puede solicitar la actuación gratuita de músicos que trabajan en la Fundación Iad Jai.

Casa Argentina presentó durante este ciclo el libro de José Luis Najenson editado en Caracas (*Memorias de un erotómano*), la última novela de Marcos Aguinis (*La gesta del marrano*) así como en el homenaje a José L. Borges se presentó el compendio *Borges y los otros* de Adriana Bianco y Néstor Montene-

gro. Promocionó el Premio Jerusalén Ecuménica que obtuvieron el Rabino León Kle-nicky, el Cardenal Antonio Quarracino y el Presidente Carlos Menem.

Se anuncia el ciclo 92/93 que se iniciará el próximo mes de agosto, con la participación de concertistas, escritores y pintores que prometen una continuación del éxito logrado.

Cabe destacar que Casa Argentina en Israel-Tierra Santa desarrolla una tarea ecuménica en cooperación permanente con *Interfaith*, reflejando así la convivencia judeo-cristiana en el Cono Sur.

Sefarad y su heredad encontraron en Casa Argentina un hogar propio en Jerusalén.

La edición de tres películas que condensan el ciclo 91/92 será lanzada en agosto a través de difusiones en Buenos Aires, Nueva York, Caracas y México ■

1993

El año 1993 será un año muy fructífero en actividades para Casa Argentina, especialmente en su sede jerosolimitana. Se iniciarán el mismo primer día del año con un ciclo de **encuentros literarios** en castellano, abierto a todo aquel que quiera compartir su creación literaria básicamente ante un público aficionado.



Aldo Sessa y Sra. con el director Zuño Kristal

Ya el 2 de enero, la Casa agasajará al **famoso fotógrafo artístico argentino Aldo Sessa**, de visita en el país como huésped del Instituto Cultural Israel-Iberoamérica. Será cálidamente recibido en nombre de la Institución por el Embajador Ing. Moshé Dayan, y por un nutrido público que no quiso faltar a la importante cita con este poeta de la cámara, como le denominara el Embajador Netanel Lorch, presidente del Instituto, presente en el acto. El artista se mostró fascinado por Jerusalem y por su luz, afirmando que *"a cada paso se encuentra aquí uno con la expresión de la religiosidad, en sus distintas formas, que en su conjunto parecen dirigidas al mismo Dios..."*



En cuanto a las **clases de español**, muy de moda entre un variopinto público israelí – desde jóvenes "mochileros" hasta amas de casa y jóvenes seguidoras, presas de la fiebre de las telenovelas sudamericanas emitidas por la televisión israelí - se ampliarán los horarios y niveles de los cursos impartidos en Casa Argentina por la veterana profesora Beatriz Senkman, debido a la creciente demanda.

En enero continuando hasta el tendrá lugar la **conferencia del "Personalidades cultura universal"**, encuentro un nuevo Victor Frankel hasta Einstein pasando Las conferencias el fin de abrir las también al público

En el mes de convocará un **taller literaria**, a cargo escritora, crítica y **Esther Seligson**. taller, la escritora **conferencia "El Seligson**, quien varios títulos, fue catedrática de la Universidad Autónoma de México y galardonada con el premio Xavier Villaurrutia por su obra.

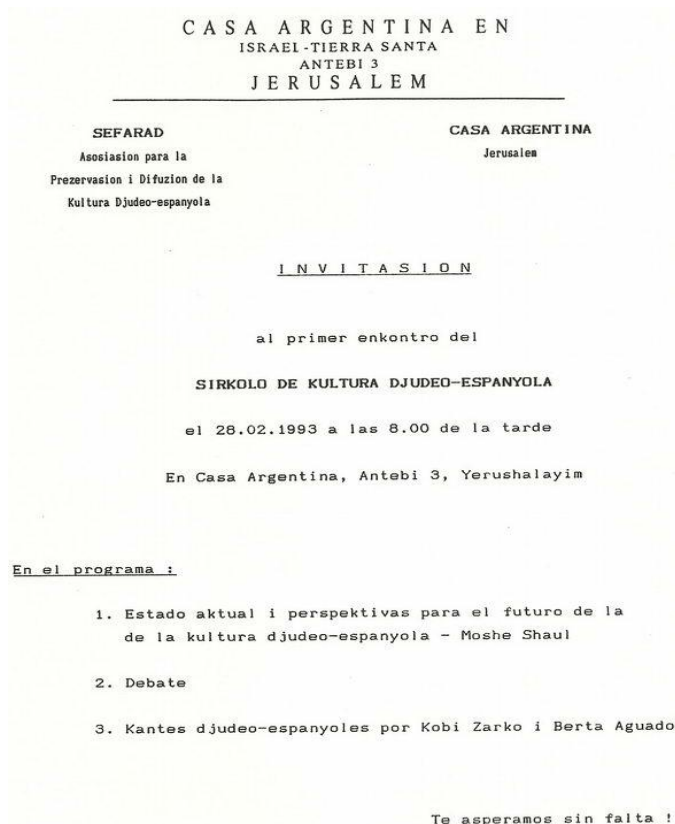
CASA ARGENTINA EN ISRAEL-TIERRA SANTA ANTEBI 3 JERUSALEM	
PROGRAMA DE ACTIVIDADES SEGUNDA QUINCENA ENERO-FEBRERO 1993	
18/01/93	17.00H a 20.00H : Clases de español para nivel "Avanzados", por la Prof. Beatriz Senkman (previa inscripción)
20/01/93	Clausura de la exposición "Artistas contemporáneos por la Paz Mundial"
21/01/93	20.30H : Conferencia sobre "Victor Frankel", organizada conjuntamente con la institución CAFH, en el marco del ciclo "Personalidades ejemplares en la cultura universal" (Inglés)
02/02/93	18.00H : Primer encuentro del Taller de Creación Literaria, a cargo de Esther Seligson, organizado conjuntamente con "NOAJ" (previa inscripción)
03/02/93	19.00H a 21.00H : Clases de español para nivel "Principiantes", por la Prof. Beatriz Senkman
04/02/93	20.30H : "Personalidades ejemplares en la cultura universal". Conferencia sobre "Bach" (Hebreo)
05/02/93	12.00 a 14.00H : Encuentro literario en español
07/02/93	20.00H : Apertura de la exposición "Retratos de familia" del pintor argentino-israelí Abraam Sadrinas
09/02/93	18.00H : Segundo encuentro del Taller de Creación Literaria, a cargo de Esther Seligson
16/02/93	18.00H : Tercer encuentro del Taller de Creación Literaria, a cargo de Esther Seligson
18/02/93	20.30H : "Personalidades ejemplares en la cultura universal". Conferencia sobre "Schumaker" (Hebreo)
23/02/93	18.00H : Cuarto y último encuentro del Taller de Creación Literaria, a cargo de Esther Seligson
28/02/93	Clausura de la exposición "Retratos de familia" del pintor argentino-israelí Abraam Sadrinas
<u>CURSOS DE ESPAÑOL</u> : nivel "AVANZADOS" todos los lunes de 17 a 20H (previa inscripción). Nivel "PRINCIPIANTES" a partir del mes de febrero, todos los miércoles de 19 a 21H (previa inscripción).	
<u>YAD HAI</u> : todos los días conciertos de música clásica del cuarteto de olim "Metarei Hazaav" en hogares de ancianos.	

asimismo –
mes de mayo –
primera ciclo
ejemplares en la
presentando en cada
personaje desde
Bach, Albert
por la madre Teresa.
serán en hebreo, con
puertas de la Casa
israelí.

febrero, se
de creación
de la renombrada
traductora mexicana
Como preámbulo al
dictará **la**
espacio literario".
tiene publicados



familiar a las que el artista añadió colores "que solo viven en su imaginación", consiguiendo eternizar así momentos de felicidad pasados. Los trabajos expuestos fueron realizados en tela con pintura acrílica y "dikt" con pintura industrial, y pintados en un campo único dimensional y tridimensional, que dan profundidad y vida a su obra.



Prosiguiendo con la intensa actividad, se inaugurará en los salones de la Casa Argentina el 7 de febrero de 1993 la **exposición del pintor israelí** de origen argentino **Abraham Sadrinas**, "*Retratos de familia*". Sadrinas, miembro del Kibutz Gazit desde su llegada a Israel en su juventud, dejó atrás familia y país de nacimiento. Esta exposición está inspirada exclusivamente en fotografías del álbum



Sadrinas y Kristal en la muestra

También en febrero, tendrá lugar en Antebi, el **primer encuentro del círculo de Cultura Judeo-Española (Sirkolo de Kulutra Djudeo-Espanyola)**, bajo la dirección del renombrado periodista e investigador del ladino, Moshé Shaul. Además de la presentación del tema y el debate que siguió a dicha exposición, la velada estuvo amenizada por cantos en judeo-español, a cargo de Kobi Zarko y Berta Aguado.

Casa Argentina en Israel, Tierra Santa Jerusalem

Tiene el agrado de invitar a Ud. a la inauguración
de la muestra de la pintora argentina

MELI JANIN

el jueves 11 de marzo de 1993 a las 7:00 p.m.

Casa Argentina - Antebi 3, Jerusalem Tel. 02-257996
Exposición del 11 al 31 de marzo 1993

El mes de marzo acogerá la **exposición de la artista argentina Meli Janin "Acrílicos sobre papel"**, con marcado estilo colorista. La pintora que cuenta en su haber con múltiples exposiciones, se desplazó especialmente a Israel para la festiva ocasión.



CASA ARGENTINA EN JERUSALEM

Tiene el agrado de invitar a Ustedes a:

UN VIAJE MUSICAL POR SUDAMERICA
Concierto de guitarra y percusión

con **Marcelo Pilewski**
y **Ariel Pilewski**

Ejecutando música de Piazzola, Falu, Villa-Lobos y otros.

Domingo 14 de Marzo de 1993, a las 20:15
calle Antebi 3, Jerusalem.

Entrada 15 shekel.

También en marzo se ofrecerá al público jerosolimitano **un concierto de guitarra y percusión por los hermanos Marcelo y Ariel Pilwesi**, argentinos recientemente emigrados al país. A través de un simbólico viaje musical por Sudamérica, los artistas interpretaron piezas de Piazzola, Falu y Villa-Lobos entre otros, cautivando a una entusiasta audiencia local.

Marcelo Pilewski: estudió guitarra clásica en el Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires y composición en la Universidad Católica Argentina. También estudió dirección orquestal en Buenos Aires y en la Academia Rubin de Jerusalem. Habiendo enseñado música en Argentina en 1990, inmigró a Israel, donde enseña guitarra y teoría musical en el Instituto de Música Contemporánea (Jerusalem) y en el Conservatorio "Hassadna". Dió conciertos en Argentina, Europa e Israel. En 1991 participó en el Festival de Música de New York, formando parte del Ensemble de música contemporánea de Jerusalem, dirigido por Steve Horenstain. En 1992, junto su hermano Ariel, tocó en el Noveno Festival Internacional de Guitarra en Israel.

Ariel Pilewski: Estudió música y psicología en Buenos Aires, y ritmos afro-cubanos viajando por Sud-América. En Argentina, participó en grupos de proyección folklórica y jazz fusión. Emigró a Israel en 1990, donde ejerce como psicólogo y enseña percusión en el Instituto de Música Contemporánea (Jerusalem). Algunos de los instrumentos que ejecuta han sido fabricados por él mismo.

Para conmemorar el triste primer aniversario del atentado contra la Embajada de Israel en Buenos Aires - perpetrado en marzo de 1992 - se convocará a un acto de repudio al terrorismo en la sede de la capital israelí. En esta ocasión tomarán la palabra el Encargado de Negocios de la Embajada de Argentina, Juan Facundo Gomensoro, el Dr. Isaac Goldenberg, el Embajador Israel Gur Arie, el Padre Juan Esquivias, el Rabino y Profesor Shalom Rosenberg y el periodista Iehuda Ofer. Tras el multitudinario acto, se puso a disposición del público un libro de firmas, en el cual



Aliza Ben Rafael, viuda del diplomático asesinado firmando el libro



El Padre Juan Esquivias en el acto

AURORA

DECANO DE LA PRENSA ISRAELI EN CASTELLANO
 אגודת עיתונות ישראלית
 יום ה' י"ז באדר תשנ"ב
 Jueves 11 al 17 de marzo de 1993
 Año XXX ■ № 1722 Precio 700 Sh. (Env. 600 Sh.)

Acto

El próximo martes 16 de marzo se realizará un acto en conmemoración del atentado terrorista que destruyera la embajada israelí en Buenos Aires hace un año. El evento tendrá lugar en Casa Argentina en Israel-Tierra Santa y durante el mismo harán uso de la palabra Israel Gur Arié, ex-consejero de Israel en la República Argentina, y Juan Facundo Gomensoro, consejero de la embajada argentina en Israel.

dejó su testimonio Aliza Ben Rafael, viuda de David Ben Rafael, diplomático israelí caído en el vil atentado que destruyera la embajada israelí en la capital argentina. Asimismo se recibieron múltiples adhesiones al acto, tanto de personas como de organizaciones, que no quisieron dejar pasar el triste aniversario sin manifestar su solidaridad y profundo repudio.



el periodista Iehuda Ofer

Para concluir las actividades del mes de marzo, presentación de la **película argentina "Pobre mariposa"**, dirigida por Raúl de la Torre y con guión de Aida Bortmik. Tras la proyección de la película, debate moderado por José Firstater.

CINE CLUB EN CASA ARGENTINA

PRESENTA LA PELÍCULA ARGENTINA

"POBRE MARIPOSA"

Dirigida por Raúl de la Torre.
Actuación de Graciela Borges y Lautaro Murúa.
Guión de Aida Bortmik ("La historia oficial")

Debate moderado por Jose Firstater.

El día Jueves 25 de marzo a las 19:30.
Ante: 3, Jerusalem (tel: 02-257996)

סינמה קלאב כבי"ת ארגנטינה

חברת הסרטים ארגנטינה

"פופר מ"סכך"

במאי: גרסיאלה בורגס
תסריט: גרסיאלה בורגס
מופץ: סרטי 666

יום: 25, 19:30, 02-257996

LINEA DIRECTA CON ISRAEL

UNA VISIÓN PANORÁMICA DEL ACENTRARSE EN ISRAEL Y EL MEDIO ORIENTE

ISRAEL Y EL MUNDO HISPANO

Feria del Libro

PRESENCIA IBEROAMERICANA

En Jerusalem se llevó a cabo la 16ª Feria Internacional del Libro (que se realiza cada dos años) con la participación de más de un millar de casas editoras de cuarenta países.

Nutrida fue la presencia de los países iberoamericanos: Argentina, Uruguay, Chile, Paraguay, Bolivia, Brasil, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, Costa Rica, Honduras, El Salvador, España y Portugal estuvieron representados en tan importante evento. Ello fue posible también por la esforzada tarea previa del Instituto Cultural Israel-Ibero América y de las respectivas embajadas y agencias culturales.

Es en esta Feria en que bianualmente se concede el célebre Premio Israel, que fuera otorgado asimismo a prestigiosos escritores latinoamericanos: Jorge Luis Borges (1971), Octavio Paz (1977) y Ernesto Sabato (1989). Y los retratos de Borges y Sabato preceden, justamente, el stand de la delegación argentina (foto de abajo), muy concurrido por los numerosos visitantes de la muestra.



En la foto superior vemos, -de izq. a der.-, a los escritores que representaron a la Argentina: Tomás Eloy Martínez, Santiago Kovadloff y Alicia Steinberg. Los acompaña el Lic. Gustavo D. Perednik durante el agasajo que la Casa Argentina en Jerusalem les brindará.

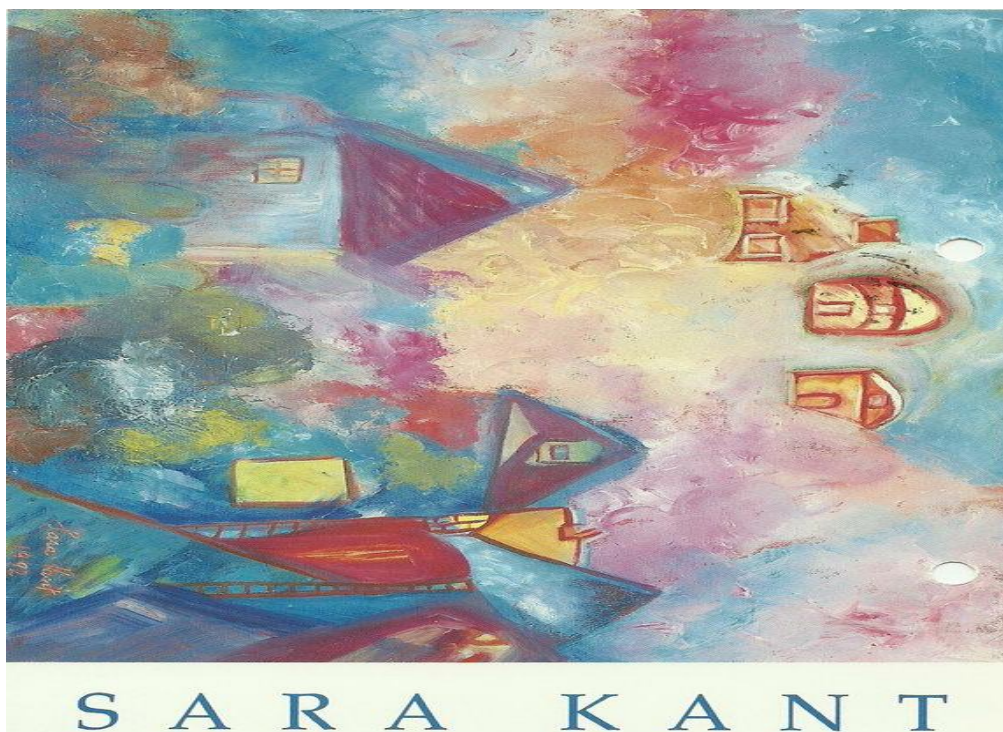
Fotos: Pablo Mechakowshi.



Eloy Martínez, Steinberg y Kovadloff



los escritores junto a Perednik y Kristal



También en abril, se inaugurará la **exposición de la artista argentina Sara Kant, "Pinturas 1985 – 1992"**, auspiciada por la Embajada Argentina en Israel. La pintora se desplazará a Israel para la apertura de la muestra, que fue asimismo expuesta en la galería Ben Ami de

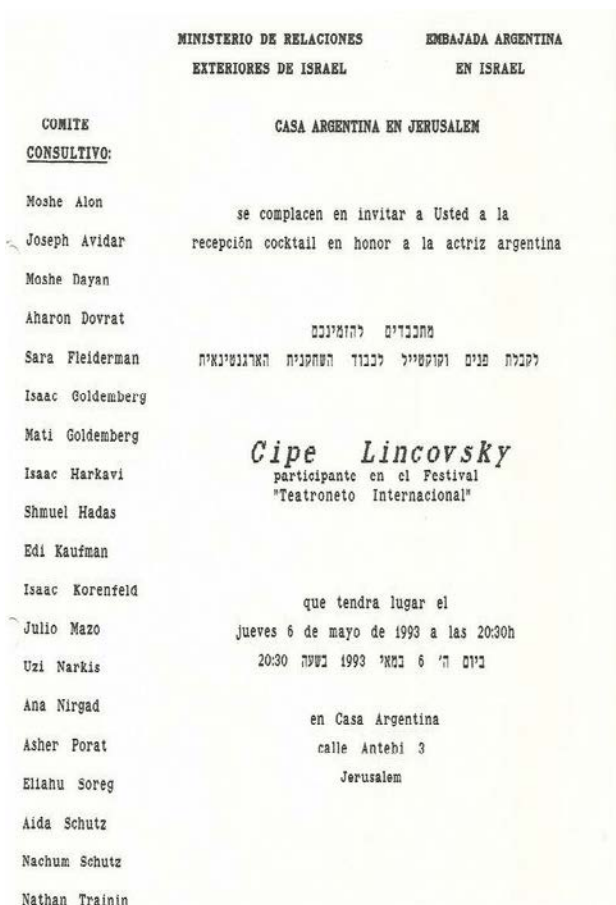
Tel Aviv. Los viejos muros de la casa se ataviaron con el intenso colorido de las obras de Kant.

El veterano **contador de la institución, Dr. Tabacman**, residente en Buenos Aires, visitará la casona jerosolimitana en 1993, donde será contador israelí Shlomo trataron temas de interés de Jerusalem y de Aprovechando su estadía Tabacman se reunirá con locales, quienes le los actuales programas y la Casa.



el mes de abril de recibido por el Rahamim. Ambos común de las sedes Buenos Aires. en Israel, el Dr. otras autoridades pusieron al tanto de futuros proyectos de

Tabacman y Rahamim en los salones de la Casa en Jerusalem



El mes de mayo se iniciará con la recepción ofrecida a la famosa **actriz argentina Cipe Lincovsky**, llegada al país para participar en el festival "*Teatroneto Internacional*". Zuño Kristal, director de la institución, brindó a la conocida artista una cálida bienvenida, y a esta festiva cita no faltaron distinguidas figuras del quehacer argentino en Israel.



Kristal y Lincovsky en la recepción





En mayo expondrá el arquitecto argentino **Isidoro Jinich** la **muestra fotográfica "Argentina hoy"**. La exposición - con los auspicios de la Presidencia de la Nación Argentina - fue presentada por el artista, quien viajara expresamente a Jerusalem para la inauguración : *"El entorno humano, la sonrisa de la gente, gestos ocultos, la espontaneidad, llenan el espacio urbano multiplicando los puntos de referencia.*

El sentido de la imagen que capta la lente es la suma y la resta de un fenómeno existente" manifestó, describiendo su obra.

En mayo de 1993, durante la **visita del Fundador de la Casa Argentina - Baruj Tenenbaum-** a Israel, se entrevistará con el **Kadi de Jerusalem**, autoridad civil de los musulmanes en la ciudad. El Kadi recibirá una invitación formal para visitar Buenos Aires el próximo mes de noviembre. En la ocasión, el Sr. Tenenbaum hará entrega al Kadi Faruk Zoabi de una serigrafía de la *"Virgen de Luján"*, (en la foto) reproducción de la obra pintada por el artista argentino Raúl Soldi en la Basílica de la Anunciación de Nazaret en 1968, por iniciativa de la Casa Argentina. En vista al próximo encuentro interreligioso en Argentina, ambas personalidades tratarán el tema del diálogo entre las religiones - del que Tenenbaum es sin duda digno precursor.





En vísperas de la fiesta patria argentina – 25 de mayo – el director de Casa Argentina, Zuño Kristal, hará asimismo entrega de una serigrafía de la obra "*La Virgen de Luján*", de Raúl Soldi, a la dirección de la **escuela jerosolimitana** que lleva el nombre del país austral. La directora de la escuela "Argentina", Shulamit Brovender, agradeciendo el regalo, se refirió a otra litografía - de Quinquela Martín - que luce en la sala de dirección, donada anteriormente por Casa Argentina.



Y como no podía faltar el tradicional **asado para celebrar el 25 de mayo**, Moshé Tenenbaum, distinguido miembro del Comité Directivo de la asociación, organizará en nombre de Casa Argentina un fraternal encuentro en su finca del Moshav Bene Atarot. Compartieron mesa autoridades de la institución, así como miembros de la Embajada Argentina en Israel, encabezados por el Consejero Sr. Juan Facundo Gomensoro y otros fieles y asiduos colaboradores.



A finales del mes de mayo de 1993, se inaugurará la **muestra pictórica "De Bair" - Dr. Elias Yacubovich -**. La exposición abarcará un ciclo creativo de ocho años, entre 1973 y 1985, y en ella se ve la evolución del artista - desde sus primeras realizaciones paisajistas de influencia impresionista hasta la creación de su propio estilo, combinando elementos surrealistas, figurativos, cubistas, formales y



abstractos. El Dr. Yacubovich, médico de profesión, nacido en Argentina, emigró a Israel en 1963. Su despertar artístico aflorará tras su experiencia en la Guerra de Yom Kippur, en 1973. En el evento se congregó un numeroso público, entre los que se contaban miembros de la Embajada de Argentina en Israel, (*en la foto Yacubovich y el Consejero Gomensoro*) y destacadas personalidades de la vida cultural hispanoparlante asentada en el país.



En junio visitará igualmente la Casa de Antebi, Isabel Contreras, colaboradora de la sede de Buenos Aires y de paseo por Tierra Santa.



También en esta fecha, se hará finalmente la presentación de las actividades del **Fondo Yad Hai**, en el marco de Casa Argentina, y cuyo objetivo es la promoción de actividades culturales en hogares de ancianos. Presentará la velada la coordinadora del fondo Yad Hai, Ayala Almog, haciendo un breve resumen de la intensa labor que llevada a cabo durante el último año, y que abarca los campos de la música, el teatro y la pintura. En el aspecto musical, el cuarteto "Cuerdas de Oro" ha ofrecido más de 300 conciertos en hogares de la tercera edad,



Rembrandt y Van Gogh, diapositivas y explicaciones enriquecidas por el relato de de los artistas. En esta el nivel y profesionalidad contratados por Yad Hai, degustación de la actividad importante apoyo de esta



PROGRAMA DE CONCIERTOS ENERO 1993
CUARTETO MATAREI HAZAAV

5 de enero	Mercaz Yom 9.00 h	8 Shevet Benjamin Petach Tikva 03-9323322
	Mercaz Yom 9.40 h	8 Shevet Benjamin Petach Tikva 03-9323322
	Mercaz Yom 10.30 h	27 Gad Mahnes Petach Tikva 03-9308402
	Mercaz Yom 11.30 h	Moshav Herut Natanya 052-967425
	Mercaz Yom 12.15 h	Moshav Herut Natanya 052-967425
	Moadon Kshishim 16.00 h	Gilo Jerusalem 02-253253
	Moadon Kshishim 16.40 h	Gilo Jerusalem 02-253253
	Moadon Kshishim 17.30 h	Ramat Tamir Hotel Jerusalem 02-322422
	Moadon Kshishim 18.00 h	Ramat Tamir Hotel Jerusalem 02-322422

subvencionado por dicho fondo. En teatro, 3 jóvenes israelíes dirigidos por una emigrante de la ex-Urss, Masha Nimerovski, representaron una selección de escenas de las comedias clásicas de Molière, muy aplaudidas por la audiencia. Finalmente Lea Orgad, se refirió a la actividad de Yad Hai en el campo de la pintura. Orgad lleva a los hogares de ancianos presentaciones de las obras de

acompañadas de de las mismas y los avatares biográficos velada se pudo apreciar de los artistas además de una pequeña realizada gracias al fundación.



Siguiendo el apretado programa de actividades del mes de junio de 1993, se proyectará la **película** "*Peregrinación a Tierra Santa del Cardenal Primado de Argentina, S.E. Mons. Antonio Quarracino*" que inmortaliza la visita del alto Prelado a Israel en el año 1992, como invitado de la Casa Argentina. El documental, producido por la sede porteña de la institución, recoge el recorrido de la visita de Monseñor Quarracino desde su llegada a Tierra Santa y hasta la entrega del **Premio "Jerusalem Ecuménica"**, que recibiera durante su estancia. A la proyección asistieron miembros de la Embajada Argentina acreditados en Israel, personalidades del Ministerio de Turismo israelí así como representantes de varias instituciones cristianas e interreligiosas de Jerusalem.

A finales del mes de junio de 1993, tendrá lugar la ceremonia de **entrega de premios del concurso literario**, convocado por Casa Argentina y el grupo editorial Aurora, y bajo los auspicios del Ministerio de Educación de Argentina así como de la Embajada de Argentina en Israel. El primer premio fue para el cuento "*Azotes en el valle calchaquí*" de David Keidar, del kibutz Nir Am. Keidar recibió por este primer puesto, un billete de avión Tel Aviv - Buenos Aires, ida y vuelta. Otros cuatro participantes obtuvieron una mención de honor : Esther Ben Ari, Jorge Glestron, Esther Orian y Samuel Pecar. Al acto de entrega de premios asistieron además de los concursantes y un numeroso público local, Facundo Gomensoro de la Embajada Argentina, Arie Avidor de la Editorial Aurora, el Dr. José Luis Najenson y Zuño Kristal, director de la Casa en Jerusalem.



Kristal y Keidar ganador del concurso

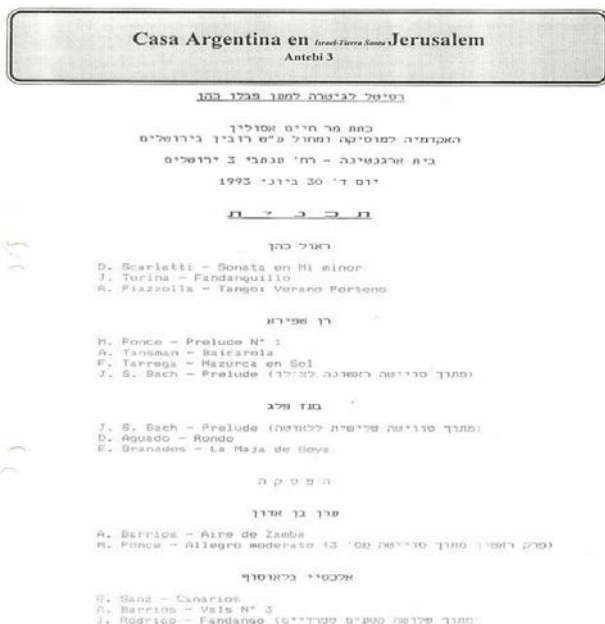


Gomensoro en la entrega



También a finales de junio, los salones de Antebi acogerán de nuevo **una velada de poesía**, esta vez en hebreo, de pluma de la poetisa israelí Braja Seri. Organizado conjuntamente con el Centro Comunitario Najlaot-Rehavia, la autora presentará sus nuevos trabajos, bajo el título : "*Declaración de Independencia*".

Junio de 1993 se clausurará con un **concierto de música de guitarra clásica**, en homenaje a Pablo Cohen. Cinco jóvenes alumnos de la prestigiosa Academia de música y baile Rubin de Jerusalem deleitaron a la audiencia, interpretando obras de Bach, Piazzolla y



interpretando obras de Rodrigo, entre otras.

El mes de julio de 1993 se dedicará a la música latinoamericana. Casa Argentina organizará un **ciclo de música** compuesto por cuatro conciertos interpretados por jóvenes promesas musicales latinoamericanas residentes en Israel. El primer concierto del ciclo fue "*Ritmo y sabor de Sudamérica*", estando a cargo de Fernando Naymark (guitarra y canto) y Ariel Pilewski (percusión). El segundo concierto de manos de los hermanos Marcelo y Ariel Pilewski "*Travesía sonora*", resultó una brillante manifestación de la riqueza de la música clásica folklórica. "*Cuerdas australes*" por Claudia Shatz, con una exquisita voz y acompañada por su guitarra, interpretó conocidas piezas del cancionero popular argentino. Y finalmente, Roberto Benetuce con una "*Oda a Latinoamérica*", en un emotivo homenaje musical a los poetas latinoamericanos. El público jerosolimitano acogió con gran entusiasmo este ciclo musical de sabor latino.





Jaratz y Zoabi, Kadi de Jerusalem

Tras el receso estival, Casa Argentina recibirá en su sede israelí la **visita de Enrique Jaratz**, entusiasta colaborador de la institución en Argentina. Durante su corta estadía, Jaratz se reunirá con el Kadi de Jerusalem, Faruk Zoabi, y con el Padre Juan Esquivias, acompañado por Zuño Kristal.

En octubre asimismo, visitará la Casa **el Ministro de Economía de Tucumán, Dr. Paulino Ríos**, quien llegó al país acompañado por una delegación de empresarios argentinos. Será recibido por el joven director de la institución, Zuño Kristal, recorriendo las instalaciones y recibiendo precisa información del intenso programa de actividades desarrollado por Casa Argentina.



Con motivo de la visita a Israel de la familia del prestigioso artista **Raúl Soldi**, se honrará al célebre argentino el 26 de octubre de 1993, en la sede sita en la capital israelí, en la calle Antebi. En 1968 Soldi viajó a Israel invitado por la institución y por iniciativa de la misma pintó en la basílica "Nuestra Señora de la Anunciación" de Nazaret, un fresco que evoca la leyenda de la Virgen de Luján (*en la foto*). A 25 años de su visita al país y frente a una serigrafía de esta importante obra - así como otras del mismo autor que decoran los salones de la institución - se le **rindió en Jerusalem un emotivo y merecido homenaje**.



Noviembre empezará con una **velada en ladino**, organizada por Sefarad - institución dedicada a la difusión y preservación de la cultura judeo-española. El Cónsul General de España en Jerusalem, Andrés Collado, será el invitado de honor. Moshé Shaul disertará sobre el futuro de la cultura judeo-española, tras cumplirse cinco siglos de la expulsión de los judíos de la Península Ibérica, el pasado año 1992, amenizando el encuentro la cantante Betty Klein, con un rico repertorio de canciones tradicionales en ladino.



El Cónsul de España Andrés Collado y Moshé Shaul

El día 3 de noviembre, el Embajador de Argentina en Israel, **Dr. Hugo Gobbi**, presentará su **libro** recientemente editado "**Rethinking Cyprus**". La presentación - organizada por el Instituto Truman de la Universidad Casa Argentina - tuvo lugar en las aulas de dicha Universidad.



El embajador Gobbi en la presentación de su libro

Asimismo el 3 de noviembre de 1993, tendrá lugar en la sede de Casa Argentina, otra **presentación de libros** : esta vez se trata de "*Cien años de la Poesía Argentina, Antología de la Poesía Argentina en hebreo*", obra recopilada por Arie Comey. En el acto participarán el autor, el Sr. Gomensorro representando a la Embajada Argentina, y la periodista Shoshana Nejama. Zuño Kristal, director de la Casa, abrirá la reunión introduciendo a los honorables invitados.



Arie Comey

שגרירות ארגנטינה
בישראל

מכתבים בזאת להזמין לתערוכת ציוריה של
טליה טריינין

התחלה ביום שני 8.11.93
בשעה 7:00 בערב

8.11.93 - 16.12.93

EMBAJADA ARGENTINA
EN ISRAEL

CASA ARGENTINA
EN ISRAEL

Tienen el agrado de invitar a Ud. a la exposición
de la pintora argentina-israelí

Talia Trainin

Inauguración: el Lunes 8 de noviembre de 1993
a las 7:00 p.m.

8.11.93 - 16.12.93

בית ארגנטינה - עתה"ל, ירושלים. טל. 02-257996
שעות מניחת התערוכה: א"ד 14:00-8:30, כ"ד 18:00-8:30

Casa Argentina - Antebi, 3, Jerusalem. Tel. 02-257996
Horario de la exposición - Domingos y Miercoles: 8:30-14:30
Lunes, Martes, Jueves: 8:30-18:00

El 8 de noviembre de 1993 se inaugurará en los salones de la Casa, una **exposición de pintura de la talentosa artista argentina israelí, Talia Trainin.** Entre los asistentes, el renombrado científico Prof. Trainin, tío de la pintora.



La muestra quedará expuesta hasta el 16 de diciembre de 1993.



A finales de noviembre llegará a Israel, invitado por Casa Argentina, el famoso **actor y director argentino**

Renán
director de su
"La Tregua" -
homónimo de
la primera
Argentina para
su estadía en el
homenajeado

בית ארגנטינה בירושלים

סינמטק ירושלים / הארכיון הישראלי לרשימים

מכתבים להזמין להקרנה חגיגית של הסרט
"GRACIAS POR EL FUEGO" (1984) תודה על האש
(ספרדית, תרגום לעברית)
בנוכחות הבמאי סרגיו רנן
יום שלישי, 16 לנובמבר 1993
בשעה 21.00
בסינמטק ירושלים

הסרט באדיבות י.ש. תקשורת

דרך חברון, ירושלים
הזמנה זוגית / נא אשרו השתתפותכם
בטל. 02-724131, או בפקס. 02-733076

רנן

Sergio Renán.

conseguirá como
primera película
basada en el libro
Mario Benedetti -
nominación de
el Oscar. Durante
país, será
en el Museo de la

Cinemateca de Tel Aviv. Su película "Gracias por el fuego" - también del mismo autor uruguayo – fue proyectada tanto en la cinemateca de Jerusalem como en la de Tel Aviv. Durante su visita a Israel se



reunirá con artistas israelíes de origen latinoamericano, del cine, teatro y música, quienes le pondrán al tanto del fecundo quehacer artístico local.





Por primera vez en sus casi 100 años de existencia, la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA) fue visitada por la máxima autoridad de la Iglesia Católica, representada ahora por el cardenal Antonio Quarracino, arzobispo de Buenos Aires.

"Para nosotros este es un día histórico" resumió Alberto Crupnicoff, presidente de la AMIA, una asociación que en febrero cumple el centenario y que centraliza las actividades de la comunidad judía, desde las asistenciales y educativas hasta las espirituales y religiosas.

La reunión de ayer al mediodía en la sede de la AMIA había sido organizada por la Casa Argentina en Israel (encargada de difundir la cultura del país desde Jerusalén) en el marco del acercamiento que se está produciendo en Oriente Medio entre árabes, judíos y cristianos, con el fin de lograr la paz en el aspecto religioso.

Esta fue la segunda vez en seis días que se reunieron el arzobispo de Buenos Aires, cardenal Antonio Quarracino, el gran rabino de la Argentina, Shlomo Ben Hamú y el kadi de Jerusalén, Faruk Zoabi.

La anterior había sido en "terreno neutral". El encuentro —también histórico— se realizó en el Hotel Presidente el 18 de noviembre, fecha que será elegida de ahora en más para celebrar el Día de la Convivencia Religiosa. Entre otros, en ese acto estuvieron el presidente Carlos Menem y el embajador de Israel en Argentina, Isaac Aviran.

En aquella ocasión el líder musulmán expresó su deseo: "Espero que haya una paz firme y duradera".

† Declaración conjunta
Ayer, después de una charla informal en la que el cardenal Quarracino se interesó por la historia de la comunidad judía en la Argentina, el arzobispo de Buenos Aires firmó el libro de visitas ilustres.

Unos minutos más tarde, con la llegada del Kadi de Jerusalén, y Faruk Zoabi —que hoy regresó a su país— los líderes de las tres más grandes religiones monoteístas del mundo (la cristiana, la judía y la musulmana) pusieron sus firmas al pie de una declaración de convivencia religiosa.

En el documento los tres representantes religiosos acordaron "eliminar desacuerdos y disociaciones procurando el encuentro" considerando que "experiencias dolorosas nos dicen que el fanatismo es incapaz de implantar la paz en la sociedad. Creemos que el hombre verdaderamente creyente y religioso no es fanático".

En otro párrafo de la declaración, se rubricó la idea de que "en este momento, simples mortales como nosotros, nos sentimos mensajeros de estas tres grandes religiones. Trabajamos hoy por la paz, para sembrar muy hondamente la idea de un Dios absoluto, eterno y padre misericordioso. Antes que rezar en los conflictos por la victoria, hay que rezar por la paz".

Para la despedida quedaron los saludos en árabe, hebreo y castellano: "Shalom, shalom, paz".

El visitante fue acompañado por los señores Baruj Tenenbaum y Asao Zeller, cofundador y director, respectivamente, de la Asociación Casa Argentina en Israel-Tierra Santa, la institución que difunde desde Jerusalén la cultura argentina en el mundo y que organizó el viaje del Kadi a la Argentina.

El doctor Zoabi fue recibido por el prosecretario general de Redacción de Clarín, Ricardo Kirschbaum, con quien intercambió presentes: el kadi observó un videocasete que registra la visita del arzobispo de Buenos Aires a Tierra Santa y recibió, de parte del diario, un ejemplar original de la primera edición de Clarín, encuadernado en cuero.



El arzobispo de Buenos Aires, Antonio Quarracino, en su histórica visita a la AMIA. Allí se reunió con los líderes judío y musulmán, con quienes firmó una declaración de convivencia religiosa.

quien anunció la creación de un Fondo Cultural Argentino en Jerusalem - así como el Arzobispo de Buenos Aires, Cardenal Antonio Quarracino y el Gran Rabino de Buenos Aires, Shlomo Ben Hamú. Los tres dignatarios religiosos suscribieron un documento en el que confirman *"la voluntad común de eliminar desacuerdos y promover el encuentro"*, y Rey David, *"Jerusalem es todos"*. Además de los asistieron al encuentro el ministro de Educación de Rodríguez; el presidente de Alberto Pierri; los



En noviembre de 1993 y respondiendo a la invitación cursada anteriormente por el fundador de la institución, Baruj Tenenbaum, el **Kadi de Jerusalem – Faruk Zoabi – viajará a Buenos Aires**. Uno de los actos centrales del denso programa de actividades desarrollado por el prestigioso visitante será el **encuentro interreligioso**, realizado bajo la presencia del Presidente Carlos Menem. Efectivamente, el **Primer Encuentro Internacional Interfé** tuvo lugar el 18 de noviembre, en el Hotel Presidente de la capital porteña, fecha que fue proclamada *"Día de la Convivencia religiosa"*. A este histórico encuentro de las tres grandes religiones monoteístas asistirán asimismo el Padre Horacio Moreno, Presidente de Casa Argentina y el presidente del Banco Ciudad de Buenos Aires, Saturnino Montero Ruiz -

disociaciones y de recordaron que según el una ciudad que unifica a citados anteriormente, interreligioso- entre otros -: Argentina, Jorge la Cámara de Diputados, senadores Adolfo Gass y

Fernando de la Rúa; el Embajador de Israel en Argentina Isaac Aviran; el pastor Metodista, Aldo Etchegoyen; el Luterano Ricardo Pietraantonio y el obispo de la Iglesia Católica de Armenia Yizak Mouradian.

Aprovechando su visita al país austral, el **Kadi visitará** asimismo la Gran Sinagoga de Buenos Aires y **la sede de la AMIA** (Asociación Mutual Israelita Argentina). La visita a la AMIA tendrá un carácter especialmente histórico : además de recibir a la autoridad musulmana, el **Arzobispo de Buenos Aires**, Cardenal Quarracino, se unirá al distinguido invitado. La trascendental reunión en la capital argentina de los líderes religiosos con el Gran Rabino y los directivos de la Comunidad Judía - presidida por Alberto Crupnicoff - fue organizada por Casa Argentina. Acompañarán a los ilustres invitados, el fundador de la institución interreligiosa, Baruj Tenenbaum y Enrique Jaratz.



Monseñor Quarracino, Rabino Benhamú, Baruj Tenenbaum y el Kadi Faruk Zoabi en la Amia

CASA ARGENTINA EN
ISRAEL-TIERRA SANTA
ANTEBI 3
JERUSALEM

PROGRAMA DE ACTIVIDADES, NOVIEMBRE 1993
ESTE MES LAS ACTIVIDADES SON AUSPICIADAS POR LA
EMPRESA ARGENTINA
RADIO VICTORIA S.A.

02/11/93 20:00H: Velada cultural judéo-española, organizada por el Grupo Sefarad. Invitado de honor: el Cónsul General de España, Sr. Andrés Collado. 03/11/93 16:00H: Presentación del libro del Excmo. Sr. Embajador de Argentina en Israel, Dr. Hugo Gobbi "Rethinking Cyprus", en el Instituto Truman de la Universidad de Jerusalem. Con la participación del Prof. Yacov Landau y Prof. Amicam Najmani. 03/11/93 19:30H: Presentación del libro "Cien años de Poesía Argentina, Antología de la Poesía Argentina en hebreo" de Arie Comay. Lectura de poemas: Shoshana Nejama. 08/11/93 19:00H: Inauguración de la exposición de la pintora Argentina-Israelí Talla Trainin.	16/11/93 21:00H: Con la presencia del director Sergio Benán, proyección de la película "Gracias por el fuego", en la cinemateca de Jerusalem. 17/11/93 21:30H: Con la presencia del director Sergio Benán, proyección de la película "Gracias por el fuego", en la cinemateca de Tel Aviv. 25/11/93 20:00H: Ciclo de conferencias sobre actualidad latinoamericana. Primera sesión: Pluralismo cultural en Argentina, por el Dr. José Itzigsohn. Moderadora: Pessy Bruker-Melzer. 29/11/93 20:30H: Presentación del libro "Palabras para el presente" de Ariel Cohen Imach.
---	---

Se anuncia la apertura de cursos de español.
El programa estará a cargo de la profesora Beatriz Senkman, con énfasis en el diálogo.
Nivel principiantes: domingos de 18:00 a 20:00 horas.
Nivel adelantados: miércoles de 18:00 a 20:00 horas.
Informes en Casa Argentina.

DOCUMENTALES
Todos los lunes y jueves de 10:00 a 12:00 horas y de 16:00 a 18:00 horas,
proyección de videos documentales de las actividades realizadas en Buenos Aires.

Regresando a las actividades en Jerusalem, a finales de noviembre de 1993 se iniciará un **ciclo de conferencias sobre actualidad latinoamericana**. La primera sesión estará a cargo del Dr. José Itzigsohn, quien tratará el tema : **"Pluralismo cultural en Argentina"**, moderando el encuentro Pessy Druker-Melzer.



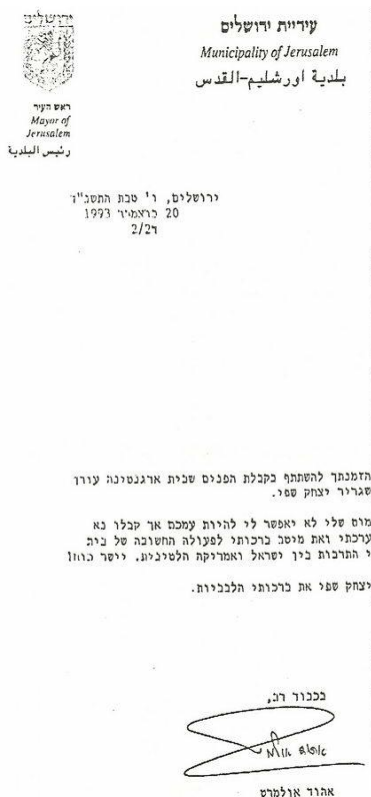
Passeto, Cohen-Imach, Perednik y el Prof. Rosenberg

Cerrando un mes de fuerte actividad tanto en la sede porteña como en la capital israelí, se **presentará el libro del Lic. Ariel Cohen-Imach "Palabras para el presente"**. En el panel, participarán el Prof. Shalom Rosenberg, el Padre Elio Passeto y Gustavo Perednik. Una concurrida asistencia llenará una vez más los salones de la casona jerosolimitana.

Finalizando un año de intensa actividad, el 22 de diciembre, Casa Argentina ofrecerá **una recepción en honor del Embajador de Israel Itzack Shefi**, con motivo de concluir su misión diplomática en Argentina. La última función cumplida por el Embajador Shefi fue trágicamente marcada por el atentado a la Embajada de Israel en Buenos Aires, que destruyera la sede diplomática, causando múltiples víctimas inocentes. El Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, David Levy y el Intendente de Jerusalem, Ehud Olmert, harán llegar al digno homenajeado sendos mensajes de adhesión. Entre los distinguidos invitados



congregados en
Antebi, el
reconocido
historiador Prof. Haim Beinart.



Prof. Haim Beinart

Clausurando el rico y variado ciclo de actividades de 1993, el día 30 de diciembre se presentará en Jerusalem la **comedia "El debutante"**. Interpretada por el nuevo taller de teatro Natania, Natania. La dirección y puesta M. Chocrón.



1994

LA PRENSA

Diálogo con los judíos

Pablo VI y Caggiano, en el camino del reencuentro

Pablo VI junto a Baruj Tenenbaum, por entonces director de la Oficina Nacional Israelí de Turismo en la Argentina.

Quien fuera cardinal primado en la Argentina, Antonio Caggiano, entrega una distinción a quien fue uno de los creadores de Casa Argentina en Jerusalén.

Nada se construye en un momento. La actual situación entre los estados del Vaticano y de Israel también tuvo un prolongado andar. Hoy se paldea el inminente intercambio de embajadores para formalizar las relaciones diplomáticas. Detrás, con una mayor proyección que la protocolar, está el acercamiento, la aceptación de dos religiones. Una prioridad, para un mundo secularizado o sea que deja de lado a Dios.

Este camino se fue construyendo con "pequeños" gestos, muchos -por no decir la mayoría- virtualmente desconocidos. Sin embargo, son ellos los que sensibilizaron, abrieron puertas y ofrecieron la oportunidad para el reencuentro.

Dentro de esos eslabones, la historia precisa que pasado mañana se cumplen 29 años de un hecho que no tuvo precedentes y que debe ser medido pensando, justamente, en que han transcurrido casi tres décadas, y otro del cual se estará -coincidentalmente el mismo día- a un cuarto de siglo.

En ambos, desde la jerarquía católica, en el primero el papa Pablo VI y, en el restante, el entonces cardinal primado de la Argentina, Antonio Caggiano, se entregaban distinciones a un judío, Baruj Tenenbaum, por edificar puentes entre dos religiones. Descubrir y potenciar lo tanto que se comparte: a partir de un origen común y, sin perder identidad, dar el valor que merecen aquellas cosas -en número mucho menor- que separan y dividen.

Tenenbaum, un argentino que reside en Nueva York, además uno de los fundadores de Casa Argentina en Jerusalén-Tierra Santa, allá por el '66, en momento que recién se difundía el documento conciliar Nostra aetate -pieza esencial para modificar las relaciones entre ambas religiones- anticipaba una labor de convivencia.

Como prueba de ello, organizó y acompañó a Rauli Soldi para crear el fresco "Nazareth" y persistió en esa línea para culminar con la peregrinación del cardenal Quarracino a Jerusalén y motivar -con la visita del cardo de Jerusalén, Faruk Zoabi, a la Argentina- el Primer Encuentro Interreligioso Internacional, que tuvo la presencia del doctor Carlos Menem y del gran rabino de Buenos Aires, Ben Haim.

Quizás el inicial paso visible dado por Tenenbaum haya sido en 1965, al seguir los pasos de Pablo VI a Jerusalén, organizar un concurso literario sobre tal acontecimiento. En aquel jurado participaron, entre otros, Jorge Luis Borges, Adolfo Landá y monseñor Ernesto Segura.

La respuesta de la Santa Sede no se hizo esperar. La audiencia con el Papa ocurrió en la mañana del 13 de enero de 1965. Un impensado encuentro de un Pontífice con un judío, quien además acababa de preparar la peregrinación a Tierra Santa de los sacerdotes Ojeda, Cascón y Verovich, de la Argentina. La reunión con Pablo VI, además, quedó marcada para la historia con la emisión de un sello postal vaticano.

Luego llegó otra distinción. Esta vez de manos del cardenal Caggiano, quien además estuvo en Casa Argentina, y dió a conocer una declaración referente al común anhelo de paz entre católicos y judíos. Expresiones que fueron recientemente, ratificadas por Quarracino.

Desde la historia florecen esos gestos. En tanto, desde el actual caminar ya están en tierra fértil las semillas para que broten otros hechos significativamente importantes. Distintas iniciativas se entrecruzan desde mentes precursoras, como las que habitan Casa Argentina, y que tienen un único fin: transitar por el mundo en busca de coincidencias.

El convencimiento es claro, los primeros que deben dar testimonio son los hombres que creen en la trascendencia, aquellos que se juegan por promocionar el espíritu. Ellos deben caminar juntos. Armoniosamente mostrar un sano y auténtico pluralismo que no evita -por el contrario- compartir lo esencial: el mismo Dios.

H. Ch.

Rauli Soldi explica a Baruj Tenenbaum detalles de su obra en la capilla situada en la Basílica de la Anunciación, en Nazareth.

1994 se estrenará con un significativo **artículo** publicado en el diario **La Prensa de Nueva York**, sobre el diálogo con los judíos, y en el que se elogiará la tenaz labor del Fundador de la Casa Argentina, **Baruj Tenenbaum**, precursor de las relaciones interreligiosas y del camino del reencuentro. Este mismo artículo, bajo el título de "Puentes entre religiones" será también publicado por el "El Mercurio" de Santiago de Chile, durante el mes de febrero.

La sede jerosolimitana de la institución recibirá a principios de enero de 1994, la visita de los **presidentes del Rotary Club** de Buenos Aires y San Isidro, de gira en Israel.



En enero se inaugurará la actividad de Casa Argentina con una **velada literaria en hebreo**. En un viaje por la senda de nuestros antepasados, la **escritora y poeta israelí Bracha Seri** leerá pasajes alusivos de sus libros "Nurit" y "Kidushin".

Prosiguiendo con la actividad iniciada durante 1993, **el grupo Sefarad** – dedicado a la difusión y preservación de la cultura judeo-española – convocará una **velada cultural bajo el título "Usos y costumbres de Tu-Bishbat onde los Sefardíes"**, por Moshé Shaúl. El grupo "La voz de Sefarad" amenizará con cantos judeo-españoles la agradable tertulia.

También en enero se presentará en la casona sita en Antebi, la obra de teatro "*Clases particulares*", que reúne obra – en hebreo - fue **teatro creado por el** asimismo en los hogares de dentro del marco del

תיאטרון בבית ארגנטינה
קרן יד חי מציגה :
 "שיעורים פרטיים", קטעים מתוך קומדיות קלאסיות
 (כעברית)
 ביום שני, ה 17 לינואר, בשעה 19:30
 בית ארגנטינה, ענתבי 3, ירושלים
 הזמנות כרטיסים בטל : 257996
 הכניסה חופשית

escenas de comedias clásicas. La puesta en escena por el **grupo de Fondo Yad Hai**. Se presentará la tercera edad, como es habitual programa del mencionado fondo.

Prosiguiendo con la **actividad interreligiosa**, el 18 de enero, y tras regresar del *Primer Encuentro Internacional Interfé*, que tuviera lugar en Buenos Aires en noviembre de 1993, **el Kadi de Jerusalem Faruk Zoabi** quiso transmitir y compartir su experiencia personal en este destacado evento. El acto congregará a cristianos, musulmanes y judíos, asiduos de Casa Argentina en Jerusalem y deseosos de escuchar el testimonio del Kadi tras su viaje.



Clausurando el primer mes de 1994, Silvia Turjanski convocará un **seminario de autoayuda**, con una presentación previa en una charla explicativa.



En la sede porteña de la institución tendrá lugar el 20 de enero un **homenaje a Emilie Schindler**, esposa del legendario Oscar Schindler, quien consiguiera salvar durante la Segunda Guerra Mundial a unos 1200 judíos de las garras de los nazis. Abrirá el acto Baruj Tenenbaum, en nombre de la institución anfitriona, quien manifestará su admiración por la valiente actuación del matrimonio, arriesgando su propia vida para salvar a judíos perseguidos por los nazis.. Durante el homenaje, Emilie recibirá de manos del Cardenal Antonio Quarracino una medalla conmemorativa. En esta ocasión se presentará asimismo la **Fundación Internacional** que llevará el nombre de los ilustres salvadores.

Durante el mes de febrero, el **artista Barry Plotkin** inaugurará **una exposición de pintura y escultura** en la filial de creaciones como una combinación haber múltiples, exposiciones en Jerusalem. Plotkin definirá sus de luz, color, forma y textura. En su diversas ciudades israelíes.



Para celebrar los primeros quince años de la revista **Akí Yerushalaim**, el grupo Sefarad convocará una reunión en la sede jerosolimitana de Casa Argentina, en la que participarán periodistas y colaboradores, además del tradicional público sefardí. Kohaba Fibis será la encargada de relatar cuentos judeo-españoles y Betty Klein en la parte artística, deleitará a los presentes con su exquisita voz.

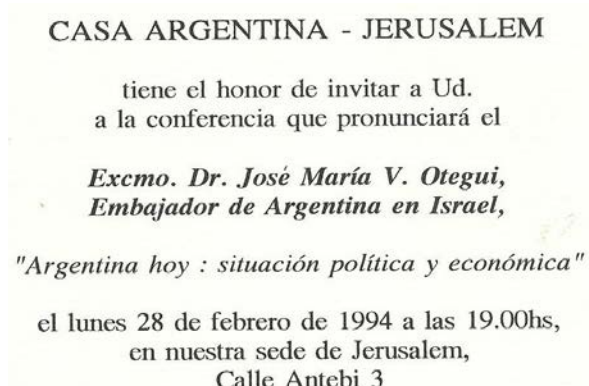
Para inaugurar el ciclo de "**Música étnica de la nueva era**", el grupo Tzevet Hakeshet ofrecerá un **concierto** en la casona de Antebi, con improvisaciones a cargo de Alberto Bohbouth, Daniel Ahaviel y Emanuel Almosnino.



El 22 de febrero tendrá lugar el sorteo del **concurso "Encuentro familiar"**, organizado por Casa Argentina y la revista israelí en castellano "*Línea directa*". La ganadora del sorteo, Jana Traitel residente en Bersheva, recibirá como premio un pasaje de avión de ida y vuelta a Buenos Aires.

Asimismo en febrero, el **Dr. José Luis Najenson** pronunciará una **conferencia** sobre el tema "*Erotismo y religión*", realizando una extensa introducción a un taller sobre literatura erótica.

El 28 de febrero, clausurando las actividades del mes, el **Embajador de Argentina en Israel, Dr. José María Otegui**, pronunciará la **conferencia**: "*Argentina hoy : situación política y económica*". Otegui, nuevo embajador de Argentina en Israel, asumió su cargo en el mes de enero de 1994.



A principios de marzo, la **artista de origen argentina Patricia Blumenstein**, inaugurará una **exposición de sus acuarelas** en Antebi, auspiciada por la Embajada Argentina en Israel. Nacida en Buenos Aires, Blumenstein se graduó en Bellas Artes en la Universidad de Haifa, donde además hizo estudios de cerámica y escultura cerámica. Ha expuesto tanto en exposiciones individuales como colectivas en Israel. En 1988 recibió dos premios de excelencia en dos competencias internacionales de pintura que tuvieron lugar en Nueva York.



Aprovechando la proximidad con la festividad judía en el mes de marzo de 1994, el grupo **Sefarad** convocará una tertulia sobre "*Pesaj en el folklore judeo-español*". Un ameno relato de usos y costumbres, cuentos y cantos sobre Pesaj en las comunidades sefardíes del Imperio Otomano.

Prosiguiendo el ciclo de "**Música étnica de la nueva era**", el 19 de marzo tendrá lugar un nuevo concierto del grupo "Shevet Hakeshet", integrado por los músicos Alberto Bohbouth, Daniel Ahaviel y Emanuel Almosnino.



A finales del mes de marzo de 1994, se presentará en Casa Argentina en su sede de Jerusalem, **el libro del Dr. Pedro Szyzman "Viaje en bandoneón"**, cuyos temas son Buenos Aires, el tango y el lunfardo. En el acto intervendrán el Dr. José Itzigsohn y el Dr. Leonardo Senkman, recitando la actriz Clara Yappú.

El 5 de abril se inaugurará **la exposición de óleos de la artista argentina Judith Kaplan**. Kaplan ha participado en numerosas muestras individuales y colectivas en Tucumán, Buenos Aires y Punta del Este.

JUDITH KAPLAN

- 1984- Muestra colectiva-Casa de la Cultura-Yerba Buena-Tucuman
- 1985- Muestra colectiva-Casa de la Cultura-Yerba Buena-Tucuman
- 1986- Muestra colectiva-Galería de la Flor- Tucuman
- 1987- Muestra colectiva- Galería de la Flor- Tucuman
- 1988- Muestra individual- Galería de la Flor- Tucuman
- 1989- Salon Jerusalem - Instituto Cultural Argentino-Israeli- Buenos Aires
- 1990- Muestra individual-Galería Marienbad- Buenos Aires
- 1991- Muestra colectiva- Sociedad Lationamericana de Artistas Plasticos- Buenos Aires
- 1991- Salon de la luz, Fundacion de la Vision- Buenos Aires
- 1992- Muestra individual- Galería Folgar - Punta del Este, Uruguay
- 1992- Muestra colectiva - Galería Forma, Buenos Aires
- 1993 -Muestra colectiva - Galería Forma, Buenos Aires
- 1993 - Muestra individual - Galería Pueblo Blanco, Buenos Aires
- 1993 - Muestra individual - Instituto Cultural Argentino Israeli, Buenos Aires

ASOCIACION INTERNACIONAL DE ESCRITORES JUDIOS EN LENGUA HISPANA Y PORTUGUESA
NOAJ - Revista literaria

AIELC
ASOCIACION ISRAELI DE ESCRITORES EN LENGUA CASTELLANA

Al cumplirse los שלוש ימים de la prematura desaparición de nuestro querido amigo,
asociado y colaborador

VICTOR ISIDORO POMERANTZ ז"ל

te invitamos al acto que realizaremos en su memoria,
el 16 de abril, a las 20.30,
en Casa Argentina, Antebbi 3, Jerusalem.

Los amigos de AIELC y NOAJ rendiremos homenaje a Isidoro
a través de la lectura de sus poemas y de textos preparados en su memoria.

Samuel Pecar
AIELC

Leonardo Senkman
NOAJ

Asimismo en el mes de abril de 1994, y en colaboración con la revista literaria Noaj y la Asociación israelí de Escritores en lengua castellana tendrá lugar en Casa Argentina un **homenaje póstumo a Victor Isidoro Pomerantz**, al cumplirse un mes de su desaparición.

BUENOS AIRES via JERUSALEM



Arteta - Blasbalg - Cassiau - Cerverizzo - Davila - Golubinsky - Poj

A principios de junio, auspiciada por Casa Argentina se inaugurará la **exposición "Buenos Aires vía Jerusalem"** en la Casa de los Artistas de Jerusalem. En la exhibición de pintura argentina, obras de los artistas Miguel Davila, Melita Arteta, Silvana Blasbalg, Clarisa Cassiau, Liliana Golubinsky y Liliana Poj. En palabras de la curadora de la muestra Adriana Bianco : *"Dos ciudades, Jerusalem,*

milenaria, ojo espiritual del mundo, Buenos Aires austral y misteriosa, unidos en un recorrido plástico que oscila entre la abstracción y lo gestual, entre la línea y el color y se plasma en la creatividad de estos artistas argentinos que tienden un puente a través de los mágicos horizontes."

El 27 de junio de 1994 se presenta en Jerusalem el **conjunto coral** originario de Tucumán (Argentina) **Camerata Alter** en el anfiteatro del Gan Hapaamon de la capital israelí, auspiciado por la Casa Argentina y la Embajada Argentina. El coro, compuesto por quince voces masculinas, contó con acompañamiento instrumental en algunas canciones (chelo y órgano). En el recital ofrecido al público jerosolimitano, se interpretaron obras folklóricas argentinas así como también obras clásicas y tango (Piazzola, Gardel) para el deleite de los asistentes. Camerata Alter llegó a Israel tras una exitosa gira por varios países europeos.

La Embajada Argentina en Israel - La Fundación de Jerusalem

y la Casa Argentina - Jerusalem

tienen el agrado de invitar a Ud. al

RECITAL DE CAMERATA ALTER

CONJUNTO CORAL DE LA CIUDAD DE TUCUMAN (Argentina)

*el lunes 27 de junio de 1994 a las 18.00hs.
en el Anfiteatro del Gan Hapaamon - Jerusalem*

Entrada libre

El 28 de junio, pronunciará **una conferencia** en la sede de la Casa en Jerusalem, el **diputado nacional argentino Miguel Angel Tomá**. El tema abordado : *"La situación política y económica en Argentina"*, tratando Tomá puntos candentes de la actualidad argentina tales como la reforma de la constitución, el afianzamiento del sistema democrático y el crecimiento económico, entre otros. Tras finalizar la conferencia, animado debate entre el disertante y el numeroso público congregado para tal ocasión. Entre los asistentes, funcionarios de la Embajada Argentina y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel.



Abraham Argov y el diputado Miguel Angel Tomá



Tras el salvaje y sangriento atentado que destruyera la sede de la AMIA en Buenos Aires en julio de 1994, el **Presidente del tribunal Shaari y los integrantes del mismo así como la Unión de Kadis de Israel publicarán una rotunda condena pública** expresando asimismo sus condolencias, en un anuncio que apareció en el diario israelí "Maariv" el 26 de julio de 1994.



Para conmemorar festivamente **el 80 cumpleaños del Dr. Isaac Goldenberg**, mítico dirigente de la Comunidad Judía Argentina y latinoamericana - presidente de la DAIA durante 8 años, además de desempeñar otros múltiples cargos comunitarios - y entusiasta colaborador de Casa Argentina, se le rindirá un emotivo homenaje en la sede israelí de la institución. El concurrido acto tendrá lugar el 20 de agosto de 1994, y en él participarán el Dr. Netanel Lorch – ex-secretario de la Knesset, el Embajador Gur Arie, el Embajador de Israel ante la Santa Sede Shmuel Hadas, el periodista Arie Zafran y Analía Goldenberg por parte de la familia. Para festejar los 60 años de intensa actividad comunitaria brindados por el Dr. Goldenberg a la comunidad judía, Casa Argentina le ofrecerá un simbólico regalo : 20 conciertos en residencias de ancianos de todo Israel le serán dedicados, interpretados por el cuarteto "Cuerdas de Oro" del Fondo Yad Hai. El Dr. Goldenberg recibió asimismo múltiples telegramas y mensajes de adhesión tanto personales como institucionales.



Casa Argentina en Jerusalem

80 cumpleaños del Dr. Isaac Goldenberg

20 conciertos en homenaje a
60 años de dedicación a la vida comunitaria

Programa interpretado por el Cuarteto "Cuerdas de Oro"

W.A. Mozart - Divertimento no. 1 en Re
A. Vivaldi - Concierto Cuatro Estaciones - Primavera
J.S. Bach - Gabor & Area
J. Strauss - Vals
J. Strauss - Polka Pize Kato
J. Brahms - Danzas húngaras no. 1, 2 y 5
S. Joplin - Rag time

Fecha y hora	Lugar	Concierto
2 de agosto de 1994 19:00	Sal. José Matar	Sal. José
7 de agosto de 1994 19:00	Sal. José "Don Elías"	Sal. José
14 de agosto de 1994 19:00	Sal. José "Don Elías"	Sal. José
21 de agosto de 1994 19:00	Sal. José "Don Elías"	Sal. José
28 de agosto de 1994 19:00	Sal. José "Don Elías"	Sal. José
4 de septiembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
11 de septiembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
18 de septiembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
25 de septiembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
2 de octubre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
9 de octubre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
16 de octubre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
23 de octubre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
30 de octubre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
6 de noviembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
13 de noviembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
20 de noviembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José
27 de noviembre de 1994 19:00	Sal. José	Sal. José



El 25 de agosto se inaugurará una **exposición de pintura y fotografía contemporánea peruana**, organizada por la Embajada de Perú en Israel.

En noviembre de 1994 llegará a Tierra Santa un **grupo de peregrinos argentinos, encabezados por el Presbítero Horacio Moreno, Presidente de Casa Argentina**. Tras la tradicional peregrinación a los lugares santos en Israel, serán agasajados en Jerusalem, en la sede israelí de la institución, por las autoridades locales así como por diplomáticos argentinos y religiosos católicos residentes en Jerusalem.

En el mes de diciembre se rendirá un especial homenaje al

Ingeniero y Embajador de Israel Moshé Dayan, en la sede

de la casona de Antebi. El Ingeniero Dayan tradujo - entre

otras - y desinteresadamente al castellano la famosa obra "*Poesía profética*" de Uri Zvi Grinberg, que será publicada por la institución. Al emotivo acto se sumarán - muchos amigos y compañeros, - la viuda del poeta, Aliza Grinberg, el Dr. José Itzigsohn y Mordejai Dayan, hermano del homeneajeado.



Ingeniero Moshé Dayan, Dr. Itzigsohn y Aliza Grinberg





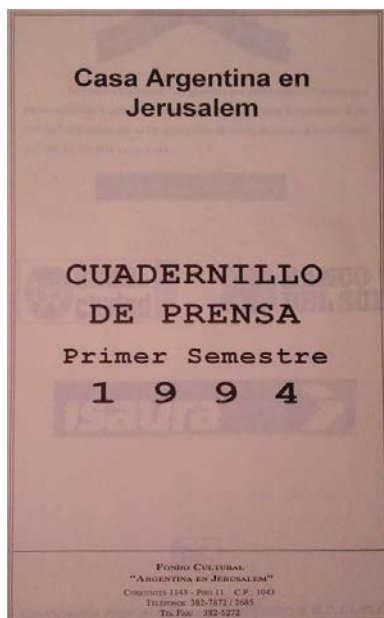
A finales de diciembre, y con motivo de la **publicación del libro de Florinda F. Goldberg "Alejandra Pizarnik : Este espacio que somos"**, tendrá lugar en la sede israelí de Casa Argentina una velada literaria, convocada por la revista Noaj y la Asociación Internacional de Escritores Judíos en lengua hispana y portuguesa. En el acto participarán la autora del libro sobre Pizarnik, Florinda Goldberg, Carla Isaak-Harpaz, Leonardo Senkman y Saúl Sosnowski, bajo el lema : *"Alejandra Pizarnik : indagación desde Jerusalem"*.

En el transcurso de 1994 el **Fondo Yad Hai**, bajo los auspicios de Casa Argentina, financiará como en años anteriores, una intensa actividad por todo el país, dirigida a nuestros mayores. Gracias a esta peculiar iniciativa, el cuarteto "Metarei Hazaav", integrado por dos violines, una viola y un chelo ofrecerá una gira de conciertos por las ciudades israelíes, en hogares de ancianos. Con más de 350 conciertos subvencionados por el Fondo Yad Hai en 1994, el cuarteto actuará en residencias de la tercera edad en Jerusalem, Tel Aviv, Yafo, Sderot, Netanya, Gedera, Raanana, Telmond, Naharia, Petach Tikva, Holon, Bat Yam, Bnei Brak, Herzelia y Kiriati Tivon, llevando a nuestros ancianos una alegre nota musical. El Fondo Yad Hai financiará asimismo en hogares de la tercera edad conferencias sobre Rembrandt y Van Gogh, ilustrando la charla con 15 reproducciones de cada pintor.

YAD HAI
RELACION DE CONCIERTOS DEL
CUARTETO METAREI HAZA'AV

- ENERO 1994 -

FECHA	HORA	LUGAR	DIRECCION	TELEFONO
04/01	17.00H	Beit shwaiz	Hashomer 4 - Jerusalem	02-790 212
	17.40H	" "	" "	" " "
05/01	17.45H	Golden Hill	Hagana 11 - Jerusalem	02-891 891
	18.15H	" "	" "	" " "
09/01	10.30H	Moadon Hamigdal	Migdal 39 - Raanana	09-544 082
	11.15H	" "	" "	" " "
10/01	17.00H	Moadon Guimlaim	Sof Weizman - Gedera	08-596 843
	17.40H	" "	" "	" " "
11/01	17.15H	Migdal Hazaav	Ben Zvi 35 - Jerusalem	02-253 253
	18.30H	" "	" "	" " "
12/01	18.45H	Mishan	Mezilot Yam 7 - Guivataim	03-319 111
	19.30H	" "	" "	" " "
13/01	16.30H	Neve Amit	Sof Weizman - Natanya	09-826 361
	17.10H	" "	" "	" " "
	18.30H	Moshav Telmond	Moadon Kshishim	09-903 870
	19.15H	" "	" "	" " "
16/01	09.30H	Beit Bacir	Yam Suf 14 - Jerusalem	02-322 563
	11.00H	Haraviv	Beit Hakrem 16 alef - Jerusalem	02-521 515
	11.45H	" "	" "	" " "



La sede porteña de la institución, editará en 1994 un completo **cuadernillo de prensa**, reuniendo artículos publicados mencionando los principales eventos organizados por Casa Argentina durante el primer semestre de 1994, principalmente en Buenos Aires. El librito es un compendio de la considerable actividad desarrollada por la institución hasta la fecha.

ASOCIACION CASA ARGENTINA EN ISRAEL - TIERRA SANTA

Av. Corrientes 1145, 11º Of. 105 - 1043 Buenos Aires - Argentina - Fax: (54-1) 382-5272 Tel. (54-1) 382-7872

Miércoles 26 de enero de 1994
República Argentina - Año XVIII - Nº 4357
Edición de 64 páginas en 4 secciones

diario

Fundación Schindler

Precio del ejemplar: \$ 1,00 - Recargo envío interior: \$ 0,20 - En el exterior: Chile \$ 850 (IVA incluido) - Uruguay \$ 9

Homenajes para la lista de Schindler

Pequeña, diminuta, modesta, casi áerea con sus ochenta y seis años, Emilie Schindler, la mujer cuya vida y la de su marido fuera revelada a través de la película "La lista de los Schindler", de Steve Spielberg, recibió ayer un homenaje a través de la Casa Argentina en Israel, aquí en Buenos Aires. Durante el mismo, se anunció la creación de una fundación que llevará su nombre.

El ramo de rosas rojas con que la celebró Matilde Menéndez por el PAMI, quien también se interesó por los servicios que le pudiera prestar, tenía más dimensión que Doña Emilie. A su lado el dirigente de la institución, Barach Tenenbaum, hizo el anuncio de la Fundación en Israel en homenaje a los Schindler que salvaron durante la persecución nazi a mil doscientos judíos.

• Símbolo de solidaridad

"Que la fundación sea un símbolo de la solidaridad del ser humano prescindiendo de religión, credo o raza" expresó monseñor Quarracino desde la sala de la institución judía en la cual el único busto de homenaje es el dedicado al prelado monseñor Antonio Segura.

Mientras tanto, la silenciosa y simpática Emilie, miraba acatando sin entender esta ceremonia en la cual ella era el foco de atención luego de tantísimos años de ser ignorada e incluso -como se dijo- de padecer carencias económicas. "Ya existe un fondo para darle una mejor calidad de vida. Viajará como invitada a Israel", adelantó Tenenbaum. A su lado estaba el único matrimonio que fue solidario con la mujer durante toda la vida: el matrimonio Matzner. Fue emocionante cuando una mujer joven, entre los asistentes, le agradeció humildemente que ella le hubiera salvado a sus padres.

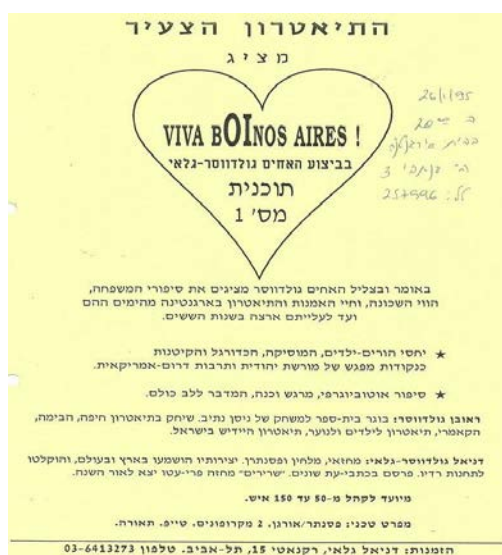
Firmaron como testigos de la nueva Fundación Schindler, Matilde Menéndez, monseñor Quarracino y Tenenbaum.

1995

Durante el año 1995 el arte estará especialmente presente en **Casa Argentina**. Abrirá el calendario de actividades del año una **exposición de pintura del arquitecto** de origen argentino y afincado en Israel, **Enrique Kaplan** con la muestra : "*Dos países*". A la festiva ocasión asistirán Gregorio Gómez y esposa, del Consulado de España en Jerusalem.



Un **espectáculo teatral** se presentará a finales de enero de 1995 en la filial jerosolimitana de Casa Argentina, de la mano Galay, bajo el título "*Viva* de los hermanos Goldwaser – *Boinos Aires*".



COMEDIA TEATRAL

"POR FIN LLEGAMOS?"

En febrero, una nueva **obra teatral** en Antebi : "*Por fin llegamos?*", escrita e interpretada por Claudia Aravena y Luis Wigdorsky.

Escrita e interpretada por Claudia Aravena E. y Luis Wigdorsky

Jueves 23 de febrero 19:30 hs.

Casa Argentina- Antebi 3 , Jerusalem



"Poesía profética" del poeta Uri Tzvi Grinberg, en su traducción al castellano por el Ing. Moshé Dayan ; así como un extenso reportaje sobre **la condecoración con la Orden de Mayo a la Sra. Emilie Schindler** , viuda de Oscar Schindler, en el homenaje que le fuera rendido por las más altas autoridades de la nación argentina.

La sede porteña de la entidad publicará un completo **cuardenillo de prensa**, que reunirá las principales actividades realizadas por Casa Argentina, básicamente en la filial de Buenos Aires, durante los meses de enero y febrero de 1995. Asimismo se hará referencia a la sucursal israelí de la organización. Entre las actividades mencionadas cabe destacar el **agasajo al Embajador Shmuel Hadas** en el Hotel Presidente de Buenos Aires - primer Embajador de Israel ante el Vaticano y activo colaborador de la entidad en Jerusalem ; **el homenaje al escritor Adolfo Bioy Casares** ; el anuncio de la publicación del **libro**



Regresando a la actividad en la casona de Jerusalem, tendrá lugar el 2 de marzo la inauguración de la **muestra plástica** del artista de origen ruso Sergei Rubinstein, nuevo inmigrante en Israel.



En este mismo mes, y en colaboración con la Universidad Hebrea de Jerusalem, se realizará una amena **velada literaria** con los escritores argentinos **Maria Esther de Miguel y Tomás Abraham**. De visita en Israel, ambos escritores presentarán sus obras en este encuentro ante el público israelí.



El 22 de marzo de 1995 altos directivos de Casa Argentina, se desplazarán hasta el Vaticano para acompañar a **Emilie Schindler**, devota católica, en su peregrinaje a Roma para **visitar al Papa Juan Pablo II**. El Ingeniero Oscar Vicente, Saturnino Montero Ruiz y Baruj Tenenbaum escoltarán a la viuda del mítico Oscar Schindler en su encuentro con el Papa, a quien hicieron entrega de un diploma.



Papa Juan Pablo II, Saturnino Montero Ruiz, Emilie Schindler,
Oscar Vicente y Baruj Tenenbaum

CASA ARGENTINA
JERUSALEM

Artista argentina expone en Jerusalem

Durante el mes de abril la artista plástica Elisa Pritzker, quien reside en Highland, Nueva York, fue invitada por la Casa Argentina a exhibir sus pinturas y mini-esculturas en Jerusalem.

"Este será mi primer viaje a Tierra Santa", declaró la artista, quien ha expuesto por más de veinte años en América, Europa y Estados Unidos.

Sus amplias dotes se expresaron en sus clases de cerámica, diseño y teatro, así como dirigiendo pequeñas producciones teatrales en España. Pero ahora, su foco se centraliza únicamente en sus pinturas y esculturas. El trabajo que se despliega en su casa revela una artista que madura con un singular estilo.

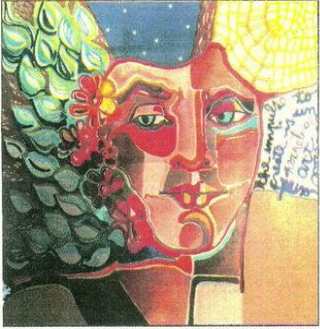
ELISA PRITZKER
Pintora y Escultora
Artista internacional con más de 50 exposiciones en Latinoamérica, Europa y Estados Unidos.

Premios recibidos:
1° Premio CPU Review Art Contest, Columbia Pacific University, San Rafael, California, Octubre, 1994.
4° Premio CPU Review Art Contest, Columbia Pacific University, San Rafael, California, Abril, 1994.
2° Premio Profesional Logo Contest, Railroad Bridge Co., Inc. 1994.
Award of Excellence, 1994, Manhattan Arts International, Cover Art Competition, Manhattan, NY.

Recientes Exposiciones:
Heritage Art Gallery, Poughkeepsie, Nueva York, Sept. 9 - Oct. 28, 1994.
Lynn Prince Gallery, Poughkeepsie, Nueva York, Abr. 30 - Jun 10, 1994.

Próximas Exposiciones:
Abril, 1995 Exposición Individual, Casa Argentina en Jerusalem, Israel.
"1995 Regional Arts Experience" Abril 18 - Mayo 12, Orange Hall Gallery, OCCC, Middletown, Nueva York.
Jul. 8 - Ago. 19, 1995 Exposición Individual, Lynn Prince Gallery, Poughkeepsie, New York.

"Cara - Retrato de mi mente"
Elisa Pritzker



En el Museo Nacional de la Mujer en el Arte de Washington DC, U.S.A. se exhibe en forma permanente la obra completa de Elisa Pritzker. Estudiantes de arte y universitarios disponen de esta exposición.

La multifacética carrera artística de Elisa Pritzker comienza a sus ocho años, cuando responde al inquietante llamado que le hacen la pintura, el dibujo y la escultura.

Empieza a tomar clases de arte para jóvenes en un instituto local. A los dieciséis, comienza su educación formal en las artes. A partir de lograr un grado B.A. en cerámicas, en el año 1976, sus estudios de arte y otros intentos creativos, como la actuación y dirección teatral, nunca cesaron.

Prensa Casa Argentina
Jerusalem, abril de 1995

Durante el mes de abril la **artista argentina** residente en Estados Unidos **Elisa Pritzker** expone su obra en la vieja casona de Antebi. La artista que expuso anteriormente en América del Norte y Sur y Europa, traerá por primera vez su obra a Israel, exhibiendo 30 pinturas y 12 mini-esculturas. Un gran público acudirá a la inauguración, varios artistas y críticos de arte local, quienes resaltaron la calidad plástica y la técnica de las obras expuestas.

En el marco de **Interfé y del diálogo interconfesional**, la organización que siempre ha bregado por el acercamiento entre las religiones, recibirá una agradable visita. En efecto, en abril de 1995, la Casa Argentina de Jerusalem será visitada por **dos Kadis de Jerusalem**, uno en funciones - Ziad Aslia - y su antecesor en el puesto, Zaji Madlaje. El Dr. José Luis Najenson, miembro de la Comisión de Cultura, será el encargado de recibir y acompañar a los huéspedes en este encuentro de cortesía. Asimismo tendrá la ocasión de comentar con los honorables invitados la prolífica labor realizada por la entidad desde su fundación.



Prosiguiendo en el marco de **Interfé** y el **diálogo interreligioso**, el 27 de junio, Casa Argentina organizará una **mesa redonda** sobre el tema *"Influencias de las relaciones diplomáticas entre Israel y el Vaticano en el diálogo judeo-cristiano"*, con motivo del XIV Simposio Hispano-Israelí de religiosos e intelectuales cristianos y judíos. En el interesante debate participaron los periodistas José Benarroch

(Línea Directa) y Yehuda Ofer (Kol Israel), el Reverendo español Carlos Soltero (director del Instituto Bíblico Pontificio de Jerusalem) y actuó de moderador el Dr. Adolfo Roitman, curador del Santuario del libro del Museo de Israel en Jerusalem.



Tras una amplia gira de dos meses en Argentina, donde visitara las comunidades judías de Buenos Aires y provincias, el director del distrito de Jerusalem del Ministerio de Educación y Cultura de Israel – **Aarón Blachinsky** – dictará **una conferencia**, bajo el título : *"La educación judía en Argentina : apuntes de un viaje"*. Tendrá lugar el 6 de julio de 1995 en Casa Argentina, y el tema

abordado será la red escolar judeo-argentina actual, tras el glorioso pasado. Tras visitar decenas de escuelas oficiales y judías en Argentina y reunirse con directivos comunitarios, personal docente y activistas escolares, Blachinsky reorganizó el consejo control de educación judía – el que fuera el célebre Vaad Hajinuj, trazando un plan de acción para reestructurar y fortalecer la labor de las escuelas judías. Esta actividad fue realizada con la colaboración del Jever Morim de América Latina.

En conmemoración del *trágico primer aniversario del atentado a la Amia en Buenos Aires*, el 18 de julio la sede israelí de Casa Argentina organizará un emotivo **acto recordatorio** por las 86 víctimas caídas. El acto será dirigido por el periodista Iehuda Ofer, quien leerá cartas de adhesión



enviadas por el Intendente de Jerusalem Ehud Olmert y por los Kadis Hashraim de Israel. El Dr. José Itzigshon y el Prof. Shalom Rosenberg asimismo participarán en el triste recordatorio, y este último cerrará el acto con un fragmento de la oración mortuoria judía Kadish. *(en la foto)*



עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم-القدس

Jerusalem, July 18, 1995
20 Tammuz 5755

Dear Members of all of the bereaved families, members of Beit Argentina, members of the Jewish Community of Buenos Aires, and participants in the memorial ceremony,

On behalf of myself and of all the people of Jerusalem, we join with you in remembering the victims who we tragically lost in the horrible act of terror in the heart of the Jewish community in Buenos Aires.

The motives of terrorists worldwide are clear. Nevertheless, the Jewish community will continue to do its utmost to fight against terrorism and continue to lead its lives in peace and tranquility.

At the end of this year of mourning, we remember the victims in silence.

Yours sincerely,

Ehud Olmert

כ"ז ספרא ו. ת.ד. 775. ירושלים, 91007. טלפון: 02-297997. פקס: 02-296014
1 Safra Square, POB 775, Jerusalem, 91007, Israel, Tel. 02-297997, Fax. 02-296014
ميدان سفرا ١، ص.ب. ٧٧٥، اورشليم-القدس ٩١٠٠٧. هاتف: ٢٩٧٩٩٧-٠٢. فاكس: ٢٩٦٠١٤-٠٢



Dr. José Itzigshon en el acto recordatorio



El 20 de julio, festiva inauguración de la **exposición de pinturas de Israel Gur Arie**, que reunirá a un numeroso público, entre los que destacaran varios funcionarios y jubilados del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel. Las paredes de la Casa se vieron adornadas con los vivos colores de la obra del que fuera



Embajador israelí, y que iniciara su carrera diplomática en la Embajada de Israel en Buenos Aires. El Dr. Isaac Goldenberg, gran colaborador de la institución y amigo personal del artista, será el encargado de presentar su obra plástica así como su trayectoria profesional.

En Montevideo, el 28 de julio de 1995, el **Dr. Luis Lacalle**, quien fuera presidente de la República del Uruguay, recibirá el **Premio "Jerusalem 3000"**, de manos de autoridades de la Casa Argentina en Israel. Dicha distinción le fue concedida al ex-mandatario *"en reconocimiento por su permanente compromiso con el pluralismo espiritual religioso y político, así como el diálogo interreligioso y la Paz entre los hombres y las naciones"*, según rezara el diploma. Para la importante ocasión, se desplazará especialmente al Uruguay el Presbítero Horacio Fidel Moreno, presidente de Casa Argentina.



El Dr. Luis Lacalle tras el acto

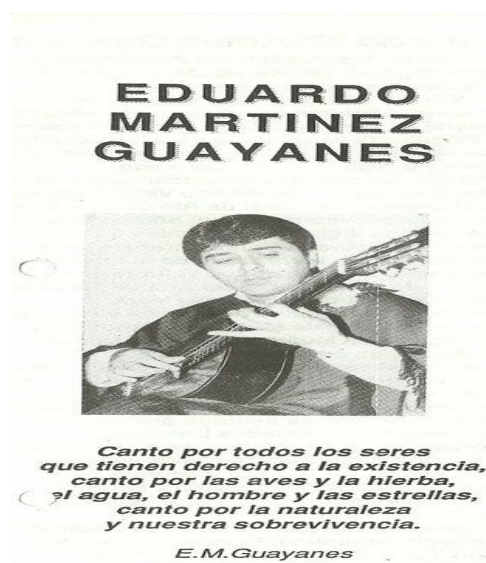


En agosto, una nueva **exposición** en la Casa de Jerusalem : **Victor Braun**, argentino residente en Israel, exhibirá su obra plástica.

A finales de agosto de 1995, **Eduardo Martínez Guayanes** ofrecerá un **recital** en los salones de la Casa Argentina. Acompañado por su inseparable guitarra, el folklorista argentino de visita en Israel, interpretará un repertorio tanto clásico como popular, para deleite del público asistente, siendo presentado por Abraham Argov, vicepresidente de la entidad en Jerusalem.



Guayanes y Abraham Argov en el recital



Iniciando un nuevo ciclo, en septiembre **Arie Comey**, veterano colaborador de la institución, pronunciará una conferencia sobre "*El malevo en el tango*".

CASA ARGENTINA	
PRESENTA	
***** NUEVO CICLO *****	
RECITAL	PARA LOS AMANTES DEL TANGO
EDUARDO MARTINEZ GUAYANES	"EL MALEVO EN EL TANGO"
Talentoso folklorista argentino	Conferencia por
Sábado 26 de agosto, 20:30hs.	Arie Comey
Entrada libre	Jueves 07 de septiembre, 20:00hs
"Martinez Guayanes es una de las expresiones más auténticas del Canto Popular que brota de la resonancia del corazón al contacto vivo con la tierra y con la historia."	Reservas al 02-257996
P. Carlos Mullis El diario-La Prensa, New York	Se proyectará el video producido por CASA ARGENTINA sobre Gardel y Morera
	Los esperamos!
Aniehi 3 Jerusalem	ISRAEL 94547
	Tel: 972-2-257996 Fax: 972-2-234430



Argov y Comey en la conferencia



El 19 de octubre, inaugurará su **exposición** de pinturas y dibujos, la **artista Liliana Livneh**, argentina radicada en Israel. La brillante artista será presentada por Yona

Pinson, del departamento de Historia del Arte de la Universidad de Tel Aviv.



En Buenos Aires, en el mes de noviembre, el famoso **periodista argentino Mario Grondona**, ofrecerá una interesante **conferencia** en la sede porteña de la institución.



Grondona en la sede porteña de Casa Argentina



Mientras a Jerusalem llegará Monseñor Maggi, acompañando en su peregrinaje a un grupo de creyentes argentinos. En una amena y profunda **charla, Monseñor Maggi y el Rabino Yerehmiel Barilka** (*en la foto*) debatirán sobre la Jerusalem terrenal y la Jerusalem celestial, presentando el evento Abraham Argov, quien saludó la llegada de los peregrinos y disertantes.



A finales de noviembre, la sede jerosolimitana recibirá la visita de una veterana y querida activista Fanny Werthein. Desde su temprana creación, la Familia Werthein siempre apoyara la labor de la institución.

Para diciembre de 1995, en la filial de Buenos Aires, **Marcos Aguinis**, reconocido escritor y persistente activista de Casa Argentina, ofrecerá **una charla** en los salones de Corrientes.



בית ארגנטינה בירושלים ערך ערב זכרון מרשים לרב יעקב פינק ז"ל

לרגל יום הזכרון ה־11 לפטירת הגר' פינק זצ"ל, ערך בית ארגנטינה בירושלים ערב מיוחד בו התייחדו עם זכרו של הרב זל תלמידיו, כינהם רבנים, רופאים שופטים, עסקנים, מחנכים, מכלי גוני הקשת התרבותית חברתית בישראל.

הרב פינק ז"ל היה הרב הראשי בארגנטינה ובברזיל, מייסדי הרבנות הראשית, מחנכו של חלמוד תורה הכללי, המכון ללימודי היהדות, מייסד ומנהל הישיבה הגדולה, בית מדרש לרבנים, והסמך רבנים רבים בארגנטינה ובישראל. בארץ היה אב"ת דין בחיפה וכן הרבנים החשובים במדינה.

היה נואם בחסד, סופר מעמיק, הוגה דעות וכתב את אחד מרפי הזהב בדברי ימי אמריקה הלטינית. השאיר אחריו תלמידים רבים מעריצי זכרו, הנפוצים כיום בכל קצווי תבל, והתופסים מקומות חשובים בחיי הקהילות השונות בארץ ובתפוצות.

הערב, נפתח בהקלת הנרות וברכתם על ידי הרב מרדכי הרבסט, רב לשעבר של בית הכנסת הגדול בבואנוס איירס וחבר הרבנות הראשית שם אשר הוסמך על ידי הרב המנוח.

בשם בוגרי המכון ללימודי היהדות בבואנוס איירס, שארגנו את הערב פתח את האסיפה מר אהרן בליצ'נסקי, מנהל

הכירורג הירושלמי, ד"ר דוד גולדמן, מתלמידיו הראשונים של המכון ללימודי היהדות, תאר את המכון, שבא למלא את החסר בארגנטינה אחרי השואה הנוראה, אתה נסתמה ביאת הכוחות הרוחניים לארגנטינה, הוא אפיין את אשיותו השופעת תורה ואהבת ישראל של מנהלם הגדול אשר נשאר נערץ לתמיד בלב כל אלו שהכירו אותו.

הערכה מקיפה של הלך המחשבה והאשיות הכבירה של הרב יעקב פינק, נתן שופט בית המשפט העליון, צבי טל, אשר התייחס עוד להשפעתו של עיר מולדתם המשוחפת, רישה שבגליציה, בה היה ידוע המנוח כ"עילוי מרישה". דיבר על מידותיו התרומיות, על סגולותיו כאיש זכר, אשר נחרתו בכל מי שהכירו אותו.

פרופ' שלום רוזנברג, הפרופסור למחשבת ישראל באוניברסיטה, דיבר על משנתו של הרב פינק, על חיבוריו העמקניים, ועל מקורותיו באלה, וגם התעכב על תורתו שבעל-פה, בשני התחומים האלה היה גדול ומקורן מחינו האישי, מרוך לב ומאהבת ישראל.

בסוף נשא בנו של הרב, הרב מנחם פינק, דברים בהתרגשות רבה על הוויו הרב הגדול, וחיבור לחיים, הרבנית יהודית פינק, המנציחה את זכרו של בעלה הרגול, וריבר על האווירה האצילה בכיתו, בו חונכו הבנים, כמו בין הרים גבוהים.

הוא למד משנה לעילוי נשמת הנפטר יחד עם אחיו, הרב יוסף חיים ר' עזריאל, אמרו "קריש".

המנחה הורה לכית ארגנטינה על עזיכת הערב המוצלח והמרשים, במיוחד למארגנו מר משה גואלמן.

36 • י' סבבת תשנ"ו (29.12.95)

El 20 de diciembre, un emotivo **homenaje al fallecido Rabino Yaacov Fink**, reunirá en los salones de la filial israelí, a exalumnos y educadores. Fink fue uno de los rabinos más prominentes de América Latina, orador, pensador y escritor. Fundó el Rabinato Superior de Argentina. En su calidad de director del Seminario Rabínico, ordenó a los primeros rabinos en Argentina. En el memorable evento participarán el profesor Meir Berelson, el juez de la Corte Suprema de Israel Tzvi Tal, el Dr. David Goldman, el Prof. Shalom Rosenberg y el Rabino Mordechai Herbst, presentando el homenaje Aarón Blachinsky.



Dr. Goldman, Juez Tzvi Tal, A. Blachinsky y

Prof. Shalom Rosenberg en el homenaje al Rabino Fink



El 27 de diciembre inaugurará una **exposición de sus pinturas**, la artista israelí **Zipora Ofri**. Viuda de Aharon Ofri, quien fuera embajador de Israel en el Uruguay, empezó precisamente en Montevideo su trayectoria artística, en el estudio de Nelson Ramos. Al acto concurrirá un gran público, pronunciando unas cálidas palabras el Dr. Yosef Burg – exministro y diputado – y presentando a la pintora el Embajador Herz Inbar, del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel. Asistirán asimismo a la inauguración Yehuda

Blum, quien fuera embajador de Israel ante las Naciones Unidas, la ex-diputada Tamar Eshel, el Embajador Gur Arie y el reconocido pintor jerosolimitano Yacov Pins.



Dr. Yosef Burg y la artista en la inauguración



El Embajador Herzl Inbar en su discurso

Cerrando las actividades del año 1995, y festejando la primera década del histórico y tardío establecimiento de relaciones diplomáticas entre Israel y España, pronunciará una **conferencia** el dirigente de la Comunidad Judía en España, **Samuel Toledano**, bajo el título : "*España y el pueblo judío : un reencuentro*", realizando una brillante y erudita exposición histórica del tema. Tras la conferencia, el Padre Agripino Cabezón Martín presentará su libro sobre filatelia bíblica. Amenizará la velada el coro de romanzas sefardíes Isaac Levy, presentando el acto y a cada uno de los oradores, el Dr. Abraham Haim.



RELACION DE CONCIERTOS DEL
CUARTETO METAREI HAZAAV
- MAYO 1995 -

FECHA	HORA	LUGAR	DIRECCION	TELEFONO
01/05	09.00H 09.40H 10.20H	Beit Avot Sobel	15, Arlozorov St. PETACH TIKVA	03-923 26 01
02/05	10.30H 11.00H 11.40H	Beit Avot Ezra	4, Even Ezra St. JERUSALEM	02-635 547
02/05	16.30H 17.15H	Beit Avot Macabi	7, Hana Shenesht St. BAT YAM	03-555 36 35
03/05	19.00H 19.40H	Beit Avot Ironi	10, Ana Frank St. HERZLIA	09-596 262
07/05	17.15H 18.00H	Beit Avot Yosef	89, Chernichovski St. KFAR SABA	09-442 900
10/05	10.00H 11.00H	Beit Holim Yaffo	153, Sderot Jerusalem YAFFO	03-682 79 95
14/05	17.00H	Moadon Amha	23, Hillel St. JERUSALEM	02-250 745
15/05	11.00H	Beit Sefer Yeruham	YERUHAM	
21/05	10.00H 10.30H	Beit Avot Kiriath Menahem	16, Dahomei St. JERUSALEM	02-433 411
28/05	18.00H	Moadon Kshishim	1, Mapu St. JERUSALEM	02-253 641
29/05	11.00H	Beit Avot Beit Hakerem	16 Alef, Beit Hakerem JERUSALEM	02-363 761
30/05	10.15H 11.00H	Moadon Kshishim Kibutz Shefaim	Kibutz Shefaim	09-596 550
31/05	11.00H	Beit Avot Beit Haela	Zomet Beit Haela	02-917 118

Como en años anteriores, el **Fondo Yad Hai** – bajo los auspicios de Casa Argentina - continuará su valiosa labor, destinada al enriquecimiento espiritual y cultural de nuestros mayores. El Fondo Yad Hai brindará en forma gratuita a los hogares de la tercera edad de todo el país, un programa cuidadosamente elaborado, y que desarrollará contratando a artistas profesionales, muchos de ellos “olim”. De esta manera, el Fondo Yad Hai conseguirá su doble meta : amenizar a nuestros mayores, a la vez que ofrecer una digna fuente de trabajo a los inmigrantes recién llegados a Israel. Más de doscientos conciertos interpretados por el cuarteto "Metarei Hazaav" (cuerdas de oro), serán ofrecidos gratuitamente por el Fondo Yad Hai a hogares de la tercera edad por toda la geografía israelí, desde Jerusalem hasta

Haifa, pasando por Kfar Saba, Modiin, Raanana, Bat Yam, Rishon, Tel Aviv, Gedera, Bet Shemesh, Natanya, Herzlia y Petaj Tikva.

Asimismo, el **Fondo Yad Hai** financiará conferencias sobre genios de la pintura universal, desde Rembrandt hasta Monet, Manet, Picasso, Matisse, Van Gogh, Chagall y Gauguin. La vida y obra de los artistas serán presentadas por Lea Orgad en los centros de la Tercera Edad, ilustrando las exposiciones unas reproducciones de cada pintor. Esta actividad ha sido básicamente desarrollada en Tel Aviv y alrededores (Raanana, Hertzlia, Yafo).



1996

Las actividades en Casa Argentina para el año 1996, en su sede jerosolimitana, se inaugurarán con una original **exposición de la artista Shoshi Raps-Cramer**, titulada *"A la vuelta de la esquina"*. Nacida en Buenos Aires, Shoshi emigró a Israel en su infancia, y en este país inició su carrera profesional. Esta muestra será la continuación de su anterior exhibición *"No sabe que no sabe"* (1993). La artista eligió el motivo de la esquina y lo que se encuentra más allá, utilizando conocimientos de escenografía para copiar la realidad en pequeño. En palabras de la artista *"la distancia entre las cosas le permitió convertirla en el tema principal. La esquina – considerada como marginal – convierte esa realidad marginal-secundaria en tema central a la vez que insinúa que existe un más allá."*

SHOSHI RAPS-CRAMER



15.1.96 – 12.2.96
הפתיחה 14.1.96 בשעה 19:00

CASA DE LAS AMERICAS
(ex - Casa Argentina)
Antebi 3, - JERUSALEN

בית האמריקות
(בית ארגנטינה)
ענתבי 3, ירושלים

שעות הפתיחה: א' - 15:30 - 08:30
לביקורים בערב בתאום עם האמנית: 03-6913644

שושי ראפס-קרמר

ALA VUELTA DE LA ESQUINA

AROUND THE CORNER

15.1.96 – 12.2.96
הפתיחה 14.1.96 בשעה 19:00

CASA DE LAS AMERICAS
(ex - Casa Argentina)
Antebi 3, - JERUSALEN

בית האמריקות
(בית ארגנטינה)
ענתבי 3, ירושלים

שעות הפתיחה: א' - 15:30 - 08:30
לביקורים בערב בתאום עם האמנית: 03-6913644

Jerusalem
Antebi 3,
94547, Jerusalem
Tel 2-6257996 Fax 2-6234430
email: caj_m@netvision.net.il



Casa Argentina
en Israel Tierra Santa

Jerusalem
Antebi 3,
94547, Jerusalem
Tel 2-6257996 Fax 2-6234430
email: caj_m@netvision.net.il

1996 MEMORIA 1996
Todo el año: Concursos del grupo Yed HaI, gratuitos y por todo el país! Cursos de idioma español!

E n e r o

15. Inauguración de la exposición de pinturas y esculturas de Shoshi Raps-Cramer; abierta hasta el 12/2/96

23. Premio "Jerusalem Ecuánica 1995" a Michael Krupp, Sara Fleiderman y Muhamad Hourani.

F e b r e r o

13. Concierto "Recordando a Carlos Gardel", por el cuarteto "Tango Bar".

16. Presentación del libro "Pardes Sefarad", del escritor argentino José Luis Najenson.

19. Encuentro de Poesía y Fotografía, obra de Edna Dvir, abierto hasta el 11/3/96.

27. Velada poética con Ana Varela

M a r z o

13. Recepción de Embajada de Chile a rectores de Universidades chilenas

16. Exposición de pinturas de Emilio Mogilner.

31. Presentación del libro "El jardín de las delicias" del argentino Chanan Nudel

A b r i l

8. Presentación del libro "Poesía Profética" de Uri Tzvi Grinberg.

14. Velada Salvadoreña, Muestra del caricaturista salvadoreño Tonio Salazar; organizada por la Embajada de El Salvador.

23. Exposición de pinturas, grabados y cerámicas de la artista Eva Kaufman. Abierta hasta el 19 de mayo.

J u n i o

7. Exposición del pintor argentino Jaime Kachan.

13. Conferencia sobre literatura latinoamericana traducida al hebreo: "La Tregua", de Mario Benedetti.

19. Espectáculo de Tango: "Tango Contzert".

J u l i o

18. Homenaje a las víctimas del atentado a la AMIA, con la revista literaria en español "Noa"

20. Exposición de pinturas de la artista Monika Tarbes.

23. Encuentro de peregrinos cristianos españoles con el Rabino Benito Garzón.

26. Concierto vocal del Grupo Latino.

A g o s t o

12. Velada de lectura poética con el escritor israelí Shlomo Viner y el acompañamiento musical del grupo Iad Hai.

O c t u b r e

10. Ensayos del Coro "Grupo Latino", formado por jóvenes de distintos países sudamericanos.

24. Presentación del libro "Cerrada por refacciones" del escritor Ortziom Ishai

31. Encuentro de Trabajadores de la Salud Mental en lengua castellana en Israel.

N o v i e m b r e

7. Presentación del libro "Páginas de periodismo docente: un mensaje a la juventud", del embajador de Panamá en Israel, Prof. Paulino Romero.

21. Velada argentina, organizada con la Embajada Argentina, reflexiones del embajador Otegui. Exposición de fotos sobre paisajes argentinos, del fotógrafo chipriota Sergios Katodritis.

26. Trabajadores de la Salud Mental en lengua castellana en Israel. Primera Conferencia de la Dra. Graciela Spector.

27. Homenaje al rabino Abraham Platkin.

28. Recepción a los PERIODISTAS PEREGRINOS.

D i c i e m b r e

18. Muestra fotográfica "Montevideo Antiguo". Con la embajada del Uruguay, Asociación Amistad Israel Uruguay y Municipalidad de Jerusalem.

24. Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana en Israel. Segunda Conferencia de la Dra. Graciela Spector.

El 23 de enero de 1996 tendrá lugar en la casona de Antebi 3, la entrega de los **premios "Jerusalem – Ecuménica 1995"**. En esta edición, la distinción recaerá sobre tres personalidades, todas ellas residentes en Jerusalem, por su contribución al diálogo interreligioso : **Muhamad Jorani**, educador, **Sara Fleiderman** de la Organización Sionista Mundial y el **Pastor Dr. Michael Krupp**. En una emotiva ceremonia dirigida por Abraham Argov, participarán el Prof. Zeev Falk, Presidente de la "Israel Interfaith Association" y Nahum Schutz, amenizando la velada el Coro Latino. El Presidente de Casa Argentina, Pbro. Horacio Moreno hará llegar una carta de felicitación que será leída durante el acto, en la que expresa *"el más sentido reconocimiento por la diaria tarea desarrollada a favor del diálogo interreligioso y del derecho de todos a ser y sentirnos diferentes.... Asimismo "desea a los galardonados que la distinción oficie como estímulo para las difíciles jornadas que aún restan transitar en el largo y sinuoso camino de la convivencia"*.



Pastor Dr. Krupp, Sara Fleiderman y Muhamad Jorani, los 3 galardonados

El 13 de febrero se presentará en el teatro Gerard Behar de la capital israelí, el **concierto de gala de tango "Recordando a Carlos Gardel"**, auspiciado por Casa Argentina y otros factores. Bajo la interpretación del **cuarteto** iniciativa de su director Eduardo integrado por músicos israelíes espectáculo participarán Raquel y Alberto Serbin. El enteramente al legendario Carlos tango en el mundo entero . Los intercalarán con una reseña incluyendo la proyección de presentación de milongas y del Dr. Pedro Szyلمان.



"Tango-Bar", creado por Abramson, el grupo musical está de origen argentino. En el asimismo la pareja de bailarines programa será dedicado Gardel, quien hiciera triunfar el números musicales se histórica sobre la vida de Gardel, fragmentos de sus películas y la tangos. Los relatos serán a cargo

El 16 de febrero, presentación de un nuevo **libro de poesías en español del Dr. José Luis Najenson**, asiduo colaborador de la institución : "*Pardes-Sefarad*" obtuvo el Premio Villa de Martorell de Poesía castellana en su edición de 1995. En esta ocasión, el panel estará compuesto – además del autor – por Haim D. Zuckerwar, Rajel Hodara y Yehuda Ofer. La periodista

Shoshana Nejama será la encargada de leer una selección de poemas de la nueva creación de Najenson.



El 19 de febrero, se inaugurará la **exposición de fotografías** de la artista israelí **Edna Dvir** "*Encuentro entre poesía y fotografía*". Ante un numeroso público llegado especialmente para la inauguración, la creadora presentará su obra : una poesía ilustrativa acompañará cada una de las fotografías expuestas.



A final de febrero, una **velada poética** con tintes peruanos : la poetisa Ana Varela realizará una lectura de sus poemas, extraídos de su libro "*Lo que no veo en visiones*". La presentación correrá a

cargo de Leonardo Senkman quien disertará sobre : "*De la Amazonia a Jerusalem, un itinerario poético*", al ser Varela oriunda de Iquitos. Varios poemas de su autoría serán leídos durante la amena reunión por poetas locales de origen latino : Alba Diana, Carla Isaac, Akiba Kononovich, Margalit Matitiahui y José Luis Najenson.





El mes de marzo, la casona de Antebi acogerá la **muestra de pinturas** del artista argentino-israelí **Emilio Mogilner**. Nacido en Argentina, Emilio emigró de pequeño a Israel con su familia. Exhibió sus obras en exposiciones individuales en la galería de Amalia Arbel, en Tel Aviv. La presente muestra, de estilo figurativo o surrealista, titulada "Génesis", estará compuesta por grandes óleos cuyo tema principal es el cuerpo femenino.

Según el pintor, el cuerpo femenino irradia brujería, y en esta exhibición, también el ritmo del flamenco influencia el movimiento y los motivos.

A final de marzo, una nueva actividad literaria : se convocará al público a un **diálogo con el escritor argentino Janan**

Nudel, con motivo de la aparición de su libro de relatos *"El jardín de las delicias – Locas de amor"*. La presentación estará a cargo de Leonardo Senkman, y la lectura de textos por Florinda F. Goldberg.

ASOCIACION INTERNACIONAL DE ESCRITORES JUDIOS EN ESPAÑOL Y PORTUGUES

INTERAMERICA - CASA ARGENTINA EN ISRAEL

se complacen en invitarte a un diálogo con el escritor argentino

Janan Nudel

con motivo de la aparición de su libro de relatos

El jardín de las delicias - Locas de amor
Dibujos: Alberto Eduardo Carballés

"La ilusión llena el vacío de lo que uno no sabe. La esperanza abre el camino de lo que uno ya aprendió"

Presentación: *Leonardo Senkman*
Lectura de textos: *Florinda F. Goldberg*

Domingo 31 de marzo, 19.30 horas
Interamérica - Casa Argentina en Israel
Entebbi 3, Jerusalem
Tel. 257996, fax 234430



El 8 de abril de 1996, se presentará festivamente en la Casa Argentina, el **libro en español "Poesía profética", del poeta Uri Zvi Grinberg**. El libro editado especialmente por la institución con motivo del centenario del nacimiento de Grinberg, fue traducido, seleccionado e introducido

desinteresadamente por el Ingeniero y ex-Embajador de Israel Moshé Dayan. Grinberg fue testigo de progroms contra los judíos, hecho que le marcaría profundamente. Obsesionado con la visión del horror, la temática de sus obras gira alrededor de la necesidad del establecimiento de una nación hebrea soberana en Sión y en elegías a la destrucción de la comunidad judía europea. En el acto en Jerusalem, participarán el diputado e intendente de Jerusalem, Ehud Olmert, la viuda del autor, Aliza Grinberg así como el Ing. Moshé Dayan, traductor de la obra. La presentación correrá a cargo de la Dra. Fanny Ran, del Comité de Cultura de Casa Argentina. Un numeroso público llenará los salones de la sede jerosolimitana de la Casa.



Ehud Olmert, Alcalde de Jerusalem, Aliza Grinberg, Ing. Dayan y Dra. Fanny Ran en la presentación del libro



En la sede porteña de la institución, en abril se recibirá al **periodista Pepe Eliashev**, quien será presentado por el Dr. José Ignacio García Hamilton.



Asimismo en abril de 1996 en la filial de Jerusalem, se inaugurará un nuevo ciclo cuya

COMUNICADO DE PRENSA

VELADA SALVADOREÑA EN INTERAMERICA-JERUSALEM

El pasado 14 de abril tuvo lugar en *Interamérica en Jerusalem - Casa Argentina*, una velada dedicada a *El Salvador*, organizada junto con la Embajada de ese país en Israel. Ante un selecto público compuesto entre otros por los Embajadores de Costa Rica, Perú, México y Uruguay, así como por representantes de las Embajadas de Bolivia, Chile, etc, se inauguró el ciclo que *Interamérica en Jerusalem* dedicará a las Embajadas Latinoamericanas acreditadas en Israel.

Abrió el acto *Abraham Argov*, en nombre de *Interamérica*, quien declaró que se inició este ciclo con la Embajada de El Salvador, a quien le seguirá Costa Rica, ya que ambas tienen su sede en Jerusalem. Asimismo declaró que dicho ciclo dedicado a las Embajadas latinoamericanas permitirá difundir este acervo cultural tan rico como multifacético.

A continuación *David Cohen*, actual director del Dpto de América del Sur del Ministerio de Relaciones Exteriores, pronunció un breve saludo en su calidad de *embajador en El Salvador*. Con cálidas palabras para esa Tierra y sus gentes, señaló el paralelismo entre los procesos de paz de El Salvador y el actual en Israel.

Posteriormente, el Embajador de El Salvador en Israel, *Lic. Alfonso Quiñonez Meza*, agradeció la iniciativa de *Interamérica*. Ilustró sus comentarios sobre la Tierra Salvadoreña con diapositivas actuales, y presentó el tema principal de esta velada: "*La caricatura internacional salvadoreña : Toño Salazar, genio y figura*". Toño Salazar en su calidad de diplomático - fue Embajador durante varios años en París - tuvo la posibilidad de conocer y frecuentar personalidades de todo el mundo, y a las que posteriormente dibujaría con su personal enfoque de la caricatura. Inició un nuevo estilo en el arte de la caricatura ya que elimina lo grotesco y acentúa las características positivas de los retratados.

Para finalizar, *Arie Comey* describió con acertados comentarios cada una de las caricaturas de Toño Salazar, que se proyectaban simultáneamente. Dichas caricaturas, aunque fueron pintadas hace varios años, siguen siendo actuales hasta hoy en día, ya que representan a famosos personajes internacionales de las artes, letras etc.

Clausuró la velada salvadoreña un toque culinario típico del lugar, en un grato y cordial ambiente en la sala "La Rioja" de *Interamérica en Jerusalem - Casa Argentina*.

finalidad será dar a conocer el acervo cultural latinoamericano, en estrecha colaboración con la Embajadas de dichos países. Iniciará esta nueva etapa la Embajada de El Salvador con sede en Jerusalem, en **una velada salvadoreña dedicada a la "Caricatura internacional salvadoreña : Toño Salazar, genio y figura"**, a cargo del Embajador de El Salvador en Israel, Alfonso Quiñonez Meza. Por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, palabras del director del departamento para América del Sur, y ex-Embajador de Israel en El Salvador, David Cohen. Arie Comey describirá con acertados comentarios las caricaturas de Toño Salazar y dirigirá el acto Abraham Argov. La velada

salvadoreña se cerrará con un toque culinario típico del lugar, en un grato y cordial ambiente en el que se darán cita los embajadores de Costa Rica, Perú, México y Uruguay, así como representantes de las embajadas de Bolivia y Chile y un numeroso público local y asiduo de la Casa.



Argov, Emb. Quiñonez Meza y

Emb. David Cohen del Ministerio de RREE de Israel



Embajadores Latinoamericanos en el acto



A finales del mes de abril, se inaugurará la **exposición de pinturas, dibujos y cerámicas de Eva Z. Kaufman**, bajo el título "*Facetas*", muestra retrospectiva del trabajo de la artista, de origen argentino. Kaufman emigró a Israel en 1955, tras graduarse en la

Academia de Bellas Artes en Buenos Aires, y continuar sus estudios en París. Se especializará en mosaicos, pinturas murales, escultura, dibujos y óleos, participando en múltiples muestras – tanto individuales como colectivas - en galerías y museos en Israel y en el exterior. Sus obras se encuentran en colecciones privadas, en la Knesset, edificios públicos varios, hoteles y bancos.

En junio se abrirá el ciclo "**Literatura latinoamericana traducida al hebreo**", con un *primer encuentro dedicado al libro "La Tregua" de Mario Benedetti*. El objetivo del ciclo será dar a conocer al público israelí la literatura en castellano traducida al hebreo. En dicho encuentro participarán la Dra. Ilana Hammerman, editora de la colección "*Sifria laam*" (*biblioteca para el pueblo*) de la editorial "*Am Oved*", el traductor Rami Sahari y Florinda Goldberg.

Para los amantes del tango, el artista argentino Samuel Heilman ofrecerá un "**Tango Contzert**", también en el mes de junio de 1996, en la sede de la Casa Argentina. Monólogos, poemas y humor, con el acompañamiento musical de Luisa y Jorge.

**EN JUNIO 1996
PRESENTAMOS :**

CICLO: "LITERATURA LATINOAMERICANA TRADUCIDA AL HEBREO"	PARA LOS AMANTES DEL TANGO
PRIMER ENCUENTRO <i>"La Tregua"</i> de Mario Benedetti Con la participación de : • Dra. Ilana Hammerman Editora de la colección ספריה לעם de la Editorial עם עובד • Rami Sahari , traductor • Lic. Florinda Goldberg Jueves 13 de junio a las 19.00hs Entrada libre El acto se realizará en hebreo	"TANGO CONTZERT" Con Samuel Heilman "Monólogos, poemas y humor" acompañado en la parte musical por : Luisa y Jorge Dirección artística : Samuel Heilman Miércoles 19 de junio a las 20.00hs Entrada : 25 sh Reservas : 02-257996 Empanadas ofrecidas por PIPO

A partir del jueves 13 de junio, la Casa permanecerá abierta a todo el público, todos los jueves de 18.30hs a 21.30hs (diarios en castellano, videos)

PIPO
Restaurant & cafe
Yael Solomon St. 16 Tel: 02-240444 Open on Sat

*La exposición de Jaim Kachan
"Renovación"
permanecerá abierta
hasta el 28/6/96*

KACHAN



Bajo el título de "*Renovación*", presentará su creación artística **el pintor israelí de origen argentino Jaim Kachan**. De familia de pintores, hizo sus primeros pasos artísticos de la mano de su padre y de su tío. Desde 1955 ha expuesto su obra en diferentes partes del mundo. Kachan, quien lleva más de treinta años enseñando arte y pintura en su estudio y

en cursos en museos y escuelas de arte, presentará en Antebi pinturas en un nuevo lenguaje artístico. La curadora fue Chiquita Levov.

El **18 de julio de 1996** se conmemorará en Casa Argentina en Jerusalem, el triste **segundo aniversario del** atentado a la Amia, en Buenos Aires. En tomarán la palabra el Senkman y Florinda numeroso público no trágica fecha y se israelí, en recuerdo vil atentado.



Dr. Leo Senkman en el aniversario del atentado a la Amia

atentado a la Amia, un emotivo acto, Dr. Najenson, el Dr. Goldberg. Un quiso olvidar la congregará en la sede de las víctimas del

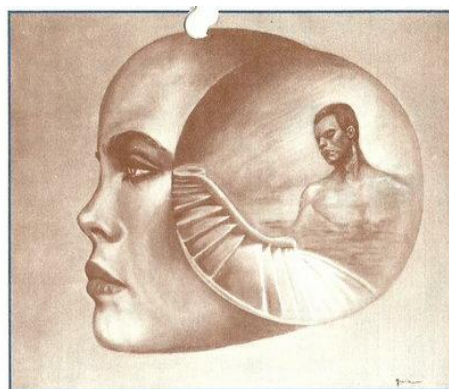
A finales del mes de julio, **exhibirá su obra Monika Tarbes**, bajo el título "*Enigma*". En la inauguración de la exposición Tzipi Sharoor leerá unas poesías e introducirá a la artista. Curadora de la muestra, Chiquita Levov.

אינטראמריקה בירושלים בית ארגנטינה
Interamerica Jerusalem - Casa Argentina

MONIKA'S EXHIBITION תערוכתה של מוניקה

אניגמה
ENIGMA

20.7.96 - 8.8.96



Asimismo a finales del mes de julio, el **Rabino español Baruj Garzón**, pronunciará una **conferencia sobre las corrientes del judaísmo**, ante un grupo de peregrinos católicos españoles de visita en Tierra Santa. Sara Fleiderman, de la Organización Sionista Mundial, presentará al ilustre orador.



Sara Fleiderman y el Rabino Garzón

En julio 1996 la revista israelí en español "*Línea directa con Israel*" publicará un **suplemento**

INSTITUCIONES

La clásica institución de Jerusalem se renueva

Casa Argentina busca representar a todo un continente

Por Daniel Rainer

Coincidiendo con el festejo del tercer milenio de la ciudad de Jerusalem, Casa Argentina en Israel - Tierra Santa celebra su tercera década de vida.

Y pasará a llamarse Interamérica en Jerusalem - Casa Argentina, una institución que asumirá el desafío de continuar y de ampliar los horizontes de la destacada obra cultural y ecuménica que ha venido sembrando y nutriendo en estos últimos 30 años.



El viejo edificio de la calle Antebi ha sido el marco de una inmensa obra benéfica, cultural e institucional. Entre los ilustres visitantes que pasaron por sus salones se encontró el presidente argentino Carlos Menem.



Con el correr del tiempo, Casa Argentina en Israel - Tierra Santa había ido forjando su fama como una singular empresa del espíritu que convoca a distinguidas personalidades internacionales de diversos ámbitos. Por ese motivo se pueden encontrar en su seno colaboradores íntimamente identificados con las tres religiones monoteístas, así como personalidades provenientes de ámbitos seculares. Un poderoso denominador común une a todos quienes participan de esta iniciativa: el amor por la convivencia, y un sentimiento genuino de respeto por todo ser humano, sin distinción alguna.

La idea de erigir tal emprendimiento nació en la mente de Baruj Tenenbaum, un querido y recordado maestro de escuela que con el pasar del tiempo, se convirtió en prominente empresario y benefactor.

Desde los albores de su niñez, transcurrida en la minúscula localidad santafecina de Las Palmeras (que por los años '30, era hogar de una diminuta colonia de *Gauchos Judíos*, al estilo de Moisesville, aunque notablemente más reducida), Tenenbaum cultivó una profunda y estudiada conciencia judía, empapada con un entrañable cariño por sus coterráneos Gentiles. Este *Gaucha Judío* fue mamando lo mejor de cada una de las dos culturas: la que heredó en su sangre y la que adoptó por nacimiento.

Para Tenenbaum, creaciones tan dispares como la *Torá*, el *Talmud*, y la literatura latinoamericana comenzaron a entablar una suerte de "diálogo espiritual constructivo", rompiendo barreras culturales y temporales.

En dicho diálogo imaginario, maestros universales de la talla de Baruj Spinoza, Maimónides, Freud, Uri Zwi Grinberg, José Hernández, Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares,

dedicado a Casa Argentina, al cumplir ésta su tercera década. Se presentará un breve repaso de la prolífica actividad desarrollada desde la creación de la institución tanto en el campo cultural como en el ecuménico e interreligioso, en Israel y en Argentina, y la renovación que entonces emprenderá.

Casa Argentina se encuentra ya en la red internet en el año 1996.

En agosto de 1996, una interesante **velada poética en hebreo**, con el **poeta israelí Profesor Shlomo Viner**. Bajo el título "*El ruido, la tierra, la vida*", Viner presentará su obra literaria, leyendo algunos de sus poemas y comentándolos con el público. La parte musical estará a cargo del Trío musical del Fondo Yad Hai.

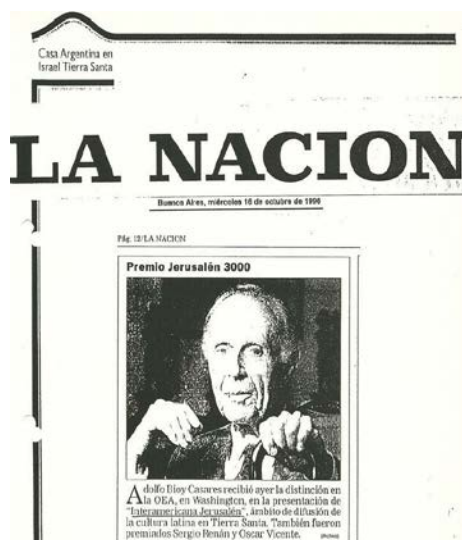


El poeta Shlomo Viner en Casa Argentina

Asimismo en agosto de 1996, el **fundador de la Casa Argentina, Baruj Tenenbaum**, de visita en Israel, será recibido por el **Kadi de Jerusalem Ziad Aslia**. Tenenbaum invitará oficialmente al dirigente musulmán a participar en la presentación mundial de Interamérica, que tendrá lugar el próximo mes de octubre en Washington.



Kadi Ziad Aslia y Baruj Tenenbaum tras el encuentro



Efectivamente, el 15 de octubre de 1996 se lanzará la presentación mundial de **Interamérica-Jerusalem** en el salón de las Américas de la Organización de los Estados americanos OEA, en la ciudad de Washington Ca. El objetivo de Interamérica-Jerusalem será continuar y ampliar la obra cultural e interconfesional que Casa Argentina lleva realizando desde hace más de tres décadas. Interamérica Jerusalem será asimismo el centro de difusión de la cultura americana en Tierra Santa. En tan marcada ocasión, participarán embajadores de los países americanos en los Estados Unidos, figuras de la cultura americana y altas jerarquías religiosas del continente, así como empresarios y autoridades comunitarias, entre los que se contaban el Embajador argentino Raúl Granillo Ocampo, el Padre Horacio Moreno, José García



Bioy Casares en el evento

Halmilton, Alejandro Romay, el Embajador de Israel Herzl Inbar, el Kadi de Jerusalem Ziad Aslia y el Arzobispo de Buenos Aires Monseñor Antonio Quarracino. En este marco festivo, el reconocido escritor argentino Adolfo Bioy Casares, el Ingeniero Oscar Vicente y el cineasta Sergio Renán serán galardonados con el "Premio Jerusalem 3000".



Padre Horacio Moreno



Ingeniero Oscar Vicente



**Casa Argentina
en Israel Tierra Santa**

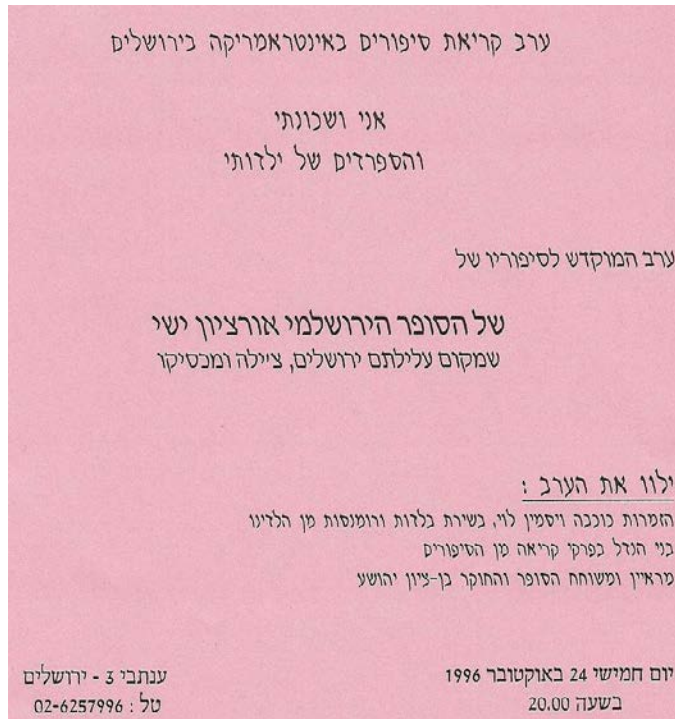
*¿Qué es Casa Argentina en
Israel Tierra Santa?*

CASA ARGENTINA EN ISRAEL TIERRA SANTA ES UNA INSTITUCIÓN PRIVADA ARGENTINA SIN FINES DE LUCRO Y QUE TRABAJA A FAVOR DEL DIÁLOGO INTERCONFESIONAL DESDE 1966. FUNDADA, ENTRE OTROS, POR NUMO WERTHEIN, BARUJ TEREMBACH, MONS. ERNESTO SECURA, RAUL GOLDI Y JORGE LUIS BORGES ALBERGA A CRISTIANOS, JUDÍOS, ISLÁMICOS Y PROTESTANTES. EN BUENOS AIRES Y JERUSALEM YA HA GANADO UN ESPACIO PROTAGÓNICO COMO FOCO DE DIFUSIÓN DE LO MEJOR DE LA CULTURA ARGENTINA A TRAVÉS DE INICIATIVAS PROPIAS O EN EMPRENDIMIENTOS CONJUNTOS CON UNIVERSIDADES, FUNDACIONES Y DELEGACIONES DIPLOMÁTICAS.

¿Qué es Interamérica Jerusalem?

LA CASA ARGENTINA EN ISRAEL TIERRA SANTA PROMUEVE LA CREACIÓN DE INTERAMÉRICA JERUSALEM, CENTRO DE DIFUSIÓN DE LA CULTURA AMERICANA EN TIERRA SANTA. JERUSALEM, LA CIUDAD DEL ENCUENTRO Y SÍMBOLO INSUSTITUIBLE DE TODOS LOS HOMBRES Y MUJERES DE BUENA VOLUNTAD, FRUTOS DEL ÁRBOL JUDEO-CRISTIANO, SERÁ LA METRÓPOLI QUE ALBERGARÁ A ESTA INSTITUCIÓN DE SINGULARES CARACTERÍSTICAS. ISRAEL, CON SU UBICACIÓN GEOGRÁFICA ESTRATÉGICA DADA SU PROXIMIDAD FÍSICA Y POLÍTICA A LAS GRANDES URBES DEL CONTINENTE EUROPEO Y SU FLUÍDA RELACIÓN CON LOS ESTADOS UNIDOS, PERMITIRÁ PROYECTAR CON GRAN IMPULSO LAS REALIZACIONES DE LA FUTURA INSTITUCIÓN A TRAVÉS DE ACUERDOS CON ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES, ENTIDADES DEL SECTOR SOCIAL Y REPRESENTACIONES COMUNITARIAS INTERESADAS EN PROMOVER ACUERDOS DE COOPERACIÓN Y MUTUA ASISTENCIA. TODOS LOS PAÍSES DE AMÉRICA TIENEN LAS PUERTAS ABIERTAS A ESTE PROYECTO SIN ANTECEDENTES EN LA HISTORIA DE LOS MOVIMIENTOS CULTURALES.

Regresando a Jerusalem, la filial de Jerusalem abrirá sus puertas el 24 de octubre de 1996 a una **velada literaria en** escritor jerosolimitano *barrio y los sefardim de* escritor leerá asimismo de viajes a Chile y acompañamiento musical cantante Yasmin Levy, canciones en ladino.



hebreo por el **Orzion Ishai** : "*Mi mi infancia*". El extractos de su libro México. El estará a cargo de la que interpretará

El último día del mes de octubre tendrá lugar la primera reunión de la **Agrupación de Trabajadores de Salud Mental en Lengua Española y Portuguesa**, tras una pausa de varios años. En la primera reunión que tendrá carácter académico y organizativo, ofrecerá una conferencia la antropóloga Sara Minuchin Itzigsohn sobre "*Migración y salud mental – aspectos comparativos de una investigación realizada en Etiopía e Israel*". El comité organizador está integrado por Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman y José Itzigsohn.



Silvio Gutkowski y Sara Minuchin en la reunión organizativa



El **Prof. Paulino Romero, Embajador de Panamá** en Israel presentará en la sede de Antebi, su libro *"Páginas de periodismo docente – un mensaje a la juventud"*. El embajador Romero describirá obra como : *" escritos empapados de orientación pedagógica..."* definiendo *" la pedagogía es la ciencia del hombre en lo más noble del hombre : la fraternidad"*. Al acto asistirán

varios embajadores latinoamericanos acreditados en Israel, Herzl Inbar por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, el fundador de la Casa Argentina, Baruj Tenenbaum y el Dr. Najenson, entre otros honorables asistentes, siendo moderado por Abraham Argov.



Embajador de Panamá, Prof. Paulino Romero durante su alocución

El 21 de noviembre de 1996, una **velada argentina** en la filial de Antebi, con la participación del Embajador de dicho país, José María Otegui, quien pronunciará una **conferencia** sobre *"Raíces de la cultura argentina"*. En este mismo marco se inaugurará la **muestra fotográfica** *"Argentina en la visión viajero"* del fotógrafo Katodritis. Amenizarán la velada los músicos Eduardo Abramson y Ami Jefetz, orquesta Tango-Bar.



Katodritis, Argov y el Embajador de Argentina, José María Otegui

Estimado/a colega:

A continuación nos es grato exponer una síntesis del primer encuentro, que tuvo lugar el pasado 31 de octubre.

En dicho encuentro tuvimos la oportunidad de escuchar la disertación medulosa de la antropóloga Sara Minuchin Itzigsohn sobre " Migración y Salud Mental- Aspectos comparativos de una investigación realizada en Etiopía e Israel". Una asistencia numerosa integrada por profesionales y no profesionales expresó su interés en continuar debatiendo el tema de migración desde distintos aspectos.

Por ello hemos invitado a la Dra. Graciela Spector quien expondrá sus ideas en una conferencia de dos sesiones consecutivas. La Dra. Spector realiza un trabajo de investigación sobre la adquisición de un segundo idioma, lenguaje, emigración e identidad.

Por razones técnicas, las dos próximas reuniones se realizarán el último martes del mes de noviembre (26) y diciembre (31).

Próximas reuniones: AGENDAR!!!

Conferenciante: Dr. Graciela Spector, psicóloga social, docente en la Universidad Hebrea de Jerusalem.

*26/11/96 20:30 hs.- 1ª sesión: "Un paseo por el puente transicional: reflexiones acerca del proceso de redefinición de la identidad personal durante la migración"

*31/12/96: 20:30 hs. - 2ª sesión: "Los dialectos del puente: adquisición del idioma del país de migración y su impacto sobre la identidad personal".

Un cordial Shalom!

Por la comisión organizadora:

Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman, José Itzigsohn.

A final de noviembre, nueva reunión de la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Antebi**. La **Dra. Graciela Spector**, psicóloga social y docente en la Universidad Hebrea de Jerusalén, dictará la primera parte de su conferencia *"Un paseo por el puente transicional : reflexiones acerca del proceso de redefinición de la identidad personal durante la migración"*. La segunda sesión tendrá lugar el 31 de diciembre y en ella, la Dra. Spector abordará el tema de *"los dialectos del puente : adquisición del idioma del país de migración y su impacto sobre la identidad personal"*. Ambas conferencias vienen a satisfacer el deseo manifestado por los participantes del grupo en debatir la temática de la migración desde

distintos aspectos.



título *"La educación judía en Argentina hoy"*. Cerrando la velada homenaje, el rabino Mordejai Herbst recitará unas plegarias a la vez que evocará sus vivencias con Abraham Platkin. Se recibirán varios mensajes de adhesión al acto desde Argentina, incluido uno de su viuda.

El 27 de noviembre de 1996, se rendirá un solemne **homenaje al hebraísta y desaparecido Abraham Platkin**. En este evento tomarán la palabra Mordejai Dayan, el abogado Bernardo Treister y en nombre de la familia la Sra. Liora Valmer-Platkin. El Dr. Iosi Goldstein pronunciará una conferencia, bajo el

ISRAEL POSTAL AUTHORITY
TELEGRAPH CENTER
26-NOV-96

409
AIRESTF 55/53 26 1533

2440000)
INTERAMERICA JERUSALEM-CASA ARGENTINA
NTEBI 3, 94547
JERUSALEMISRAEL

SCZC YIV958 ARI493 TFK341 015221
LJM CO AEDA 035
AIRESTF 35/29 26 1030 TF

INTERAMERICA JERUSALEM-CASA ARGENTINA
NTEBI 3, 94547
JERUSALEMISRAEL

ADHERIMOS AL HOMENAJE EN MEMORIA DEL PRESTIGIOSO HEBRAISTA RABINO
ABRAHAM PLATKIN (Z'L)
CONGREGACION ISRAELITA DE LA REPUBLICA ARGENTINA
ING. GUILLERMO POLACK PRESIDENTE

COL 3, 94547

El 28 de noviembre y en ocasión de la visita a Tierra Santa **de una importante delegación de periodistas argentinos peregrinos encabezados por José Ignacio García Hamilton** - fiel colaborador de la entidad en Buenos Aires y reconocido periodista y escritor – se organizará un jovial encuentro en la sede de Casa Argentina en la capital israelí, con el arquitecto David Cassuto - vice-intendente de la Municipalidad de Jerusalem. En el grato encuentro participarán – además de los peregrinos visitantes - Abraham Argov en nombre de Casa Argentina y Tzvi Raviv por parte de la Municipalidad, coordinador especial para los Festejos de Jerusalem 3000. Los participantes escucharán atentos las explicaciones del arquitecto Cassuto sobre la Ciudad Santa y sus diversas facetas, estableciendo un fluido diálogo tras la disertación, en el cual los visitantes relatarán las impresiones y experiencias vividas durante el viaje.



Argov, Cassuto, Raviv y el periodista José Ignacio García Hamilton durante la velada en Casa Argentina

LIBRETA DE VIAJE / CAMINANDO POR ISRAEL (PRIMERA NOTA)

Jerusalén, apenas tres mil a

ESPECIAL

Jerusalén. Bruma, luces pálidas. Entre Tel Aviv y Jerusalén, en lot, un búho blanco recibe a los viajeros en la sala principal del aeropuerto internacional Ben Gurion. Sobrevuela sobre los recién llegados, aletea sin definir si se trata de un augurio funesto o de un signo de bienaventuranza.

Por fin, encuentra una ventana para recuperar su espacio de siempre, en el valle de Judea. Lo seguimos, estamos en Israel.

Una ruta rápida nos lleva hasta nuestra mejor expectativa. Antes, a la vuelta de una curva, sobre una barranca descansa la chatarra de los camiones usados en la guerra del '48.

Pero la mirada se pierde en el horizonte bien iluminado por la luna llena. Trepada a las montañas hace 30 siglos, Jerusalén regala su resplandor amarillo. Al día siguiente, sus muros explicarán por qué la llaman la Ciudad de Oro.

Temprano, el sol hace olvidar que en el hemisferio norte el invierno es cuestión de días. Una meseta llena de silencio baja hacia el Muro de los Lamentos. Los ojos trepan por la pared milenaria hasta encontrar las dos cúpulas de la mezquita. Una dorada, la otra negra. Separados por la nada y por el todo, judíos y musulmanes cumplen con Dios en sus sitios sagrados. Es imposible ser especuladores.

En el contorno, una discreta pero visible vigilancia recuerda que lo milenario y lo cotidiano pueden ser la misma cosa. Perpendicular al Muro judío y al Domo de la Roca islámico, sobre una paz que acompaña el contorno de la montaña, una pequeña puerta une la historia con el presente. Es una de las entradas al túnel cuya apertura definitiva, decidida este año por el gobierno de Benjamin Netanyahu, le costó la vida a 60 árabes y 15 israelitas. Aquel error político grave permite ahora recomponer la idea de ciudad como una

superposición interminable.

Y es que sobre las ruinas de una Jerusalén fue edificada otra Jerusalén, y otra y otra. Dentro del túnel viajamos de ciudad en ciudad para confirmar que son sólo partes de un total y que la última no podría explicarse sin aquella primera que, según la tradición hebrea, fundó el rey David al margen de las rutas tradicionales, en

medio de montañas de poca agua.

Piedra sobre piedra

De aquello se están cumpliendo 30 siglos durante los cuales los judíos construyeron dos grandes templos -uno sobre el otro- y encima de ambos se levanta hoy la gran mezquita que cuida la piedra desde la que Mahoma, el mesías del islamismo, subió al cielo mon-

tado en su caballo, de acuerdo a la tradición musulmana.

Una cisterna milenaria descarga su humedad en los caminantes que transitan por el túnel. Los reos judíos sobre el Muro se mezclan con las explicaciones de los guías de turismo.

Queda por desandar el corto trecho nuevo que desató la tragedia. El aire fresco de la Vía Dolorosa de Cristo seña-

la el fin
monta
das de
nocimie
taron h
do desa
La me
explana
reempl
de la zo
de Jesús
viesa el
vieja Jer
Color
su invit
gantesco
Por sob
repicar
y el lla
día de l
mañana
esquiva
compra
dras pre
gar el vi

El David en medio de la puja entre musulmanes y judíos ortodoxos

David Casutto llegó a Israel cuando tenía apenas 17 años desde Florencia con la ilusión de ayudar a la creación del Estado israelí. En el Politécnico de Haifa se recibió de arquitecto. Desde entonces consolidó su prestigio profesional. Pero hace pocos años el Likud lo convenció de que saltara de la arquitectura a la política. Aceptó. Y ahora es uno de los dos viceintendentes de Jerusalén.

En italiano, Casutto ensayó con fina ironía una descripción de su ciudad durante el agasajo que ofreció la Casa Argentina en Jerusalén a los seis periodistas invitados a recorrer Israel. Con una sonrisa que despegó cualquier sospecha de discriminación o desprecio, explicó que la población jersalénita está integrada por "un 25 por ciento de árabes, un 25 por ciento de judíos ortodoxos y un 50 por ciento de personas normales".

Preocupado por perpetuar la integración a la que están obligados los habitantes de la capital de las tres principales religiones monoteístas del mundo, Casutto reivindicó la necesidad de "mantener un delicado equilibrio", para lo cual estima que las "pequeñas cosas son la mejor ma-

nera de construir el acercamiento".

Al recordar que la "cultura es el camino" para concretar una aproximación que los años de enfrentamientos tornan dificultosa, contó una anécdota que resume la complejidad del desafío.

"El síndaco (intendente) de Florencia nos regaló una réplica del David de Miguel Ángel para ser colocada como una estatua en la vía pública. La propuesta nos interesó ya que Jerusalén es una ciudad con pocas estatuas pese a contar con una riqueza cultural y artística incalculable", comentó.

Enseguida comentaron los problemas. Los musulmanes no aceptaron la estatua de un hombre desnudo. Los judíos ortodoxos también esgrimieron su argumento. "El David no está circuncidado", se quejaron.

"No sabíamos cómo disculparnos con la intendencia de Florencia. Hasta que al final, el mismo síndaco nos dio una alternativa que dejó conforme a todos: nos envió una réplica del David de Andrea de Berochio".

Con esa obra no hubo problemas. Ese David está vestido.

**PRESTAMOS
PERSONALES**

Planes hasta 24 cuotas
Trámite fácil

Montemar
COMPANIA FINANCIERA S.A.

Residencia de Santa Fe 1873
TEL: 04-4576-240080

AGD

Aceitera General Deheza comunica sus NUEVOS NUMEROS DE TELEFONO
Y FAX en General Deheza (Córdoba) a partir de hoy jueves 9 de diciembre

OFICINAS CENTRALES

• Administración Central
• Compras de Semillas • Compra de Insumos
TELEFONO FAX
052-955100 052-951100

Ahora **MAR DEL PLATA**



INTER
AMERICA
Jerusalem

Av. Corrientes 1145 Piso 11° (1043) Buenos Aires Argentina
Tel & Fax 54-1- 382-7872 / 2640 / 2685
E-MAIL: carlos@interamerica.com.ar

HTTP1://www.angelfire.com/pages0/casamerica/index.html
HTTP2://www.milkhoney.co.il/interamerica



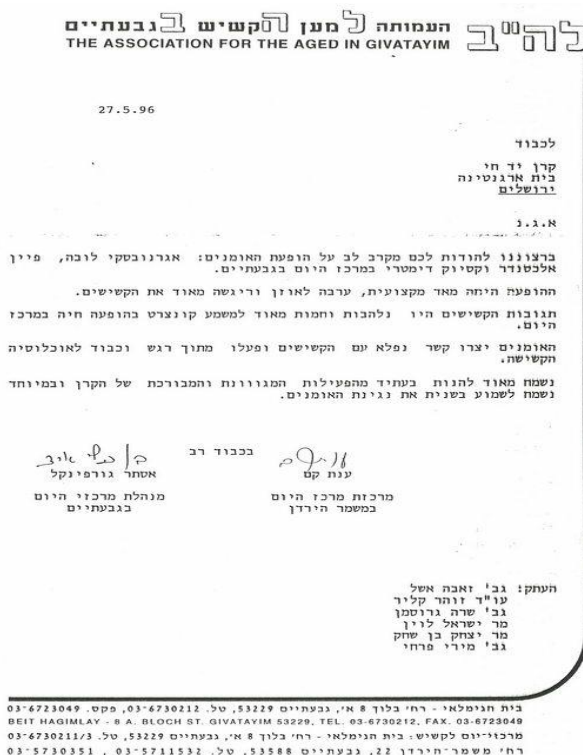
quien presentó "*Jerusalem 3000 – 50 aniversario del Estado de Israel*". La actividad será organizada conjuntamente con la Asociación de Amistad Israel-Uruguay, y bajo las auspicios tanto de la Embajada del Uruguay como de la Intendencia de Jerusalem. Con motivo de dicha exposición fotográfica, **visitará la Casa Argentina, el ex-Presidente de Israel D. Itzhak Navon**, quien firmara en el libro de honor de la entidad. El que se desempeñara como quinto Presidente del Estado de Israel inició su carrera diplomática precisamente en Uruguay, al poco tiempo de la creación del Estado hebreo.

El 19 de diciembre y en el marco de **una velada uruguaya** en Antebi, se inaugurará festivamente, la **muestra de fotografía "Montevideo antiguo"**, remitida especialmente por la Intendencia Municipal de Montevideo. En dicho evento tomarán la palabra el Cónsul del Uruguay D. Manuel Etchevarren, los arquitectos David Cassuto y Leonardo Kelijman, y Zvi Raviv,



El ex-presidente de Israel Itzhak Navon firmando el libro de honor de Casa Argentina. De pie, Abraham Argov

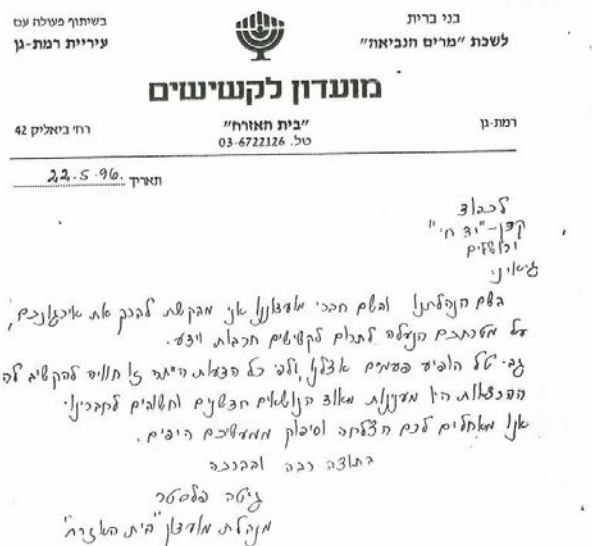
Asimismo durante el año 1996, el **Fondo Yad Hai** – siempre bajo los auspicios de **Casa Argentina** - desarrollará su admirable actividad frente a nuestros mayores. El fondo subvencionará como en años anteriores clásica, dirigidos de la tercera edad, por Israel. Los músicos de (Cuerdas de oro) especialmente por el a muchos centros de alegrando a la vez que mayores. En Shemesh, Bnei Brak, Bat Yam, Natania, Tirat Carmel, Rishon Rehovot, Nahariya, Carmiel, Kfar Saba, Ofakim y Or Akiva los centros visitados por el conjunto musical con los conciertos de música clásica ofrecidos por Yad Hai. Muchas de estas residencias enviarán cálidas cartas de agradecimiento por la loable iniciativa social.



conciertos de música especialmente a centros toda la geografía de "Metarei hazahav" contratados Fondo Yad Hai, llegarán ancianos en el país, honrando a nuestros Jerusalem, Beit Tel Aviv, Even Yehuda, Ramat Gan, Guivataim, LeTzion, Safed, Ashdod, Afula, Gedera, Ashkelon, Raanana, pudieron deleitarse en

RELACION DE CONCIERTOS DEL CUARTETO METAREI HAZAAV - ENERO 1996 -

FECHA	HORA	LUGAR	DIRECCION	TELEFONO
01/01	11.30H	Beit Avot Beit Hacla	Beit Shemesh	02-996 31 73
03/01	12.00H 12.30H	Beit Avot Rahel	Kdumin Shomron	09-921 138
07/01	10.30H 11.15H	Beit Avot Haraviv	Beit Hakerem 16 alcf Jerusalem	02-652 15 15
07/01	08.30H 17.30H	Beit Avot Seiva Town	Ica Bracha 32 Jerusalem	02-822 447
11/01	19.30H 19.30H	Beit Avot Maon	Moza 13H - Jerusalem	02-860 235
15/01	17.00H 17.40H	Beit Avot Weizman	Sof Weizman - Gedera	08-591 363
16/01	10.15H 11.00H	Beit Avot Maccabi	Moris Daniel 12 - Tel Aviv	03-641 13 76
18/01	19.00H 19.30H	Beit Avot Rahel	Moshe Shurett 35 - Azuz	03-559 76 13
23/01	17.00H 17.40H 18.15H	Meenot Maccabi	Hana Shenech 7 - Bat Yam	03-555 36 35
24/01	17.30H 18.00H	Beit Avot Ramot Tamir	Kvish Ramot - Jerusalem	02-322 422
28/01	16.30H	Yad Sarah	Hanevlim 23 - Jerusalem	02-235 733
29/01	10.40H	Beit Avot Bezec	Hilcl 27 - Jerusalem	02-252 140
31/01	17.00H 17.40H	Beit Gil Hazaaav	Even Yehuda	09-699 116



1997

ARTE AL SOL DEL MEDIO ORIENTE
En INTERAMERICA
CASA ARGENTINA EN ISRAEL
TIERRA SANTA

EXPOSICION DE ARTISTAS PLASTICOS ARGENTINOS

Marta Aguilera	Carlos Martínez Pampin
Nora Begoña	María Marottoli
Adriana Beniamini	Teresa Mascardi
Lidia Bessone	Isabel Merellano
Florencia Brenner	Rodolfo Morfese
Nelida Buratti	Marilisa Morra
Horacio Cacciabue	Martha Nani
Nury Calabrese	Norberto Pagano
Olga Canals	Lily Podolsky
Elena Cieri	Lidia R. Rabuñal
Eunice Enriquez	Claudia Ravel
Dante Fitipaldi	Zulema Reynoso
Roma Geber	Carlos Rubin
María Guerreiro	Malisa Sales
Edgardo Rodriguez	Marino Santa María
Zulema Gutman	Miriam Schuman
Sara Kant	Nelly Toro
Rodolfo Kral	Carlos Villanueva
Graciela Lopez Aranguren	Angela Venze
Marisa Leicach	Beatrice Zucaro

Inauguración : 2 de Enero 19:30 Hs-Clausura: 14 de Enero de 1997
Coordinación: Beatriz Zucaro - Amalia Oxman
Loft Espacio Alfa

* Con el auspicio Institucional del
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comercio Internacional y Culto
* Ministerio de Cultura y Educación de la Nación

DECLARADA DE "Interes Cultural"
por la Secretaría de Cultura de
Presidencia de la Nación

ANTEBI 3 - JERUSALEM - ISRAEL

Arte argentino contemporáneo para iniciar las actividades culturales del año 1997 : el 2 de enero se inaugurará festivamente en la filial jerosolimitana de Casa Argentina – Interamérica, la **muestra "Arte al sol del Medio Oriente"**. La exposición estará compuesta por obras de las artistas Beatriz Zúcaro, Roma Geber y Miriam Schuman.

Casa Argentina
EN ISRAEL TIERRA SANTA

AURORA
DECANO DE LA PRENSA ISRAELI EN CASTELLANO
אורורה - עיתון בלתי תלוי בעברית
יום חמישי כסלו תשנ"ז
JUEVES 9 de enero al 15 de enero de 1997 Año XXXIV N° 1922 Precio 12.00 Sh.N. (Edici 10.30 Sh.N.)

Arte argentino contemporáneo en Interamérica Jerusalén
En una de las actividades culturales que organizamos este mes de enero, con mayor intensidad inauguramos en Casa Argentina en Jerusalén, la muestra "Arte al sol del Medio Oriente". La muestra se denomina "Arte al sol del Medio Oriente" en homenaje por el arte de los artistas Beatriz Zucaro, Roma Geber y Miriam Schuman.
Por otro lado, para los jueves, Interamérica presenta una actividad de gran interés, una vez en el mes de la Simjia y la madre Saidá.
Esta actividad se denomina "Poesía y cine", en la que participarán los hermanos Herzl y Balfour Jakak, dos escritores y poetas israelíes que destacaron en el escenario de la vida con la Dra. Fanny Ran, moderadora del encuentro.
En la oportunidad Simja Saidá y Moshé Nisán, moderadores de las obras y también se presentará la película "Diploma familiar" basada en las relaciones entre los hermanos Jakak y su madre Saidá.

Ar Corrientes 1145 Pcia 107 (1045) Buenos Aires, Argentina
Tel. 8 (54) 1 362 7872 / 2497 / 3883
E-MAIL: aurora@aurora.com.ar
DIRECCION INTERNET: www.aurora.com.ar

INTERAMERICA
Jerusalem

En el marco una **velada en hebreo de israelíes, los hermanos Siani y Moshé Nisán** serán algunas de las obras de se proyectará la película las relaciones entre los La moderadora será la Dra. Comité de Cultura de la

ערב ספרות עברית
באינטראמריקה בירושלים - בית ארגנטינה
"שירים ושורשים"
עם
הסופרים והמשוררים
הרצל ובלפור חקק
מנחה ומשוחחת עימם על יצירתם : ד"ר פאני רן
קטעי קריאה : הקריינים שמחה סיאני ומשה ניסן
הקרנת הסרט "תעודה משפחתית",
על הרצל ובלפור ועל אימם סעידה חקק
לאחר הסרט ייערך דו-שיח עם הקהל
הארוע יתקיים ביום חמישי, 9 בינואר 1997,
א בשבט תשנ"ז, בשעה 19.30
באינטראמריקה בירושלים - בית ארגנטינה
רח' ענתבי 3 - ירושלים
טל : 02-6257996

literario, arrancará el año con **los escritores y poetas Herzl y Balfour Jakak**. Simja los encargados de recitar ambos hermanos, y asimismo **"Diploma familiar"**, relato de hermanos y su madre Saidá. Fanny Ran, miembro del entidad.

Prosiguiendo con la actividad recientemente reiniciada, la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel** convocará a una conferencia de la Dra. Elba Garber de Falicoff (Argentina) "*Las medicinas alternativas : un aporte valioso en psiquiatría*". La conferenciante invitada es psiquiatra, psicoanalista y médica homeópata, y ha dedicado 15 años a la investigación, docencia y clínica de medicinas alternativas en psiquiatría. El encuentro tendrá lugar el 30 de enero.

Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental
en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel

Estimado/a colega:

El próximo **jueves 30 de enero a las 20:30 hs.**, en el marco de nuestra reunión mensual, la conferenciante invitada **Elba Garber de Falicoff** (Bs. As., Argentina) desarrollará el tema:

"LAS MEDICINAS ALTERNATIVAS. UN APOORTE VALIOSO EN PSIQUIATRÍA"

La Dra. Garber Falicoff es psiquiatra, psicoanalista (miembro titular de APDEBA) y médica homeópata, que ha dedicado estos últimos 15 años a la investigación, docencia y clínica de medicinas alternativas en psiquiatría.

El **jueves 27 de febrero a las 20:30 hs.** **Gabriel Peskin**, psicólogo clínico y psicoanalista (Tel Aviv, Israel) expondrá:

"UN CASO CLÍNICO"

Peskin llegó al país hace un año después de una larga práctica del psicoanálisis en Buenos Aires, Argentina. Discutirá un caso clínico y las vicisitudes de la separación de pacientes en el momento de la emigración.

Estamos buscando un logo - nombre para la agrupación que nos identifique y relacione con la Casa que nos aloja.
Esperamos sus propuestas!!!

Le invitamos a ver información sobre la Agrupación y sobre Interamérica Jerusalem en Internet:
<http://www.milkhoney.co.il/interamerica>

Un cordial Shalom!
Por la Comisión Organizadora:
Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman, José Itzigsohn



El 4 de febrero, **simposio sobre "Shoshani, el enigma de un genio"**. Con un destacado elenco compuesto por el Profesor Shalom Rosenberg, el Dr. José Luis Najenson y el Rabino Benito Garzón de España. El Dr. Israel Jamitovsky introducirá el tema y moderará el evento. Los integrantes destacarán la profunda influencia del rabino Shoshani – llegado a Sudamérica en los años sesenta – sobre ilustres escritores universales como Elie Wiesel, Emanuel Levinas y José Luis Borges.

INTERAMERICA JERUSALEM : CONFERENCIA DE LA PROF. SOLOTOREVSKY

Interamérica Jerusalem - Casa Argentina fue escenario de la disertación de la ilustre Profesora Myrna Solotorevsky, en días pasados. En el brillante ciclo que inicia Interamérica Jerusalem - Casa Argentina, desde la reciente proclamación internacional de la Institución en octubre pasado en Washington, las actividades de la sede jerosolimitana han ido en continuo aumento.

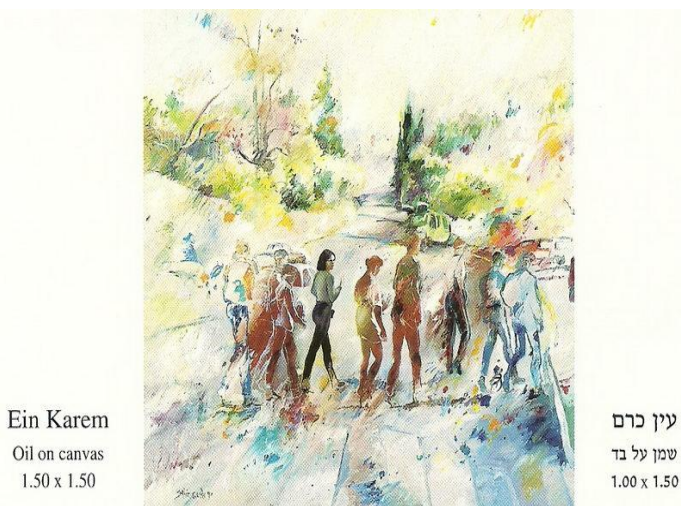
En Antebí 3, la Profesora Solotorevsky pronunció una conferencia sobre el tema "*Estética de la totalidad y Estética de la fragmentación : Borges, Sarduy, García Márquez*", cautivando a la audiencia en su expedito análisis. La Profesora Solotorevsky, doctorada en la Universidad de Chile, es la actual directora del Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalén. Es especialista en literatura latinoamericana y en teoría literaria y autora de varias obras, entre ellas "*Literatura <...> Paraliteratura : Puig, Borges, Donoso, Cortázar, Vargas Llosa*".

La presentación del acto estuvo a cargo de la Dra. Fanny Ran. Dentro de este exitoso ciclo, la próxima conferencia estará a cargo del Prof. Nahum Megged, de la Universidad Hebrea de Jerusalén.

En el ámbito literario y también durante el mes de febrero de 1997, **disertación de la Profesora Myrna Solotorevsky** de la Universidad Hebrea de Jerusalem, sobre el tema : "*Estética de la totalidad y estética de la fragmentación : Borges, Sarduy y García Márquez*".

El 27 de febrero, y en el marco de la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel**, **conferencia de Gabriel Peskin**, psicólogo clínico y psicoanalista : *"Un caso clínico"*. Peskín llegado recientemente a Israel tras una larga práctica psicoanalista en Buenos Aires, presentará un caso clínico y las vicisitudes de la separación de pacientes en el momento de la emigración.

La **artista israelí Sarit Gura** inaugurará – a finales de febrero de 1997 - una **exposición** en la casona de Antebi, reuniendo sus últimos trabajos. La pintora combina diferentes técnicas que retratan tanto paisajes como personas. En su primera etapa trabajó el expresionista, al surrealismo en Casa Argentina óleos en tela en variados motivos : de su entorno y coloridos, estos recibidos por el público. Asimismo expondrá unas miniaturas inspiradas en personajes de sus sueños, realizadas al principio de su carrera artística.



Con motivo del cincuenta aniversario del fallecimiento de **Salomón Resnick** - fundador y director de la pionera **revista judeo-argentina Judaíca** – se le rendirá un merecido **homenaje** en la filial de Jerusalem. Fue el 2 de marzo de 1997. En el importante evento participarán : Isaac Harkavi, el Dr. Natan Lerner de la Universidad de Tel Aviv, el Dr. Leonardo Senkman de la Universidad Hebrea de Jerusalem, la Dra. Rosa Perla Resnick de la Columbia & Yeshiva University de Nueva York. Rosa Perla Raicher de la Universidad Hebrea de Jerusalem será la moderadora.



Asimismo en el mes de marzo, Casa Argentina en Jerusalem – Interamérica abrirá sus puertas a la **conferencia del Profesor Nahum Megged "Poemas y flores"**, que pronunciará en hebreo. Megged tratará en su charla la poesía y expresiones de la cultura azteca, de la cual es un reconocido especialista. La presentación del disertante correrá a cargo de la Dra. Fanny Ran.



700 páginas por Iosef Cohen refleja la dedicación de toda una vida. En el acto, tomarán la palabra el Dr. Mordechai Mishor de la Academia de la Lengua Hebrea y el Prof. Shalom Rosenberg, además del homenajeado. El intermedio musical estará a cargo del coro de Casa Argentina.

Otro justo **homenaje** en la hospitalaria sede jerosolimitana : con motivo de la *presentación del diccionario español – hebreo contemporáneo* Ben Aharón, **encuentro homenaje con la presencia del autor, Iosef Cohen**, el 18 de marzo. La compilación de la obra de



Para finalizar la intensa actividad del mes de marzo de 1997, conferencia de **Nora Levinton** en el marco de la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel**. Bajo el *amorosa patológica*", como una modalidad de masoquismo femenino. Su complementará con tres casos



título "*la dependencia* Levinton abordará el tema presentación del exposición se clínicos.

Gutkowski y Levinton

INTERAMÉRICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

con los auspicios de la
Embajada Argentina en Israel

*tiene el honor de invitar a Ud. a la
recepción en honor a los escritores argentinos*

*Marcos Aguinis
Liliana Hecker
Rodolfo Rabanal*

participantes en la Feria Internacional del Libro de Jerusalem

*El jueves 10 de abril de 1997
a las 20:00hs.
en la sede de Interamérica Jerusalem
Casa Argentina, Antebi 3*

Se Ruega Confirmar Asistencia
Tél : 02-6257996

Calle Antebi 3
Jerusalem

El 10 de abril y en ocasión de la visita de **tres reconocidos escritores argentinos** participantes en la Feria Internacional del libro de Jerusalem, tendrá lugar **una recepción** en Interamérica – Casa Argentina, con el auspicio de la Embajada Argentina en Israel. **Marcos Aguinis, Liliana Hecker y Rodolfo Rabanal** serán calurosamente recibidos en la sede de Jerusalem por Abraham Argov. Los escritores argentinos quisieron dejar su personal ofrenda a la institución, con unas cálidas dedicatorias en el libro de visitas.



Los escritores argentinos junto a Abraham Argov

El 14 de abril de 1997, tendrá lugar en **Buenos Aires** en la **Catedral Metropolitana** la **inauguración de un mural conmemorativo** que recuerda a las víctimas del Holocausto y de los atentados a la Embajada de Israel y de la AMIA. **El arzobispo de Buenos Aires y primado de Argentina Antonio Quarracino** declarará durante este homenaje a la



colectividad judía : *"Considero esta celebración como algo digno y muy significativo, porque da a la grey cristiana que se reúne aquí la posibilidad de recordar que las raíces de su fe católica fueron sembradas en tierra judía"*. **Monseñor Quarracino** acompañado de los obispos auxiliares **Jorge Bergoglio** y **José Luis**

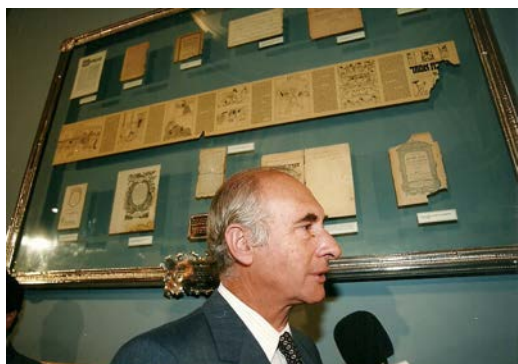
descubrirá el mural, Santa Teresa de la Catedral Buenos Aires. Al acto de participarán el Presidente Nobel de la Paz Lech del Interior y el jefe de Fernando De la Rúa, el y autoridades de la

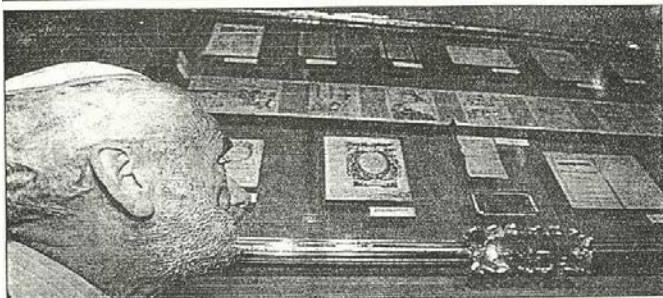


Unos días después de esta inauguración, el ex presidente de la Nación Argentina, Dr. Raúl Alfonsín, visitará el mural, iniciativa promovida por Casa Argentina. La obra está compuesta por dos paneles de vidrio, entre los cuales se colocaron hojas de libros de rezos rescatadas de las ruinas de campos de

Mollaghan, ubicado en el altar de Metropolitana de inauguración de Polonia y Premio Walesa, el ministro gobierno porteño embajador de Israel Comunidad Judía.

concentración y de los escombros de la Amia y de la Embajada israelí en Buenos Aires. Diseñado por el Arquitecto Norbeto Silva y realizado por el orfebre Calos Daniel Pallarols, en sus esquinas figuran los símbolos de la religión mosaica : la Menora, el árbol de la Vida, la Estrella de David y las Tablas de la Ley.





Jack Fuchs, sobreviviente de los campos de concentración, frente a la placa, en la Catedral

Homenaje a la colectividad judía

"Considero esta celebración como algo digno y muy significativo, porque da a la grey cristiana que se reúne aquí la posibilidad de recordar que las raíces de su fe católica fueron sembradas en tierra judía".

El arzobispo de Buenos Aires y primado de la Argentina, cardinal Antonio Quarracino, fundó con este comentario el acto de homenaje a la colectividad judía efectuado ayer en la Catedral Metropolitana y durante el cual fue descubierta una placa con el testimonio de víctimas del antisemitismo. De la ceremonia participaron, entre otros, el

ministro del Interior, Carlos Corachi; el jefe de gobierno porteño, Fernando de la Rúa; el embajador de Israel, Itzhak Avirán; Rubén Beraña y Oscar Hansman, titulares de la DAIA y de la AMIA, respectivamente, y monseñor José Luis Molashani, obispo auxiliar de Buenos Aires.

Minutos antes de iniciarse el acto y tomando un poco por sorpresa a sus organizadores, se sumó a la concurrencia el ex presidente de Polonia y premio Nobel de la Paz, Lech Wałęsa, de visita en nuestro país. Para él, Wałęsa había cruzado a pie la distancia que separa la Catedral de la Casa

Rosada, tras haberse reunido con Carlos Menem.

El mural descubierta -empotrado en la capilla de Santa Teresa de Jesús, sobre el ala izquierda del templo- exhibe oraciones, dibujos y cánticos judíos encontrados en campos de concentración nazis y entre las ruinas que quedaron como consecuencia de los atentados a la embajada de Israel y a la sede de la AMIA.

Quarracino recordó los estrechos lazos bíblicos que unen a cristianos y judíos y exhortó a adherir "al dolor de un pueblo que de algún modo misterioso está signado por Dios".

Instalan símbolo de unión judeo-católica

Escribe
Laura Feinsilber

En la Capilla Santa Teresa de la Catedral Metropolitana se ha instalado recientemente una estructura de 1.80 x 1.20 m. compuesta por dos paneles de vidrio entre los cuales se colocaron hojas de libros de rezo rescatadas de las ruinas de los campos de concentración de Treblinka y Auschwitz, así como del gueto de Varsovia.

Hay también una partitura del Kadish (oración por los muertos) y las portadas de dos libros, uno de fábulas hallado entre los escombros de la AMIA y otro del Libro de Samuel, encontrado durante la búsqueda de sobrevivientes horas después del estallido en la sede diplomática israelí.

Completa este mural un rollo de la Hagadá de Pesaj, rescatado de un campo de concentración en la zona de Toulouse, Francia en 1942 y que serán desde ahora considerados imágenes religiosas.

En una placa interior puede leerse: «En memoria de nuestros hermanos judíos masacrados e inmolados durante la Shoah (Holocausto) y de los mártires de los atentados a la Embajada de Israel en Buenos Aires y a la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA). Homenaje del Arzobispo de Buenos Aires, Primado de la Argentina, Cardenal Antonio Quarracino tributado el 14 de abril de 1997, en Buenos Aires, Argentina.»

En la exterior se transcribe una inscripción grabada sobre el muro de un sótano de la ciudad alemana de Colonia, utilizada por judíos perseguidos por las fuerzas nazis.

«Yo creo en el sol incluso cuando no alumbra».

«Yo creo en el amor incluso cuando no lo siento».

«Yo creo en Dios incluso cuando permanece callado».

Este mural ha sido diseñado por el ar-



El mural, diseñado por Carlos Pallarols, posee dos paneles de vidrio con reliquias religiosas provenientes de Treblinka, Auschwitz, la Embajada de Israel en Buenos Aires y la AMIA.

quitecto Norberto Silva, y ejecutado por Carlos Daniel Pallarols, primera obra individual de la cuarta generación de orfebres con su nombre que realizaron piezas para la Catedral. Para el marco utilizó técnicas del siglo XVIII en cuanto a fundición, cincelado y bruñido con piedras de ágata; en las esquinas del marco figuran los símbolos de la Menorá, el Árbol de la Vida, la Estrella de David y las Tablas de la Ley. La asociación ecuménica sin fines de lucro Casa Argentina en Israel, Tierra Santa, foco de difusión de nuestra cultura, cuyo presidente consultivo es Adolfo Bioy Casares e integrada por destacadas personalidades del ámbito empresarial y cultural argentino, concreta así una idea originada en 1992 cuando el Arzobispo de Buenos Aires, Antonio Quarracino, se convierte en el primer primado argentino en visitar Israel.

La iniciativa sugerida por Baruch Tenenbaum, fundador de la institución, coloca a la Argentina en una posición de vanguardia en materia de diálogo interconfesional y a nuestra Catedral en el primer repositorio en el mundo de un testimonio de tan hondo significado como la conmemoración de las víctimas del antisemitismo.

Buenos Aires Herald

121st Year • 7430 (new series) • 20 páginas • Recargo

TUESDAY, APRIL 15, 1997

Jewish victims remembered

A plaque was unveiled yesterday at the Buenos Aires cathedral in honor of Holocaust victims and of the scores of people who died in the bombings of the Israeli Embassy in 1992 and the AMIA Jewish centre in 1994.

Former Polish President Lech Wałęsa was among those present at the ceremony.

The event, which was presided by Cardinal Antonio Quarracino, was attended by prominent members of the Jewish community of Argentina and government officials.



Cardinal Antonio Quarracino gives a press conference after the unveiling of the plaque at the cathedral yesterday. Visiting former Polish President Lech Wałęsa listens at right.

POR EL HOLOCAUSTO Y LOS ATENTADOS A LA EMBAJADA Y LA AMIA

Homenaje de la Iglesia a los judíos

SERGIO RUBIN

En un hecho inusual, el arzobispo de Buenos Aires, cardinal Antonio Quarracino, descubrirá hoy dentro de la Catedral metropolitana una placa recordatoria de los muertos en el Holocausto y en los atentados a la embajada de Israel y la AMIA. Fuentes eclesásticas consultadas por Clarín no recordaron que exista en el mundo algún símbolo que recuerde la muerte de judíos dentro de una catedral.

Tras el Concilio Vaticano II, que revisó las relaciones de la Iglesia con el judaísmo,

el cardenal Quarracino fue un pionero del fomento de los vínculos del mundo católico local con la comunidad judía. En tiempos en que las reuniones entre eclesiásticos de uno y otro credo eran una rareza, Quarracino inició un fecundo diálogo con el rabino León Klenicki.

Fluidas relaciones

A poco de asumir como arzobispo de Buenos Aires, Quarracino fue invitado a Israel, donde recibió el premio Jerusalén Ecuménica. Y pocas semanas antes del atentado a la AMIA visitó la sede de la mu-

tual israelita, ocasión en la que participó de un acto con el entonces presidente de la entidad, Alberto Crupnicoff.

Con todo, las relaciones entre la Conferencia Episcopal y los dirigentes de la comunidad judía no fueron del todo plácidas. El presidente de la DAIA, Rubén Beraña, se quejó el año pasado porque los obispos no hicieron público su repudio ante un atentado al cementerio judío de la Tablada. Como contrapartida, el Episcopado remitió inmediatamente una carta a la comunidad en la que le expresaba su solidaridad ante el atentado.

La nueva cúpula del Episcopado, elegida en noviembre pasado, se entrevistó a las pocas semanas con las demás confesiones religiosas tradicionales, que incluyó a eclesiásticos judíos. Y los obispos añadieron al nombre de su secretariado de ecumenismo la denominación "y de relaciones con el judaísmo".

Quarracino será homenajeado a las 19 en la Bolsa de Comercio por la entidad Casa Argentina en Jerusalén-Tierra Santa, por su contribución al fomento de las relaciones entre las comunidades católica y judía.



Presidente y Vicepresidentes de la Casa Argentina, Horacio Fidel Moreno, Oscar Vicente y Baruj Tenenbaum, así como reconocidas personalidades del quehacer intelectual, político y religioso argentino: el escritor Adolfo Bioy Casares, Fernando de la Rúa, directivos de la Comunidad Judía y autoridades religiosas, entre otros. Se proyectará una película sobre la trayectoria de Monseñor Quarracino. Representantes de entidades presentes alabarán la incondicional tarea del Cardenal en favor del diálogo interreligioso. Asimismo se recibirán numerosos mensajes de adhesión de las

máximas
autoridades
del país y
del todo el
mundo.

Casa Argentina en Israel Tierra Santa Interfe Interamérica

*tienen el honor de invitar a Uds.
al Acto Homenaje que brindará*

J.E.P. Cardenal Antonio Quarracino

Buenos 14 de abril de 1997, 19.00 horas

Salón de Bolas de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires

Pavimento 299, 1er piso

R.F.V.P.

Tel & Fax 882-7872/2685



Homenaje a Quarracino

La Casa Argentina en Israel Tierra Santa e Interfe Interamérica rindieron anoche homenaje al cardenal Antonio Quarracino por su trayectoria en favor del diálogo interconfesional, en un acto realizado en la Bolsa de Comercio.

El cardenal, arzobispo de Buenos Aires, pidió a las comunidades católica, judía e islámica que hagan un "esfuerzo común para subrayar a Dios que es atacado, negado y hasta puesto entre paréntesis" y las invitó a trabajar en forma conjunta por los derechos humanos.

Durante la reunión, Quarracino volvió a hablar del homenaje a las víctimas del holocausto nazi y de los atentados registrados en Buenos Aires contra la embajata de Israel y la mural judía AMIA.

Antes de esta ceremonia, que fue conducida por Alejandro Romay, el cardenal Quarracino había descubierto un mural con letras de cánticos y oraciones en hebreo en la Catedral Metropolitana.

En el acto estuvieron presentes Horacio Fidel Moreno, presidente de la Casa Argentina en Israel,

Tierra Santa, un vicepresidente Oscar Anubal Vicente y Baruch Tenenbaum; el rabino Mordejai Edery, presidente de Interamérica Interfe; Moisés Goldman, ex presidente de la DAIA y AMIA; Rubén Benja, presidente de la DAIA y del Congreso Judío Latinoamericano; Oscar Hartman, presidente de la AMIA; y el escritor Adolfo Bioy Casares, entre otras reconocidas personalidades.

Las autoridades del gobierno de la ciudad de Buenos Aires, Fernando de la Rúa y Enrique Olivera, también se acercaron para rendir homenaje al arzobispo.

En la ceremonia se transmitió una película sobre la trayectoria de monseñor Quarracino y se escucharon palabras de reconocimiento a su labor a cargo de representantes de las distintas entidades allí presentes. Se celebró, además, el Día de las Américas, a 107 años de la creación de la Unión Internacional de las Repúblicas Americanas y a seis meses de la proclamación de Interamérica en Jerusalén en la OEA.



Baruch Tenenbaum, Monseñor Segura y el Gran Rabino Schlesinger, hace treinta y dos años. Los primeros pasos del diálogo interreligioso.

Hace más de treinta años, se había comenzado a transitar en nuestro país el camino del diálogo interreligioso. El Gran Rabino Guillermo Schlesinger, el R.P. Carlos Cucchetti y el Pastor Sosa son algunas de las más destacadas personalidades que impulsaron esta iniciativa. Ya con anterioridad al Concilio Vaticano II "Nostra Aetate", donde por primera vez la Iglesia se pronunció oficialmente por una posición de acercamiento entre judíos y católicos, se había realizado un viaje de peregrinación a Israel de los sacerdotes Oglietti, Cascón y Vercovich, organizado por la Oficina de Turismo Israelí en la Argentina a cargo en ese entonces de Baruch Tenenbaum, quien luego funda la Casa Argentina en Israel Tierra Santa. En 1966, la Casa Argentina, presidida por Mons. Ernesto Segura y Miguel Podolsky, había dado sus primeros pasos en el diálogo interreligioso. Uno de los hitos fundantes de esta tarea fue el ciclo "Diálogo entre hermanos", iniciado por Mons. Segura y el Gran Rabino Schlesinger. Asimismo, personalidades como el Dr. Nehemías Resnizky, líder de la comunidad judía en la Argentina de larga trayectoria, y el Dr. Moisés Goldman, indiscutible impulsor de la tarea interconfesional, dieron también su apoyo y su invaluable aporte en esta labor desde sus comienzos participando también en la creación de la Casa Argentina. Antes de ser nombrado Presidente de la DAIA, el Dr. Resnizky dirigió a principios de la década del 70, una Comisión Judeo-Cristiana integrada por el R.P. Luis Rivas, la Hermana Aida de Sion y el Prof. Shalom Rosenberg, entre otros.

Impulsores de Casa Argentina habían organizado desde 1959 numerosos seminarios, jornadas de estudio y ciclos de difusión, incluyendo a profesionales de los medios de comunicación que realizaron cursos en Israel, entre los cuales se cuentan Antonio Carrizo, Pipo Mancera, Darío Castel, el Dr. Simoncini y Héctor García. Ellos viajaron a Tierra Santa y participaron de peregrinaciones culturales para luego formar parte de esta "Empresa del Espíritu". Por otra parte, deben mencionarse los nombres de la Lic. Ruth Sandier, quien colabora en la elaboración de publicaciones sobre el diálogo interreligioso y el R.P. Rafael Braun, que dirige la revista CRITERIO.

Casa Argentina durante sus treinta años de existencia vive, vibra y actúa en el espíritu de la convivencia. Ejemplo de ellos son iniciativas como la de judíos que se unieron al pintor Raúl Soldi para que viaje y erija el monumento pictórico argentino en la Basílica de la Anunciación en Nazareth: católicos que han apoyado ediciones de escritores como Uri Tsvi Grinberg y Jaime Plaskin, pues "no basta con proclamar y lanzar lemas, hay que actuar y construir", palabras dichas por el Cardenal Antonio Quarracino en la recepción ofrecida en Buenos Aires a su regreso de Israel, en 1993.

El actual Primado de la Argentina y Arzobispo de Buenos Aires, Cardenal Antonio Quarracino, sentó importantes precedentes en el arduo camino del diálogo interreligioso. Ha apoyado con hechos una fecunda tarea impulsora de una relación de cooperación mutua, yendo más allá del simple diálogo.

Cardenal Antonio Quarracino 2



Mientras, en la filial israelí de la Casa, a mediados del mes de abril se inaugurará una nueva **exposición de pinturas de Elihau Diner**, en la que presentará óleos y grabados, elegidos cuidadosamente por la curadora Chiquita Levov. Diner nacido en Alemania, se crio en Argentina hasta que en 1973 emigró a Israel, donde finalmente se instalara en un kibutz. Los asistentes a la inauguración, se deleitarán además del recital con arpa y clarinete de Mario Solán y Julia Sverdlov, interpretando varios tangos. Especialmente lograda será la interpretación de una pieza de Astor Piazzola “Adiós Nonino”.

En el mes de mayo de 1997, y en el marco del programa educativo **“Kabed et moreja”** (*Respetarás a tu maestro*), se brindará un emotivo homenaje al desaparecido **Profesor Bernardo Gorelik**. Serán especialmente invitados a participar los “majonistas”, ex-alumnos del apreciado maestro. El panel estará integrado por los profesores Shalom Rosenberg y Heriberto Haber, Mordechai Dayan, el actor Luis Rosenberg y un nieto del fallecido profesor, el periodista Arie Dayan. Entre el público, la reconocida periodista israelí, Ilana Dayan (*en la foto*). La hija del Prof. Gorelik, Fanny Dayan, esposa de quien fuera embajador de Israel Ing. Moshé Dayan, quiso expresar su personal agradecimiento por mantener vivo el recuerdo de su padre, y de la gran labor que desarrollara.





AURORA

DECANO DE LA PRENSA ISRAELI EN CASTELLANO

יום ה'סו באייר תשנ"ז אורורה ■ קיתון בלתי תלוי בספרות

Jueves 22 de mayo al 28 de mayo de 1997 Año XXXIV ■ N° 1941 Precio 12.00 Sh.N. (Eilat 10.30 Sh.N.)

Se realizó un homenaje en memoria de Bernardo Gorelik En la sede central de "Interamérica Argentina - Casa Argentina" se llevó a cabo un homenaje en memoria de Bernardo Gorelik, fallecido hace ya treinta años. Diversas personalidades, como Heriberto Haber, Mordejai Dayán y Luis Rosenberg se dieron cita en el acto y evocaron su memoria subrayando as-	pectos de su personalidad, su amplia cultura, sus ideales sionistas y su personalidad como padre de familia. Es importante destacar que instituciones como Casa Argentina son el resultado de la educación argentina y judía que tan dignamente legaron intelectuales de la talla del profesor Gorelik y el rabino Finka
--	--

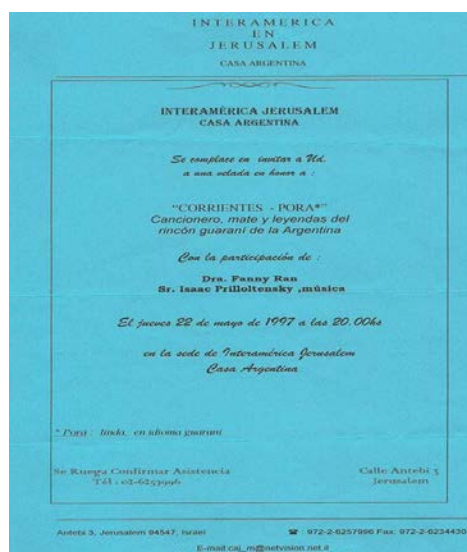
También en mayo, Casa Argentina acogerá una nueva **exposición**, esta vez del **artista Baruj Barkin**, bajo el título “*Payaso plus*”. De origen argentino, pero instalado en Israel desde 1953, Barkin festejará a la vez dos importantes eventos en su vida creativa : la inauguración de la exposición y la publicación de su tercer libro de cuentos, escritos en prosa lírica. La obra expuesta : acuarelas que representan un mundo lleno de payasos, simpáticos monstruos y diablillos. Durante el acto serán leídos fragmentos de su nuevo libro de cuentos y recitadas poesías de Federico García Lorca.

אינטראמריקה בירושלים - בית ארגנטינה
INTERAMERICA JERUSALEM - CASA ARGENTINA

BARKIN

אוצרת: צ'קיטה לבוב
CURATOR: CHIQUITA LEVOV

El siguiente evento realizado durante mayo de 1997 estará dedicado a “**Corrientes – pora**”, **homenaje de los correntinos** donde nacieron o crecieron. rincón guaraní de Argentina. poesías de Fanny Ran y **residentes en Israel**, a la tierra Cancionero, mate y leyendas del El programa contará además con música de Isaac Prilloltensky.



El 28 de mayo, con motivo de la **aparición del libro “Matriz de luz”** en ladino, tendrá lugar la presentación de la obra, en la casona de Antebi. Participarán además de la **autora Margalit Matitiah**, el Dr. José Luis Najenson – activo miembro del Comité de Cultura de la institución israelí – y Gregorio Gómez, en representación del Consulado General de España en Jerusalem. Elinoar Moab Viniadis estará a cargo del acompañamiento musical, interpretando nuevas composiciones musicales, con letras de poemas del libro.



Najenson, Matitiah y Gómez en la presentación

Y para clausurar un mes intenso en variadas actividades, en el marco de la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Castellana**, y dentro del ciclo *la psiquiatra Dra. Vivian Blinder*, John Kerr “un método muy comentarios del libro que relata el Savina Spierlerein, en la Freud y Jung. La exposición se de los 3 personajes, sus filosóficas, así como los aspectos relación de estos dos grandes Tanto Freud como Jung fueron seguidores, pero este libro expone acercándolos al más común de los entablado con el público asistente, se abordará el planteamiento : en qué medida las pasiones humanas de ambición, envidia y orgullo son capaces de destruir las uniones más productivas.

Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental
en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel

Estimado Colega :

El pasado mes de marzo la Lic. Nora Levinson presentó el tema : "La dependencia amorosa patológica". En su conferencia nos ofreció tres viñetas de tratamientos realizados en estos años. Habló sobre tres mujeres españolas nacidas después de la Guerra Civil española. Cada cual con un cuadro clínico diferente, pero con un común denominador: una "tendencia" femenina a establecer vínculos donde la dependencia emocional juega un papel importante. Levinson articuló su presentación alrededor del "género" (en inglés: gender) como operador, y se apoyó en la literatura psicoanalítica relevante. Su trabajo propone la hipótesis de volver a pensar la relevancia del período pre-édipico como matriz de las futuras relaciones que establecen las mujeres. La presentación atrajo al público por un excelente manejo de la lengua castellana y por el alto vuelo de su contenido.

Ciclo Psicoanálisis y Literatura

Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el :
Jueves 29 de mayo a las 20:30 hs.

la Dra. Vivian Blinder , psiquiatra y candidata en el "Instituto de Psicoanálisis de Jerusalén", disertará sobre:

"UN METODO MUY PELIGROSO"

La relación entre Freud y Jung fue uno de los eventos fundamentales en la historia del desarrollo temprano del psicoanálisis. Se puede decir que las vicisitudes de esta relación y su final repercuten en cierta forma hasta nuestros días , incluso sin que tengamos conciencia de ello.

Uno de los aspectos centrales de la relación entre los dos hombres famosos es la vida de una figura oscura y casi totalmente desconocida: Sabina Spielrein. Spielrein fue paciente y amante de Jung y posteriormente paciente de Freud. Ella misma se dedicó al psicoanálisis y escribió varios artículos sobre el tema.

La presentación se centrará en la historia de estas tres figuras y la relación entre ellos sobre el trasfondo de los comienzos del psicoanálisis y la lucha de ideas que este produjo. El relato está basado en una reseña del libro de John Kerr: "Una método muy peligroso" ("A most dangerous method") publicado en 1995. Tanto Freud como Jung fueron idealizados por sus seguidores inmediatos y por la posteridad . Este libro intenta exponer algunos aspectos más reales de sus vidas, que los acercan al común de los mortales.

El jueves 26 de junio a las 20:30 hs. la Profesora Beatriz Priet, directora de Estudios de Psicología Clínica, Departamento de Ciencias Sociales, de la Universidad de Ben Gurión de Beer Sheva se referirá al tema:

LA RENEGACIÓN EN "EL NOMBRE DE LA ROSA" (DE UMBERTO ECO)

Por la Comisión Organizadora :

Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Hani Gutman, José Nizigada

Mental en lengua “Psicoanálisis y literatura”, disertará sobre el libro de peligroso”. Reseña y papel de la psicoanalista complicada relación entre centrará en puntos biográficos diferencias teóricas y humanos conflictivos en la pensadores de nuestra época. idealizados por sus aspectos reales de sus vidas, mortales. En un diálogo

En junio y coincidiendo con la **conmemoración del “Día de Jerusalem”,** tendrá lugar una **velada cultural** en hebreo, con la participación de escritores jerosolimitanos que contarán sus vivencias en la Ciudad Santa. Dirigiendo la tertulia el escritor *Ben Zion Yoshua*, y con la participación de los escritores israelíes *Yaron Avitov*, *Ruth Blumert* y *Ortziom Ishai*.

En el campo artístico, se inaugurará la **exposición del artista israelí Boaz Ronen**, asistido por la curadora Chiquita Levov, quien presentará una exhibición retrospectiva bajo el título “*Retrato*”.

BOAZ RONEN PORTRAIT 13.6.97 - 7.7.97 Cordially Invites you to the opening of the Exhibition on Friday 20.6.97 from 12:00 to 16:00 Curator: Chiquita Levov Interamerica Jerusalem - Casa Argentina 3, Antebi Street - Jerusalem Open from Sun. to Thu. 9:00 - 15:30 Friday: 10:00 - 13:00 The artist will be at the exhibition: Fridays: 12:00 - 14:00	בועז רונן דיוקן 13.6.97 - 7.7.97 מתכבד להזמין את פתיחת התערוכה ביום שישי 20.6.97 בשעות 12:00-16:00 אוצרת: צ'יקיטא לבוב אינטראמריקה בירושלים בית ארגנטינה רחוב אנטבי 3, ירושלים התערוכה פתוחה בימי א' - ה' 9:00 - 15:30 ביום ו' 10:00 - 13:00 פגישת העם האמן: בימי ו' 12:00 - 14:00
--	---

Uno de los motores ideológicos de **Casa Argentina** ha sido sin duda desde su creación, el diálogo interreligioso, y dentro de ese marco la institución ha acogido, promovido, desarrollado y realizado múltiples encuentros, reuniones, conferencias y actividades. Ocasión más que propicia será pues el regreso a Israel del **Primer Embajador israelí ante el Vaticano, Shmuel Hadas**. Con este motivo, el embajador Hadas pronunciará una interesante **conferencia sobre el tema : “Israel-Vaticano : dos protagonistas singulares de la Diplomacia Internacional”**. La presentación correrá a cargo de Abraham Argov.



Argov y el Embajador Shmuel Hadas

Otro interesante **encuentro literario** en la casona de Antebi : esta vez en yidish y hebreo, protagonizado por el **escritor israelí Yosel Birshtein**.



La **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en lengua castellana** convocará la última cita, antes del descanso estival. La **Profesora Beatriz Priel** presentará **“La renegación en el nombre de la rosa”**, renegación es el principal lectura de narraciones **nombre de la Rosa** de diferentes perspectivas renegación. Priel se estudios de psicología clínica Sociales de la Universidad

Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel

Estimado Colega :

En el encuentro de fin de mayo presentó la Dra. Birshtein una reseña y comentarios sobre el libro de John Kerr "Un nido muy peligroso". El libro relata acerca del papel de Savina Spielrein (una psicoanalista perteneciente a los principios del psicoanálisis) en la complicada relación entre Freud y Jung. La exposición se centró en puntos biográficos de los tres personajes, las diferencias teóricas y filosóficas entre Jung y Freud y aspectos humanos conflictivos en la relación entre estos dos grandes pensadores de nuestra época. El público en sus comentarios recalcó el peligro que presentan las ideologías absolutas y en que media las pasiones humanas de ambición, envidia y orgullo son capaces de destruir las uniones más productivas.

Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el :

Jueves 26 de junio a las 20:30 hs.

La Prof. Beatriz Priel, directora de Estudios de Psicología Clínica, Departamento de Ciencias Sociales, Universidad de Ben Gurión, Beer Sheva, disertará sobre:

“La renegación en El Nombre de la Rosa ”

La tesis de esta presentación es que la renegación es el principal mecanismo evocado en la lectura de narraciones enigmáticas, como la novela policial. El concepto freudiano de renegación es analizado en cuanto a las lecturas sexuales infantiles, el fetichismo y la superación, subrayando su carácter básicamente metonímico. Las vicisitudes de la renegación y el proceso de reorganización de significados son paradigmáticos en la lectura lacaniana de “La carta robada” de Poe. El estudio de “El nombre de la rosa” de Umberto Eco pone en evidencia el efecto de diferentes perspectivas interpretativas en cuanto a la renegación. Se examinan las diferencias entre la semación de lo siniestro producida en el lector por el retorno de lo reprimido por un lado, y la sensación de descubrimiento que por otro lado produce la revelación de lo renegado.

Desde julio hasta octubre se llevarán a cabo encuentros de la Agrupación. Nuestro próximo encuentro será el último jueves de octubre.

Por la Comisión Organizadora :

Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Hov Gutman, José Nizysaku



Para coronar las actividades del mes de junio, otro evento de marcado carácter **interreligioso** : el Jefe de la oficina de Enlace de Marruecos en Tel Aviv, Talal Rhoufrani, visitará la sede de la Casa, donde será recibido por miembros de la Comisión de Cultura y de la dirección de la Institución, entre ellos el Dr. José Najenson, el Dr. Yoav Tenenbaum y

Daniel Rainer. Rhoufrani firmará en el libro de visitas, dejando un emotivo mensaje : *“Muy contento de visitar la sede de la Casa Argentina, una institución que obra por la armonía y el diálogo entre las religiones del Libro. Esta obra concuerda perfectamente con los mismos valores y los mismos objetivos preconizados y perseguidos por Su Majestad el Rey Hassan II, Rey de Marruecos, quien siempre ha actuado a favor del diálogo entre las religiones y la coexistencia pacífica y fructuosa entre los pueblos de las tres religiones monoteístas.*

Expreso mis sinceros deseos de éxito para con esta honorable institución, y la realización de sus objetivos de paz y concordia entre los hijos de Abraham”.

Je suis très heureux de visiter la siège de Casa Argentina, une institution qui œuvre pour l'unité et le dialogue entre les religions du Livre. Cette œuvre rejoint parfaitement les mêmes valeurs et les mêmes objectifs prônés et poursuivis par Sa Majesté le Roi Hassan II, Roi du Maroc, qui a toujours agi pour le dialogue entre les religions et la coexistence pacifique et fructueuse entre les peuples des trois religions monothéistes. Je formule des vœux les plus sincères pour le succès de cette honorable institution et la réalisation de ses objectifs de paix et de concorde entre les fils d'Abraham.

Talal Rhoufrani
Chef de Bureau de Liaison
Cdu Royaume du Maroc
à Tel Aviv.



Directivos y personal de Casa Argentina con el Representante de Marruecos en Israel



En julio de 1997, y con motivo de una visita privada del directivo de la filial argentina de la Casa, **Natalio Wengrower** a Israel, será gratamente sorprendido con un **homenaje**, que coincidirá con el día de su cumpleaños. La sede jerosolimitana agasajará a Wengrower, en una agradable velada en la que participarán entre otros los Embajadores de Israel : Shmuel

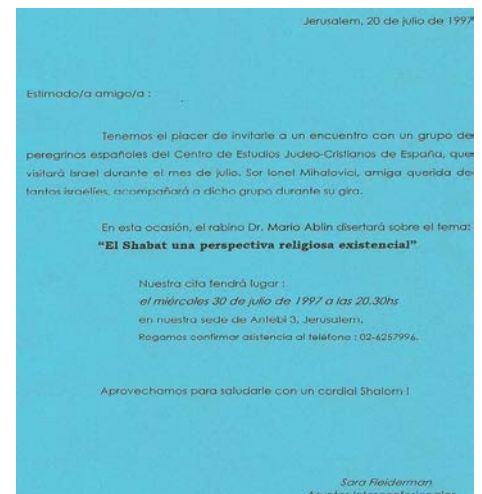
Hadas, Gur Arie y Herzl Inbar, el Dr. Silvio Gutkowski, además de familiares y amigos especialmente convocados para esta fiesta sorpresa.



En el ámbito **artístico**, una **nueva exposición** de un joven artista israelí, de origen argentino : **Emilio Mogilner**. Presentará sus últimas obras de carácter expresionista, representando grandes paisajes inspirados en la geografía israelí y en su poco convencional forma de vivir. La curadora será Chiquita Levov.



Un nuevo **encuentro interreligioso**, en esta ocasión con la visita de un grupo de peregrinos españoles del *Centro de Estudios Judeo-Cristianos* de Madrid, encabezados por Sor Ionel Mihalovici. Con este motivo, el **Dr. Mario Ablin** pronunciará una conferencia sobre el tema: *“El Shabat una perspectiva religiosa existencial”*.





dicho país en Israel. La Embajadora Paulina García de Larrea será la encargada de pronunciar unas cálidas palabras sobre Casa Argentina y el artista durante el evento, presentado por Abraham Argov.



El artista Quimbita, la Embajadora García de Larrea y Abraham Argov

Clausurando los eventos estivales de la sede israelí, otro **encuentro interreligioso** : el **Rabino Profesor Esteban Veghazi** pronunciará una conferencia el 24 de agosto de 1997, sobre el **“Diálogo judeo-cristiano en Latinoamérica”**. Veghazi fue rabino en las comunidades judías de Argentina, Chile y Brasil, y dictó cátedra en dichas universidades. El acto será auspiciado por el Centro Mundial de la Bnei Brith de Jerusalem, así como por el Instituto israelí – chileno de cultura.

Participarán los Embajadores Shmuel Hadas e Itzhak Shefi, Sara Fleiderman y Abraham Argov.



Interamérica en Jerusalem
Casa Argentina

Con los auspicios de:

Centro mundial Bnei Brith - Jerusalem
Instituto israelí-chileno de cultura - filial Jerusalem

Tiene el agrado de invitarle a un encuentro con el rabino profesor Esteban Veghazi, quien disertará sobre el tema:

“DIALOGO JUDEO-CRISTIANO EN LATINOAMERICA”

El profesor Veghazi se ha desempeñado como rabino en comunidades judías de Argentina, Chile y Brasil y ha dictado cátedra en diversas universidades. Actualmente es Director de Asuntos Interconfesionales de Bnei Brith Chile.

Su viaje a Israel es un reconocimiento de esta institución a su persona por incentivar durante tantos años las relaciones judeo-cristianas.

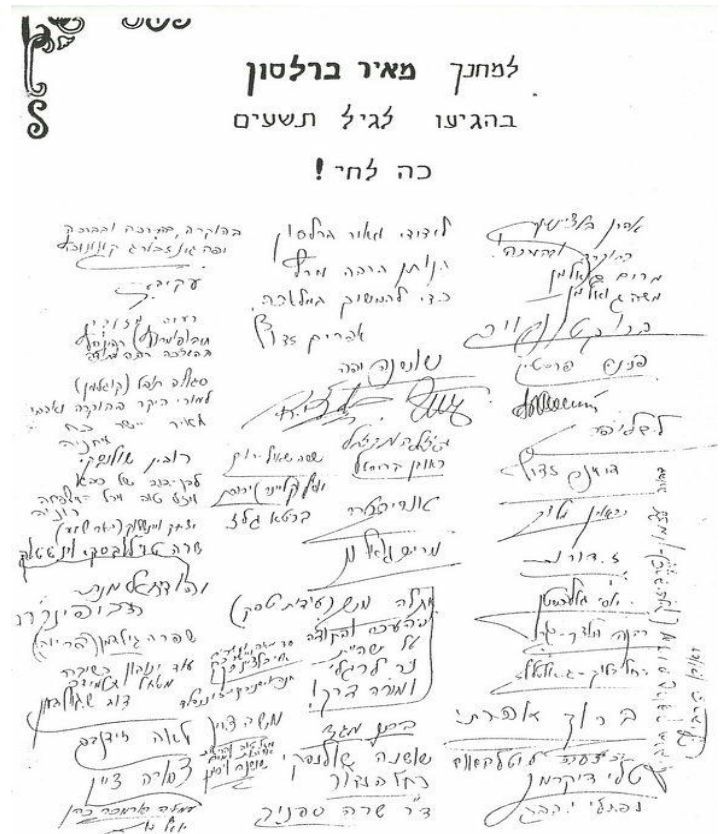
La cita tendrá lugar
el día domingo 24 de agosto de 1997 a las 19:30hs
en nuestra sede de Antebi 3, Jerusalem

Se ruega confirmar asistencia



En el marco del **programa “Kaved et moreja”** (*Respetarás a tu maestro*), se festejó el **90 cumpleaños del maestro Meyer Berelsonas**, en

un emotivo encuentro que tendrá de marco la filial de Antebi, en septiembre de 1997. Para honrar al legendario docente de las colonias judías en Argentina, quien fuera profesor y fundador de seminarios, inspector y director general del Comité Central de Educación judía en Argentina (Vaad Hajinuj hamerkazi), se desplazarán especialmente sus antiguos alumnos, llegados de Nueva York - Baruj Tenembaum-, Buenos Aires, Panamá y Curitiba, así como de diferentes puntos de Israel. Además del nonagenario maestro, harán uso de la palabra durante el homenaje : el Dr. Efraim Zadof, el Prof. Shalom Rosenberg, el Prof. Shmuel Sclarovsky, Yosef Yarom y Aharon Blachinsky.



“¿Qué libros leen nuestros hijos?” será el título del encuentro con los **escritores israelíes Uri**

Orlev y Alex Zahavi, en el **literatura israelí**, Dra. Fanny Ran, activa y de la comisión de cultura Abriendo una vez más las institución al público entretenido y ameno lugar a final del mes de



espacio dedicado a convocado por la entusiasta miembro de la Casa. puertas de la israelí, el encuentro tendrá septiembre.

Fanny Ran, Uri Orlev y Alex Zahavi

A finales de octubre, el día 30, nuevo encuentro de la **Agrupación de Trabajadores de Salud Mental en lengua castellana**, reiniciando así su programa para el nuevo curso 1997-1998, tras la pausa estival : **Susana Huler**, Europea de Psicoanálisis *un país, la cultura y el* se suele pensar que el vida de un sujeto cuando su realidad y le hace sufrir en realidad” y “estar sano” y de esta manera analizó el psicoanálisis entre dos reales la realidad.

Además de estos agrupación anunciará asumir noviembre de 1998, del **Profesionales de la Salud** que tendrá lugar en Israel.

Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel

Estimado Colega :

El ciclo académico 96/97 finalizó con la presentación de Beatriz Priel: La renegación en “El Nombre de la Rosa” de Umberto Eco. Priel sostuvo la tesis que el principal mecanismo evocado en la lectura de narraciones enigmáticas, como la novela policial, es la renegación. El estudio de este libro de Eco pone en evidencia el efecto de diferentes perspectivas interpretativas en cuanto a la renegación. Se examinaron las diferencias entre la sensación de lo siniestro producida en el lector por el retorno de lo reprimido, por un lado, y la sensación de descubrimiento que, por otro lado, produce la revelación de lo renegado.

Nuestro primer encuentro del año tendrá lugar el :
Jueves 30 de octubre a las 20:30 hs.

SUSANA HULER,
Miembro de la Escuela Europea de Psicoanálisis,
y del Grupo Israeli de la Escuela de Psicoanálisis, disertará sobre:
“Lo real de un país, la cultura y el psicoanálisis”

Es común pensar que el psicoanálisis interviene en la vida de un sujeto cuando su neurosis lo aparta de la realidad y le hace sufrir excesivamente. Freud ha enseñado que no hay coincidencia entre desdicha y neurosis y que la neurosis es un sufrimiento agregado. Es decir que la desdicha no necesariamente enferma al sujeto, pero en cambio la neurosis si lo hace desdichado. “Estar en la realidad” y “estar sano” no son siempre coincidentes y así analizaremos el transcurso de un psicoanálisis entre dos “reales”: lo real psíquico (aquello que nos despierta en una pesadilla) y lo real de la realidad (aquella pesadilla de la cual no se puede despertar porque ocurre fuera de nuestras cabezas). La cultura será analizada como la producción humana que intenta medirse con lo real.

El año que se inicia está marcado por el proyecto que nuestra Agrupación ha asumido: la organización del **Simposio Internacional de Profesionales de la Salud Mental Hispanoparlantes**, que tendrá lugar en Jerusalem en noviembre de 1998. Esperamos contar con su presencia en este nuevo ciclo.

גמר חתימה טובה!

Por la Comisión Organizadora :

Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman, José Itzigsohn

miembro de la Escuela disertará sobre “*Lo real de psicoanálisis*”. Según Huler psicoanálisis interviene en la neurosis le aparta de la excesivamente. Pero “estar no son siempre coincidentes, transcurso de un : lo real psíquico y lo real de encuentros mensuales, la la organización para **Simposio Internacional de Mental Hispanoparlantes**,

משה קרוצ'יק
mauricio kruchik

תערוכה:
“גלויות מהעולם החדש”
“POSTALES DEL NUEVO MUNDO”
14.11.97 - 8.12.97
אוצרת: צ'יקיטה לֵבּוֹב CURADORA: CHIQUITA LEVOV



עולם חדש - היקרי על בד
100286 - 1993

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA
ANTEBI 3 - JERUSALEM
Tel. 02- 6257996, Fax. 02-6234430

אינטראמריקה בירושלים
בית ארגנטינה
רחוב יעקובי 3, ירושלים
טל. 02-6257996, פקס. 02-6234430

El 14 de noviembre, **inauguración de la exposición de pinturas “Postales del nuevo mundo”**, del artista de origen uruguayo **Mauricio Kruchik**. Desde su llegada a Israel en 1989, ha participado en varias muestras individuales y colectivas. Su obra “Plegaria por la paz” – expuesta también en esta muestra - fue elegida por la Municipalidad de Jerusalem y la Agencia Judía, para ser otorgada como “Premio Jerusalem” en 30 países. Los motivos de sus cuadros están inspirados en leyendas, música y fantasías, intentando despertar en el espectador sensibilidad, humor y reflexión. La curadora será Chiquita Levov.

A finales de noviembre, un significativo encuentro promovido por la **Agrupación de Trabajadores de la salud** cumplirse el segundo Primer Ministro Itzhak fecha, **panel** presentado por abordará el tema “Aspectos *Rabín*” y el **Prof. Shalom** “El judaísmo y sus Itzigsohn presentará un crímenes políticos durante el similitudes entre el asesinato Mientras que Rosenberg fratricidio, relacionándolo y otros en la historia judía.

Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental
en Lengua Castellana y Portuguesa en Israel

Estimado Colega :

En el encuentro de fin de octubre Susana Huler disertó sobre el tema "Lo real de un país, la cultura y el psicoanálisis". Según Huler, es común pensar que el psicoanálisis interviene en la vida de un sujeto cuando su neurosis lo aparta de la realidad y le hace sufrir excesivamente. "Estar en la realidad" y "estar sano" no son siempre coincidentes y así analizó el transcurso de un psicoanálisis entre dos "reales": lo real psíquico y lo real de la realidad.

CICLO : SALUD MENTAL Y SOCIEDAD

Este mes se ha cumplido el segundo aniversario del asesinato del Primer Ministro Itzhak Rabin ז"ל, y quisieramos señalar y recordar esta fecha a través de la realización de un panel sobre este tema.

Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el :
Jueves 27 de noviembre a las 20:30 hs.

En dicho panel, el Dr. José Itzigsohn, tratará el tema :
"Aspectos psico-sociales del asesinato de Rabin";
y
el Prof. Shalom Rosenberg disertará sobre :
"El judaísmo y sus enfermedades políticas"

En el encuentro del mes de diciembre, dentro de este mismo ciclo "Salud Mental y Sociedad", el Dr. Luis Roniger presentará : "El legado de las violaciones de los derechos humanos en el Cono Sur. Un enfoque sociológico".

Esperamos contar con su presencia en estos encuentros.

Por la Comisión Organizadora :
Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman, José Itzigsohn

mental en lengua castellana : al aniversario del asesinato del Rabín, y conmemorando la triste el **Dr. José Itzigsohn**, quien *psico-sociales del asesinato de Rosenberg*, quien hablará sobre *enfermedades políticas*". análisis comparativo de los siglo XX, encontrando de Gandhi y el de Rabín. presentará el asesinato como un con similares episodios bíblicos

El 25 de diciembre de 1997, en el marco de la **Agrupación de Trabajadores de la salud mental en lengua castellana**, **presentación del Dr. Luis Roniger** : “El legado de las violaciones de los derechos humanos en el Cono Sur. Un enfoque sociológico”. Las nuevas democracias del Cono Sur han condenado explícitamente el uso de la fuerza contra sus ciudadanos bajo los gobiernos militares. Empero este sombrío legado sigue afectando a Argentina, Chile y Uruguay, aún bajo la democracia.

Además de las actividades señaladas anteriormente, en el transcurso del año 1997 Casa Argentina será asimismo el marco idóneo para variadas actividades comunitarias y culturales, de asiduidad diaria, semanal o mensual, entre las que cabe destacar :



En el *ámbito musical* : los ensayos y actuaciones del **Coro de jóvenes “Ensemble Interamérica”**, auspiciado por la Institución, que amenizarán alegremente no pocos eventos ; los ensayos del **Cuarteto Tango Bar**, bajo la dirección de Eduardo Abramson, ofreciendo animados espectáculos mensuales abiertos al público. Tras una fuerte demanda del público local, considerable aumento de las **clases de español** impartidas diariamente por la profesora Beatriz Senkman, con varios niveles, desde principiantes hasta cursos avanzados : un variopinto público compuesto de jóvenes adolescentes y

CLASES DE TANGO



Clases de baile de tango para parejas en Casa Argentina.
Los interesados en participar por favor llamar al: 02-6257996.

menos jóvenes - reflejo directo del impacto sociológico de las televisivas novelas sudamericanas – o los famosos “mochileros” preparando su aventurero viaje por Sudamérica, tras liberarse de las filas del ejército obligatorio, así como un sinnúmero de israelíes simplemente enamorados de la lengua de Cervantes. También gozarán de gran éxito las **clases semanales de tango**, en un taller dirigido por el profesor Marcelo Nemirovsky. Asimismo, el **Centro Comunitario del barrio Najlaot – Rehavia**, donde está emplazada geográficamente la sede israelí, disfrutará de estas instalaciones, realizando semanalmente encuentros con los vecinos de la Tercera Edad, en el marco del proyecto “**Kehila Tomejet**” (comunidad de apoyo).

Finalmente, las actividades desarrolladas gracias a la generosa aportación del **Fondo Yad Hai**, siempre auspiciado por Casa Argentina, quien ofrecerá conciertos de música clásica a hogares de ancianos a lo largo y ancho de todo el país. Desde Carmiel al norte, hasta Omer en el Jerusalem, Tel Aviv, Ono, Ashkelon, Rishon otros, músicos “olim” - de la ex-Urss - serán contratados por Yad Hai para llevar la alegría nuestros mayores. Yad importantes cometidos : a los músicos recién honrar a los ancianos conciertos. Los centros gratuitamente los subvencionados por la **Fondo Yad Hai de**



האגודה למען הקשיש בקרית אתא

20 באוגוסט 1997
יחידה ב' 281

חכבוד
איילה אלמוג
קרן "ידחי"
ירושלים
שלום רב,

הנדון: הוקרת תודה והערכה לנגנים

שוב זכינו למפגש מרגש עם נגני הקרן, שהגיעו אלינו ביום א' 17/8/97 והביאו לנו שעה של תרבות מוסיקלית.

אני מבקשת להעביר דרכך תודה רבה לנגנים ששה פיון (בסור), דימטרי קטיוק (חליל) ולובה (פסנתר), שהופיעו אצלנו וערכו קונצרט הראוי להערכה. הופעתם הנאה, היחס הנעים לקשישים ומעל לכל כמובן נגינתם כל אלה יחד שבו בקטס את כולנו.

הנגנים ערכו עבוד מעניין מאוד וערב לאוזן של יצירות קלאסיות קצרות ורובן מוכרות עבור כלי הנגינה שלהם, השלוב ביניהם והרמה המוסיקלית מדברים בעד עצמם.

לא נותר לי אלא לקוות שיחיה המשך ולצפות לקונצרט הבא.

בברכה בחכבוד רב,
חנה שפירא
רכזת חברתית

העתק: מירה חלילי - מנהלת מרכז יום
מר דימטרי קטיוק - נגן חליל
גב' לובה אנרובסקי - נגנת פסנתר
✓ מר ששה פיון - נגן בסור

המחלקה לקשיש מרכז יום לקשיש טיפול ביתי לקשיש מועדונים תעסוקתיים וחברתיים
טל: 03-5347479 טל: 03-5355603 טל: 03-5351808 טל: 03-5350467

רח' ש"י עגנון 13 קרית-און מיקוד 55000 מ"ס פקס : 03-5350467

Carta de agradecimiento por la labor de Yad Hai

1998

1998 se estrenará a ritmo de tango, bajo las animadas melodías del **cuarteto Tango Bar**. Dirigido por Eduardo bandoneón y voz -, Norberto Permanier al contrabajo y conjunto musical interpretará estilos populares. El se iniciará el viernes 2 de ensayo abierto para deleite de una cita mensual a lo largo de todo el año en la sede de la institución jerosolimitana.

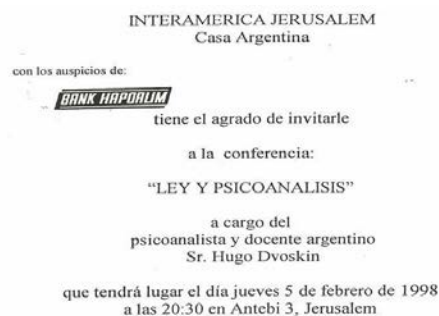


Abramson – también al Voguel al piano, Elías Pablo Grosman al violín. El tango, milonga, vals y programa del año entrante enero, en un concierto-del público, que disfrutará



Recepción en la casona de Antebi a los participantes en las **Primeras Jornadas de reflexión latinoamericanas en Yad Vashem**, el 6 de enero. Abraham Argov será el encargado de dar la bienvenida a los ilustres visitantes, amenizandola velada Yosi Alos con su guitarra.

El **psicoanalista y docente argentino Hugo Dvoskin** pronunciará una interesante **conferencia** bajo el título “*Ley y psicoanálisis*”. No se trata de psicoanalizar la ley, ni de legislar el psicoanálisis. El análisis de Dvoskin partió del decálogo ético del Exodo del Antiguo Testamento, que sólo es posible en el campo del lenguaje. El conferenciante, profesor en varias instituciones especializadas, es autor de “*De los diez mandamientos a la regla fundamental*” (1992) y “*Los mismos – distintos lugares*” (1996). La cita será el 5 de febrero en el marco de los encuentros mensuales de **ATSMHI** (*Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental Hispanoparlantes en Israel*).



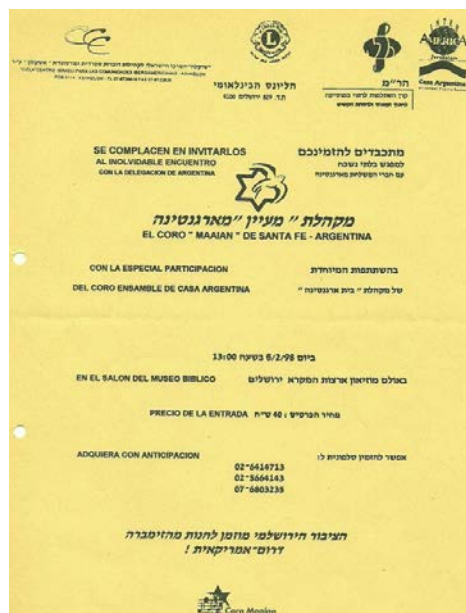
Ley y Psicoanálisis supone un entrecruzamiento discursivo. No se trata de psicoanalizar la Ley ni de legislar el psicoanálisis. El hombre no es pensable sin la Ley que lo atraviesa y lo determina. Se trata de los modos en que un sujeto cumple la Ley, la hace cumplir, se hace esclavo de ella o la transgrede. El análisis de Dvoskin parte del Decálogo Ético del Exodo del Antiguo Testamento, que sólo es posible en el campo del lenguaje.

El Sr. Dvoskin es psicoanalista y docente en varias instituciones especializadas; profesor de los seminarios “Ley y malestar en la cultura” y “Ley y psicoanálisis”, Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires. Es autor de “De Los Diez Mandamientos A La Regla Fundamental”, Buenos Aires (1992); Xavier Böveda y “Los Mismos - Distintos Lugares”, Buenos Aires (1996); Xavier Böveda.

Casa Argentina abre sus puertas a nuevas y frescas iniciativas culturales inaugurando un **Ciclo de Exposiciones de Jóvenes Artistas**, coordinado por Diego Rotman. En este marco, **Marcelo Lauber**, originario de Buenos Aires, y miembro del kibutz Saar, inaugurará una muestra fotográfica el 6 de febrero. Lauber publicó asimismo un libro de poemas junto con varios jóvenes talentos.



coordinado por **Marcelo Lauber**, y miembro del kibutz Saar, inaugurará una muestra fotográfica el 6 de febrero. un libro de poemas junto con



En el ámbito musical, el **coro Ensemble de Casa Argentina**, patrocinado por la sede israelí, realizará una presentación conjunta a principio del mes, con el Coro Maaian de Santa Fé, Argentina, de visita en Israel.

El **Dr. Ariel Segal** pronunciará una **conferencia** sobre *“Voces desde el paraíso terrenal : los judíos mestizos del Amazonas”*. Será el 4 de marzo, en la casona de Antebi.



Dr. Segal en la conferencia

También en marzo, y en el marco del **Ciclo de Exposiciones de Jóvenes Artistas** : *inauguración de la muestra pictórica de Nuala Miriam Archer*, acompañada por un recital de poesías.



נולה מרים ארצ'ר
Nuala Miriam Archer
תערוכה ציורים
+
קריאת שירה בפתוח
Exhibition of Paintings
+
Poetry Reading at the Opening
Exhibición de Pinturas
+
Recital de Poesía en la Inauguración
March 6, 1998
1:00-3:00 p.m

Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el:

Jueves 26 de marzo de 1998 a las 20:30 hs.

Natan Ofek, Master en Filosofía Judía de la Universidad Hebrea de Jerusalem, disertará sobre

**"Franz Kafka,
enigmas e interpretaciones"**

Diversos interpretes de Franz Kafka lo han comparado con el Rav Najman de Braslav, debido a que ambos han vivido una vida de soledad, han transitado laberintos en su camino a la fe y se han debatido con los enigmas en sus respectivos senderos. En la conferencia se verán aspectos psicológicos y filosóficos de la obra de estas dos personalidades y se analizarán sus escritos.

Primer Simposio Internacional de Salud Mental en Lengua Hispana y Portuguesa en Israel. Fecha: 23-27 de Noviembre de 1998. Lugar: Maaté Hajamisha

Por la Comisión Organizadora:

Eli Danilovich, Silvio Gutkowski, Flor Gutman, José Nizigashu

Prosiguiendo los encuentros mensuales de **ATSMHI**,

a finales de marzo, **conferencia de Natan Ofek**, Master en Filosofía judía de la Universidad Hebrea, sobre: "*Franz Kafka, enigmas e interpretaciones*". Diversos intérpretes han comparado a Kafka con el Rav Najman de Braslav. Ambos vivieron una vida solitaria y transitaron laberintos en la búsqueda del camino a la fe. En la conferencia se tratarán los aspectos psicológicos y filosóficos de la obra de estas dos famosas personalidades, a través de sus escritos.

El 5 de mayo, **presentación del libro "Elegí la vida – violinista en Auschwitz"**, del **Dr.**

Jacques Stroumsa.

superviviente del campo de Salónica, Grecia, en 1913. expulsaron de su ciudad quienes fueron reclusos en educación". En Auschwitz, número 121097. Sus ojos sufrimiento indescriptible. Estas preguntas nunca Stroumsa interpretará al del folklore judío.

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

Se complace en invitar a Ud. a la presentación del libro:

**"Elegí la vida -
Violinista en Auschwitz"**

por el Dr. Jacques Stroumsa

El martes 5 de mayo de 1998 a las 19.30hs
en nuestra sede

El autor interpretará algunas piezas musicales
del folklore judío, acompañándose de su violín

"El Dr. Jacques Stroumsa nació en Salónica, Grecia, en 1913. En 1943, los alemanes expulsaron a todos los judíos de la ciudad, para llevarlos a "los campos de trabajo y educación". Stroumsa se convirtió en Auschwitz en el número 121097. Sus ojos vieron el infierno, sus oídos se llenaron de lamentos interminables y su piel estuvo en contacto con los sufrimientos que jamás había pensado. En su cabeza entraron los interrogantes que aún no tienen respuesta. ¿POR QUÉ? ¿PARA QUÉ?"

Se ruega confirmar asistencia:
Tel.: 02-6257996

Calle Antebi 3
Jerusalem

Por favor, anote en su agenda:
Semana del Libro Iberoamericano en Jerusalem
del 28 de mayo al 4 de junio 1998, en Antebi 3

Nuestras actividades están auspiciadas por

BANK HAPORALIM

Escalofriante testimonio de un la muerte. El autor nació en En 1943, los alemanes natal a todos los judíos, "campos de trabajo y Stroumsa se convertiría en el vieron el infierno, el pero ¿por qué?, ¿para qué? ... encontrarán respuesta. violín unas piezas musicales

El 21 de mayo, **presentación del libro "El Tango – una historia con judíos"**, de **José**

Jutkovsky. Acto organizado en conjunto con la Revista Noaj, presentado por el Dr. Pedro Szytman, y moderado por el Dr. Leonardo Senkman, director de la revista literaria. Jutkovsky es el director del programa "*Fervor y tango*" de la argentina Radio Jai. Acompañamiento musical, idóneo para la ocasión: Eduardo Abramson y su bandoneón.

INTERAMERICA EN JERUSALEM y REVISTA NOAJ
Casa Argentina

se complace en invitarle a Ud.
a la presentación del libro

EL TANGO - UNA HISTORIA CON JUDIOS

por José Jutkovsky, director del programa "Fervor y tango" de Radio Jai, Argentina

El día jueves 21 de mayo a las 19:30 hs.
en Interamérica Jerusalem - Casa Argentina, Antebi 3

Presentación: Dr. Pedro Szytman, Presidente honorario de la filial israelí de la Academia Nacional Argentina del Tango

Moderador: Dr. Leonardo Senkman, Director de la revista NOAJ

Eduardo Abramson y su bandoneón

Por favor, anote en su agenda:
Semana del Libro Iberoamericano en Jerusalem
del 28 de mayo al 4 de junio 1998, en Antebi 3

A final de mayo, y en el marco de ATSMHI, **conferencia del psiquiatra Dr. Shalom Litman**, quien abordará el tema : “*Un modelo de psicoterapia grupal en un espacio comunitario*”. El prestigioso psiquiatra y psicoanalista, con extensa experiencia en el trabajo comunitario en Jerusalem, presentará un modelo de psicoterapia grupal con pacientes psicóticos crónicos. La teoría proviene del campo psicoanalítico grupal y de su combinación con una filosofía comunitaria en salud mental.

INTERAMERICA JERUSALEM

CASA ARGENTINA

Se complace en Invitar a Ud. a la Inauguración de la
"Semana del Libro Iberoamericano en Jerusalem"
el jueves 28 de mayo de 1998 a las 19.30hs

RSVP:
tel: 02-6257996

Antebi 3
Jerusalem

Una interesante iniciativa cultural : “**Semana del libro**

iberoamericano en Jerusalem”, del 28 de mayo al 4 de junio en la sede jerosolimitana. Las embajadas de todos los



países iberoamericanos acreditadas en Israel serán invitadas a presentar sus últimas publicaciones, junto a las clásicas de cada lugar. En este ámbito, y coincidiendo con la Feria del Libro, tendrán lugar asimismo conferencias y actuaciones musicales, además de la festiva inauguración, que reunirá a un variopinto público tanto local como latino, ávido de novedades literarias y de lectura en castellano. Embajadores de todos los países latinoamericanos así como otros miembros del cuerpo diplomático acreditado

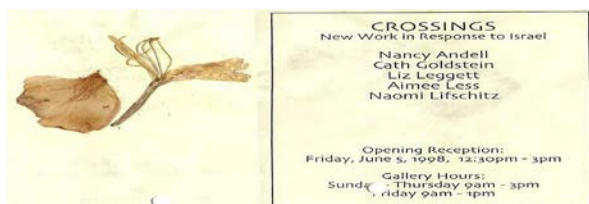


Conferencia de la Prof. Solotorevsky en la Feria

en Israel y un gran público local visitarán diariamente la exposición. La Semana del Libro iberoamericano resultará una actividad especialmente concurrida.



Yoshua Matza y Sra en la Feria



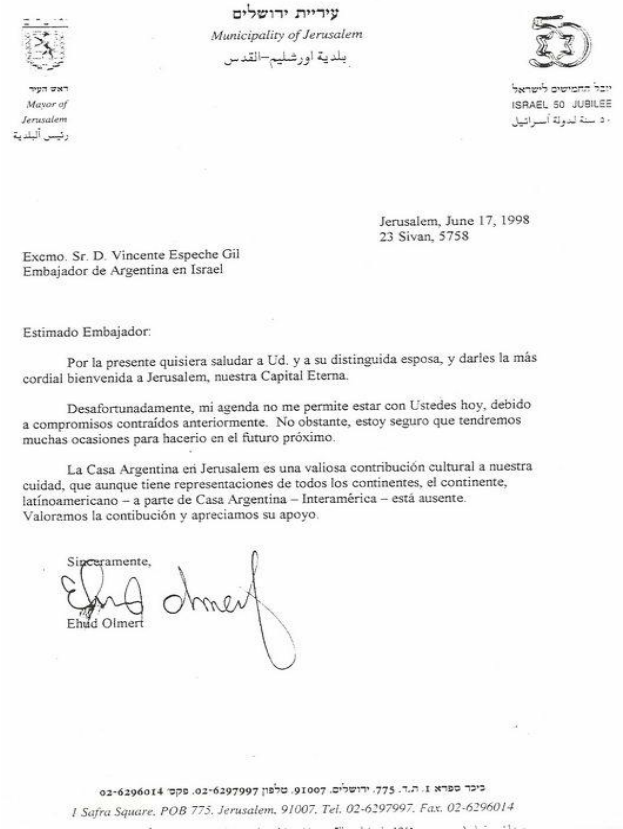
Naomi Lifschitz.

A principios de junio, una nueva **exposición de pinturas**, esta vez colectiva, en el **Ciclo de jóvenes artistas “Cruces”**, que recogerá los trabajos de Nancy Andell, Cath Goldstein, Liz Leggett, Aimee Less y



El 18 de junio : **recepción de bienvenida** al nuevo **Embajador de Argentina** en Israel, Sr. Vicente Espeche Gil. El Dr. Mario Ablin (*en la foto*) será el encargado de saludar en nombre de la institución

al flamante embajador. Un numeroso público recibirá festivamente al representante argentino, entre otros : el Embajador Shmuel Hadas y Sra., Herzl Inbar del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, el Dr. Gustavo Perednik, así como otros académicos e intelectuales, y residentes jerosolimitanos de origen argentino. El Embajador Espeche Gil al agradecer la cálida recepción, manifestará su determinación de mantener la tradicional relación de colaboración entre la Embajada y la institución anfitriona. Ehud Olmert, intendente de Jerusalem, enviará una misiva de bienvenida al nuevo Embajador, así como el Kadi de la ciudad, Ziad Aslia.



Para finales del mes de junio, y organizado conjuntamente con la Embajada de México en Israel : **recital de la cantante mexicana Maricarmen Pérez**, acompañada por Miguel Angel Zambrano al bajo, y Alberto León, guitarra. Interpretarán composiciones musicales de Agustín Lara, José Alfredo Jiménez, Armando Manzanero y otros grandes compositores mexicanos. El Embajador de México en Israel será el encargado de presentar a la artista mexicana.



A mediados de julio, nueva **exposición del artista** Ricardo René Heider “*El otro lado de la verdad*”.

El 30 de julio **brindis de ATSMHI** con motivo de la finalización de actividades por el receso veraniego. La **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental Hispanoparlantes en Israel** desarrollará a lo largo de todo el año lectivo, un apasionante ciclo de conferencias, con periodicidad mensual, en el que participaran asiduamente personal especializado de la salud mental, integrado por psicólogos, sociólogos, psiquiatras, asistentes sociales y otros profesionales residentes en Israel, cuya lengua materna es el castellano. Además, ATSMHI se abocará durante todo el periodo lectivo, en la organización del Primer Simposio Internacional de Trabajadores de la Salud Mental Hispanoparlantes en Israel, previsto para el próximo mes de noviembre de 1998.

ATSMHI
Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental
Hispanoparlantes en Israel

TIENE EL AGRADO DE INVITARLE

AL BRINDIS

CON MOTIVO DE LA FINALIZACIÓN DEL AÑO DE ACTIVIDADES
PROFESIONALES DE NUESTRA AGRUPACIÓN.

EL JUEVES 30 DE JULIO DE 1998 A LAS 20:30 HS

EN INTERAMÉRICA JERUSALEM - CASA ARGENTINA

ANTEDI 3, JERUSALEM

SE RUEGA CONFIRMAR ASISTENCIA A LA DRA. BLANCA LATUTE.
TEL: 02-6439695

~ ~ ~
Primer Simposio Internacional de Trabajadores de la Salud Mental
Hispanoparlantes: "SALUD MENTAL, EMIGRACION Y CULTURA", JERUSALEM,
ISRAEL.
Jerusalem, Israel - 23 al 27 de Noviembre, 1998.

**Fecha límite de entrega de trabajos: 15 de agosto de 1998*

**Fecha límite de inscripción: 15 de septiembre de 1998*

Tras el descanso estival, una nueva publicación con carácter trimestral, recogerá e informará



Noticias - News

Septiembre - Diciembre 1998

RENOVACION Y DESARROLLO

Recientemente hemos asumido la dirección de Interamérica en Jerusalem - Casa Argentina.

Aspiramos a diversificar las actividades culturales que se llevan a cabo en nuestra sede, deseamos ampliar el número de los colaboradores que nos asisten en la labor cotidiana ; estamos interesados en promover cada una de las áreas de acción que caracterizan a nuestra institución : Casa Argentina, Interamérica, Interfé, el Comité Internacional Raoul Wallenberg.

Aspiramos a consolidar el modelo de Casa Argentina como "Casa de Cultura" plural y multifacética donde se llevan a cabo diversidad de actividades relacionadas con el patrimonio cultural argentino y el acervo cultural iberoamericano en Jerusalem, en estrecha colaboración con las embajadas de los países de América Latina, España y Portugal acreditadas en Israel.

Promoveremos el diálogo interreligioso cristiano-judío-musulmán en el marco de "Interfé Jerusalem" a efectos de acercar individuos y comunidades de diversa extracción confesional ; afirmando la tolerancia, convivencia pacífica y no discriminación.

Colaboraremos activamente con el Comité Internacional Raoul Wallenberg a efectos de inmortalizar la memoria de tan extraordinario defensor de la dignidad humana - y por su intermedio - rendiremos homenaje a los "Justos Gentiles" que arriesgaron sus vidas en pos de proteger y salvar a inocentes víctimas judías.

Todos estos planes constituyen un extraordinario desafío, el cual excede la capacidad de un solo individuo. Estas metas solo podrán ser alcanzadas con la irremplazable colaboración del equipo de desinteresados colaboradores de Interamérica y la secretaria. También es importante destacar la colaboración de directivos, voluntarios y personal de nuestras sedes hermanas en Buenos Aires y Nueva York sin cuyo apoyo sería prácticamente imposible llevar a cabo nuestra labor en Jerusalem.

La consigna de "renovación y desarrollo" es un desafío para todos los integrantes de la gran familia de Interamérica - Casa Argentina en Jerusalem.

Juntos encontraremos la respuesta.

Dr. Mario E. Ablin
Vice-Presidente

Dr. Yoav Tenenbaum
Secretario General

puntualmente de las novedades institucionales. En la editorial firmada por el Dr. Mario Ablin y el Dr. Yoav Tenenbaum, y bajo la consigna de "Renovación y desarrollo", se define el nuevo perfil de la Casa Argentina, consolidándose como Casa de Cultura plural y multifacética, a la vez que se seguirá promoviendo el diálogo interreligioso y paralelamente se establecerá una colaboración activa con la **Fundación Internacional Raoul Wallenberg.**

Av. Corrientes 1145-Piso 11 - 1043 - BUENOS AIRES
Tel 54-1-382-7872/2640/2685 email:caits@einstein.com.ar

www.casa-argentina.org
Antebi 3 - 94547 - JERUSALEM
Tel. 972-2-625-7996 Fax. 972-2-623-4430 email:caj_m@netvision.net.il

Off. Repr. c.o.34 East 67th. Street-NEW YORK-NY 10021-
Tel. 212-737-3275 Fax. 212-535-6262 email:interfe@aol.com

A principios de septiembre, actuación del **Ensamble Guatemala**, cuarteto único compuesto por tres guitarras y una marimba tenor. Bajo la dirección de William Orbaugh, el conjunto musical se presentará en la Casa, auspiciado por la Embajada de Guatemala. Su particularidad es la interpretación de música de cámara, pero en una original versión genuina guatemalteca.



Coincidiendo con la apertura del año lectivo, y retomando la intensa actividad en Antebi, se ofrecerán nuevos talleres, a petición del público : **taller de lectura** dirigido por la Dra. Ruth Fine, docente de la Universidad Hebrea de Jerusalem, marco de lectura de textos de la literatura iberoamericana. También se retoman las **clases de español**, con varios niveles para estudiantes principiantes y avanzados, coordinados por Beatriz Senkman. Para los más pequeños, **taller infantil “el canguro”**, marco de esparcimiento, canciones y juegos en español para niños de 2 a 4 años. Todas estas actividades con periodicidad semanal, activarán diariamente la Casa.

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

se complace en invitar a Ud.
a una velada literaria que tendrá lugar
el miércoles 4 de noviembre de 1998
a las 20.00hs,
con motivo de la presentación del libro

"Vuelta a los pagos"
de la Dra. Fanny Ran

Con la participación de :
Dra. Ruth Fine
Lic. Sergio Gersenzon
Dr. Leonardo Senkman

Moderador de la velada :
Dr. Mario E. Ablin

Velada literaria, con motivo de la presentación de un nuevo **libro de la Dra. Fanny Ran**, activa colaboradora y miembro de la Comisión de Cultura de la institución : **“Vuelta a los pagos”**. Con la participación de la Dra. Ruth Fine, Lic. Sergio Gersenzon y el Dr. Leonardo Senkman. Moderó el Dr. Mario Ablin. La actividad tendrá lugar en noviembre de 1998.

Se ruega confirmar asistencia :
Tel : 625 79 96

Calle Antebi 3
Jerusalem

Un grupo de sacerdotes cristianos llegarán a principios del mes de noviembre, en **peregrinación** a Tierra Santa, en el marco del

Programa Educacional del Milenio. Bajo los auspicios de Casa Argentina, la delegación estará encabezada por el diligente Presidente de la Institución, Pbro. Horacio F. Moreno, e integrada por los sacerdotes católicos Antonio Maggi, Juan Pablo Jasminoy, Osvaldo Contreras, Luis Eduardo Fortini, Jorge Alberto Junor, Victor Pinto, Juan José Arnaez, Roberto Eduardo Barón y Marcelo Qeumejian de la Iglesia Armenia. Durante la estadía, el Dr. Mario Ablin se reunirá con la delegación eclesiástica.

Programa Educacional del Milenio Peregrinación de sacerdotes cristianos a Tierra Santa

En un emprendimiento conjunto que busca promover el diálogo entre las principales religiones monoteístas, Casa Argentina en Jerusalem, Aerolíneas Argentinas, El-Al, IDNéas, reas de Israel y Vietur, agencia de viajes, auspician la peregrinación a Tierra Santa de diez sacerdotes cristianos.

Moreno-4.GIF (11286 bytes)

El programa educacional del milenio es un proyecto educativo que procura acercar a ministros de la Iglesia católica y de otras ramas del cristianismo a la realidad social, religiosa y educativa de Tierra Santa en la forma de encuentros, seminarios, visitas e intercambios culturales.

La visita de los religiosos tendrá lugar entre el 3 y el 10 de noviembre y formará parte de la comitiva, encabezada por el Presidente de la Casa Argentina en Jerusalem, Pbro. Horacio F. Moreno, los sacerdotes católicos Antonio Maggi, Juan Pablo Jasminoy, Abel Osvaldo Contreras, Luis Eduardo Fortini, Jorge Alberto Junor, Victor Pinto, Juan José Arnaez, Roberto Eduardo Barón y Marcelo Qeumejian de la Iglesia Armenia.

logo.GIF (7358 bytes)

Logvietu.gif (6003 bytes)

logoAR.GIF (4069 bytes)

auspiciantes

VIE TUR

Seminario Educacional ante el milenio

NOVIEMBRE '98

MARTES 3: VUELO A MADRID

Vuelo de Aerolíneas Argentinas (AA) 1160 con salida a las 21:30 hs, desde Ezeiza, con destino a MADRID arribando a las 14:45 hs, a ese país.

MIÉRCOLES 4: ISRAEL: LLEGADA, RECEPCIÓN Y TRASLADO.

Viaje hacia Tel Aviv en el vuelo de EL AL (LY) arribando a las 22:05. Llegada al aeropuerto Internacional Ben Gurion. Recepción y traslado al hotel en Jerusalem.

También a principios de noviembre, **inauguración de la exposición colectiva** de arte argentino, del **grupo BSM 840**. Integrado por los artistas plásticos argentinos, integrantes del taller : Bermegui, Bodini, Cladera, Dávila, Federico, Florido, Forgione, Frega, García Faure, Garrocho, Grimaldi, Horowicz, Max, Menditeguy, Mordovich, Nujimovich, Pagliere, Rantica, Rosenblatt y Tenenbaum, quienes se desplazarán especialmente a Jerusalem para la ocasión.

ARTE ARGENTINO

bsm840

Bermegui, Bodini, Cladera, Dávila, Federico, Florido, Forgione, Frega, García Faure, Garrocho, Grimaldi, Horowicz, Max, Menditeguy, Mordovich, Nujimovich, Pagliere, Rantica, Rosenblatt, Tenenbaum

OPENING RECEPTION

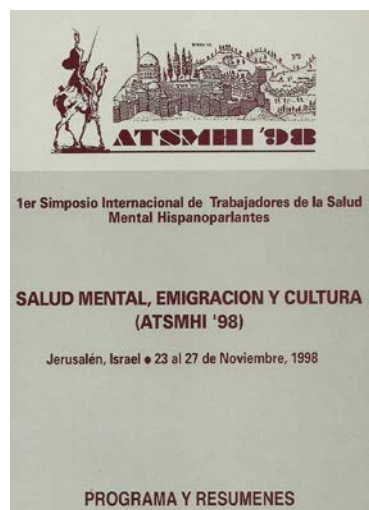
Friday November 6 1998, 12:30 pm - 3 pm

GALLERY HOURS

Sunday - Thursday 10 am - 3 pm

Friday 10 am - 1 pm

En noviembre, tendrá lugar la primera actividad enmarcada en el ámbito de la colaboración establecida con la **Fundación Internacional Raoul Wallenberg** : **conferencia del Embajador de la República Dominicana en Israel**, Alfonso Lockward, bajo el título “*Sosua, único resultado positivo de la Conferencia de Evian*”. Con este evento arrancará el ciclo “*Ayuda humanitaria de los países iberoamericanos durante el Holocausto*”.



Entre los días 23 al 27 de noviembre, tendrá lugar en Jerusalén el **Primer Simposio Internacional de Trabajadores de la Salud Mental Hispanoparlantes**, organizado por ATSMHI y patrocinado por Casa Argentina en Jerusalem. El simposio - cuyo secretario organizativo será el psiquiatra Silvio Gutkowski - reunirá a especialistas de Israel, Argentina, España, Canadá, Estados Unidos, México e Italia. El tema central : “*Salud mental, emigración y cultura*”, y en el programa científico se abordará asimismo el tema del Holocausto, en una mesa redonda coordinada por Yolanda Gampel, bajo el título : “*La Shoah : ese otro planeta*”. Las ponencias sobre el Holocausto estarán a cargo de José Milmaniene (*El pensamiento judío y la Shoah*), Lily Bar-On (*El genocidio : una historia sin nombre*), Shalom Litman (*Duelo intergeneracional del Holocausto : elaboración y proceso de memorias traumáticas*) y Stephanie Kurian Fastlicht (*El rol testimonial del psicoterapeuta – sus actitudes y contratransferencia hacia pacientes sobrevivientes de trauma masivo*).

PATROCINADORES

Patrocinado por:

El generoso apoyo de Interamérica en Jerusalén, Casa Argentina
Asociación Psiquiátrica Israeli
Escuela de Psicoterapia, Universidad de Tel Aviv
World Psychiatric Association

Agradecimiento especial:

Corina Dreizzen y Evelyne Noama de Interamérica Jerusalén - Casa Argentina.

PROTOCOLO DE REUNION
COMISION DE HOMENAJE A JORGE LUIS BORGES

FECHA DE REUNION : 30/11/98

ASISTENTES :

- 1) Dr. Mario E. Ablin, Vicepresidente de Casa Argentina en Jerusalem
- 2) Dr. José L. Najenson, Director del Proyecto - Casa Argentina
- 3) Dr. Leonardo Senkman, Presidente de la Asociación Internacional de Escritores Judíos en Lengua Hispana y Portuguesa
- 4) Prof. Mirna Solotorevsky, Directora del Dpto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem

Disculparon su asistencia :

Excmo. Sr. Embajador de Argentina, D. Vicente Espeche Gil ; Presidente de la Asociación de Escritores Israelíes en Lengua Castellana, D. Samuel Pecar; Representante de la Asociación Israelí de Escritores, Da. Margalit Matitiah; Comisión de Cultura de Casa Argentina, D. Jorge Seer.

TEMAS TRATADOS :

1. Dr. Ablin : es intención de Interamérica - Casa Argentina, desarrollar en el curso de 1999 una serie de eventos conmemorativos del centenario del nacimiento del ilustre escritor argentino Jorge Luis Borges. Hemos convocado esta Comisión de Homenaje para organizar dicho programa de actividades. Este proyecto será coordinado por el Dr. Najenson.

2. Dr. Najenson : propone considerar la organización de los siguientes eventos :

A) Acto en el marco de la Feria del Libro que se llevará a cabo en junio próximo, en cuyo contexto se podría organizar un simposio y/o entregar un premio a la Sra. María Kodama.

B) Realización de un simposio en la Universidad Hebrea sobre el tema "Relación de Borges con el judaísmo y el Estado de Israel".

C) Realización de un simposio relativo a la figura de Borges como escritor internacional.

D) Recital y lectura de obras de Borges.

E) Concurso literario sobre Borges

En el contexto de este programa de actividades se intentará organizar - con la colaboración de la Embajada Argentina y el Instituto Cultural Israel-Iberoamérica - la visita a Israel de la Sra. María Kodama.

3) Dr. Senkman : sugiere agregar al programa de actos un evento sobre el tema "Influencia de Borges sobre la literatura hebrea". Pone en conocimiento de la Comisión que en el mes de abril venidero se llevará a cabo en la Universidad de Tel Aviv un panel internacional sobre Borges, en el marco del congreso de Latinoamericanistas.

Sugiere asimismo considerar la posibilidad de invitar a estudiosos de Borges del exterior a una actividad o panel.

4) Prof. Solotorevsky : considera de mucho interés la iniciativa de constituir una comisión de homenaje y estima que parte de los actos programados podrán hacerse en coordinación con el departamento de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Hebrea.

El 30 de noviembre, se reunirá en Antebi, una **Comisión de homenaje a Jorge Luis Borges**, integrada por los Drs. Ablin, Najenson y Senkman y la Prof. Mirna Solotorevsky, directora del Departamento de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem. El objetivo de la comisión será el desarrollo en el próximo año una serie de eventos conmemorativos del centenario del nacimiento del ilustre escritor argentino.

El 4 de diciembre, presentación del libro de poemas póstumo del Dr. Pedro Szylman "Las cuarenta". Convocarán al acto además de la institución anfitriona, la revista literaria Noaj y los amigos del autor. En el panel participarán los Drs. Baruch Wolach, Najum Solam y Leonardo Senkman.

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

Y

REVISTA LITERARIA NOAJ

y todos los numerosos amigos en Israel del

DR. PEDRO SZYLMAN (ד"ר)

Invitan a la presentación de su último libro de poemas :

Las Cuarenta

Ed. Fundación IWO de Buenos Aires, 1998

Panel : Dr. Baruch Wolach, Dr. Najum Solan, Dr. Leonardo Senkman

Con la participación especial de la :

Orquesta Tango Bar, director Eduardo Abramson

El viernes 4 de diciembre de 1998 a las 11.30hs
en nuestra sede, calle Antebi 3, Jerusalem

Última jugada (O desamparo)

No va más ;
cónico abríboca desdentado
al cubilete se le petrificaron los dados.
Un bostezo verde extiende el tapete,
los tacos en caprichoso decúbito tirados,
el viento en el humo espeso esfumado.
Las fichas como inocentes chapitas de Bidó
con capricho de estellas, espolvoreadas.
En el frío de la madrugada
se corren los últimos 500 eternos
por jinetes fantasmales
en sus monturas congeladas.

Pedro Szylman (del poemario "Las Cuarenta")

INTERAMERICA
EN
JERUSALEM
CASA ARGENTINA

INVITA A LA
EXPOSICION DE DIBUJOS
Y PINTURAS:

INTROSPECTIVA

DE

RAFAEL ENGUELBERG

INAGURACION: VIERNES
11.12.98
DE 12:00 - 15:00

Palabras de Apertura: Dr. MARIO AVLIN

Couratour: Lic. TALIA TRAININ

EN LA CEREMONIA SE RAN
LEIDOS POEMAS DEL **Dr. J. L. NAJENSON**
EN LA VOZ DE: **SAMUEL HEIMAN**

HORARIO DE APERTURA

DOMINGO A JUEVES: DE 9:00-15:00 Hs.

DIRECCION: ANTEBI 3 - JERUSALEM (94547) ISRAEL

TEL. 02-6257996, FAX: 02-6234430

A mediados de diciembre, nueva exposición de dibujos y pinturas, bajo el título de **Introspectiva**, del artista Dr. Rafael Enguelberg. En la inauguración, el actor Samuel Heiman leerá poemas de la pluma del Dr. Najenson. Curadora : Talia Trainin.



אגף הרווחה
بلدية اورشليم القدس
قسم الرفاه

לכבוד: קרן יד חי
בית ארגנטינה
ירושלים

שלום רב!

ברצוני להודות לחברי קרן יד חי על הפעילות הנפלאה שהם עושים בהתנדבות למען קשישים עולים.

במיוחד תודתי לחברי קבוצת הנגנים שהופיעו במוקד עליה בבית רחל ב- 6/7/98. ההופעה הייתה בטוב טעם, הוגשה בלבביות ובמקצועיות והקשישים העולים החדשים הביעו הנאה מרובה ושביעות רצון.

אין ספק שפעולות כאלה תורמות להעשרת חיי הקשישים ולשילובם החברתי והתרבותי של העולים החדשים בארץ.

בברכת ישר כוח
אסתי סופר
רכות מוקד לקשיש
לשכת רווחה - מערב

que facilitar trabajo a los músicos "olim" (nuevos inmigrantes).

העמותה למען הקשיש - רעננה
מרכז יום לקשיש

SENIOR CITIZENS DAY - CARE CENTER

23.8.98



לכבוד,
קרן יד חי
בית ארגנטינה
רח' ענתבי 4
ירושלים 94597

לקרן יד חי ולנגנים הנפלאים: ולידמיר סילבה, סרגיי חנוכייב ואלכסנדר פייין.
ברצוננו להודות לכם ולהודות לנגנים על היחמה לבוא ולנגן בפני הקשישים שלנו במרכז היום ברעננה.
ההופעה הייתה מלאה חן והמנגינות נעימות ומזכרות, נוצר קשר חם וטוב עם הקשישים והם התרגשו ונהנו מאוד.
ההופעה הייתה מאוד מוצלחת, קצרה, אבל עם "טעם של עוד".
אנחנו מקווים שתשמרו על קשר הדוק ותבואו שוב לנגן בקרוב.

רב תודות ובברכה,

גילית שטרן
רמזת חבבות

בילי רינגר
מונהלת מבצעים
לקשיש רעננה

העתקים:

גב' מרטה מידוסר - רכות פתג'ם עיריית רעננה
מר אלכסנדר פייין - קרן יד חי ירושלים

Durante el año 1998, el **Fondo**

Yad Hai auspiciado por Casa Argentina, mantendrá un año más su benévola aportación a los hogares de la tercera edad, a través de la subvención de conciertos de música clásica. Un trío de músicos recientemente emigrados de la ex- Urss recorrerá el país, ofreciendo conciertos a nuestros mayores, en: Jerusalem, Netanya, Raanana, Kfar Saba, Rishon, Ramat Gan, Rehovot, entre otros. El doble objetivo de esta iniciativa será honrar a nuestros mayores, a la vez

29.06.98

לכבוד
הנהלת קרן "יד חי"

א. ג. נ.

הגנו פונים אלכם להודות על שני ערבי המוסיקה הנפלאים, שהתקיימו בחסותכם, בהוסטל "בית גיל הזהב" - רמת אליהו, ראשלי"צ.

שלישיית הנגנים הנהדרת ריתקה את דיירי החוסטל וגרמה להם עונג רב.

בהזדמנות זו, ברצוננו להביע את הערכתנו הרבה לנגנים המוכשרים.

אנו מאחלים לכם הצלחה רבה בעתיד, ומקווים להמשיך ליהנות משיתוף פעולה אתכם.

בתודה מראש,
ובכבוד רב,

רח' אבא סילבר 3, רמת אליהו
ראשלי"צ
03-9514325

ועד הדיירים והנהלה
בית גיל הזהב
רח' אבא סילבר 3, רמת אליהו
ראשלי"צ
03-9514325

1999



clases de tango, talleres de lectura y otros. Inaugurando la temporada en el marco de la **Galería de Arte**, dirigida por la **curadora Talia Trainin** : en el mes de enero la *exposición de fotografías y esculturas de Zvi Bases y Rachel Lurie* ;

en febrero, será el turno de **Hagit Meshorer**, quien expondrá telares bajo el título de “*Materiales de construcción*”, y cuya apertura será amenizada por un concierto a cargo del conjunto barroco “Luis sexto” ; durante marzo y abril, el arquitecto israelí



Yaron Kupershtock. Para el segundo trimestre la curadora **Talia Trainin** seleccionará los trabajos de artistas tantos israelíes como

latinoamericanos que se expondrán en la filial jerosolimitana de la Casa Argentina: en mayo y en colaboración con la Embajada de El Salvador, exposición de tres **artistas plásticos del país centroamericano** : **Nelson Galán, Pedro Ipiña y Fausto Pérez** ; en junio la artista de origen argentino **Rosa Pomerantz** expondrá sus trabajos bajo el significativo título de “*Retrospectiva*” ; en julio, la israelí **Ruth Frankel-Kolani** con la muestra de pinturas y fotografías, “*Imágenes del lugar*”.

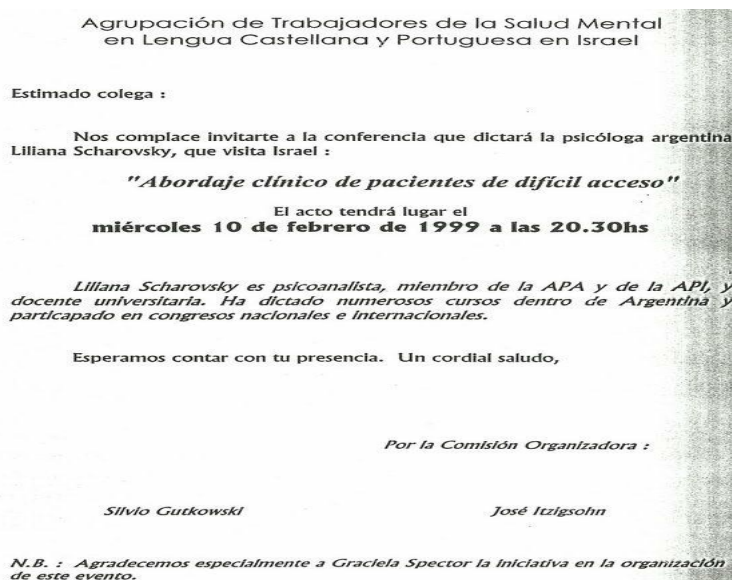


Embajador de El Salvador, Dr. Alfaro Pineda, Dr. Ablin y artistas salvadoreños



“Retrospectiva” Rosa Pomerantz

Aprovechando un periodo de inactividad tras una larga huelga estudiantil, un entusiasta grupo de jóvenes voluntarios dirigidos por Diego Rotman – bibliotecario de Casa Argentina y coordinador de actividades del Grupo Sala Manca – pintará y plantará la segunda planta de la Casa. Tras la refacción, estas instalaciones serán utilizadas – además de las salas de biblioteca y de aprendizaje del español ya activas – para el estimulante **proyecto “Espacio Joven”**, destinado a presentar obras de jóvenes artistas locales. Inaugurando este nuevo espacio, bajo la dirección del grupo Sala-Manca, presentación de **“Ensemble May”** : tres solistas interpretarán música medieval y del renacimiento, sacra y secular, desde una perspectiva innovadora. Retomando la actividad desarrollada por la **Agrupación de Trabajadores de la Salud Mental en Lengua castellana y portuguesa en Israel** : en enero, convocatoria para un *encuentro de evaluación del Primer Simposio Internacional de ATSMHI 98 (noviembre 1998)*, por iniciativa de los Drs. Silvio Gutkowski y José Itzigsohn : se decidirá dedicar próximos encuentros a la presentación de los trabajos del simposio. Febrero : **conferencia de la psicóloga y psicoanalista argentina Liliana Scharovsky**, de visita en Israel : **“Abordaje clínico de pacientes de difícil acceso**. Marzo : **Tamara Broder de Melnick** presentará **“Cuatro princesas en exilio y un desterrado en su propia tierra”**, tratando el tema de las migraciones y abordando los aspectos socio-psicológicos, con el relato del retorno a Israel de una familia, desde la perspectiva de la terapeuta familiar. En octubre : reflexión sobre el libro **“Semejante o enemigo”** de Marcelo N. Viñar, por el **Dr. José Itzigsohn**. En diciembre : **conferencia a cargo del sociólogo Victor Shebar** : **“La cultura de conflicto”**. El disertante es especialista en relaciones intergrupales e interétnicas en la sociedad israelí.



INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

se complace en invitar a Ud.
a la presentación del libro

"Todos los caminos conducen
a Jerusalem... y también a Roma"
recientemente editado por la
Editorial Sudamericana de Buenos Aires

por sus autores :
Monseñor Justo Laguna
y el
Rabino Mario Rojzman

El lunes 1 de febrero de 1999
a las 18.30hs
en nuestra sede de Jerusalem

*Un documento apasionante que relata la singular
experiencia interreligiosa del peregrinaje
conjunto llevado a cabo en abril de 1998
a Jerusalem y Roma por Monseñor
Laguna y el Rabino Rojzman*

Antebi 3, Jerusalem 94547, Israel ☎ : 972-2-6257996 Fax: 972-2-6234430
E-mail: cal_m@netvision.net.il
http://www.casa-argentina.org

En cuanto a otras programaciones desarrolladas en la casa : en febrero de 1999 se presentará con un cargado programa de interesantes y variadas actividades, iniciadas con la **presentación del libro “*Todos los caminos conducen a Jerusalem... y también a Roma*”,** por sus autores *Monseñor Justo Laguna y el Rabino Mario Rojzman*, en la sede de la institución, abocada desde su creación al acercamiento y diálogo interreligioso. Al acto, prologado por el Dr. Mario Ablin, asistirá un numeroso público, entre el que cabe destacar al Nuncio Apostólico en Tierra Santa, Monseñor Pietro Sambì. Este apasionante documento relata la singular experiencia interreligiosa del peregrinaje conjunto de dos latinoamericanos a Jerusalem y Roma, Monseñor Laguna y el Rabino Rojzman, en

abril de 1998. En el marco del **ciclo de conferencias “Psiconálisis y narrativa”,** a cargo del *psicólogo Sergio Gersenzon*,: “*El psicoanálisis y la novela policial*” y la última conferencia de este ciclo iniciado el año anterior, “*El inconsciente como escritura*”. También en febrero, una **disertación** a cargo del destacado **penalista argentino Dr. Bernardo Beiderman** : “*La legislación antidiscriminatoria argentina: antecedentes y contexto socio-cultural*”. La presentación del eminente invitado estará a cargo del Dr. Leonardo Senkman. El Dr. Beiderman fue autor del proyecto originario de la legislación antidiscriminatoria promulgada en Argentina en 1988. Como asesor letrado, tuvo un importante rol en numerosas causas judiciales relativas a delitos antisemitas cometidos en



Argentina por los tristemente famosos grupos ultranacionalistas “Tacuara” y “Guardia restauradora”, en la década de los años 60. En el ciclo “**Ayuda humanitaria de los países iberoamericanos durante el Holocausto**”, conferencia del Embajador de El Salvador en Israel, D. Rafael A. Alfaro Pineda, bajo el título “*El Salvador y el Holocausto*”. El Embajador será presentado por el Sr. Yoel Salpack, del Ministerio de Asuntos Exteriores de Israel.



En el marco del Espacio Joven, el **grupo Sala-Manca** convocará a un animado *carnaval veneciano*, en la multifacética sede de Antebi, captando un joven y dinámico público estudiantil.



A finales de febrero de 1999, directivos de la sede de Jerusalem, los **Drs. Mario Ablin y Yoav Tenenbaum**, se desplazarán especialmente a Buenos Aires, para asistir a la *reunión plenaria de la Comisión Directiva de la Institución*.. Ambos directivos serán recibidos en audiencia por el **Arzobispo de Buenos Aires, Monseñor Jorge Bergoglio**, con quien intercambiarán ideas acerca de la labor interconfesional que lleva a cabo desde hace varias décadas la Casa Argentina. Asimismo, asistirán al solemne oficio religioso en homenaje al **Cardenal Antonio Quarracino**, que tendrá lugar en la Catedral Metropolitana de Buenos Aires, al cumplirse un año del fallecimiento del respetado Cardenal Primado.

Nuevos eventos culturales para el mes de marzo en la sede de Antebi : **taller de creación literaria**, a cargo del *escritor Samuel Pecar*, autor de varios libros de ficción. **Conferencia del Embajador de Chile, José Rodríguez Elizondo**, quien realizará una impactante presentación sobre el “*Panorama de la narrativa chilena actual*”. Además de su carrera diplomática, Rodríguez Elizondo es abogado, escritor, periodista, crítico de arte y profesor universitario. La



El Sr. Rodríguez Elizondo es abogado, escritor, periodista, crítico de arte y profesor universitario. Ha publicado 13 libros sobre temas jurídicos, filosóficos, ciencias políticas, entrevistas, ensayos y ficción. Entre sus últimos trabajos publicados se cuentan las novelas: "Por no nacer al General" y "La pasión de Itaki" y los ensayos "Vargas Llosa : historia de un doble parricidio", "Crisis y renovación de las Izquierdas" y "La ley es más fuerte".

Profesora Myrna Solotorevsky, de la Universidad Hebrea de Jerusalem, introducirá al ilustre conferenciante. **Panel sobre el multiculturalismo** con la participación de los Drs. **José Itzigsohn** (*Multiculturalismo y unidad nacional*), **Israel Jamitovsky** (*Sociedades multiculturales, el gran desafío del presente*), **Graciela Spector** (*Multilinguismo como expresión del multiculturalismo :*

¿amenaza o bendición?), moderado por **Leonardo Senkman**. Además de los múltiples actos literarios, Casa Argentina – Interamérica organizará una **Feria de música y artesanía latinoamericana**, amenizada por la orquesta Tango-Bar, y que contará con la participación de otros músicos latinoamericanos afincados en Israel. Se podrán apreciar trabajos de cerámica, orfebrería, pintura y fotografía típicas, y habrá asimismo una degustación de comida tradicional acompañada por vinos



Le esperamos

regionales. En el marco del **Espacio Joven** : presentación de la comedia “Lady Majbat”, inspirada en la obra de Shakespeare.

A partir del mes de mayo, apertura de un nuevo curso de **clases de tango** a cargo del profesor argentino *Ricardo Calvo*, invitado especial, acompañado por la bailarina Kelly Sarfaty. En el **aspecto musical**, dentro del *Espacio Joven* , el grupo Sala-Manca presentará una original ópera rock. En junio, **recital de la soprano paraguaya Montserrat Franco**, organizado conjuntamente con la Embajada del Paraguay en Israel. La soprano deleitará al cuantioso público reunido, con música nativa de su país, polkas, guarañas y música sefardí.



La soprano paraguaya Montserrat Franco

En junio, **conferencia del Dr. Vicente Quirarte**, profesor investigador de la Universidad Autónoma de México y titular Mexicana “Rosario Universidad Hebrea de *aire altísimo : poesía mexicana* Goldberg introducirá al ilustre una vez más la Casa recibirá escritores argentinos *Internacional del Libro de*



de la Cátedra de Cultura Castellanos” de la Jerusalem : “*Peces del contemporánea*”. Florinda visitante. Fiel a su tradición, festivamente a los participantes en la *Feria Jerusalem*. En una exquisita

velada organizada con la colaboración de la Embajada de Argentina en Israel, **Horacio Ferrer** (El tango para el siglo XXI), **Isidoro Blaisten** (de donjuanes y cuentistas) y **Tununa Mercado** (Literatura,

identidad y exilio) harán unas breves acotaciones de sus obras. El reconocido poeta Horacio Ferrer (en la foto) – creador y primer presidente de la Academia Nacional del Tango – será especialmente aclamado. El acompañamiento musical estará a cargo de la joven flautista argentina Lorena Barile, y el moderador del acto será el Dr. José Luis Najenson.



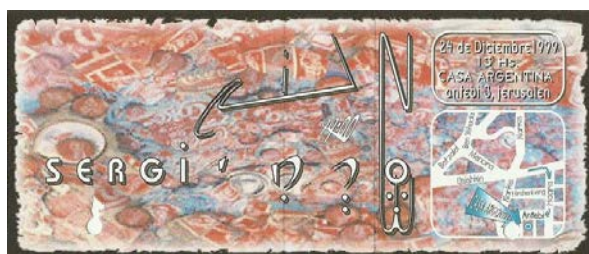


En julio, *presentación del libro* del escritor judeo-peruano **Isaac Goldenberg** “*El gran libro de América Judía*”, por el Dr. Najenson y el periodista Yehuda Ofer. Antología de autores judíos iberoamericanos.

En los meses de agosto y septiembre, Casa Argentina cederá sus instalaciones a dos proyectos comunitarios locales, acogiendo **exposiciones colectivas** : “*la Comunidad pinta*” organizada por el centro comunitario de los barrios jerosolimitanos de Nachlaot, Rehavia y Shaarei Hesed y posteriormente, otra exposición de pinturas en pastel y gouache organizada por Melavev, Centro de tratamiento de mayores en la comunidad. La edad de los participantes en este proyecto de terapéutica ocupacional oscila entre los 70 y 93 años y funciona en el marco del Club del Recuerdo, taller dirigido por la Dra. Marta Milshtein.

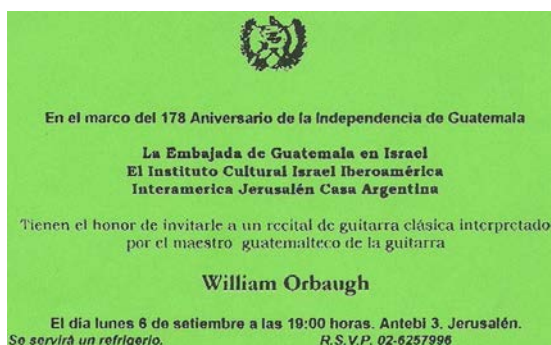


La programación de la Galería de Arte para el último trimestre de 1999 proseguirá con la **exposición de las pinturas** de *Liora Manievich* en noviembre, y en diciembre el *artista de origen uruguayo Sergio Malinow* expondrá sus originales **trabajos de foto-collage**.



En septiembre, con motivo del 178 aniversario de la Independencia de Guatemala, **concierto de guitarra**

clásica del maestro guatemalteco William Orbaugh, uno de los músicos de mayor transcendencia



internacional de su país.

El maestro Orbaugh deleitará al público presente, convocado para la festiva ocasión por la Embajada del país centroamericano y



por Casa Argentina – Interamérica.

En el ámbito literario, septiembre se iniciará con la singular presentación de una **novela en ¡ladino!** : *La Mequilla de Saray*, de la pluma de **Eliezer Pappo**. La actividad, realizada conjuntamente con la “*Autoridad Nacional del Ladino*”, contará con la participación del veterano periodista Moshé Shaúl, la escritora Matilda Cohen-Sarrano, Aldina Quintana, de la Universidad Hebrea de Jerusalem y el Dr. Mario Ablin, en representación de la Casa. El joven investigador leerá párrafos selectos de su novela.



En octubre, **velada homenaje al escritor uruguayo Rafael Courtoisie**, galardonado con el Premio Fraternidad 1998 B’rith del Uruguay. El conferencia bajo el título *y el internet sobre el futuro* lectura de fragmentos de su correrá a cargo del Dr. José que las saluciones serán Presidente del Centro Mundial B’nai B’rith, Naor Yerushalmi.



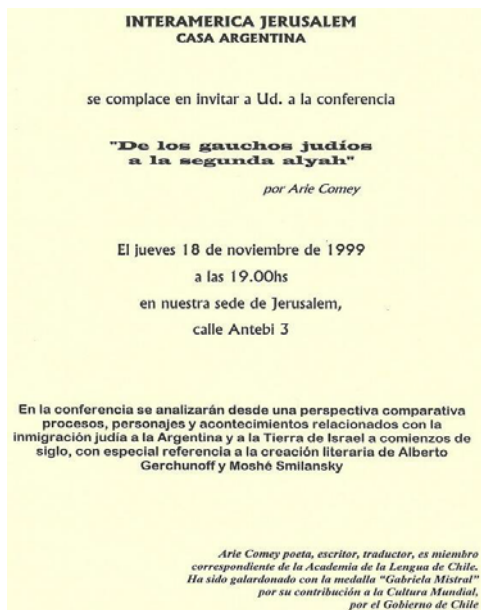
de la organización B’nai escritor pronunciará una “*El impacto de la televisión del libro*”, intercalando obra. La presentación Luis Najenson, mientras del Dr. Mario Ablin, y del

Noviembre : la **Dra. Mery Erdal Jordan**, iniciará un sugestivo **taller de lectura** bajo el cautivador título : “*El maravilloso mundo de Gabriel García Márquez*”, en cual se analizarán textos del premio Nobel. Otro **taller de lectura** de obras de la literatura iberoamericana, este coordinado por la **Dra. Ruth Fine**, funcionará asimismo, con la lectura de la obra maestra del español Miguel de Cervantes, “*Don Quijote de la Mancha*”. Ambas académicas se desempeñan en el Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem.



Dr. Najenson, Emb. Rodriguez Elizondo, Heilman y Yehuda Ofer

“*Borges en textos de José Luis Najenson, Arnoldo Kierszenbaum, Iehuda Ofer, José Rodríguez Elizondo*”, encuentro con escritores participantes en el **Congreso Internacional Jorge Luis Borges** organizado por la Universidad Hebrea de Jerusalem y patrocinado entre otros por la filial jerosolimitana de Casa Argentina. Moderará la Prof. Myrna Soltorevsky, y lectura : Samuel Heilman.



También en noviembre, **conferencia de Arie Comey**, poeta, escritor y traductor: *"De los gauchos judíos a la segunda alyah"*, análisis desde una perspectiva comparativa de procesos, personajes y acontecimientos relacionados con la inmigración judía a la Argentina y a la Tierra de Israel a comienzos del Siglo XX, abordando asimismo la creación literaria de Alberto Gerchunoff y Moshé Smilansky.

Otras conferencias en este mes : precediendo al **curso "Cómo apreciar una obra de arte"**, que será dictado en el año 2000 por el joven **arquitecto argentino Mariano Akerman**, dos conferencias introductorias : *"Contrastes entre el arte tradicional y el arte moderno"*, y *"la sinagoga Hurva en el proyecto de Louis Kahn"*.



Se iniciará con gran entusiasmo un **curso de ladino**, dictado por el escritor *Eliezer Pappo*, bajo el título : *"El humor en la literatura judeo-española rabínica y general"*, auspiciado por la *Autoridad Nacional del Ladino I su cultura*.



En diciembre y para cerrar el fructífero ciclo literario del año 99 : el **poeta mexicano Eduardo Mosches** presentará su poesía y la revista literaria mexicana que dirige *Blanco móvil*, en su edición dedicada al tema *"Violencia y literatura en la narrativa de escritores mexicanos"*.

En el marco del XVI *Simposio Hispano Israelí*, inaugurado en la sede de Casa Argentina, bajo el tema *"Persona y libertad : convivencia en sociedades multiculturales del Mediterráneo"*. La **Dra. Rosa María Martínez de Codes**, subdirectora de Cultos del Ministerio de Justicia de España, **Najum Schutz**, exdirector de la oficina de Relaciones Exteriores de la Organización Sionista Mundial, la Profesora **Mercedes Galán** de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid y el psiquiatra **Dr. José Itzigsohn** presentarán sus ponencias en el primer día del encuentro interreligioso.

Otras actividades del último mes del año, y del siglo : “Impresiones sobre Cuba”, conferencia de la investigadora **Dra. Margalit Bejerano** , que tratará el tema de la Alia de Cuba desde una perspectiva histórica” . Curso del **Dr. Adolfo Roitman**, curador del Santuario del libro en el Museo de Israel : “El rol de Jerusalem en la ideología milenarista judía y cristiana”.



Durante el año 1999 se editarán dos publicaciones semestrales con breves reseñas de las iniciativas y variadas actividades desarrolladas por la institución dentro y fuera de Israel. El boletín informativo será difundido en castellano e inglés entre los miembros de Casa Argentina y de las distintas asociaciones que comparten similares objetivos. Además, los interesados y asiduo público recibirán el programa puntual de todos los eventos mensualmente.

Un año más, el proyecto **Yad Hai** auspiciado por Casa Argentina, continuará con el programa de conciertos en hogares de la tercera edad : repartidos por

la geografía de todo el país, y deleitarán a nuestros mayores con piezas de música clásica.



08/02/99

לכבוד
הגב' איילה אלמוג
קרן ארגנטינה
רח'א אורנים 15
ירושלים

ג.ג.

תנדון: הבעת תודה והערבה

בשם הקשישים והנזות בראוני לחדות מקרב לב על הופעתה של שלישית י"ד בברכות.
הקונצרט, הוגש בצורה מאד מרגשת והקשישים, שלעזרו אינם יכולים לצאת לקונצרטים,
מאד נתנו.

ישר כח!

ברכה,
בן משולם דפנה, עו"ס
מנהלת המרכז

המועצה האזורית ברנר
עמותת "גבורות"
מרכז יום לקשיש

תש"ס 29.2.99
מס' 208

לכבוד
קרן י"ד ח"י
בית אורנים
ירושלים

שלום רב

בידינו, אהבנו לראות את הקונצרט שלכם
אצלנו ביום 24.2.99, שאלו פנו אליהם יום
לפניו ואז שאלנו מיהלוא.

בו נסוף באופן שלם את קונצרט של
ישיבת קראסיל- והקשישים פשוט נהנו מאוד מ'ב'רל
ה'א מוכנה והקבל מאד מאד נפנו. את מקום שאבשר
למאס קונצרט נוסף בדיוק אלקסנדר אדור לראש אים
אפשר לתאם את המופע הבא בבר באמאס.

אבקש לקבל פטים על מופע של קרן יאסטרין
ובידיאל על אחרים מתקופת שנות.

בברכה רב
קרן אורנים
מנהלת מרכז היום

2000

Principio de año y ... siglo : intenso programa de actividades para recibir el año 2000 y el siglo XXI en la filial israelí de Antebi : grupos de estudios, galería de Arte, conferencias, cursos de arte, de ladino y de idish, talleres de lectura, de creación literaria y de teatro, conciertos, homenajes, recepciones, proyecciones de películas, biblioteca, presentación de libros, clases de español para jóvenes “mochileros” y adultos, taller infantil de juegos y cuentacuentos en español, clases de tango y otras, manteniendo abierta la **Casa Argentina en Israel** incluso los 7 días de la semana.

Inaugurará la nueva temporada desde enero 2000 y hasta julio, el **curso de arte del arquitecto argentino Luis Mariano Akerman** : “*Cómo apreciar una obra de arte*”, marco destinado a iniciar a

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Con el auspicio de
SICA

Enero 2000

Domingo 2 de enero - 19.30hs :
Curso de Arte -
Apertura del curso "Cómo apreciar una obra de arte" por el arquitecto Luis Mariano Akerman. Previa inscripción.

Martes 4 de enero - 16.30hs :
Taller infantil -
Cuentacuentos y juegos en español para niños a partir de 2 años, por la maestra jardinera Alejandra Fine. Reuniones semanales, previa inscripción.

Domingo 9 de enero - 19.30hs :
Taller de lectura -
Grupo de lectura de obras de la literatura iberoamericana, coordinada por la Dra. Ruth Fine. Actualmente, lectura del Quijote. Previa inscripción.

Antebi 2, Jerusalem 61547, Israel

los participantes en adquirir los fundamentos para una lectura de la obra de arte tradicional y moderna. Akerman es artista plástico, arquitecto y M.A. en Historia de Arte. Hasta el año 1999 fue curador de exposiciones didácticas en el departamento de Historia del Arte en la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Curso de Ladino dictado por el **escritor Eliezer Papo** : “*El humor en la literatura judeo-española rabínica y general*” y auspiciado por la “Autoridad

Nacionala del Ladino I su kultura”, con notable éxito.

En literatura : dos **talleres de lectura** dirigidos respectivamente por la **Dra. Ruth Fine** – *Don Quijote de la Mancha* – y la **Dra. Mery Erdal Jordan** – *El maravilloso mundo de Gabriel García Márquez*. Ambas docentes del departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem. Asimismo, se iniciará **un taller de creación literaria** destinado a interesados en perfeccionar la creatividad literaria, coordinado por la poeta y cuentista **Zulema Zylberman Cohen**.

En el marco de la **Galería de Arte**, nuevas exposiciones promovidas por la curadora **Talia Trainin** : enero y febrero : **muestra de fotografías** del artista *Leonid Jromchenko*, “*Formato alternativo plus*”. En marzo : “*Arte digital*”, por la artista *Josephine Iaroshevich*. En abril y mayo,

exposición colectiva de las *alumnas de Hana Shvili*. En junio y julio : pinturas de *Ana Lía Hurvitz* “*Cárcel de mi alma*”.



En el marco de **actividad joven del Grupo Salamanca**, en enero : *Tango tristeza*, concierto de tango en homenaje a Astor Piazzola por un joven trío israelí, compuesto por flauta, contrabajo y guitarra.

En el espacio “**Cine de Barrio**”, de febrero a junio : proyección de las películas : “*Cortázar*”, “*Moebius*”, “*Al corazón*”, “*Buenos Aires viceversa*”, “*Eva Perón*” del director *Juan Carlos Desanzo* (1988) , “*Cenizas del paraíso*”, “*Sol de otoño*” y “*Yepeto*”.

En febrero, convocado por la Comisión de Asuntos Interreligiosos de la Casa, **grupo de estudio y taller** dictado por el **Dr. Adolfo Roitman** : “*La secta milenarista de Qumrán y los orígenes del cristianismo*”. En el programa : introducción a la sociedad y religión judía en la época del Segundo Templo ; arqueología de Qumrán ; la vida cotidiana, la religión y literatura de los sectarios ; Juan Bautista, Jesús y Pablo a la luz de los rollos del Mar Muerto. El Dr. Roitman se desempeña como Curador del Santuario del Libro en el Museo de Israel.



En marzo en Antebi, **recepción en honor** del *Embajador de Argentina, D. Vicente Espeche Gil* y esposa, al finalizar sus funciones en Israel. En el entrañable homenaje harán uso de la palabra por parte de la institución anfitriona el Dr. Mario Ablin y el Embajador Samuel Hadas, y por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, D. Pinhas Avivi. Durante su estancia en Israel, el embajador Espeche fue

un firme y fiel colaborador de la Casa. También en marzo y en colaboración con el Consulado de España en Jerusalem, se **presentará la novela “Mírame Blime” de la escritora Raquel Sperber**. Al acto asistirán el Cónsul General de España, Manuel Salazar Palma así como el agregado cultural del Consulado, D. Gregorio Gómez. **En teatro** : “*Del Abasto a Tel Aviv*”, **espectáculo con monólogos y canciones en idish y castellano a**



cargo del actor *Samuel Heilman* y la cantante *Dafna Rubinstein*. Asimismo se iniciará un taller de teatro “la Sala-Manca”, dirigido por la actriz *Lea Mauas*.



En abril : **homenaje al gran humanista colombiano Germán Arciniegas** en la sede jerosolimitana. El acto contará con la adhesión de la Embajada de Colombia en Israel, haciendo uso de la palabra : D. Patricio Samper, Embajador de Colombia, el poeta Arie Comey y el arquitecto Marcel Kaufmann.

En mayo : **conferencia del Profesor José Luis Ibañez**, de la Universidad Autónoma de México “*Rodolfo Usigli : el gesticulador*”. Ibañez es titular de la Cátedra Rosario Castellanos 2000 del Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos de la Universidad Hebrea de Jerusalem. La presentación del ilustre invitado correrá a cargo de la Prof. Myrna Solotorevsky, directora de dicho prestigioso departamento universitario israelí. **Peña criolla peruana**, organizada por la Asociación de Amsitad Israel-Perú : música, canciones y comida típica del Perú. En el marco del **grupo joven Sala-Manca : teatro** : “*Meditaciones de una reina en*



el exilio”, unipersonal con la actriz *Lea Mauas*, drama : *Diego Rotman*. **Clases de tango**: por *Silvia Rajschmir* y *Damián Rosenthal*. **Evento interreligioso** en colaboración con la Israel Interfaith Association : **presentación del libro** (en hebreo) de *Aharón Lirón* “*En pos del Mesías : denominaciones cristianas, la Tierra Santa y el Estado de Israel*”. Además del autor, el panel de expositores estará compuesto por el Sr. *Wdia Abu Nasar*, asesor del Patriarca Latino de Jerusalem y el Sr. *Daniel Rossing*, ex-director para las comunidades cristianas del Ministerio de Asuntos Religiosos de Israel.





En junio : para recibir al nuevo Embajador de Argentina, **recepción de bienvenida** a D. *Gregorio Dupont* y Sra. El diplomático argentino será saludado por el Vice-Presidente de la institución, Dr. Mario Ablin, y el Vice-Director del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, D. Pinhas Avivi. El famoso poeta argentino Horacio Ferrer, de visita en el país en el marco del Festival de Israel, pronunciará asimismo unas palabras. **Show de Tango** por los bailarines Silvia y Damián. **Ciclo**

“Política y derechos humanos en América Latina primer encuentro presentación del libro : “*El legado de las violaciones de derechos humanos en Argentina, Chile y Uruguay*”, panel con los autores Drs. Mario Sznajder y Luis Roniger, ambos docentes de la Universidad Hebrea de Jerusalem.

En el mes de julio, el segundo encuentro del **Ciclo “Política y derechos humanos en América Latina”**: proyección de la película “*la república perdida*” del cineasta argentino Miguel Pérez (1985), visión panorámica de la historia argentina desde los años 30 hasta la democracia en los años 80, y posterior debate con el público. En julio, **tango** : ensayo abierto al público del joven trío “Tristeza”.

INTERAMERICA JERUSALEM
CASA ARGENTINA

se complace en invitar a Ud. al
Segundo Encuentro del Ciclo

**“POLITICA Y DERECHOS HUMANOS
EN AMÉRICA LATINA”**

**JUEVES 13 DE JULIO 2000
A LAS 19.00HS**

Proyección de la película “*La república perdida*”(1985),
del cineasta argentino Miguel Pérez.
Una visión panorámica de la historia argentina
desde los años 30 hasta el retorno a la democracia en la década de los 80.

Tras la proyección, debate con la participación del público
dirigido por Mario Sznajder y Luis Roniger

El Dr. Mario Sznajder es docente
de Ciencias Políticas
en la Universidad Hebrea de Jerusalén

El Dr. Luis Roniger es docente de
Sociología y Antropología
en la Universidad Hebrea de Jerusalén

דער קרייז

אַ געזעלשאַפֿט פֿאַר אַקטיוויטעטן אויף און וועגן ייִדיש

Resumen de actividades del ciclo 2000/2001

Grupo de conversación y estudio en idioma idish

Coordinados por Diego Rotman y Zehavit Sztern

Los encuentros se llevaron a cabo semanalmente en
La sede de la fund. Raul Wallenberg
Antebi 3 Jerusalem

8.9.00	Encuentro fundacional.
15.9.00	La canción popular judía por Mijail Lukin
22.9.00	La poesía de Yaakov Gatshteyn por Zehavit Sztern
6.10.00	Jaim Grade y su obra por Aharon Roz
27.10.00	La comida idish y su expresión en el arte idish por Nurit Han
10.11.00	Idish en Austria hoy en día por Andrea Fiedermutz
17.11.00	El cine idish por Tamar Levinsky
24.11.00	Los <i>schnorers</i> de Jerusalem por Mitzu Akao
31.11.00	El idish de los Judios ortodoxos por Aaron Roz
8.12.00	Historia de vida por Sara Spanier

En septiembre, **grupo de conversación y estudio del idish**, coordinado por *Diego Rotman* y *Zehavit Sztern*, con puntuales encuentros semanales.

En diciembre, y tras un paréntesis organizativo de la institución y la incorporación activa de la

Fundación Internacional Raoul Wallenberg en las actividades : apertura de un **grupo de estudio y taller “El Templo de Jerusalén en la época bíblica : historia, arquitectura e ideología”**, por el Dr. Adolfo Roitman, Curador del Santuario del Libro del Museo de Israel, compuesto de 10 sesiones, cuyo programa será :

MEMBERS AND HONORARY BOARD

THE INTERNATIONAL RAOUL WALLENBERG FOUNDATION

COMISION DE ASUNTOS INTERRELIGIOSOS

Apertura de un grupo de estudio y taller :

“El Templo de Jerusalén en la época bíblica : historia, arquitectura e ideología”
por el Dr. Adolfo D. Roitman

El curso se iniciará el **lunes 4 de diciembre a las 20.00hs.**
Tendrá lugar los lunes (dos o tres veces por mes)
y su duración será de 10 sesiones.
La inscripción se realizará a través de secretaría.
El curso es sólo para miembros y socios.

PROGRAMA DE ESTUDIOS :

- El concepto de “espacio sagrado”
- Los templos en el antiguo Oriente
- Los templos en el antiguo Israel
- La construcción del Templo de Jerusalén
- Arquitectura y simbolismo
- La historia del Templo de Jerusalén

El Dr. Adolfo Roitman es Curador del Santuario del Libro en el Museo de Israel, Investigador en Antropología, M.A. en Religión Comparada y Doctor en Pensamiento Judaico Antiguo.

El curso tendrá lugar en nuestra sede, calle Antebi 3, Jerusalem

el concepto de espacio sagrado, los templos en el antiguo Oriente, los templos en el antiguo Israel y la construcción e historia del Templo de Jerusalem. En colaboración con la Embajada de Venezuela en Israel : **proyección y posterior debate** sobre la película “*Caribia & Koenigstein – los barcos de la Esperanza*”, documental sobre la llegada a Venezuela de dos barcos con refugiados judíos de Alemania en 1939. Saluciones a cargo del Dr. Mario Ablin, en nombre de la institución anfitriona, Moshé Nes-El y Shmuel Carp. Los Drs. Margalit Bejerano y Arie Segal darán sendas conferencias sobre el tema, bajo la coordinación del Dr. Efraim Zadoff.

MEMBERS AND HONORARY BOARD

THE INTERNATIONAL RAOUL WALLENBERG FOUNDATION

La Fundación Internacional Raoul Wallenberg
La Embajada de Venezuela en Israel
La Asociación Israelí para la Promoción de la Investigación del Judaísmo Latinoamericano
La OLEI - Sede Jerusalem

Se complacen en invitar a Ud. a la presentación de la película :

Caribia & Koenigstein – los barcos de la Esperanza
Documental sobre la llegada a Venezuela de dos barcos
con refugiados judíos de Alemania en 1939
Producción : Drs. Eliahu Shmuel
Director : Jonathan Moshé

Lunes 18 de diciembre 2000 a las 19.00hs
En Antebi 3, Jerusalem

Saluciones : Dr. Mario Ablin, Moshe Nes-El, Shmuel Carp
Coordinador : Dr. Efraim Zadoff

acompañarán la presentación las siguientes disertaciones :

Dra. Margalit Bejerano : “El rol de la empresa alemana Harburg America Line en la historia de los refugiados judíos – El caso del barco St. Louis”
Dr. Ariel Segal : “Los refugiados del Caribia y el Koenigstein en Venezuela – una perspectiva literaria”

Contribución : 10 dol.
Servicio de la Asociación Israelí para la Promoción del Judaísmo Latinoamericano

THE INTERNATIONAL RAOUL WALLENBERG COMMITTEE

Casa Argentina en Jerusalem

Noticias - News

Encero-Junio 2000

SE CONSTITUYE LA FUNDACION INTERNACIONAL RAOUL WALLENBERG

El pasado mes de abril fue constituida la Fundación Internacional Raoul Wallenberg – entidad continuadora del Comité Internacional creado oportunamente por Casa Argentina en Jerusalem.

La Fundación Internacional recientemente creada tiene como objetivo perpetuar la memoria de Raoul Wallenberg, y difundir los ideales y aspiraciones que caracterizaron su vida por medio de la promoción de la excelencia educativa, asistencia a estudiantes e instituciones y aliento de actividades culturales y artísticas.

Numerosos jefes de estado, funcionarios jerárquicos de gobiernos y organismos internacionales, dignatarios religiosos y figuras de renombre mundial se han integrado como miembros de la Fundación.

Entre sus miembros mas destacados cabe mencionar las siguientes personalidades : *Gerald Ford*, Ex-Presidente de los Estados Unidos de América; *Vaclav Havel*, Presidente de la República Checa; *Jean Chrétien*, Primer Ministro de Canadá; *Eduard Shevardnadze*, Presidente de Georgia; *Arpad Goncz*, Presidente de Hungría; *Vaire-Vike Freiberga*, Presidente de la República de Letonia ; *Valdas Adamkus*, Presidente de Lituania; *Andrius Kubilius*, Primer Ministro de Lituania; *Janez Drnovec*, Primer Ministro de la República de Eslovenia; *Tuliapra Satele Malilegaot*, Primer Ministro del Estado Independiente de Samoa; *Andrés Pastrana*, Presidente de Colombia; *Askar Akayev*, Presidente de Kirgizstan; *Hugo Banzer Suarez*, Presidente de Bolivia; *Stuart Eizenstat*, Subsecretario de Estado de los Estados Unidos de América; *George Pataki*, Gobernador del Estado de Nueva York; *Nina Lagergren*, hermana de Raoul Wallenberg; *Per Anger*, Embajador, colaboró con Wallenberg durante su misión en Budapest. *Guy Von Dardel*, hermano de Raoul Wallenberg; *Tom Lantos*, Miembro del Congreso de los Estados Unidos de América; *Yūkiko Sugihara*, viuda de Chiune Sugihara, ex-Cónsul de Japón en Lituania, quien salvó más de 10.000 judíos; *Elle Wiesel*, Premio Nobel de La Paz; *José Ramos-Horta*, Premio Nobel de la Paz 1996; *Janet Jagan*, ex-Presidente de la Republica de Guayana.

www.casa-argentina.org
Améri 3 - 94547 - JERUSALEM
Tel. 02-2-625-7098 Fax. 02-2-625-4400 email:info@wallenberg.org.il

ON. Reg. c/o 24 East 67th Street NEW YORK, NY 10021
Tel. 212-767-2875 Fax. 212-308-8882 email:info@wallenberg.org

Durante el año 2000, el público asiduo de **Casa Argentina en Israel** recibirá puntualmente un programa mensual de las actividades realizadas de enero a julio. Asimismo, una publicación semestral editada en castellano e inglés será distribuida en embajadas, asociaciones interreligiosas, educativas, organismos oficiales y otros, con un compendio de la labor desarrollada en Jerusalem y Buenos Aires y el anuncio de la **creación de la Fundación Internacional Raoul Wallenberg.**

2001

En el 2001, la filial jerosolimitana de **Casa Argentina en Israel – Tierra Santa** contará con un flamante partenaire activo : la **Fundación Internacional Raoul Wallenberg (Firw)**. Un nuevo desafío para la veterana institución, ya que a partir del año 2000, desarrollará junto a la Firw un ambicioso programa de novedosas iniciativas y actividades conjuntas tanto en Jerusalem como en las sedes de Buenos Aires y Nueva York.

En este nuevo marco, a lo largo de todo el año 2001, con carácter bimensual, **visitas guiadas en español al memorial de Yad Vashem** y su complejo histórico, dirigidas tanto a residentes como a turistas. Especialmente interesados se mostrarán los miembros del cuerpo diplomático de las embajadas latinoamericanas acreditadas en Israel. Las visitas de aproximadamente 3 horas de duración, serán conducidas personal y

profesionalmente por el **Dr. Mario Ablin**.

Bajo el auspicio de la *Comisión de Asuntos Interreligiosos*, continuará su tarea el **grupo de estudio y taller dirigido por el Dr. Adolfo Roitman “El Templo de Jerusalem en la época bíblica”**.

En enero : **panel** sobre el tema “*Los Rollos del Mar Muerto : encrucijada en el diálogo entre judaísmo y cristianismo*”, con motivo de la presentación del libro del **Dr. Adolfo Roitman “Sectarious de Qumrán. Vida cotidiana de los esenios”**. Además del autor, quien se desempeña como curador del Santuario del Libro en el Museo de Israel, participarán el Dr. José-Vicente Niclos y el Hermano Elio Pasetto.



MEMBERS AND HONORARY BOARD

Presidents

Gerald Ford (former)
U.S.A.
Edward Shvardnadze
GEORGIA
Václav Havel
CZECH REPUBLIC
Ferenc Madi
HUNGARY
Václav Klaus
LATVIA
Valdas Adamkus
LITHUANIA
Mikael Kuusi
SLOVENIA
Gábor de Máté
HUNGARY
Andrés Bello
VENEZUELA
COLUMBIA
Adolfo Arango
KIRGYZ REPUBLIC
Hugo Banzer Suarez
BOLIVIA
Miguel Ángel Rodríguez Sotomayor
COSTA RICA
Aspeli Gómez (former)
HONDURAS
Luis Alberto Lacalle Herrera (former)
URUGUAY
Janet Aguirre (former)
GUAYANA
Thomas Hoen
AUSTRIA
Moshe Katsav
ISRAEL
Lars Folmer
MICRONESIA

Prime Ministers

Jean Chrétien
CANADA
Ehud Barak
ISRAEL
Janič Džovanič
SLOVENIA
Andrej Kabilja
LITHUANIA
Lester B. Pelt
ANTIGUA AND BARBUDA
Tulsi Gabbard
SAMOA
Kjell Magne Bondevik (former)
NORUEGA

ELIE WISEL
Israel Peace Prize
JOSE RAMOS HORTA
Israel Peace Prize
IRINA LAURIDZEN
Sister of Raoul Wallenberg
GUY VON DANIEL
Brother of Raoul Wallenberg
PER ANGIER
College of Wallenberg in Budapest
STUART EDWARDS
Deputy Secretary - U.S. Dept. of Treasury
TOM LANTOS
Congressman for California
ZORACH WARHAFTIG
Righteous Among the Nations

THE INTERNATIONAL
RAOUL WALLENBERG
FOUNDATION

LA FUNDACION INTERNACIONAL
RAOUL WALLENBERG

Y

LA AUTORIDAD PARA LA REMEMORACION DE
LOS MARTIRES Y HEROES DEL HOLOCAUSTO
YAD VASHEM

anuncian la continuación del programa de

Visitas guiadas en español
al complejo histórico y memorial de
Yad Vashem

Invitamos
al público de habla española (residentes y turistas)
a participar en este programa, sin cargo

Próximas fechas de visita :

Viernes 16 de marzo a las 10.00hs

Viernes 30 de marzo a las 10.00hs

Viernes 6 de abril a las 10.00hs

La duración de la visita es de aproximadamente 3 horas
previa reserva en nuestra secretaría, tel : 02-625 79 96

Información adicional al dorso

www.raoulwallenberg.org.ar
Avenida 3 - 9547 - BUEENOS AIRES
Tel. 02-625-7979 Fax. 02-625-4430
email: carlos@firw.org.ar

OF. Rep. c/o 34 East 67th Street - NY 10021 - NEW YORK
Tel. 1-212-737-3275 Fax. 1-212-535-4262
email: Raoul@Wallenberg@aol.com



MEMBERS AND HONORARY BOARD

Presidents

Gerald Ford (former)
U.S.A.
Edward Shvardnadze
GEORGIA
Václav Havel
CZECH REPUBLIC
Ferenc Madi
HUNGARY
Václav Klaus
LATVIA
Valdas Adamkus
LITHUANIA
Mikael Kuusi
SLOVENIA
Gábor de Máté
HUNGARY
Andrés Bello
VENEZUELA
COLUMBIA
Adolfo Arango
KIRGYZ REPUBLIC
Hugo Banzer Suarez
BOLIVIA
Miguel Ángel Rodríguez Sotomayor
COSTA RICA
Aspeli Gómez (former)
HONDURAS
Luis Alberto Lacalle Herrera (former)
URUGUAY
Janet Aguirre (former)
GUAYANA
Thomas Hoen
AUSTRIA
Moshe Katsav
ISRAEL
Lars Folmer
MICRONESIA

Prime Ministers

Jean Chrétien
CANADA
Ehud Barak
ISRAEL
Janič Džovanič
SLOVENIA
Andrej Kabilja
LITHUANIA
Lester B. Pelt
ANTIGUA AND BARBUDA
Tulsi Gabbard
SAMOA
Kjell Magne Bondevik (former)
NORUEGA

ELIE WISEL
Israel Peace Prize
JOSE RAMOS HORTA
Israel Peace Prize
IRINA LAURIDZEN
Sister of Raoul Wallenberg
GUY VON DANIEL
Brother of Raoul Wallenberg
PER ANGIER
College of Wallenberg in Budapest
STUART EDWARDS
Deputy Secretary - U.S. Dept. of Treasury
TOM LANTOS
Congressman for California
ZORACH WARHAFTIG
Righteous Among the Nations

LA FUNDACION INTERNACIONAL
RAOUL WALLENBERG

Se complace en invitar a Ud.
a la presentación del libro

**“Sectarious de Qumrán.
Vida cotidiana de los esenios”
del Dr. Adolfo Roitman**

En esta ocasión tendrá lugar un panel sobre el tema :

**“Los Rollos del Mar Muerto :
encrucijada en el diálogo
entre judaísmo y cristianismo”**

Con la participación de :

- Dr. Adolfo Roitman
- Dr. José-Vicente Niclos
- Hno. Elio Pasetto

Jueves 25 de enero de 2001 a las 19.30hs
en nuestra sede de Jerusalem,
calle Antebi 3, tel : 02-625 79 96

Entrada libre

www.raoulwallenberg.org.ar
Avenida 3 - 9547 - BUEENOS AIRES
Tel. 02-625-7979 Fax. 02-625-4430
email: carlos@firw.org.ar

OF. Rep. c/o 34 East 67th Street - NY 10021 - NEW YORK
Tel. 1-212-737-3275 Fax. 1-212-535-4262
email: Raoul@Wallenberg@aol.com



THE INTERNATIONAL
RAOUL WALLENBERG
FOUNDATION

MEMBERS AND HONORARY BOARD

Presidents

Gerald Ford (Honor)
U.S.A.
Edward Shewardson
GEORGIA
Valter Havel
CZECH REPUBLIC
Ferenc Madi
HUNGARY
Václav Havel
LATVIA
Valdis Adamkus
LITHUANIA
Milen Vucan
SLOVENIA
Guido de Marco
ITALY
Andrés Patrón Arango
COLOMBIA
Aslan Abayev
KYRGYZ REPUBLIC
Hugo Banzer Suarez
BOLIVIA
Alfonso Rodríguez Echeverría
COSTA RICA
Arpad Göncz (Honor)
HUNGARY
Luis Alberto Lacalle (Honor)
URUGUAY
Janet Aguirre (Honor)
GUINIA
Thomas Kleim
AUSTRIA
Moshe Katsav
ISRAEL
Leo Falan
MACEDONIA

Prime Ministers

Jean Chrétien
CANADA
Ehud Barak
ISRAEL
János Dömötör
SLOVENIA
Andrius Kubilius
LITHUANIA
Lester B. Lind
ANTIGUA AND BARBUDA
Tullio de Martino
SARDEÑA
Kjell Magne Bondevik (Honor)
NORWAY

ELIE WIESEL
Nobel Peace Prize
JOSÉ RAMOS-HORTA
Nobel Peace Prize
NINA LAGERGREEN
Sister of Raoul Wallenberg
GUY VON DARDIEL
Brother of Raoul Wallenberg
PETER ANGIER
College of William & Mary
STUART GREENSTADT
Deputy Secretary - U.S. Dept. of Treasury
TOM LANTOS
Congressman for California
ZORACH WANDHAFTIG
Highness Among the Nations

**LA FUNDACION INTERNACIONAL
RAOUL WALLENBERG.**

Se complace en invitar a Ud. al panel

VISAS PARA LA LIBERTAD
*El rol de diplomáticos latinoamericanos en el rescate de
refugiados judíos durante el Holocausto*

Excmo. Sr. Embajador de El Salvador, Dr. Ernesto Arrieta Peralta :
"Expedición de documentos salvadoreños para salvar vidas de judíos en
Europa durante la Segunda Guerra Mundial"

Lic. Abraham Milgram,
Representante del Museo del Holocausto - Yad Vashem,
"Actitudes filosemitas, antisemitas y ambivalentes de diplomáticos de
Brasil durante la era del Holocausto"

Dr. Leonardo Senkman
Coordinador

Martes 30 de enero a las 20.00hs
En nuestra sede de Jerusalem,
Calle Antebi 3 - tel : 02-625 79 96
Entrada libre

Esta actividad integra el seminario "Shoá : historia y reflexión crítica" organizado por el
Centro Internacional para la Enseñanza Universitaria de la Civilización judía de la
Universidad Hebrea de Jerusalén

Av. Corrientes 1145 - piso 11 - C1043AAL - BUENOS AIRES
Tel. 54-11-4302-7972 Fax. 54-11-4302-5272
email: caula@causa-argentina.org

www.raoul-wallenberg.org.ar
Antebi 3 - 94547 - JERUSALEM
Tel. 972-2-625-7996 Fax. 972-2-623-6430
email: raf_w@netvision.net.il

Off. Rep. c/o 34 East 67th Street - NY 10021 - NEW YORK
Tel. 1-212-737-3275 Fax. 1-212-535-6262
email: RaoulWallenberg@aol.com

El grupo de trabajo en idish sobre la cultura de las comunidades judías de Europa Oriental antes y después del Holocausto proseguirá su actividad, con encuentros semanales en Antebi, dirigido por **Diego Rotman**. *Visas para la libertad : el rol de diplomáticos latinoamericanos en el rescate de refugiados judíos durante el Holocausto* será el panel que evaluará el papel de dichos diplomáticos en la salvación de perseguidos en la oscura era de la Segunda Guerra Mundial. Coordinado por el **Dr. Leonardo Senkman**, participarán el **Embajador de El Salvador, Dr. Ernesto Arrieta Peralta** (*"Expedición de documentos salvadoreños para salvar vidas judías en Europa durante la Segunda Guerra Mundial"*) y **Abraham Milgram** de Yad Vashem (*Actitudes filosemitas, antisemitas y ambivalentes de diplomáticos de Brasil durante el Holocausto*). Actividad en colaboración con la Universidad Hebrea de Jerusalem.

A partir del mes de febrero, en Jerusalem : nuevo curso **"Lo espiritual en el arte : imágenes inspiradas en la Biblia y artistas como profetas"**, por el *arquitecto Luis Mariano Akerman*. Análisis e interpretación de obras de arte basadas en textos religiosos y su comparación con los escritos que las inspiraran. Akerman de origen argentino, es artista plástico, arquitecto y M.A. en Historia del Arte. Otro curso dictado por el **Dr. José-Vicente Niclos : "Introducción al Cristianismo"**. Niclos, Doctor en filología semítica y licenciado en Teología, ha publicado varios libros y artículos sobre el judaísmo medieval en España. En el marco del curso se analizarán la literatura de las primeras comunidades cristianas, los Evangelios así como otros escritos cristianos y géneros literarios relativos a la parábola de Jesús y sus discursos.

En Buenos Aires, el 17 de febrero 2001 oficiará su primera misa como **Cardenal, el Primado Metropolitano de Buenos Aires Rvdm Jorge Bergoglio**, designado para ese cargo por el Vaticano. En la solemne ocasión, será recordado el anterior Cardenal Primado, **Antonio Quarracino**, impulsor junto con la Casa Argentina en Jerusalem, de la instalación del *Mural recordatorio de las víctimas del Holocausto* en la Catedral Metropolitana porteña, donde pidiera ser sepultado.



El Cardenal Primado Bergoglio ante el Mural recordatorio

En marzo en la sede israelí : en el marco del **taller en idish**, además de los encuentros semanales, **proyección de la película “El último amor de Laura Adler”**, historia ficción de una veterana actriz del teatro idish en Israel, metáfora del estado de esta cultura en Israel. Precediendo a la proyección, charla sobre la situación actual del teatro idish en Israel. En el marco de las **relaciones interconfesionales**, organizada por Casa Argentina y la Firw en colaboración con el Instituto Pontificio Ratisbonne y el Santuario del Libro en el Museo de Israel : **Jornada de estudio y reflexión sobre las “Relaciones judeo-cristianas : aspectos internacionales, interreligiosos e históricos”**. En el panel,



Dr. Ablin, Emb. Shmuel Hadas, Dr. Haim y Rvdo Elio Passeto

participarán el *Embajador Shmuel Hadas*, primer Embajador de Israel ante el Vaticano, el *Dr. Mario Ablin*, el *Rvdo Elio Passeto* y el *Dr. Abraham Haim*. Actividad destinada al cuerpo diplomático hispanoamericano acreditado en Israel, funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores israelí y personas involucradas en el diálogo interreligioso. Tras el panel, visita al Instituto Ratisbonne y presentación de su actividad y posterior visita guiada al Santuario del Libro, a cargo del Dr. Adolfo Roitman.

En abril, el **Fundador de la Casa Argentina en Jerusalem y de la Firw, Baruj Tenenbaum** se encontrará en la capital israelí con el *Prof. André Chouraqui*, destacado escritor e intelectual, traductor del Corán al francés entre otros. El Prof. Chouraqui será invitado a integrar el *Comité Internacional “Nuncio Roncalli”*, recientemente creado por la Firw, cuyo objetivo será promover el reconocimiento de la acción humanitaria de quien fuera más conocido como el Papa Juan XXIII, en favor de perseguidos por el régimen nazi durante el Holocausto.



Baruj Tenenbaum y el Prof. André Chouraqui

Desde abril hasta julio del 2001, magistral curso en castellano : **“El Holocausto : ideología, política y moral”**, dictado por un elenco de destacados docentes e investigadores israelíes, bajo la coordinación académica del *Dr. Mario Ablin*. El exterminio de la población judía de Europa por el régimen nazi y sus aliados constituye un fenómeno histórico único que plantea cruciales interrogaciones para la condición humana, cuestionando seriamente premisas morales, culturales y sociales, que se estimaban firmemente arraigadas en la modernidad. El curso pretende constituir un marco crítico e interdisciplinario acerca del Holocausto, con especial énfasis en los aspectos ideológico-políticos y morales de aquel proceso trágico. Se dedicará una particular atención a la figura de diplomáticos y dignatarios eclesiásticos que salvaran la vida a millares de judíos durante la Shoá, tales como el diplomático sueco que da nombre a la Fundación, **Raoul Wallenberg**, o el **Nuncio Vaticano Guiseppe Angelo Roncalli**, más conocido como el Papa Bueno, Juan XXIII. El programa además de las conferencias, incluirá una visita guiada en castellano al museo histórico del Holocausto, Yad Vashem, de la mano del Dr. Mario Ablin. Asistieron a este extraordinario ciclo de conferencias



**THE INTERNATIONAL
RAOUL WALLENBERG
FOUNDATION**

**MEMBERS AND
HONORARY BOARD**

Presidents
Gerald Ford (former)
U. S. A.
Eduard Shervashidze
GEORGIA
Valter Havel
CZECH REPUBLIC
Imre Madl
HUNGARY
Vala-Vilja Peltola
LATVIA
Valdes Adamkus
LITHUANIA
Miloš Ruman
SLOVENIA
Guido de Marco
MALTA
Andrés Pratona Arango
COLOMBIA
Astor Mayor
KYRGYZ REPUBLIC
Hugo Benito Suarez
BOLEVA
Miguel Angel Rodriguez Echeverria
COSTA RICA
Ayaki Gotoh (former)
HUNGARY
Luis Alberto Lacalle Herrera (former)
URUGUAY
Janet Japan (former)
GUAYANA
Thomas Kleof
AUSTRIA
Maimon Kahan
ISRAEL
Lori Fabian
MICRONESIA

Prime Ministers
Jean Chretien
CANADA
Ehud Barak
ISRAEL
Janez Drnovsek
SLOVENIA
Anders Rasmussen
LITHUANIA
Lester B. Brow
ANTIGUA AND BARBUDA
Tullerpa Sallie Mathews
SAMOA
Kjell Magne Bondevik (former)
NORWAY

• • •
LEE WIEDEL
Nobel Peace Prize
JOSÉ RAMOS HORTA
Nobel Peace Prize
NINA LAGZIKIN
Sister of Raoul Wallenberg
GUY VON DARDER
Brother of Raoul Wallenberg
PER ANGIER
Colleague of Wallenberg in Budapest
STUART EISENSTAT
Deputy Secretary - U.S. Dept. of Treasury
TOM LANTOS
Congressman for California
ZORACH WARHAFTIG
Righteous Among the Nations

**LA FUNDACION INTERNACIONAL
RAOUL WALLENBERG**

Anuncia la próxima apertura del curso

**“EL HOLOCAUSTO :
IDEOLOGIA, POLITICA Y MORAL”**

Del 29 de abril al 1 de julio 2001
Encuentros Semanales

Profesores invitados :

Avni, Haim - Bankier, David - Ben Dror, Graciela -
Hodara, Rahel - Milgram, Avraham - Ofek, Natan -
Roniger, Luis - Senkman, Leonardo

Temas :

- El Holocausto en su contexto histórico - Política e ideología nazi
- El antisemitismo nazi : ¿continuidad o ruptura histórica?
- Genocidio y terrorismo de estado
- Modernidad y Holocausto
- El plan nazi para la destrucción del judaísmo europeo
- Los perpetradores : el perfil del asesino
- La vida cotidiana de la mujer en los ghettos
- El ultraje a la dignidad humana en los campos
- Dilemas del liderazgo judío
- Los Justos de las Naciones
- Diplomacia y política durante el Holocausto
- Política exterior iberoamericana
- La iglesia católica frente al Holocausto

Información e inscripción en secretaría, tel : 02-625 79 96

*La apertura del curso está condicionada a la
Inscripción de un mínimo de 15 asistentes*

Información adicional al dorso

Av. Corrientes 1145 - piso 11 - C1043AAL - BUENOS AIRES
Tel. 54-11-4382-7872 Fax. 54-11-4382-5272
email: casa@casaa.org.ar

www.raoul-wallenberg.org.ar
Anexo 3 - 94547 - JERUSALEM
Tel. 972-2-435-7996 Fax. 972-2-433-4430
email: cag_m@netvision.net.il

Off. Rep. c/o 34 East 67th Street - NY 10021 - NEW YORK
Tel. 1-212-737-3275 Fax. 1-212-535-6262
email: RaoulWallenberg@aol.com

importantes intelectuales, escritores, periodistas, embajadores y cuerpo diplomático de países iberoamericanos destinados en Israel (Perú, Venezuela, España, Guatemala, Honduras y Costa Rica).

Programa del curso :

- **Prof. Haim Avni** : *“El Holocausto en su contexto histórico”*, dos sesiones



- **Prof. David Bankier** : *“Política e ideología nazi”*, dos sesiones



- **Dr. Leonardo Senkman** : *“El antisemitismo nazi : ¿continuidad o ruptura histórica?”*

“Política exterior de países iberoamericanos durante el Holocausto”



- **Prof. Luis Roniger** : *“Genocidio y terrorismo de estado : una perspectiva comparativa”*

- **Lic. Avraham Milgram** : *“El plan nazi para la destrucción del judaísmo europeo 1933-1945”*
“Diplomacia y política durante el Holocausto : Raoul Wallenberg y otros diplomáticos que rescataron judíos”

- **Dr. Natan Ofek** : *“Los perpetradores : el perfil del asesino”*



- **Lic. Rahel Hodara** : “ *La vida cotidiana de la mujer en los ghettos*”
“*Los Justos de las Naciones : cristianos que salvaron judíos*”



- **Dra. Graciela Ben Dror** : “*La iglesia católica frente al Holocausto : luces y sombras*”



- **Dr. Mario Ablin** : *Introducción y conclusión del curso.*
“*Modernidad y Holocausto*”.



Participantes en el curso sobre el Holocausto

El 2 de julio, con motivo de la visita de un grupo de periodistas latinoamericanos participantes en el programa de cooperación Mashav del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, encuentro en la casona de Antebi con el político israelí - quien fuera Primer Ministro de Israel entre 1996 a 1999, **Benjamín Netanyahu**, popularmente conocido como Bibi. El ilustre político será recibido por el Dr. Mario Ablin, quien le hará entrega de un ejemplar de la edición en castellano del libro de Uri Tzvi Grinberg “*Poesía profética*”, publicado por la institución anfitriona.



Dr. Mario Ablin y Benjamín Netanyahu “Bibi”

En noviembre, apertura de un nuevo **taller, coordinado por el Dr. Natan Ofek** : “*Franz Kafka ¿profeta del Holocausto?*”. Programa de 6 encuentros, orientados a elucidar la posible relación entre el mundo creado por Kafka y la tragedia del Holocausto, basados en la lectura de textos del universal escritor judío. En el marco del taller, lectura de las siguientes obras o de fragmentos de las mismas : *un fraticidio, el buitre, un viejo manuscrito, la colonia penitenciaria, la metamorfosis y el proceso*. El Dr. Ofek es doctorado en Filosofía por la Universidad Hebrea de Jerusalem y su tesis doctoral versó sobre “*Los escritos y la vida de Franz Kafka como modelo de condición judía moderna*”. En este mismo mes, y dentro del programa de Interfé desarrollado tradicionalmente por la institución, **curso sobre la**

Biblia : “*Eclesiastes, un libro antiguo muy moderno*” por **Rahel Hodara**, graduada en Estudios Bíblicos y en lingüística hebrea, y maestría en Judaísmo contemporáneo de la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Además de las actividades mencionadas, en el transcurso del año 2001 funcionarán regularmente las **clases** público israelí con profesora Beatriz **Hispanica** de abriendo puntual y semana en la sede institución. Con más español, tanto clásicos especializándose en antropología y hispanoamericana, así clásicos de la literatura será atendida por estuvo a cargo de misma desde su enero y en julio se

informativo en castellano e inglés, distribuido entre el público asiduo así como entre organismos oficiales, embajadas, asociaciones interreligiosas y educativas, con el resumen de las iniciativas y actividades tanto de la **Casa Argentina en Jerusalem** como de su nuevo socio la **Fundación Internacional Raoul Wallenberg**, en sus diferentes sedes. Otras publicaciones de este año dignas de ser destacadas, serán sin duda el excelente *tríptico* a color con breves reseñas de los hitos más representativos de la institución desde su creación, y un *folleto informativo* a color, destacando la función del Comité Angelo Roncalli, con un prólogo del Fundador **Baruj Tenenbaum**.

PROXIMAS ACTIVIDADES FIRW – SEDE JERUSALEM

INTERFE

Curso :

“*Satán, serpiente y demonios –
El origen del mal en la tradición judeo-cristiana*”
Por el Dr. Adolfo Roitman
A partir del lunes 5 de noviembre 2001

HOLOCAUSTO

Taller :

“*Franz Kafka ¿Profeta del Holocausto?*”
Por el Dr. Natan Ofek
A partir del martes 13 de noviembre 2001

INTERFE

Curso de Biblia :

“*Eclesiastes (Kohélet), un libro antiguo muy moderno*”
Por la Lic. Rahel Hodara
A partir del lunes 26 de noviembre 2001

HOLOCAUSTO

Visitas guiadas en español al complejo histórico
y memorial de Yad Vashem

Viernes 23 de noviembre 2001
Viernes 7 de diciembre 2001

BIBLIOTECA HISPANICA DE JERUSALEM

Abierta al público los viernes de 10.00hs a 13.00hs

de español dirigidas al varios niveles por la Senkman, y la **biblioteca Jerusalem**, seguirá gratuitamente una vez por jerosolimitana de la de 4000 volúmenes en como modernos, literatura, historia, sociología como en traducciones de universal, la biblioteca Diego Rotman, quien catalogar y organizar la creación. Asimismo, en publicará un **boletín**

Casa Argentina en Jerusalem
 Interamericana Jerusalem Interamericano
 Casa Argentina en Jerusalem Interamericana Jerusalem Interamericano

Buenos Aires

Av. Corrientes 1145, piso 11,
1043 - Buenos Aires - Argentina
Tel 54-11-4382-7872/2685
Fax 54-11-4382-5272
email caeits@casa-argentina.org

Jerusalem

Antebi 3, 94547,
Jerusalem - Israel
Tel 972-2-625-7996
Fax 972-2-623-4430
email caj_m@netvision.net.il

New York

Off.Rep.c/o 34 East 67th St.,
NY 10021- New York - U.S.A.
Tel 1-212-737-3275
Fax 1-212-535-6262
email casarg1@aol.com

www.casa-argentina.org



Inaugurado en la Catedral Metropolitana de Buenos Aires el 17 de abril de 1997 a instancias de una propuesta de Casa Argentina. Por primera vez en la historia se instaló un monumento-homenaje judío dentro de un templo Católico, que es además, la mayor Iglesia del país.

As a result of a proposal put forward by Casa Argentina this unprecedented mural was unveiled in the Cathedral of Buenos Aires in April 17, 1997. For the first time in history a Jewish homage monument was installed within a Catholic church, the country's main Cathedral.



El Comité Internacional Raoul Wallenberg, creado por Casa Argentina, es la primera asociación en el hemisferio Sur que recuerda y difunde la gesta del diplomático sueco que salvó la vida de miles de judíos húngaros durante el Holocausto. Wallenberg fue secuestrado en Budapest a comienzos de 1945. Hasta el día de hoy se desconoce su paradero.

The International Raoul Wallenberg Committee founded by Casa Argentina is the first association of its kind in the Southern hemisphere to remember and disseminate the exploits of the Swedish diplomat who saved the lives of thousands of Hungarian Jews during the Holocaust. Wallenberg was kidnapped in Budapest at the beginning of 1945 and his whereabouts are still unknown.



En noviembre de 1998 el Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, invitó especialmente a autoridades del Comité Internacional Raoul Wallenberg a quienes felicitó por la labor realizada. En la foto, junto a Baruch Tenenbaum en su oficina de la ONU en Nueva York.

In November 1998, the Secretary General of the United Nations, Kofi Annan, asked for a meeting with representatives of the International Raoul Wallenberg Committee and congratulated them for the work done on behalf of the Swedish diplomat. In the picture, Baruch Tenenbaum with Kofi Annan in his United Nations office in New York.



Junto con el Center for Christian and Jewish Understanding de Connecticut, EE. UU., que dirige el rabino Joseph Ebrekranz, se llevó a cabo en mayo de 1998, la Primera Conferencia Mundial por la Paz "Religion y Violencia, Religión y Paz" en el Centro de Información de Auschwitz.

The first World Conference for Peace "Religion and Violence, Religion and Peace" - was held in May 1998 at the Information Center of Auschwitz, jointly with the "Center for Christian and Jewish Understanding" of Connecticut, USA, which is headed by Rabbi Joseph Ebrekranz.



Casa Argentina en Jerusalem es una Organización No Gubernamental privada dedicada desde 1966 a promover el intercambio cultural y la paz entre los individuos y los pueblos. La integran hombres y mujeres de las tres principales confesiones monoteístas, creyentes y agnósticos. Su fundador es Baruch Tenenbaum. Su presidente, el Presbítero Horacio Fidel Moreno. Desde sus sedes en Buenos Aires, Jerusalem y Nueva York ha llevado a cabo programas educativos y acontecimientos de trascendencia. Presentamos aquí los más destacados.



Casa Argentina in Jerusalem is a private, Non-Governmental Organization dedicated since 1966 to promote cultural interchange and peace among peoples and nations. It embraces men and women of the three main religions, monotheists, agnostics and atheists too. Casa Argentina's founder is Baruch Tenenbaum and its president is Father Horacio Moreno. From its headquarters in Buenos Aires, Jerusalem and New York, Casa Argentina has carried out various educational programs and events. Presented here is an overview of the most outstanding among them.



Angelo Roncalli

INTERNATIONAL COMMITTEE

The INTERNATIONAL RAOUL WALLENBERG FOUNDATION announced on year 2000 the launching of a Special Committee to promote worldwide recognition of the humanitarian actions undertaken by the Apostolic Delegate Angelo Giuseppe Roncalli (1881 - 1963), later known as Pope John XXIII. This Committee was set up by renowned personalities who are voluntarily cooperating with this unprecedented initiative.

The interfaith NGO Casa Argentina en Jerusalem (Argentine House in Jerusalem), which afterwards created the International Raoul Wallenberg Foundation, had already paid homage in Jerusalem to Pope John XXIII, by opening a special hall named after him in 1972.

Roncalli was elected Pope in 1958 and took the name of John XXIII. He started an extraordinary revolution within the Catholic Church by promoting the Second Vatican Council, a historic moment that completely redefined the relationship between the Church and Judaism.

This turning point in the history of the Jewish-Catholic relations was not the result of chance or of political opportunism, it was the testimony which confirmed a whole new attitude towards the Jewish people. A real transformation originated in the inner feelings and deep sense of reconciliation of Monsignor Roncalli.

According to reports of a research work carried out by the Roncalli Committee, as Apostolic Delegate in Istanbul during World War II Roncalli risked his position and his security by providing thousands of Turkish visas, "temporary" baptismal certificates and immigration certificates, authorizing entry to Palestine for Hungarian Jews who were persecuted by the nazis. According to testimonies given at the Nuremberg Trials, his interventions helped save some 24,000 people, though Catholic sources say that around 80,000 certificates were granted. Roncalli, also became involved in the fate of the Jews from France, Slovakia, Croatia, Bulgaria, Romania and Italy.

Monsignor Roncalli not only exercised direct actions to save thousands of men, women and children condemned to extermination, but he was also a restless person who throughout the war denounced to both the Holy See and the allied nations the genocide that the Nazi regime was carrying out.

The tenacious and determined commitment of Monsignor Roncalli with the suffering, his broad criteria and prophetic vision explain the coherence of his life and work. Humanity still has a lot to learn from his wonderful apostolate.

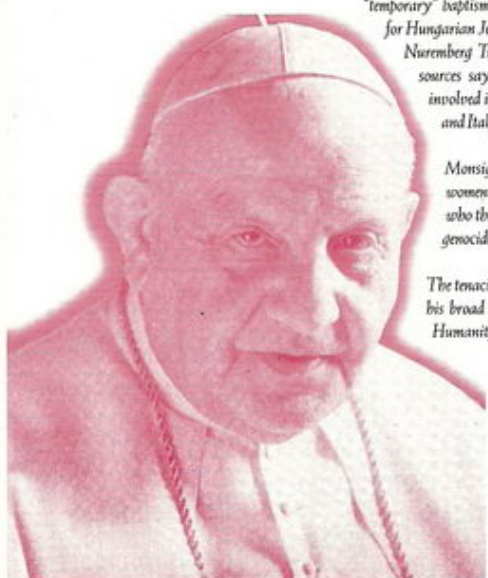
So, it is my privilege to present you with this work which took long months of research and editing.

Sincerely,

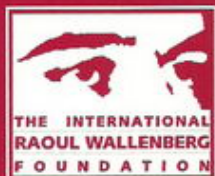


Baruch Tenenbaum

Founder of The International Raoul Wallenberg Foundation



THE INTERNATIONAL RAOUL WALLENBERG FOUNDATION



website: www.raoul-wallenberg.org.ar

Av. Corrientes 1145 Piso 11 (C1043AAL) BUENOS AIRES
Tel. & Fax 54 11 4382 7872 info@irwf.org.ar

Antebi 3 (94547) JERUSALEM Tel. 972 2 625 7996
Fax 972 2 623 4430 info@irwf.org.il

34 East 67th Street New York (10021) NY Tel. 1 212 737 3275
Fax 1 212 535 6262 info@irwf.org